

Х.Н.НИЯЗОВ



Выпуск

8

АКАДЕМИЯ НАУК СССР
ИНСТИТУТ ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

Х. Н. НИЯЗОВ

ОПИСАНИЕ ПЕРСИДСКИХ
И ТАДЖИКСКИХ
РУКОПИСЕЙ
ИНСТИТУТА
ВОСТОКОВЕДЕНИЯ

ВЫПУСК 8

ПЕРСОЯЗЫЧНАЯ
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ЛИТЕРАТУРА
(XI — НАЧАЛО XIII в.)



ИЗДАТЕЛЬСТВО «НАУКА»
ГЛАВНАЯ РЕДАКЦИЯ ВОСТОЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ
МОСКВА 1979

Ответственный редактор
А. Н. БОЛДЫРЕВ

Очередной, восьмой выпуск серии «Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения АН СССР» является продолжением предыдущего, седьмого выпуска и посвящен описанию произведений художественной литературы домонгольского периода XI — начала XIII в., хранящихся в рукописном фонде Ленинградского отделения института.

Н $\frac{61005-145}{013(02)-79}$ БЗ-16-20-79. 4503010000

© Главная редакция восточной литературы
издательства «Наука», 1979.

ПРЕДИСЛОВИЕ

Настоящее описание продолжает серию работ по раскрытию — каталогизации и публикации — одного из богатейших собраний нашей страны, Собрания рукописей Института востоковедения Академии наук СССР. Оно содержит описания 135 рукописей, составляющих значительную часть творческого наследия девяти видных представителей персоязычной литературы начала XI — первой половины XIII в. Имена, представленные здесь преимущественно большими коллекциями, — Нәсир-и Хусрау (24 списка), Умар Хаййам (16 списков), Сана'и (8 списков), Ахмад-и Джам (3 списка), Мухтар (1 список), Хақани (15 списков), Захир-и Фарйаби (6 списков), Низам Ганджави (34 списка) и Фарид ад-Дин 'Аттара (84 списка)¹ — завершают круг авторов, списки сочинений которых стали предметом двух — предшествующего (седьмого)² и настоящего (восьмого) — выпусков описания.

Художественная литература занимает значительную — почти четвертую — часть персоязычных рукописей, насчитывающих в нашем собрании более двух тысяч названий (около пяти тысяч списков — единиц хранения). Они охватывают различные области знания. История сложения этого уникального фонда насчитывает более полутора веков. Отдельные из описываемых нами рукописей присутствуют в нем с момента основания (1818 г.) Азиатского музея Академии наук. К ним относятся, в частности, списки «Тухфат ал-'Ирақайн» Хақани (см. №№ 63, 65 настоящего описания), «Хамса», «Хусрау ва Шйрин» Низам Ганджави (см. №№ 76, 96 настоящего описания), «Панд-наме», «Мухтар-наме» и «Мантиқ ат-тайр» Фарид ад-Дина 'Аттара (см. №№ 115, 118, 120, 122 настоящего описания), поступившие в Азиатский музей из коллекции Ж. Л. Руссо³.

Впоследствии число рукописей собрания возрастает благодаря интенсивной археографической деятельности К. Г. Заламана, В. В. Бартольда, В. А. Иванова, И. И. Зарубина, А. А. Семенова, В. А. Жуковского, Л. Ф. Богданова и многих других русских востоковедов.

Научный интерес к памятникам культуры, в частности к письменным памятникам, возрастает с каждым днем. С целью дать суммарное представление о составе Собрания кругу ученых, зани-

¹ Две трети указанных рукописей 'Аттара занимают списки «Панд-наме». Из них как самостоятельная единица описания выделена лишь одна рукопись — В 149 (см. № 115 настоящего описания). Там же приводятся краткие сведения относительно других 55 списков этого весьма популярного в свое время сочинения 'Аттара.

² З. Н. Ворожейкина. Описание персидских и таджикских рукописей ИВ АН СССР. Вып. 7. Персоязычная художественная литература (X — начало XIII в.). М., 1980.

³ О коллекции и ее владельце см.: Note inconvenante sur l'achat des ses manuscrits orientaux par l'empereur de Russie. — JA, 1-re ser., t. VI, 1819, с. 137; H. Deherain. Le consul orientaliste Joseph Rousseau. — «Journal des savants», 1935, novembre—décembre, с. 268—274; 1936, janvier—février, с. 26—35; mars—avril, с. 72—82; Азиатский музей Российской академии наук (1818—1918). Краткая памятка. Пг., 1920, с. 9—10.

мающихся историей культуры в широком смысле слова, в 1964 г. Иранским кабинетом ЛО ИВ было предпринято издание Краткого алфавитного каталога рукописей⁴.

Одновременно с подготовкой этого сводного справочного труда была начата большая работа по составлению полного научного описания, дающего более углубленные сведения о рукописях по отдельным отраслям знания. С тех пор вышло в свет пять выпусков, посвященных истории, биографиям, географии и лексикографии⁵.

Методические основы научного описания являются общими для всех выпусков; они систематизированы Н. Д. Миклухо-Маклаем в предисловии к первому выпуску. Тем не менее каждый из выпусков имеет свою специфику в соответствии с тематикой описываемых рукописей. Принципы описания рукописей художественной литературы выработаны под руководством проф. А. Н. Болдырева.

В этой связи, прежде всего, следует отметить условность употребляемого нами понятия «художественная литература» для обозначения тематики предлагаемого выпуска. В иранском средневековье это представление было связано преимущественно с поэтическим творчеством. Описываемые рукописи, находящиеся в составе своеобразных рукописных собраний — куллийатов, диванов, маджму'а, байазов, а также в виде самостоятельных и разрозненных списков, являются весьма показательными в этом отношении. Они иллюстрируют почти все известные формы персоязычной классической поэзии — от больших эпических поэм (порою объединенных в так называемых «пятерицах») до малых — миниатюрных — руба'и и фардов (стихи в один бейт), сложившихся в творчестве ранних ее представителей.

Сказанное, однако, не означает, что литература иранских народов не знала в своей истории прозы. В письменности она существовала как форма изложения нехудожественной литературы — исторической, географической, математической и т. п., а также занимательных сюжетов для «легкого чтения» (и то часто перемежающихся стихами, что образно называется «шир ва шакар», т. е. «молоко с сахаром»). Отсюда возникшее в персидской литературе представление о «поэзии», как о жемчуге (т. е. слове) «нанизанном» (назм), и о «прозе», как о жемчуге «рассыпанном» (наسر), что, очевидно, связано с древними критериями художественности. Термин «художественная проза», употребляемый в научной литературе для систематизации письменных памятников, является весьма условным. Проза как сфера словесного искусства в персоязычной литературе возникла под влиянием европейской литературы с появлением таких жанров, как роман, повесть, новелла, рассказ, эссе, в качестве ее канонической формы.

Творчество представленных здесь авторов замечательно тем, что оно не замыкается в границах поэтического искусства. В нем заметное место занимают также сочинения, вовсе не относящиеся к области художественной литературы, поэзии в особенности. Таковы, например, «Ваджх-и дйн», «Мир'ат ал-мухаққиқйн», «Иршад ас-

⁴ О. Ф. Акимускин, В. В. Кушев, Н. Д. Миклухо-Маклай, А. М. Мугинов, М. А. Салахетдинова. Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог). Под редакцией Н. Д. Миклухо-Маклая. Ч. 1—2. М., 1964.

⁵ Н. Д. Миклухо-Маклай. Описание персидских и таджикских рукописей Института востоковедения АН СССР. Вып. 1. Исторические сочинения. М.—Л., 1955; он же. Вып. 2. Биографические сочинения. М., 1961; он же. Вып. 3. Географические сочинения. М., 1976; С. И. Баевский. Вып. 4. Персидские толковые словари. М., 1962; он же. Вып. 5. Двуязычные словари. М., 1968.

сәликһи» и другие историко-философские сочинения Нәсир-и Хусрау (см. №№ 10, 18, 20 настоящего описания), «Тазкират ал-аулия» Фарид ад-Дина 'Аттара (см. № 108 настоящего описания) и образцы эпистолярного наследия Хәкәни, дошедшие до нас в составе его куллийәта (см. № 53 настоящего описания).

Чтобы дать читателю возможно более цельное представление о каждом авторе, объеме, характере и значении его творчества, нам пришлось несколько раздвинуть рамки тематического отбора рукописей, включив в настоящее описание списки сочинений, не соответствующих критерию художественности как в современном, так и в средневековом значении слова. Не исключены также списки, разрозненные и фрагментарные, сохранившиеся в литературных альбомах типа маджму'а (сведения о них приводятся в конце каждого описания по авторам).

Для научного описания, синтезирующего две классически сложившиеся дисциплины — палеографию и текстологию, существенным является тщательная фиксация не только внешних — графических — данных рукописи (особенности письма, бумаги, пагинации, чернил и т. п.). С помощью этих показателей обычно выносятся суждения о ее возрасте (в случае отсутствия датировки), составе и состоянии (сохранности). Изучение письменного памятника, определение степени его значимости для науки невозможно без текстологического разбора, при наличии разнородных вариантов и издания сочинения в особенности. Критическое осмысление текста обнаруживает индивидуальные особенности описываемого списка, его природу и происхождение. порою раскрывая неизвестные факты жизни и деятельности автора.

Так была открыта новая грань поэзии Хәкәни — двуязычность. Встречавшиеся в изданиях его дивана отдельные арабские стихи ранее воспринимались как проба пера на чужом языке. Зарегистрированные нами в составе рукописей С 61 и В 136 (см. №№ 56—57 настоящего описания) несколько десятков произведений на арабском языке убеждают нас в том, что арабский язык для Хәкәни являлся таким же инструментом самовыражения, каким был для него язык персидский. Он владел этими языками в совершенстве. Известные списки дивана Хәкәни и его издания, различные по своему составу и редакции, содержат лишь избранные произведения поэта. Можно предположить существование самостоятельных рукописных книг с образцами его двуязычного творчества.

Чрезвычайно интересный материал содержится также в списках рубә'ийәтов Хәййәма. Они донесли до нас четверостишия, по количеству превышающие вдвое (508) содержание кембриджской рукописи (252), изданной в Москве (1959 г.). В некоторых из них стихи расположены без всякого соблюдения обычной последовательности рифм. Видимо, они восходят к ранним, не известным нам протографам.

Текстологические находки в виде новых разделов сочинений или стихотворений в сотни бейтов, разумеется, не часто встречаются в работе исследователя. Однако и те незначительные, на первый взгляд, наблюдения, полученные путем сопоставления различных видов текста: разночтения и пропуски, перестановки фраз или даже замена отдельных выражений в них, как, например, в списке «Ваджх-и дйн» Нәсир-и Хусрау (см. № 11 настоящего описания), — порою могут изменить существующее представление о сочинении.

В условиях средневековья история сложения текста не прекращалась и после «авторского периода». Каждый, кто обращался к

рукописи или принимал участие в ее создании — читатель или переписчик, владелец или заказчик в лице влиятельной особы, — оставлял на тексте следы своего восприятия. Такому вольному обращению с текстом иногда способствовал сам автор, как, например, Низами Ганджави, предлагая читателю:

هر سخنی کز ادبش دوریست
دست بر او مال که دستوریست

Каждое слово, коль далеко оно от совершенства,
Вычеркни его — [это мое] дозволение⁶.

Так появляются «изводы» и «редакции» сочинения со всевозможными «купюрами» и «дополнениями». «Соавторы» Нафир-и Хусрау или Хайяма, Низами Ганджави или Фарид ад-Дина 'Аттара существовали в каждую последующую эпоху. Они не стеснялись подвергать произведения своих великих предшественников «правке», порою изменяя текст до неузнаваемости, порождая в науке проблемы атрибуции. Подобные примеры встречаются и в описываемых рукописях (см. №№ 4, 14, 20—24, 108,2—3,9, 109,1—5, след. настоящего описания). В рамках описания трудно окончательно установить их авторство. Однако в каждом случае в пределах возможности мы старались выразить свое отношение к такого рода сочинениям.

Отмеченные особенности затрагивают внутреннюю структуру произведения, его содержание. Однако в текстах наблюдается целый ряд других явлений, в частности регионального порядка, связанных с языковыми особенностями лиц, причастных к их воспроизведению. В условиях средневековья последнее происходило не только путем непосредственного переписывания, но часто и по памяти. Таким способом нередко записывали и поэтические произведения, в особенности малых форм. Встречающиеся в списках четверостиший Хайяма вариации стихов следует отнести, в частности, к такого рода явлениям.

Речевые особенности наших рукописей являются следствием их бытования в различной социальной и этнической среде. Персидский язык для целого ряда народов Востока служил своего рода lingua franca на протяжении ряда столетий, следовательно, не всегда являясь показателем национальной принадлежности. Именно этим фактом объясняется география распространения описываемых памятников: Бухара, Самарканд, Шугнан, Коканд, Кабул, Шираз, Хорезм, Герат, Кашмир, Хайдарабад, где они переписывались на протяжении более пяти веков (с XIV по XIX в.).

Таковы некоторые особенности рукописных книг, представленных в составе настоящего выпуска.

В описании шести списков Дивана Захйра Файраби использованы материалы Ч. А. Байбурды.

Считаю своим долгом выразить глубокую признательность сотрудникам Кафедры иранской филологии ЛГУ и своим коллегам по Иранскому кабинету ЛО ИВ за полезные замечания, высказанные ими при рецензировании и обсуждении работы.

Ленинград, 26.IX.1977 г.

⁶ Низами Ганджави. Махзан ал-асрар. Изд. Вахйда Дастгирди. Тегеран, 1313/1934, с. 178; см. также изд. А. Али-заде, Баку, 1960, с. 244.

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

1. БИБЛИОГРАФИЧЕСКИХ

- Аз. каталог — Элжамалары каталогу. 1 чилд. Баку, 1963.
- Бертельс. История перс.-тадж. литературы — Е. Э. Бертельс. Избранные труды. История персидско-таджикской литературы. М., 1960.
- Бертельс. Низами и Фузули — Е. Э. Бертельс. Избранные труды. Низами и Фузули. М., 1962.
- Бертельс. Описание — Е. Э. Бертельс. Описание собрания персидских рукописей, пожертвованных в Азиатский музей в 1926 г. Полномочным представительством СССР в Персии. — ДАН СССР, 1926, с. 89—92.
- Бертельс. Суфизм и суфийская литература — Е. Э. Бертельс. Избранные труды. Суфизм и суфийская литература. М., 1965.
- А. Бертельс. Насир-и Хосров и исмаилизм — А. Е. Бертельс. Насир-и Хосров и исмаилизм. М., 1959.
- Бертельс — Бакоев — А. Бертельс и М. Бакоев. Алфавитный каталог рукописей, обнаруженных в Горно-Бадахшанской авт. обл. экспедицией 1959—1963 гг. М., 1967.
- Библиография Ирана — Библиография Ирана. Литература на русском языке (1917—1965). Сост. А. К. Сверчевская, под. ред. Н. А. Кузнецовой. М., 1967.
- Болдырев. Два ширванских поэта — А. Н. Болдырев. Два ширванских поэта Низами и Хагани. — Памятники эпохи Руставели. Л., 1938, с. 126 и сл.
- Брагинский. Из истории таджикской народной поэзии — И. С. Брагинский. Из истории таджикской народной поэзии. Элементы народнопоэтического творчества в памятниках древней и средневековой письменности. М., 1956.
- Брагинский. Очерки — И. С. Брагинский. Очерки из истории таджикской литературы. Сталинабад, 1956.
- Гр. каталог — Каталог арабских, тюркских и персидских рукописей Института им. К. С. Кекелидзе (коллекция «К»). Сост. И. А. Абуладзе, Р. В. Гварамия, М. Г. Мамацашвили. Предисловие Г. В. Церетели. Тб., 1969 (на груз. яз.).
- ДАН-В — Доклады Академии наук СССР. Сер. В.
- ДРАН-В — Доклады Российской Академии Наук. Сер. В.
- Доклад — Н. Д. Миклухо-Маклай, О. Ф. Акимущкин, В. В. Кушев, М. А. Салахетдинова. Некоторые редкие и уникальные персидские и таджикские рукописи в собрании Ленинградского отделения Института востоковедения АН СССР, М., 1960 (XXV Международный конгресс востоковедов. Доклады делегации СССР).

- Жуковский. Омар Хайям — В. А. Жуковский. Омар Хайям и «странствующие» четверостишия.— Музаффарийа. СПб., 1894.
- Залеман. Список — К. Г. Залеман. Список рукописям, приобретенным в Туркестанском крае летом 1897 г.— ИАН. Т. VIII.
- Залеман. Четверостишия Хакани — К. Г. Залеман. Четверостишия Хакани. Диссертация на степень магистра персидской словесности. СПб., 1875.
- Залеман и Розен — К. Залеман и В. Розен. Список персидским, турецко-татарским и арабским рукописям Библиотеки И. СПб. университета.— ЗВОРАО. Т. II, 1888, с. 241—262; т. III, 1889, с. 197—220.
- ЗВО, ЗВОРАО — Записки Восточного отделения Русского археологического общества. СПб., Пг.
- ЗКВ — Записки Коллегии востоковедов при Азиатском музее Российской Академии наук (Академии наук СССР).
- ИАН — Известия Императорской Академии Наук; Bulletin de L'Académie Impériale des Sciences de St. Pétersbourg, сер. V, тт. I—XXV, СПб., 1894—1906, сер. VI, тт. I—IX, 1907—1915; Известия Академии Наук, Пг., 1917—1919.
- Иванов. Исмаилитские рукописи — В. А. Иванов. Исмаилитские рукописи Азиатского музея. Собрание И. Зарубина 1916 г.— ИАН, № 199. Пг., 1917, с. 359—385.
- ИРАН — Известия Российской Академии Наук; Bulletin de L'Académie des Sciences de Russie.
- Краткий алф. каталог — О. Ф. Акимушкин, В. В. Кушев, Н. Д. Миклухо-Маклай, А. М. Мугинов, М. А. Салахетдинова. Персидские и таджикские рукописи Института народов Азии АН СССР (Краткий алфавитный каталог). Под редакцией Н. Д. Миклухо-Маклая. Ч. 1—2. М., 1964.
- Крымский — А. Крымский. История Персии, ее литературы и дервишеской теософии. Т. I—II. М., 1912—1915.
- Миклухо-Маклай — Н. Д. Миклухо-Маклай. Описание таджикских и персидских рукописей Института востоковедения. Вып. 1. Географические сочинения. М.—Л., 1955. Вып. 2. Биографические сочинения. М., 1961. Вып. 3. Исторические сочинения. М., 1975.
- Мирзоев и Болдырев — Каталог восточных рукописей Академии наук Таджикской ССР. Т. I. Рукописи на таджикско-персидском и узбекском языках: история, мемуары, исторические биографии, география, историческая топография, путешествия, хронограммы и документы. Под редакцией и при участии проф. А. М. Мирзоева и проф. А. Н. Болдырева. Сталинабад, 1960; т. II. Биографии, поэзия. Душ., 1968.
- Розенберг. Список... — Ф. А. Розенберг. Список мусульманских рукописей, поступивших в Азиатский музей за первое полугодие 1919 года.— ИРАН, 1919, с. 485—488.
- Ромаскевич — А. А. Ромаскевич. Персидские рукописи, поступившие в Азиатский музей Российской Академии наук с кавказского фронта.— ИРАН, 1918, с. 391—396.
- Ромаскевич. Список — А. А. Ромаскевич. Список персидских, турецко-татарских и арабских рукописей Библиотеки Петроградского университета.— ЗКВ. Т. I, 1925, с. 353—371.
- Семенов — Собрание восточных рукописей Академии наук Узбекской ССР. Под редакцией и при участии... А. А. Семенова. Т. I—VIII. Таш., 1952—1967.
- Семенов. Опис. исм. рук.— А. А. Семенов. Описание исмаилит-

ских рукописей, собранных А. А. Семеновым.— ИРАН, 1918, с. 2171—2202.

- Тагирджанов. Описание — А. Т. Тагирджанов. Описание таджикских и персидских рукописей Восточного отдела Библиотеки ЛГУ. Т. I. История, биографии, география. Л., 1962.
- Тагирджанов. Список — А. Т. Тагирджанов. Список таджикских, персидских и тюркских рукописей Восточного отдела Библиотеки ЛГУ. М., 1967.
- ТОВГЭ— Труды Отдела истории культуры и искусства Востока Гос. Эрмитажа. Л.
- Бахār. Сабкшинāси — تصنيف، جلد ۱-۳، سبک شناسی یا تاریخ تطور نثر فارسی، محمد تقی بهار، تهران [б. г.]
- Гандж-и суҳан — آثار و منتخب از گوی و منتخب از آثار آنان، جلد اول، از رودکی تا انوری، تالیف دکتر ذبیح الله صفا، تهران، ۱۳۳۹
- Данишкаде — فهرست نسخه‌های خطی کتابخانه دانشکده ادبیات، نگارش محمد تقی دانش پژوه، ضمیمه سال دهم مجله دانشکده ادبیات، تهران، ۱۳۴۱
- Дāнишгāх — فهرست کتابخانه دانشگاه تهران، مجلد اول — چهارم، گردآورنده علینقی منزوی تهرانی و محمد تقی دانش پژوه، تهران، ۱۳۳۰-۱۳۴۰
- Китабхāне-йи миллӣ — فهرست نسخ خطی کتابخانه ملی، جلد اول، کتب فارسی، از شماره ۱ تا ۵۰۰، فراهم آورنده — سید عبدالله انوار، تهران، ۱۳۴۳
- Ma'ārif — فهرست کتابخانه عمومی معارف، کتب خطی، تالیف عبد العزیز جواهر کلام، مطبع مهر، جلد اول، ۱۳۱۳-۴ جلد دوم، ۱۳۱۴
- Маджма' ал-фуṣаḫā — مجمع الفصحا، تالیف رضا قلی خان المتخلص به هدایت، جلد اول — دوم، طهران، ۱۲۹۰
- Маджлис — فهرست کتابخانه مجلس شورای ملی، تالیف یوسف اعتصامی، طهران، ۱۳۱۱
- Meshhed — فهرست کتابخانه آستانه قدس رضوی، جلد اول — پنجم، مشهد، ۱۳۲۹-۱۳۰۵
- Сипахсāлар — فهرست کتابخانه مدرسه عالی سپهسالار، کتب خطی فارسی — عربی — ترکی، تالیف ابن یوسف شیرازی، جلد اول — دوم، تهران، ۱۳۱۵-۱۳۱۸
- Ṣaḫā — تاریخ ادبیات در ایران، جلد دوم، از میانه قرن پنجم تا آغاز قرن دهم، تالیف دکتر ذبیح الله صفا، تهران، ۱۳۳۶
- Ḥаййāмпӯр — فرهنگ سخنوران، تالیف دکتر خیامپور، تبریز، ۱۳۴۰
- ACIO — Actes du Congrès International des Orientalist.
- Arberry — A. J. Arberry. Classical Persian Literature. L., 1958.
- Arberry. Dublin — The Chester Beatty Library. A Catalogue of the Persian manuscripts and miniatures. Vol. II, by M. Minovi, B. W. Robinson, the late J. V. S. Wilkinson and the late E. Blochet, edited by A. J. Arberry. Dublin, 1960.
- Beeston — Catalogue of the Persian, Turkish, Hindūstānī and Pushtū manuscripts in the Bodleian Library. P. III. Additional Persian manuscripts, by A. F. L. Beeston. Ox., 1954.
- Blochet — Catalogue des manuscrits persans par E. Blochet. Vol. 1-4. P., 1905-1934 (Bibliothèque Nationale).
- Browne. Cambridge — A Catalogue of the Persian manuscripts in the Library of the University of Cambridge by E. G. Browne. Cambridge, 1896.
- Browne. A Literary History — E. G. Browne. A Literary History of Persia. Vol. II, Cambridge, 1951.

- Browne — Nicholson — A Descriptive Catalogue of the Oriental MSS belonging to the late E. G. Browne. By Edward G. Browne. Completed and edited... by Reynold A. Nicholson, Cambridge, 1932.
- Browne. Suppl. — A supplementary hand-list of the Muhammadan manuscripts... in the Libraries of the University and Colleges of Cambridge by E. G. Browne. Cambridge, 1922.
- BSOAS — Bulletin of the School of Oriental and African Studies.
- Bulletin — Bulletin scientifique publié par l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg (1836—1842).
- Dorn — [B. Dorn]. Catalogue des manuscrits et xylographes orientaux de la Bibliothèque de St. Pétersbourg. SPb., 1852.
- Ethé. B. — Catalogue of the Persian, Turkish, Hindûstâni and Pustû Mss. in the Bodleian Library. By E. Sachau and H. Ethé. P. II. The Persian manuscripts. Ox., 1930.
- Ethé. I. O. — Catalogue of the Persian manuscripts in the Library of the India Office by H. Ethé. Vol. I—II. Ox., 1903—1937.
- Ethé. Neupersische Litteratur — Neupersische Litteratur von Hermann Ethé (Grundriss der Iranischen Philologie. II Bd. Litteratur Geschichte und Kultur. Strassburg, 1896—1904, c. 212—368).
- Flügel — Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Kaiserlich-königlichen Hofbibliothek zu Wien... beschrieben von Prof. Dr. G. Flügel. Bd. 1—3. Wien, 1865—1867.
- GIPh — см. выше Grundriss der Iranischen Philologie.
- Haji Khalfa — كشف الظنون عن اسامي الكتب و الفنون Lexicon bibliographicum et encyclopaedicum a Mustafa ben Abdallah Katib Jelebi dicto et nomine Haji Khalfa celebrato compositum... Edidit... G. Flügel. Vol. I—VII. L.—Lpz., 1835—1858.
- Ivanow — Concise descriptive catalogue of the Persian manuscripts in the Collection of the Asiatic Society of Bengal by W. Ivanow. Calcutta, 1924.
- Ivanow. Bengal — Concise descriptive catalogue of the Persian manuscripts in the Curzon Collection, Asiatic Society of Bengal by W. Ivanow. Calcutta, 1926.
- Ivanow. A Guide — A Guide to Ismaili Literature by W. Ivanow. Bombay, 1933.
- Ivanow. Ismaili Literature. — W. Ivanow. Ismaili Literature, a bibliographical survey. Tehran, 1963.
- Ivanow. Problems. — W. Ivanow. Problems in Nâsir-i Khusraw's biography. Bombay, 1956.
- JA — Journal asiatique. P.
- JRCAS — Journal of the Royal Central Asia Society. L.
- Khanikof — Mémoire sur Khâqâni poete persan du XII siecle... par N. de Khanikof. P., 1867.
- Mél. As. — Mélanges asiatiques tirés du Bulletin de l'Académie Impériale des sciences de St.-Pétersbourg. Vol. I—XIII. SPb., 1852—1894.
- Muqtadir. Bankipore — Catalogue of the Arabic and Persian Manuscripts in the Oriental Public Library at Bankipore. Persian poets. Firdausi to Hafiz. Prepared by Maulavi Abdul Muqtadir. Calcutta, 1908.
- Pagliario — Bausani — A. Pagliaro, A. Bausani. Storia della Letteratura persiana. Milano, 1960.
- Pertsch. B. — Die Handschriften-Verzeichnisse der Königlichen Bibliothek zu Berlin. Bd 4. Verzeichniss der persischen Handschriften von W. Pertsch. B., 1888.
- Pertsch. G. — Die Persischen Handschriften der Herzoglichen Bibliothek zu Gotha. Verzeichnet von Dr. Wilhelm Pertsch. Wien, 1859.

- Rieu — Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum by Ch. Rieu. Vol. I—III. L., 1879—1883.
- Rieu. Suppl. — Supplement to the Catalogue of the Persian manuscripts in the British Museum by Ch. Rieu. L., 1895.
- Rosen — Collections scientifiques de l'Institut des langues orientales du Ministère des Affaires Étrangères. III. Les Manuscrits Persans décrits par V. Rosen. SPb., 1866.
- Rousseau — [J. L. Rousseau]. Catalogue d'une collection de cinquante manuscrits orientaux. P., 1817.
- Rypka — Dejiny perské a tadžické literatury. Za redakce akademika Jana Rypky. Napsali Otakar Klima, Jan Rypka, Vera Kubičková, Jiri Cejpek. Cronologický přehled sestavil Ivan Hrbek. Praha, 1956.
- Sachau—Ethé—Catalogue of the Persian, Turkish, Hindústânî and Pustû manuscripts in the Bodleian Library. Begun by professor Ed. Sachau..., continued, completed and edited by Herman Ethé. P. I. The Persian manuscripts. Ox., 1889.
- Sarfaraz. Bombay — A Descriptive catalogue of the Arabic, Persian and Urdu manuscripts in the Library of the University of Bombay by Khān Bahādur Shaikh 'Abdu'l-Qādir-e-Sarfarāz. Bombay, 1935.
- Schefer — Ch. Schefer. Chrestomathie persane. P. T. I, 1883; t. II, 1885.
- Sprenger — A Catalogue of the Arabic, Persian and Hindústāny manuscripts of the libraries of the King of Oudh, compiled... by A. Sprenger. Vol. I. Containing Persian and Hindústāny poetry. Calcutta, 1854.
- Storey — C. A. Storey. Persian Literature. A bio-bibliographical survey. Section I. Qur'ānic Literature. L., 1927. Section II. A General History. L., 1935; vol. I—II, L., 1953—1958.
- Стори — Ч. А. Стори. Персидская литература. Био-библиографический обзор. Ч. 1—3. Пер. с англ., М., 1972.
- ZDMG — Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Lpz.
- Zetterstéen — Die arabischen, persischen und türkischen Handschriften der Universitätsbibliothek zu Uppsala, verzeichnet und beschrieben von K. V. Zetterstéen. I, II («Le Monde Oriental». Vol. XXII, 1928; vol. XXIX, 1935).

2. ТЕХНИЧЕСКИХ

- Доп. свед.— Дополнительные сведения о данном сочинении и его авторе.
- Др. списки — Другие списки сочинения.
- Изд. рук.— Издания сочинения по данной рукописи (или с ее привлечением).
- Изд. соч.— Издание сочинения независимо от описываемой рукописи.
- Литограф. изд.— Литографированное издание.
- Оп. рук.— Описание данной рукописи в научной литературе.
- Пер. рук.— Перевод сочинения по данной рукописи (или с ее привлечением).
- Пер. соч.— Переводы сочинения независимо от описываемой рукописи.
- Уп. рук.— Первое упоминание данной рукописи в научной литературе.

ХРОНОЛОГИЧЕСКИЙ СПИСОК АВТОРОВ

	№№ описаний
Насир-и Хусрау (394/1004-05 — 481/1088-89)	1— 24
‘Умар Хаййам (ок. 440/1048-49 — ок. 521/1127)	25— 40
Санай (ум. ок. 535/1140-41)	41— 48
Ахмад-и Джам (441/1049—536/1141-42)	49— 51
Мухтарй (ум. ок. 549/1155)	52
Хаканй (ок. 515/1121-22 — 595/1198)	53— 67
Захйр Фарйабй (ок. 550/1156 — 598/1201-02)	68— 73
Низамй Ганджавй (ок. 543/1147-48 — ок. 606/1209-10)	74—107
Фарйд ад-Дйн ‘Аттар (513/1120—627/1229-30)	108—135

СПИСОК СОЧИНЕНИЙ

Наңир-и Ҳусрау

- | | |
|---------------------------|----------|
| 1. Рушна'й-наме | №№ 1—3 |
| 2. Са'адат-наме | № 4 |
| 3. Китаб-и аш'ар | № 5 |
| 4. Аш'ар-и Наңир-и Ҳусрау | № 6—9 |
| 5. Ваджх-и дйн | №№ 10—13 |
| 6. Хафт баб | №№ 14—17 |
| 7. Мир'ат ал-мухаққиқйн | №№ 18—19 |
| 8. Иршад ас-саликйн | № 20 |
| 9. Рисала | № 21 |
| 10. Нур-наме | № 22 |
| 11. Афак ва анфус | № 23 |
| 12. Афак-наме | № 24 |

Ҳаййам

- | | |
|---------------|----------|
| 13. Руба'ийат | №№ 25—40 |
|---------------|----------|

Сана'й

- | | |
|-------------------|----------|
| 14. Сайр ал-'ибад | № 41 |
| 15. Ҳадйқа | №№ 42—46 |
| 16. Мин Ҳадйқа | № 47 |
| 17. Руба'ийат | № 48 |

Аҳмад-и Джам

- | | |
|-----------|----------|
| 18. Диван | №№ 49—51 |
|-----------|----------|

Муҳтарй

- | | |
|-----------------------|------|
| 19. Қаса'ид-и Муҳтарй | № 52 |
|-----------------------|------|

Ҳақанй

- | | |
|------------------------|----------|
| 20. Куллийат | №№ 53—54 |
| 21. Диван | №№ 55—59 |
| 22. Қаса'ид | №№ 60—61 |
| 23. Аш'ар | № 62 |
| 24. Тухфат ал-'ирақайн | №№ 63—67 |

Захйр Фарйабй

- | | |
|-----------|----------|
| 25. Диван | №№ 68—72 |
| 26. Аш'ар | № 73 |

Низамй Ганджавй

- | | |
|-------------------------|----------|
| 27. Ҳамса | №№ 74—84 |
| 28. Мунтахаб аз «Ҳамса» | №№ 85—88 |
| 29. Ҳуласат ал-Ҳамса | № 89 |

30. Маҳзан ал-асрар	№№ 90—92
31. Ҳусрау ва Ширин	№№ 93—97
32. Лайли ва Маджнун	№№ 98—99
33. Хафт пайкар	№ 100
34. Искандар-наме	№ 101
35. Шараф-наме	№№ 102—104
36. Иқбāl-наме	№№ 105—106
37. Аш'ар	№ 107

Фарид ад-дин 'Аттар

38. Куллийāt	№№ 108—110
39. Асрār-наме	№ 111
40. Ислāмийа	№№ 112—114
41. Панд-наме	№ 115
42. Мансӯр-наме	№№ 116—117
43. Мухтār-наме	№ 118
44. Мантиқ ат-тайр	№№ 119—131
45. Қисса-йи Шайх Сан'ан	№ 132
46. Дивāн	№№ 133—134
47. Аш'ар	№ 135

ОПИСАНИЕ РУКОПИСЕЙ

НАСИР-И ХУСРАУ

1

С 1102-4 (Nov. 27)

روشنائى نامه

«Книга Света».

Автор — Абӯ Му'йн Насир-и Хусрау ибн Ҳарис ибн 'Йса ибн Ҳасан ибн Муҳаммад ибн 'Али ибн Мӯса ал-Қубадийани ал-Балҳӣ ал-Марвазӣ, с почетным прозвищем — Ҳамид ад-Дйн, писал под псевдонимами Ҳуджат, 'Алавӣ. Родился в 394/1004 г. в Кубадияне, в окрестностях нынешнего города Носири Хисроу Шаартузского района Таджикской ССР; умер в 481/1088 г. в Йомгане (ныне Джерм на территории Афганистана). Поэт и философ, крупнейший представитель исмаилизма в Средней Азии и Хорасане.

Насир-и Хусрау принадлежат как стихотворные, так и прозаические произведения, как-то: «Рӯшна'й-наме», «Ваджх-и дйн», «Шеш фасл», «Сафар-наме», «Гуша'иш ва раха'иш», «Х'ан ал-ихвән», «Зад ал-мусәфирйн», «Джами' ал-ҳикматайн», «Рисала» и дивән, насчитывающий 11047 бейтов (по изданию С. Н. Тақавӣ). Отдельные произведения Насир-и Хусрау, названные им самим в своих сочинениях, такие, как «Далйл ал-мутаҳаййирйн», «Мифтāх ва миҶбāх» (упомянуты в «Х'ан ал-ихвән»), «Бӯстāн ал-'уқӯл», «Ихтияр ал-ймāн», «Лисāн ал-'āлам» и другие (упомянуты в «Джами' ал-ҳикматайн»), до нас не дошли. Помимо указанных традиция бадахшанских исмаилитов приписывает Насир-и Хусрау еще целый ряд сочинений, как, например, «Мир'āt ал-муҳаққиқйн», «Хафт бāб», «Калām-и пйр» и другие, списки которых представлены и в нашем фонде. С целью дать читателю общее представление об этих рукописях мы их включаем в настоящее описание, сопровождая соответствующими пояснениями.

«Рӯшна'й-наме» — стихотворный трактат, где излагаются отдельные вопросы философии, как космогонические — о свойстве мирового разума (Ҷифат-и 'ақл-и кулл), об определении всеобщей души (Ҷифат-и нафс-и кулл), о небесах и звездах (Ҷифат-и афлак ва анджум), так и этические — о человеческих достоинствах (Ҷифат-и марāтиб-и инсāн) и пр. Всего 17 глав; 417 бейтов.

Старый, редкий список; в отличие от трех изданий (Н. Ethé, «Кавийāни», Тегеран), осуществленных по рукописям зарубежных собраний (Париж, Лейден, Гота, Оксфорд), в нем отсутствует вводная глава и назидательная часть (фй-н-наси́хат, 162 бейта), не связанная по своему содержанию с общим планом сочинения. Основной текст поэмы отличается от тегеранского издания отдельными разночтениями. Однако дата написания сочинения в нашем списке (л. 122а) и в тегеранском издании (с. 541) указана одна и та же — 423/1031 год. Начало списка:

بنام کردگار پاک داور
که هست از فهم و فکر و عقل برتر

Список входит в состав рукописного сборника, содержащего произведения следующих авторов: Ауҳад ад-Дйн Кирмāни (ум. в 697/1298 г.) «Ми́сбāх ал-арвāх» (лл. 1а—386), Афзал ад-Дйн Кāшāни (ум. в 707/1307-08 г.) «Кита́б ал-муфид ал-мустафид» (лл. 396—676), На́сир ад-Дйн Тўси (ум. в 672/1274 г.) «Кита́б-и мабда́ ва ма'ад» (лл. 686—104а), На́сир-и Хўсрау «Ру́шна'й-на́ме» (лл. 106а—123а), Низāми Ганджави́ (ум. в 606/1209 г.) «Махзан ал-асрāр» (лл. 1246—2106), Фарид ад-Дйн 'Аттāр (ум. в 627/1229-30 г.) «Асрāр-на́ме» (лл. 211а—226а), Бада'ий Балхй (XI в.) «Панд-на́ме-йи Анўширвāн» (лл. 2276—248а), Санāй (ум. в 535/1140-41 г.) «Сайр ал-'ибāд» (лл. 2606—2866) и другие поэтические фрагменты (лл. 2486—2586).

Дата переписки — 710/1310 г. Место переписки — селение Бушар округа Хубриз (Иран). Переписчик — Муҳаммад ибн ал-Қурайш ибн Муҳаммад ал-Хасанй ат-Табатабай ал-Исфāхāни (колофоны лл. 386, 123а). На лл. 106а, 123а — оттиски (квадратной и овальной) печатей с коранической легендой (лā илāха иллаллāх...), именем прежнего владельца (Ризā-Қўли) и датой — 1229/1814 — приобретения рукописи. Очевидно, в свое время рукопись принадлежала Ризā-Қўли-хāну Хидāйату (ум. в 1871 г.), известному иранскому ученому-литературоведу.

Л. Ф. Богданов; 1906 г.; № 419; Иран; 23×12; 18 лл. (всего в томе 287+7 лл.); 13 строк; текст — 17×6; бумага восточная, плотная, с кремовым оттенком и тонкая с лошением, желтого цвета (восстановленная часть); текст писан черной тушью, названия глав надчеркнуты киноварью; крупный насх, часто с отсутствием диакритических знаков (точек); восточная пагинация по страницам не совпадает с поздней европейской, отмеченной карандашом; переплет восточный, из черного сафьяна, с тиснением. Дефекты: утерян конец (после л. 67) трактата Кāшāни; на листах следы сырости, текст в некоторых местах размыт (лл. 257—259 и др.); потрепанные и прорванные листы подклеены при ранней реставрации с частичным восстановлением поврежденной части текста (лл. 104, 260—265).

Уп. рук.: Краткий алф, каталог, № 2054. *Уп. соч.:* Доклад, с. 16. *Изд. и пер. соч.:* Избранные переводы из месневи см. Библиография Ирана, с. 273—274; Н. Ethé. *Nāsir Chusrou's Rusānainama...*—ZDMG. Bd 33, 1879, с. 545—665; Bd 34, 1880, с. 428—464, 617—642; Сафар-на́ме-йи На́сир-и Хўсрау. С приложением Ру́шна'й-на́ме. Изд. «Кавийāни». Берлин, 1923; Дивāн-и Хāким-и На́сир-и Хўсрау. С приложением Ру́шна'й-на́ме, Са'адат-на́ме, Рисāла... Издание текста, предисловие и указатели С. Х. Тақй-заде. Тегеран, 1304—1307/1925—1928; Дивāн-и На́сир-и Хўсрау. Изд. С. Н. Тақави. Тегеран, 1335/1957. *Др. списки:* Мирзоев — Болдырев, №№ 326—329; Blochet, III, с. 250, 263, 437, 440; Ethé. I. O. I, с. 565, 566; Perchtz B., с. 13. *Доп. свед.:* А. Бертельс. *Насир-и Хосров и исмаилизм*, с. 199, 200; Брагинский. *Очерки*, с. 55—59; Ivanow. *Problems*, с. 55—56; Ivanow, *A Guide*, с. 91; *Haji Khalifa*. III. с. 583; Хаййāмпур, с. 587—88; Story. I. P. 2, с. 922 (5), 1138—41.

То же

Список по количеству бейтов совпадает с предшествующим, однако имеет следующие особенности. Глав, названных, как и в шугнанском списке (см. А. А. Семенов. ЗКВ. Т. 5, с. 589—610), гуфтāрами, в нем всего 10; после десятого гуфтāра текст по главам не разделяется (второй гуфтāр переписан два раза). Порядок бейтов местами другой, чем в предыдущем списке. Так, вместо второго полустихия 12-го бейта (л. 90б) идет второе полустихие следующего бейта, и наоборот. Помимо того, можно отметить множество разночтений в стихах, где отдельные слова нередко заменяются другими, или встречаются целые бейты, построенные в иной форме, как в следующем двустихии (л. 99б):

بسال چهار صد [و] هشتاد بر سر
که بود از هجرت روح مطهر

Данное двустихие, указывающее дату написания сочинения — 480/1087-88 г., в рук. С 1102 (л. 122а) и тегеранском изд. (с. 541) приводится в следующем виде:

بسال چار صد [و] سه بیست بر سر
که هجرت کرد آن روح مطهر

Трудно сказать, является ли такая правка делом рук одного лишь переписчика. Тщательное текстологическое изучение настоящей рукописи наряду с другими списками, оставшимися не учтенными при издании поэмы, могло бы дать ценный материал для подготовки более совершенного научного издания этого сочинения.

Дата переписки — 1338/1920 г. Место переписки — селение Танг (район Шугнан, Горно-Бадахшанская авт. обл.). Переписчик — мйрза Рахман Кули-бек. За колофоном (л. 106а) — стихотворные приписки (переписчика).

Список находится в составе сборной рукописи, содержащей трактаты и фрагменты сочинений исмаилитского содержания:

1. Шеш фасл-и Шайх Саййид Нафир — лл. 26—43а;
2. Хафт баб-и Абӯ Исхāк — лл. 43б—87б;
3. Хафт баб-и Бāбā Саййидунā — лл. 106б—131а;
4. Китāб-и Бāдарсāм — лл. 132б—150а;
5. Рисāла-йи чахār пайғамбар — лл. 150б—155а;
6. Фасл дар байāн-и шинāхт-и имām-и замāн — лл. 155б—164а;
7. Расā'ил ва аш'ар — лл. 164б—182а.

1936 г.; 18×11,3; 19 лл. (лл. 88б—106а; всего в томе 182 лл.); 12—13 строк; текст — 13,3(12)×7,5; бумага европейская, белая, лощеная (с водяным знаком «Superline»); текст писан тушью, гуфтāр'ы выделены красной краской; скорописный наста'лиқ (мулла'й); переплет картонный, с клеенчатым корешком, темно-коричневого цвета; сделан позже (1954 г.) при реставрации.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 2052. Доп. свед.: А. А. Семенов. Шугнанско-исмаилитская редакция «Книги Света». — ЗКВ. Т. 5, 1930, с. 589—610.

В 1809-4 (Nov. 26)

То же

Неполный список, восходящий к редакции предшествующих рукописей С 1102, А 1514 и рукописи, положенной в основу тегеранского издания. Недостаёт 13 бейтов. Некоторое несоответствие обнаруживается также в принципе разделения глав (л. 105б) и в их названиях. Так, глава о четырех элементах («Дар сифат-и чахър 'анăсир...») здесь озаглавлена: «О премудрости [Творца], явлении первопричины и влиянии небесных тел» («Дар байан-и хикмат ва пайдă шудан-и нукта ва та'сират-и кавăкиб»; л. 106а). Различения наблюдаются и в стихах.

Список входит в состав рукописного сборника (лл. 105б—111б), состоящего из произведений различных авторов:

1. Диван-и Шамс-и Табризи — лл. 16—17б;
2. «Мантиқ ат-тайр» Шайха 'Аттара — лл. 18б—87б;
3. Диван-и Низари — лл. 88б—102а, 112б—116б;
4. Диван-и Насир-и Хусрау (Насир ад-Дйна Бухари?) — лл. 117б—127б;
5. «Таухид-наме» Насир-и Хусрау — лл. 128б—132б;
6. Диван-и Ауади — лл. 133б—144б;
7. Диван-и 'Иракй — лл. 145б—163б; 176а—176б;
8. Диван-и Камал (Х^Ваджандй) — лл. 164б—175б;
9. «Сафа-наме» 'Имад-и Факиха — 177б—198б;
10. «Тарикат-наме» 'Имад-и Факиха — лл. 199б—238б;
11. «Лайли ва Маджнун» Низамй — лл. 239а—264б;
12. «Гул ва науруз» Х^Ваджужй-йи Кирманй — лл. 265б—319б;
13. «Ширин ва Хусрау» Амйр Хусрау Дихлавй — лл. 320а—328а;
14. Диван-и Салман — лл. 329б—353б;
15. Қасидат-и Анвари — лл. 354б—360б.

Время переписки — не ранее XV в. Место переписки — Иран (Шираз).

Л. Ф. Богданов; 1906 г.; Иран; 27×18,5. Рук. В 1809-4 — 7 лл. (всего в томе 360 лл.); 28—30 строк (в трех колонках, строки левой колонки расположены по полустиям); текст — 18,5×11,5; бумага восточная, желтоватая; текст писан тушью, название глав — золотом; бисерный насх с элементами та'лиқа (ближе к турецкому риқ'а); название сочинения (л. 105а) дано почерком «сулс» на цветистом фоне в виде 'унвана; текст заключен в рамку из черных и золотых линий; переплет восточный, темно-коричневого сафьяна, с тиснением; корешок из того же материала, черный, шит горизонтально к тексту в виде альбома. Дефекты: 'унван с обратной стороны заклеен бумагой (в состав краски, очевидно, входил медный купорос, что и проело бумагу); следы сырости как на полях, так и в тексте.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 2053.

А 904-5 (Nov. 1526)

سعادتنامه

«Книга счастья».

Поэтическое произведение — месневи, получившее широкое распространение как «Са'адат-наме-йи Насир-и Хусрау». Существует

мнение (М. А. Диххуда, М. Т. Бахār), что имя «Нāсир-и Хусрау», содержащаяся в концовке поэмы (л. 64б), принадлежит не Нāсир-и Хусрау Кубадийāни — Худжжат, а Нāсир ад-Дину Хусрау Исфāхāни, очевидно, неисмаилиту (ум. в 753/1352 г.). Основанием для такого суждения, наряду с некоторыми стилистическими особенностями произведения, явилось имеющееся в одном месте поэмы имя «Шариф» (л. 64а), литературный псевдоним Нāсира Исфāхāни. Но в то же время в тегеранском издании поэмы (с. 558) упоминается и «Худжжат» — тахаллус Нāсир-и Хусрау Кубадийāни. Вопрос об определении автора «Са'āдат-нāме» требует дальнейшего анализа творчества этих двух поэтов.

Месневи этико-философского содержания; распадается на главы, числом 30, по 10 бейтов в каждой. Это соответствует словам автора, сообщающего: «от чистого сердца сочинил я триста бейтов» (л. 64а).

Список дефектный; отсутствуют три первые главы. В настоящем списке, как и в тегеранском издании, принцип распределения глав (равное количество бейтов) не сохранен; в отдельных главах (5, 8, 15, 21, 29, 30), например, количество бейтов превышает десять (на один, два бейта), в то же время в других (9, 14, 16, 20) недостает от одного до трех бейтов. В списке имеются бейты (5), которые отсутствуют в упомянутом издании: гл. 5 — бейт 8, гл. 6 — бейт 10, гл. 16 — бейт 5, гл. 17 — бейт 8, гл. 29 — бейт 3. Порядок глав в рукописи несколько иной; с тегеранским изданием совпадает в следующем порядке: (1—3), 4—7, 11, 8—10, 13—20, 12, 21—30.

Начало списка (соответствует бейту 28 тегеранского изд., с. 546):

ز نیکان باش [و] اندر نیکوئی کوش
مکن نیکی کس از دل فراموش

Список находится в составе сборной рукописи — А 904-5 (лл. 51а—64а), состоящей из анонимных сочинений различного содержания (перечень сочинений см. Иванов. Исмаилитские рукописи, с. 385—386).

Время переписки — не ранее XVII в. Место переписки — Шугнан (Памир). За колофоном — стихотворные приписки (переписчика). Приписки, имеющиеся на полях других листов, либо восстанавливают пропуски в тексте (лл. 8б, 27а, 42б), либо сделаны для пробы пера (без всякого отношения к тексту). К переплету изнутри приклеена записка на белой бумаге на персидском языке, где сообщается название первого сочинения («Китāб-и нуджūм»), находящегося в составе сборника, имя автора (Бабā-йи Гулām 'Али) и весьма неточное время его составления: «Сменились пять поколений с того времени, когда была составлена эта книга». В конце содержится следующая пометка: «1916. № 588. Зарубин. № 10».

И. И. Зарубин; 1916 г.; № 588; Средняя Азия; 13,5×10. Рук. А 904-5—14 лл. (всего в томе 110 лл.); 10 строк; текст — 10×7; бумага восточная, сероватая; текст писан тушью, названия глав — темно-красной краской; скорописный (грубый) на ста'лийк. Дефекты: нет начала; рукопись расшита, выпадает из переплета, листы пожелтели, (края) обкрошились, тушь и краска заглавных строк выцвели.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог. № 2248. Оп. рук.: Иванов. Исмаилитские рукописи, с. 385—386. Изд. соч.: Ed. Fağnan. Le livre de la félicité par Naçir ed Din ben Khosrofi.— ZDMG. Bd 34, 1880, с. 659—674; Са'āдат-нāме, прило-

жение к кн. Насир-и Хусрау «Сафар-наме». Изд. «Кавийани». Берлин, 1341/1923; Диван-и Насир-и Хусрау. С приложением Са'адат-наме. Тегеран, 1304—1307 х.с. Пер. соч.: Крымский. Т. 1, № 4, с. 474—479; Избранные переводы из месневи см. Библиография Ирана, с. 273—274; Ed. Fagnan, Le livre de la félicité...—ZDMG, Bd 34, с. 643—658 (прозаический перевод на фр. яз.). Др. списки: Бертельс—Бакоев, № 138; Мирзоев—Болдырев, №№ 330—333; Blochet. Т. 3, с. 441. Доп. свед.: Крымский. Т. 1, № 4, с. 472—474, 479—480; А. Семенов, Насири-Хосроу—«Книга путешествия», «Книга просвещения», «Книга счастья» [рец. на берлинское изд. «Кавийани»].—ИРАН. Т. 1, 1926, с. 215—224; Брагинский. Очерки, с. 55—59; Brown. A Literary History. Т. 2, с. 245—246; Ivanow. A Guide, с. 91; Najī Khalfa. III, с. 598; М. А. Дихудā. Хавāшй ва мулахазāt (послесловие).—Диван-и Насир-и Хусрау. Тегеран, 1304—1307 х.с., с. 692; М. Бахāр. Сабкшинāси. Т. 3. Тегеран, 1319 х.с., с. 189; Рупка, с. 154—159.

5

С 1702 (Nov. 1528)

کتاب اشعار

«Книга стихов».

Автор — Насир-и Хусрау Кубадийани. Тахаллус поэта — «Худжжат» содержится как в заключительных бейтах, так и в середине стихотворений (л. 36аб). Список представляет «Малый диван» Насир-и Хусрау, широко распространенный среди шугнанских исмаилитов; содержит 38 стихотворений, последнее из которых заканчивается рифмой на букву «нун».

Из стихотворений настоящего списка 33 вошли в состав дивана поэта, изданного С. Х. Тақй-зāде (Тегеран), в следующем порядке: 1, 16, 21, 17, 24, 31, 28, 27, 53, 51, 45, 50, 83, 85, 92, 82, 98, 110, 115, 111, 123, 130, 129, 124, 131, 132, 158, 139, 153, 144, 152, 142, 182. Остальные 5 стихотворений — касыды — являются уникальными, они отсутствуют в изданиях (Бомбей, Тебриз, Тегеран) дивана Насир-и Хусрау: лл. 17а—19б (... گر بهوشی), 21б—22б (... هر که او), 43б—45б (... در این صحیفه), 57б (... چنیدهام از بوستان), 64а—65б (... امتر ا من). Достоинством данной рукописи следует считать также то, что в ней имеется значительное количество бейтов, недостающих в отдельных стихах изданий дивана (лл. 33б—37а; ср. тегеранское изд., с. 157—160).

Начало списка:

در بند مدارا کن و بر بند میان را
در بند مکن خیره طلب ملکات دارا

Дата переписки — 1334/1916 г. Место переписки — по-видимому, Шугнан (Памир). Переписчик — саййид шāхзāде Мухаммад сын саййида Фаррушāха (запись перед началом текста, л. 1а).

А. А. Семенов; 1918 г.; № 1147; Средняя Азия; 28×22,5; 87 лл.; 10 строк; текст — 18×11,5; бумага европейская, плотная, белая с бледно-желтым оттенком; текст писан тушью; четкий некрупный на ста'лийк («мйрзāй»); переплет картонный, черный, с клеенчатыми уголками, сделан при позднейшей реставрации (1955 г.).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1480. Оп. рук.: Семенов. Оп. исм. рук., с. 2172—2173. Изд. соч.: Диван-и Хаким-и Насир-и Хусрау 'Алави (литограф.). Бомбей, 1860; Диван-и Хаким-и Насир-и Хусрау 'Алави. Тебриз, 1280/1864; Диван-и Хаким-и Насир-и Хусрау 'Алави (литограф.). Тегеран, 1314/1896; Диван-и қас'ид ва муқатта'ат-и Хаким-и Насир-и Хусрау Кубадийани, Ба тас-хйҳ ва муқаддима-йи С. Х. Тақй-зāде. Тегеран, 1304—1307 х.с.; Диван-и Насир-и

Хусрау. Изд. С. Н. Тақавӣ. Тегеран, 1335/1957; Образцы из дивана: Гандж-и сухан, с. 178—189; Носири Хисрав. Гулчине аз девони ашъор. Тартибдеханда К. Айни. Сталинобод, 1957. *Пер. соч.*: Н. Ethé. Kürzere Lieder und poetische Fragments aus Nasir Khusrau's Divan.—«Göttinger Nachrichten», 1882, с. 124—152; Н. Ethé. Auswahl aus Nasir Khusrau's Kasiden.—ZDMG. Bd 36, 1882, с. 478—508; Browne. A Literary History. T. 2, с. 233—241. *Др. списки*: Диван-и Насир-и Хусрау, рук. Ин-та языка и литературы АН ТаджССР, инв. № 339 (937); Sprenger, с. 428; Pertsch В., с. 741; Ethé. I. O. I., с. 564—565; Rieu, Suppl., с. 141; Flügel. I, с. 496; Данишгӑх. Т. 2, с. 73, 86; Сипак-салӑр. II, с. 686—688; Маджлис. II, с. 227—228; Данишкаде, с. 21. *Доп. свед.*: Крымский. Т. 1, с. 484—493; Л. Бузург-заде. Искатель правды и справедливости.—Насири Хисроу. Избранное. Сталинабад, 1949; Н. Ethé. Nasir bin Khusrau's Leben...—«Actes du VI Congrès International des orientalistes». P. I. Leiden, 1885, с. 207—237; E. Browne. Nasir-i Khusrau, poet, traveller and propagandist.—JRAS, 1905, с. 313—352; Ivanow. Problems, с. 69—71; Ivanow. A Guide, с. 91.

6

D 10-75 (273i)

اشعار ناصر خسرو

«Стихотворения Насир-и Хусрау».

В настоящем списке представлены выборки из дивана Насир-и Хусрау Кубадийӑни; всего 26 стихотворений со значительными купюрами; расположены в алфавитном порядке рифм (за исключением двух последних месневи). Имеются пропуски: на лл. 58а, 60б и др. выпали отдельные полустушия. При сличении с последним (тегеранским) изданием дивана обнаруживаются интересные различия.

Начало списка (соответствует 3-ей касыде указ. изд. дивана, с. 6):

آزرده كرد كژدم غربت جگر مرا
گوئي زبون نيافت ز گيتي مگر مرا

Список входит в состав поэтического сборника (джунг-и аш'ар), содержащего образцы творчества поэтов Қӑани, Рӯдакӣ, Газӑли, Баба Афзала и др. (около 80 имен); занимает лл. 56б—61б (перечень сочинений см. Краткий алф. каталог, № 3919).

Время переписки — начало XIX в. Место переписки — Иран (Исфаган?). На полях стихотворные приписки, восполняющие пропуски в тексте; на нижнем поле л. 44а указана дата (11 зу-л-қа'да... дальше стерто) написания касыды, помещенной там же.

На титульном листе — оттиски овальной (с именем прежнего владельца) и восьмигранной (рукоп. фонд ИВ АН СССР) печатей.

Л. Ф. Богданов; 1913 г.; № 1289; 34,5×20,5; 6лл. (всего в рук. 66+1 лл.); 13 строк; текст — 25×14; бумага европейская, белая, с бледно-желтым оттенком, лощеная; текст писан тушью; стихи расположены в четыре колонки; наста'лийӑ с элементами шикаста (местами без диакритических знаков); переплет восточный, черно-го сафьяна, с линейным тиснением по краям.

Уп. рук.: А. Бертельс. Насир-и Хосров и исмаилизм, с. 166; Краткий алф. каталог, № 3919.

А 688 (Nov. 139)

То же

Под известным прозвищем «Худжжат-и мулк-и Хурасан Насир» («Доказательство истины земли Хорасана — Насир») в списке представлено шесть стихотворений — около 50 бейтов — Насир-и Хусрау, вошедших в последнее издание его дивана (см. № 5 настоящего описания) с небольшими разночтениями.

Начало текста (стихотворений):

نه بینی هیچ درخت این جهان بار...

Список находится в рукописном сборнике «Сафина-йи Са'иб» («Сборник Са'иба»), составленном Мухаммадом 'Али Табризи (1010/1601—1081/1671; о содержании см.: Краткий алф. каталог, № 2251).

Время переписки — не позже 7 джумада I 1136/2 февраля 1724 г. (л. 84а).

В. И. Иванов; 1916; № 9; 24×15; 2 л. (лл. 191а—192а; всего в рук. 232 л.); 19 строк (по диагонали); текст — 19×11,5; европейская пагинация (карандашом). Бумага восточная, тонкая, с слабым лощением, сероватого оттенка; текст писан тушью (читается по вертикали листов); скорописный настайл. Переплет восточный кожаный, со слабыми тиснениями медальонов. Дефекты: нет начала и конца рукописи; лакуны после лл. 16, 17, 32, 41, 45, 166, 174, 178, 195; рукопись пострадала от времени: края лл. 229—232 обкрошены, имеются выпавшие листы.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 2251; О. Ф. Акимушкин. Стихотворения Низами в антологии М. А. Са'иба.—«Письменные памятники Востока. Историко-филологические исследования. Ежегодник. 1969». М., 1972, с. 7—16.

С 692-66 (842 ab)

То же

Список содержит три касыды и два фрагмента — более шести десяти бейтов — из дидактической поэзии Насир-и Хусрау. Эти стихотворения с небольшими вариантами чтений находятся в составе дивана поэта (ср. изд. Тақи-зāде, с. 6 и сл.).

Начало (касыд) идентично с рукописью D 10-75 (см. № 6 настоящего описания).

Конец списка: آئش نعمت [...] اینشن نعمت خوارگان

Список находится в рукописном сборнике (джунг) С 69 (лл. 179а—180а), в состав которого входят исторические документы и философские трактаты, сочинения эпистолярного характера а также заметки о жизни и творчестве известных суфийских авторов, в том числе Санā'и и 'Аттāра (лл. 1216—1266). Здесь же представлены образцы творчества поэтов XI—XVII вв. (без соблюдения хронологической последовательности). Среди них фрагменты поэтических произведений ранних представителей персидской поэзии Хāқані (лл. 1606—1656), Анварі (лл. 1656—1736), Фāрйāби (лл. 1736—179а), Мас'уд-и Са'д-и Салмāна (лл. 1826—183а), Камāl ад-Дин Исма'ила (л. 2836), Абū Са'йда (л. 284а), Хаййāма (лл. 3246—3256) Ахмад-и Джāма (л. 326) и других.

Дата переписки — 20 зӯ-л-ҳиджжа 1084/28 марта 1674 г. (л. 339а). Место переписки — Иран. Переписчик — Мухаммад 'Али. Приписки на полях (лл. 636, 1626, 1676, 2396, 253а, 274а, 279а, 352а), восполняющие пробелы текста. На л. 1а зафиксированы по-персидски время (11 шавваля 1258/15 ноября 1842 г.) и место (Тегеран) приобретения рукописи одним из ранних владельцев. Там же небольшая круглая печать с именем последнего (Табāтаба'и).

Р. Граф; 1867 г.; Иран; 26×16; 2 л. (всего в рукописи 353 л.); 20 строк (по диагонали); текст — 22×12; старая пагинация заменена (с л. 122) новой, европейской, не учитывающей утерянных в начале листов. Бумага восточная, лощеная, желтая с красноватым оттенком; текст писан тушью, названия сочинений и разделов — золотом и киноварью (л. 333б); изящный каллиграфический на-ста'лиқ. Украшения: текст в рамке из золотых, синих и красных линий; листы покрыты золотым крапом, некоторые орнаментированы золотом (лл. 282, 283) рукой непрофессионала; имеются художественно выполненные 'унвзы (лл. 138б, 274б, 280б, 282б). Переплет восточный, плотного картона, обтянутый коричневой кожей, с тиснением орнаментированных уголков и медальонов; в центре последних изображение поющей птички. Внутри нижней крышки — миниатюра, изображающая девушку (с непокрытой головой), выполненная тушью в персидской манере. Дефекты: рукопись прошла раннюю реставрацию: потрепанные поля, прорванные и выпавшие из переплета листы закреплены (бумагой); нет начала и конца; лакуны на лл. 274, 279 и сл.

Уп. рук.: Мел. Ас. VI, с. 136—140, № 39; Доклад, № 42; Краткий алф. каталог, № 3864.

9

В 1809-8 (Nov. 26)

То же

Под названием «Тауҳид-наме» («Книга исповедания единства божьего») в списке объединены десять касыд и кыт'а Нāсир-и Хусрау Кубāдийāни. Это название с суфийской окрашенностью, не имеющее ничего общего с содержанием стихотворений, проставлено позже (вместо пострадавшего от времени 'унвāна).

Пять касыд и четыре кыт'а настоящего списка опубликованы в составе дивана поэта (см. тегеранское изд., с. 2—6, 356—363, 91—92, 318—322, 505, 500, 506). Одно короткое стихотворение (л. 132б), имеющее начало:

فرو مایه چون سیر خورده نباشد
همه عیب جوید همه شر کاود

отсутствует как в описанных выше рукописях (см. №№ 5—6 настоящего описания), так и в других (Бомбей, Тегеран) изданиях дивана Нāсир-и Хусрау. Все (5) касыды описываемого списка представлены в значительно сокращенном виде (в общей сложности недостает 40 бейтов). При сличении их с последними изданиями наблюдается также иной порядок отдельных бейтов (л. 130а, стк. 3—10; ср. тегеранское изд., с. 357) и ряд других расхождений. Начало IV стиха (л. 130б), например,

از اهل ملک در این خیمه کبود کبود

в тегеранском издании (с. 91) имеет следующую редакцию:

ز اهل جنس در اين قبه كبود كه بود

Начало списка:

ای قبه گردنده بی روزن خضرا
با قامت فرتوتی [و] با قوت برنا

Список находится в составе сборной рукописи — В 1809 (см. № 3 настоящего описания). Рук. В 1809-8 занимает лл. 1286—1326; 5 лл.; вместо утраченного 'унвāна в начале (л. 1286)— поздняя наклейка с указанием автора и общего (условного) названия стихотворений (см. выше).

Уп. рук.: А. Бертельс. Насир-и Хосров и исмаилизм, с 166. Краткий алф. каталог, № 1479.

10

С 1699 (Nov. 1519)

وجه دین

«Лик веры». Другое, менее распространенное, название сочинения — «Рӯ-йи дйн» («Лицо веры»). Обосновывая цель своего труда, автор в предисловии пишет, что «лицом веры названо сие сочинение, чтобы в нем видели люди все, что касается религии» (л. 4а).

Автор — Насир-и Хусрау Кубадийāни. Подлинность авторства засвидетельствована также его современником Абӯ-л-Ма'ālй в книге «Байāн ал-адйāн» (написана в 485/1092 г.). В сочинении излагаются основные положения ислама с позиции исмаилизма; разделяется по главам (гуфтāр) числом 51. Предметом десяти начальных глав являются обычные вопросы вероучения — пути познания бога. Далее дается толкование (та'вил) отдельных положений Корана, разъяснение религиозных предписаний и обычаев, выходящее местами за рамки известных богословских трактатов.

Начало: حمد و سپاس مر آفریده کاری را که...

Полный список, положенный в основу издания («Кавийāни»). Однако текст списка является далеко не безупречным (см. №№ 11—13 настоящего описания).

Дата переписки — 1324/1906 г. Место переписки — Шугнан (Памир) (ср. рук. С 1702 и С 1706, №№ 5, 16 настоящего описания). Переписчик — саййид шāхзāде Мухаммад (л. 193а) сын саййида Фаррушшāха (имя последнего содержится в наклейке на л. 01б). На обороте титульного листа отписки (овальной и квадратной) печатей с неразборчивой легендой.

И. И. Зарубин; 1916 г.; № 580; Памир; 24,5×14,5; 193+02 лл.; восточная пагинация не учитывает первую и последнюю страницу текста; 15 строк; текст — 19×8,5; бумага восточная, белая с сероватым оттенком, лощеная; текст писан тушью; названия гуфтāров и начало коранических цитат выделены киноварью; четкий среднеазиатский на ста'лиқ; переплет восточный, светло-зеленого цвета, с тремя вертикальными тиснениями из золота; красный сафьяновый корешок.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4564. *Оп. рук.:* Иванов. Исмаилитские рукописи, с. 365. *Изд. рук.:* Хаким Насир-и Хусрау. Ваджх-и дйн, ба

ихтимам-и Тақй Йрāнй. «Кāвийāнй». Берлин, 1343/1924. *Пер. соч.:* А. Семенов. К догматике памирского исмаилизма (XI глава «Лица веры» Н. Хосрова). Таш., 1926. *Др. списки:* Мирзоев—Болдырев, № 334; Бертельс—Бакоев, № 240. *Доп. свед.:* Крымский. Т. 1, с. 481—484; А. Бертельс. Насир-и Хосров и исмаилизм, с. 193—198, 235—257; Ivanow. Problems, с. 57—59, 61; Schefer. T. 1. P. 1, 161; Ivanow. A Guide, с. 91—92; он же, Ismaili Literature, с. 160.

11

С 1681 (Nov. 1463)

То же

Список обычной редакции. По сравнению с изданием сочинения («Кāвийāнй», Берлин, 1343/1924), воспроизводящим наш список С 1699, в рукописи текст несколько полнее, что дает возможность уточнить, восстановить слова или фразы, пропущенные в предыдущем списке (лл. 4а, 8б; ср. изд., с. 4, 8). В отдельных местах встречаются поправки (в виде замены слов), полностью меняющие смысл отдельных строк. Так, например, в предложении هر چه زير علم نياید گفتن مروړا هست نشايد گفتن (л. 17б; ср. изд., с. 26) в настоящем списке заменено контрастным по смыслу понятием نيست. Содержание данной фразы («то, что не подлежит познанию, нельзя считать существующим») тем самым приобретает обратный смысл (т. е. «...нельзя считать не существующим»). Подобные разночтения требуют весьма осторожного обращения с текстом сочинения, издание которого предпринято без привлечения описываемого и других его списков.

Дата переписки — 1324/1906 г. Место переписки — селение Хоргор района Шугнан (Горно-Бадахшанская авт. обл.). Имеющиеся на полях приписки (лл. 51б, 58б, 60б и др.) восполняют текст.

1935 г.; № 181; Средняя Азия (Памир); 25×15,5; 149 лл.; 16—18 строк; текст — 19×10; бумага восточная, серая с бледно-желтым оттенком, лощеная; текст писан тушью; четкий скорописный настил; гуфтары выделены крупным почерком сулс и отмечены на полях арабскими цифрами; переплет восточный, картонный, реставрированный (обернут с лицевой стороны синим ситцем со светлыми крапинками), корешок из красного сафьяна.

Дефекты: имеются червоточины (лл. 3, 48); на листах (л. 16б и др.) кляксы, закругленные и неаккуратно зачеркнутые строки (лл. 15а, 73б и др.) — следы небрежности переписчика.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4563.

12

В 2328 (Nov. 1537)

То же

Полный текст, соответствующий вышеописанным рукописям с некоторыми особенностями; скопирован переписчиком, принадлежащим, очевидно, к исмаилитскому толку. Об этом говорят, в частности, слова «'Али» (л. 4а, стк. 7), «исма'илийа» (л. 9а, стк. 7, 11), вписанные после «имām» и «ши'ат» (ср. изд., с. 4, 8, 14). При чем второе слово (исма'илийа) заключено переписчиком в круг. При

сличении текста с изданием сочинения наблюдаются отдельные разночтения. Особого внимания заслуживают поправки, иногда целые фразы (лл. 5б, 9а; ср. изд., с. 7—8, 13—14), отсутствующие в других списках, которые помогут устранить пробелы издания.

Время переписки — не ранее XVII в. Место переписки — Шугнан (Памир). На полях даны глоссы (лл. 2б, 3б, 6а и др.); имеются также пометки, содержащие названия сур Корана (лл. 7б, 8а, 11б и др.), откуда взяты цитаты.

А. А. Семенов; 1918 г.; № 1150; Средняя Азия (Памир); 19,5×13; 185 лл.; 10—11 строк; текст — 12,5×7; бумага восточная, плотная, с бледно-желтым оттенком; текст писан тушью; четкий некрупный *наста'лик*; *гуфт*ары выделены на полях жирными буквами, названия глав, коранические цитаты, а также отдельные слова, которым придается особое значение, выписаны красными чернилами; две начальные страницы текста в рамке из цветных линий; на полях (параллельно с заглавными строками) — цветные виньетки, сделанные весьма примитивно; переплет восточный, кожаный, непрофессиональной работы. Дефекты: отдельные листы (86б, 99б, 107б и др.) запачканы чернилами; имеются пятна от сырости.

Уп. и оп. рук.: Семенов. *Опис. исм. рук.*, с. 2184—2187; Краткий алф. каталог, № 4561

13

С 1952

То же

Список несколько сокращенный по сравнению с предыдущим (С 1699): в вводной части текста опущены три страницы, где дается перечень глав — *гуфт*аров (л. 3б; ср. изд., с. 4—8); скопирован небрежно, неровным почерком (см. лл. 7б, 131а—133а, 150а—151б, 166б—169а, 174 и др.), с частыми пропусками и исправлениями. Ошибочно написанные строки зачеркнуты переписчиком весьма неряшливо (лл. 3а, 7а, 9б, 23а, 32а, 63а, 71б, 74а и др.).

Дата переписки — 1928 г. (колофон по Р. Х.). Это соответствует, по указанию переписчика, году Змеи (*йлан йил*) двенадцатилетнего животного цикла. Место переписки — Шугнан (ср. рук. С 1702, С 1699 и С 1706: №№ 5, 10, 16 настоящего описания). Переписчик — саййид *шахзаде* Мухаммад сын саййида Фаррухшаха сына саййида *шаха* Партави сына саййида Саламатшаха.

Археографическая экспедиция АН СССР; 1934 г.; ТатАССР; 26×21,5; 187 лл.; восточная постраничная пагинация, не учитывает титульного листа; 15—16 строк; текст — 19×12,5; бумага европейская, тонкая, с оттенком ближе к бледно-розовому цвету; текст писан тушью; почерк — скорописный (небрежный) *наста'лик*; коранические (с огласовками) цитаты, а также *гуфт*ары выделены жирным почерком *на с*х; текст в рамке из двух параллельных линий; переплет картонный, черный, с коричневым клеенчатым корешком и уголками того же материала; сделан при реставрации (1955 г.). Дефекты: на листах (35, 180—183) бурые пятна и кляксы (лл. 3а, 15б и др.).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4565.

С 1707 (Nov. 1536)

هفت باب

«Семь глав».

Сочинение известное среди бадахшанских исмаилитов также под названием «Каләм-и пйр» («Слово старца»); традиция последних относит его к творчеству Нәсир-и Хусрау Кубадийани (см. л. 3а). В научной литературе (В. Иванов, А. Бертельс и М. Бакоев) сочинение отождествляется с «Хафт бәб» Бу Исхәқа (XV—XVI вв.), компилированным позже Риза Хайрх^аахом Харәтй (род. в конце XV в.). В пользу такого утверждения наряду со стилем изложения говорит наличие ссылок на более поздних авторов — Фахр ад-Дйна Разй (1149—1200) — л. 146, 'Али ибн Хусайна Ва'из-и Кәшифй (ум. в 1504-05 г.; выдержки из «Латә'иф ат-тава'иф») — л. 54а, а также упоминание в числе имамов Рука ад-Дйна Хуршәха, руководителя аламутских ассасинов (XIII в.).

Сочинение дает краткую, но весьма стройную трактовку системы исмаилитского учения; истолкование религиозно-философских вопросов, которое ведется от первого лица (т. е. Нәсир-и Хусрау), часто переплетается с описанием различных событий его жизни. В нем помимо многочисленных сочинений, на которые ссылается автор, упоминаются различные города, местности и имена лиц, большей частью исторических. Состоит из семи глав; начальная глава («Дар байән-и ахвәл-и йн банда-йи камтарйн...») напоминает апокрифическое «Житие» Нәсир-и Хусрау, известное в различных вариантах (см. № 21 настоящего описания). Написано в страстном полемическом тоне, чуждом умеренному исмаилизму Нәсир-и Хусрау. «В этом мире, — объявляет, например, автор в трактате, — кроме сего истинного сообщества исмаилитов нет никакого другого достойного толка» («Дар йн 'алам ба джуз йн та'ифа-йи мухикка-йи исма'йлийән... хйч фирқа-йи дигар... нйст» — л. 286).

Полный текст, восходящий к неизвестному протографу; переписан четким почерком непрофессионального переписчика. «Житие» Нәсир-и Хусрау начинается после славословия и перечисления глав сочинения (лл. 16—46).

Начало списка: الحمد لله رب العالمين ... شكر و سپاس و ستایش مر
پروردگاریا که لمعه اشراق نور تابید ...

Дата переписки — 1321/1903 г. Место переписки — селение Гунд местности Шиджад (Горно-Бадахшанская авт. обл.). Переписчик — саййид Атәлүг-Шах ибн саййид Шах-Мансүр. Приписки, за исключением стихотворных отрывков (лл. 86, 86а, 103а, 1196, 1246, 1256), большей частью являются комментарием к различным кораническим выражениям в тексте.

И. И. Зарубин; 1916 г.; № 581; Средняя Азия; 20×13; 128 лл.; 13 строк; текст — 14×8; бумага восточная, серая, матовая; текст писан тушью; заглавные строки, а также начало цитат из Корана и хадисов выделены киноварью. Почерк — убористый на ста'лйқ. Переплет восточный, зеленого цвета, с тремя тисненными линиями, покрытыми золотом и синим лаком; красный корешок из сафьяна. Дефекты: список полностью отделился от переплета.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4623. Оп. рук.: Иванов. Исмаилитские рукописи, с. 368—371. Изд. и пер. соч.: Kalâm-i pir. A treatise on Ismaili doctrine, also (wrongly) called Haft-bâbi shah Sayyid Nâsr, ed. and transl. by W. Iva-

now. Bombay, 1935; Nasir-i Khusraw. Kitāb-e haft bâb Nâm-e siprusiddh Kalâm-e pir, transl. into Gujrati by V. N. Hooda. Bombay, 1955. *Др. списки*: Бертельс — Бакоев, № 250. *Доп. свед.*: А. Бертельс. Насир-и Хосров и исмаилизм, с. 150—152; Ivanow. A Guide, с. 93—94; он же, Problems, с. 78—79; он же, Ismaili Literature, с. 142, 162—63.

15

А 1008

То же

Полный текст с отмеченными выше особенностями рук. С 1707 (см. № 14 настоящего описания); скопирован двумя переписчиками; почерк второго переписчика (с л. 54а) весьма неровный: чувствуется поспешность, следствием чего явились и частые пропуски; правка, сделанная тем же переписчиком, во многих местах смазана (лл. 64б, 72б, 83б и др.); л. 149б с колофоном переписан дважды; во втором случае текст читается в перевернутом виде.

Дата переписки — 1326/1908 г. Место переписки — селение Башамург местности Сауджан (Бадахшан). Переписчик (второй) — 'Алим-шā ибн саййид Муҳаммад. Приписки на полях либо дополняют текст (лл. 2а, 11б, 17б и др.), либо сделаны для пробы каляма. На лл. 45б, 77б, 120а — наклейки с записями, не имеющими отношения к тексту.

1934 г.; № 8; Средняя Азия; 18×11,5; 150 лл.; 11—13 строк; текст — 14×9; бумага восточная, серая с бледно-желтым оттенком; текст писан тушью разновидностями наст'а'лйқа — четкий мйрзā'й (лл. 1—52) и неровный скорописный мулла'й (последующие листы); заглавные строки первых трех глав, а также начало коранических цитат и хадисов (до л. 54б) выделены киноварью; часть текста (лл. 18а—26б) в рамке из цветных линий; переплет — коричневым, с клеенчатым корешком, сделан позднее, при реставрации.

Дефекты: последний лист (150), выпавший из переплета, ошибочно помещен в конце рукописи (после колофона); правильный порядок: лл. 45, 150, 46, 47 и т. д.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4618.

16

С 1706

То же

Список полный, восходящий к редакции предыдущих рукописей с небольшими разночтениями; сделан довольно грамотно.

Дата переписки — 1330/1911 г. Место переписки — по-видимому, Шугнан (ср. рук. С 1702, № 5 настоящего описания). Переписчик — саййид Муҳаммад сын саййида Фаррухшāха.

А. А. Семенов: 1918 г.; № 1155; Средняя Азия; 28×22; 118+4 лл.; 10 строк; текст — 19×12; бумага европейская, плотная, бледно-розовая; текст писан тушью; названия глав, а также начало коранических цитат и стихотворных отрывков выписаны киноварью; четкий среднеазиатский наст'а'лйқ. Рукопись отличается тщательным оформлением; текст в рамке из широких цветных линий; в начале

рукописи 'унвāн в виде шестигранной звездочки; переплет картонный, с клеенчатым корешком, сделан при поздней реставрации.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4622. *Оп. рук.:* Семенов. Опис. исм. рук., с. 2193—2202.

17

В 2308 (Nov. 1462)

То же

Текст полный, сходный с предыдущими списками; на л. 62а—лакуна в 7 строк (пропущена арабская цитата).

Время переписки — начало XX в. Место переписки — Средняя Азия.

1923 г.; № 82; 21×13; 193 + 2 лл. (л. 81а — пустой, без лакуны в тексте); 9 строк; текст — 15×7; бумага европейская, линованная; текст писан тушью; почерк — скорописный наста'лийқ, местами весьма небрежный; переплет европейский, картонный, с кожаным корешком. Дефекты: на листах следы сырости, строки первых двух листов выцвели.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4621.

18

С 1705

مرآت المحققين

«Зерцало искателей истины».

Сочинение неизвестного автора. Традиция бадахшанских исмаилитов относит его к творчеству Нāсир-и Хусрау Қубāдийāни. В. Иванов (Ismaili Literature, с. 136) на основе изучения языковых особенностей данного произведения (как, например, частое употребление в нем суффикса «хā», свойственное стилю Нāсир ад-Дйна Тўси, в особенности его «Раузат ат-таслīm») подтверждает вероятность его приписывания последнему. Однако «Мир'āt ал-муҳаққикйн» не упоминается среди трудов Нāсир ад-Дйна Тўси.

Философский трактат, посвященный вопросам этики и космогонии. Состоит из семи глав с небольшим предисловием, где поясняется название сочинения («В зеркале этом каждому зрячему предстанет божественная истина (хāқиқат-и хāққ)» — л. 2а) и его назначение. Вопросы, входящие в тематический круг сочинения и излагаемые в соответствующих главах — нафс (душа), 'ақл (разум), мабдā' ва ма'ād (начало и конец жизни), 'а лам-и бузург ва кўчек (макро- и микромир), татбйқ-и āфāқ ва анфус (соотношение пространств и существ), несколько напоминают описанное уже месневи Нāсир-и Хусрау — «Рўшна'й-нāме» (см. №№ 1—3 настоящего описания) и приводимые ниже сочинения «Āфāқ ва анфус» и «Āфāқ-нāме» (см. №№ 23—24 настоящего описания). Изложение местами прерывается обращением в форме «бидāн» («знай») к неизвестному лицу (по словам шугнанских исмаилитов, брату Нāсир-и Хусрау; см. Семенов. Опис. исм. рук., с. 2192).

الحمد لله رب العالمين ... بدان که اسعدک الله فی الدارين
خیراً که پیشوایان شفیق و مقتدایان طریق چنین گفته‌اند ...

Дата переписки — 1334/1916 г. Место переписки — Памир (Шугнан). Переписчик — саййид шахзаде Муҳаммад сын саййида Фаррухшаха. На титульном листе указано, что настоящий список скопирован с рукописи, принадлежащей Ахунду Адине и датированной 1305 г. х.

А. А. Семенов; 1918 г.; № 1154; Средняя Азия; 28×22,5; 31+04 лл.; восточная пагинация, не учитывающая титульного листа; 10 строк; текст — 19×12,3; бумага европейская, хорошего качества, белая с бледно-розовым оттенком; текст писан тушью; названия глав, а также начало цитат выписаны красными чернилами; четкий красивый среднеазиатский наста'лийк (типа «мирза'й»); текст в рамке из цветных линий; переплет черный, с клеенчатым корешком и уголками из того же материала, сделан при позднейшей реставрации (1955 г.).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4009. Оп. рук.: Семенов. Опис. исм. рук., с. 2192—2193. Изд. соч. (литогр.): Бомбей, 1333/1914-15. Др. списки: Бертельс — Бакоев, № 211. Доп. свед.: H a j i K h a l f a. V, с. 485, № 11743; I v a n o w. A. Guide, с. 94; он же. *Ismaili Literature*, с. 136; С. Х. Тақй-зāде. Муқаддима-йи Дивāн-и Насир-и Ҳусрау. Тегеран, 1304—1307 х. с., с. 57.

19

С 1700-12 (Nov. 1520)

То же

Список полный, той же редакции, что и предшествующая рукопись (С 1705); сделан не совсем грамотно: в названиях глав допущено много искажений (в виде замены или вставки отдельных слов), иногда выходящих за пределы языковых норм (как, например, — Дар байāн-и дар(?) сурат-и мавджудāt — гл. 2, л. 396). Особенно бросаются в глаза весьма частые поправки, где ошибочные строки небрежно стерты, зачеркнуты (лл. 36б, 40а, 53а и др.); имеются также мелкие разночтения.

Список находится в составе рукописного сборника исмаилитских авторов (перечень сочинений см.: Иванов. Исмаилитские рукописи, с. 371—377); занимает лл. 34б—60б.

Дата переписки — 1281 г. х. — указана в колофоне (л. 60б) криптограммой, состоящей из одиннадцати загадочных чисел; согласно данным других частей сборника (л. 79а), эти цифры являются эквивалентом указанного года. Место переписки — Памир (Шугнан). Переписчик — саййид Шах-Тимур сын саййида Шах-Музаффара. Имеются приписки, большей частью стихотворные (лл. 49а, 64б, 66а, 75а, 110а и др.), не принадлежащие переписчику; к переплету изнутри приклеена поздняя запись (на перс. яз.) с указанием названий отдельных сочинений сборника; на лл. 53а, 130б, а также на внутренней стороне нижней крышки — оттиски (круглой, овальной и шестигранной) печатей прежних владельцев с неразборчивыми легендами.

И. И. Зарубин; 1916 г.; № 588; 21×12,5; 26 лл. (в рук. всего 181 лл.); 11 строк; текст — 12,5×7,5; бумага восточная, белая с бледно-желтым оттенком; текст писан тушью; некрупный наста'лийк; названия глав, а также отдельные слова в тексте, которым придается особое значение, надчеркнуты сверху двумя чертами

переплет восточный, картонный, с тиснением, корешок из красного сафьяна. Дефекты: рукопись сильно пострадала от времени: выпадает из переплета, ветхого и обкоренного; отдельные строки текста стерты, размыты под воздействием воды и сырости.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3927. *Оп. рук.:* Иванов. Исмаилитские рукописи, с. 372—373.

20

С 1700-14

ارشاد السالكين

«Наставление и дущим по пути истины».

Религиозно-дидактический трактат; необоснованно приписывается Нәсир-и Хусрау Қубадийәни (л. 79а); написан в трафаретно-схематическом духе и, очевидно, относится к более позднему времени, так как по содержанию и по стилю изложения, довольно модернизированному, не обнаруживает атрибуции, подтверждающей авторство Н. Хусрау. В сочинении можно найти объяснение таким суфийско-исмаилитским терминам-эпитетам, как Кәмил, 'Ариф, Да'й, Худжат и т. п. Изложение перемежается стихами религиозно-суфийского содержания, а также цитатами из Корана и хадисов.

Список непрофессиональной работы; выполнен небрежно, текст не разделен на главы; имеются исправления, которые внесены тут же над словом, считавшимся ошибочным (последнее зачеркнуто).

Начало списка: ... يا حضرت پير كوهستان عليك سلام الله ارشاد السالكين

Список входит в состав сборной рукописи (см. № 19 настоящего описания). Рук. С 1700-14 занимает лл. 636—796; 11 строк; текст — 12,5×7,5. Дефекты: имеются темные пятна (от чернил) — следы небрежности переписчика.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3927. *Оп. рук.:* Иванов. Исмаилитские рукописи, с. 373—374. *Доп. свед.:* Ivanow. A Guide, с. 95.

21

А 907

رساله

«Трактат».

Апокрифическая автобиография Нәсир-и Хусрау, известная среди исмаилитов Средней Азии как «Сафар-наме-йи Нәсир-и Хусрау» («Книга путешествия Насир-и Хусрау»). Автобиография заканчивается последними распоряжениями Нәсир-и Хусрау своему брату Абү Са'йду в день пятницы 28-го раб' I 498 г. х.(!). Далее (с л. 186 до конца) следует раздел, посвященный заветам Нәсир-и Хусрау брату («Дар байан-и васийятхә ба барәдар-и хӯд»). В этом разделе рассказываются также отдельные эпизоды из жизни Нәсир-и Хусрау во время трехлетнего путешествия в Аравию и Египет, подробно описанного в его известном сочинении «Сафар-наме» («Книга путешествия»). Последняя часть «Трактата» написана другим лицом, по-видимому тем же Абү Са'йдом Хусрау.

سیاس و ستایش مر حضرت خداوندی را که ...

Список совпадает с полуполюгендарной автобиографией, приложенной к литографированному изданию дивана Насир-и Хусрау (Тебриз, 1280 г. х.). События начального периода жизни Насир-и Хусрау в «Трактате» излагаются также весьма близко автобиографической главе книги «Хафт баб» (см. № 14 настоящего описания), явившейся впоследствии источником для ряда антологий — «Хафт иқлим» (1616 г.), «Аташкаде» (1760—1779 гг.) и др. Тексты биографии Насир-и Хусрау в названных антологиях различаются между собой лишь большей или меньшей степенью сокращений и поправок.

Дата переписки — 1284/1867-68 г. (лл. 1а, 19а). Место переписки — Шугнан (Памир). Имеются приписки (лл. 1а, 3а, 7а, 13а), не относящиеся к тексту.

А. А. Семенов; 12/окт. 1918 г.; № 1152; Средняя Азия; 19×12; 33 лл.; 13 строк; текст — 12×8; бумага восточная (кокандская), сероватая; текст писан тушью; крупный среднеазиатский на с т а ' л ъ и к; переплет восточный, темно-коричневый, с кожаным корешком; сделан весьма примитивно. Дефекты: листы, обрезанные по краям, выпадают из переплета, очень потрепанного.

Уп. и оп. рук.: Семенов. Опис. исм. рук., с. 2188—2190; Краткий алф. каталог, № 2249. Литогр. изд. соч.: Автобиография.—Диван-и Насир-и Хусрау. Тебриз, 1280/1864; Аташ-каде-йи Азар. Бомбей, 1860, с. 187 и сл. Доп. свед.: А. А. Семенов. Из области религиозных воззрений шугнанских исмаилитов.—«Мир Ислама», I, 1912, № 4, с. 550; А. Бертельс. Насир-и Хосров и исмаилизм, с. 148—160; «Хафт иқлим», рук. ЛО ИВ АН СССР (С 605, С 606, С 1795); Н. Ethé. Nasir bin Khusrau's Leben, Denken und Dichten.—«Actes du VI congrès». P. 1. Leiden, 1885, с. 175; Browne. A Literary History, с. 218; Ivanow. A Guide, с. 96.

22

А 906-13

نورنامه

«Книга Света».

Исмаилитское сочинение об эманации божества, необоснованно приписываемое Насир-и Хусрау Кубадийяни (примечание переписчика, л. 111б); трактуется о происхождении «Мухаммадова света» («Нур-и Мухаммади»), о том, как этот «божественный прасвет» затем переходил к имамам. В заключении дается периодизация человеческой истории с фантастическими сведениями об отдельных эпохах и длительности каждой из них. На последнее обратил внимание еще А. А. Семенов, опубликовавший большую выдержку из сочинения (см. Семенов. Опис. исм. рук., с. 2181—2182).

Начало списка: ... انهم يا مولانا ... روایت میکنند

Конец списка: در این زمانه سی و چهار هزار سال است و باقی مانده است و نام امام سرکالگی نام دارد و الله اعلم

Входит в состав сборника, состоящего из (15) различных исмаилитских рукописей (перечень сочинений см.: Семенов. Опис. исм. рук., с. 2177—2184); занимает лл. 102б—111б.

Список представляется редким; две рукописи этого сочинения обнаружены в последнее время (см. Бертельс—Бакоев, №№ 238—239).

Дата переписки — 1247/1831-32 г. (л. 111б). Место переписки — по-видимому, Шугнан (Памир). Переписчик — саййид Джа'фар ибн Шах-Тимур. Частые приписки (стихи, глоссы, выписки из молитв), сделанные разными почерками, большей частью случайные, не имеющие отношения к тексту. Оттиски круглой и овальной (с именем «Исмә'йл-хән») печатей (лл. 1а, 121а).

А. А. Семенов; 1918 г.; № 1149; 15×11; Средняя Азия; 11 л. (в томе всего 124 л.); 8 строк; текст — 9×6; бумага восточная, серая, матовая; текст писан тушью; обычный некрупный на ста'лйқ, местами переходящий в мелкий (текст по наклонной линии между отдельными прямыми строками — лл. 109б—110а); переплет восточный, обтянутый темно-коричневой кожей, непрофессиональной работы. Дефекты: л. 97 выпал из переплета, сильно поврежденного (расшитого и изъеденного изнутри жучком); на листах следы сырости — края потемнели, ржавые пятна.

Уп. и оп. рук.: Семенов. *Опис. исм. рук.*, с. 2181—2183; *Краткий алф. каталог*, № 3928. *Др. списки:* Бертельс—Бакоев, №№ 238—239. *Доп. свед.:* Ivanow. *A Guide*, с. 98; он же. *Ismaili Literature*, № 770.

23

С 1700-1

آفاق و انفس

«Пространства и существа».

Фрагмент философско-пантеистического сочинения, приписываемого традицией бадахшанских исмаилитов Наџир-и Хусрау Кубадийәни (л. 1б). Однако трудно предположить, что у Наџир-и Хусрау существовало законченное сочинение под этим названием. Это скорее всего одна из многочисленных вариаций отдельных положений «Мир'ат ал-мухаққиқин» (главы I, VI и VII), книги, пользовавшейся большой популярностью среди исмаилитов (см. выше №№ 18—19 настоящего описания). В данном отрывке содержатся спиритуалистические рассуждения о четырех духах, постоянно сопутствовавших якобы каждому живому существу; написано в форме полемики.

Начало списка: ... قال النبي عين القضاة ...

Конец списка: چراغ او عمل صالح بود تمت

Список в составе сборной рукописи С 1700, включающей сочинения и фрагменты трактатов исмаилитских авторов (см. № 19 настоящего описания). Рук. С 1700-1 занимает л. 1а—1б; 11—12 строк; текст 13,5×7,5; почерк того же переписчика — саййида ибн Шах-Тимура, неровный (ближе к скорописному) на ста'лйқ, Дефекты: нет начала.

Уп. рук.: Иванов. *Исмаилитские рукописи*, с. 371. *Др. списки* (различные варианты сочинения): Бертельс—Бакоев, №№ 7—15.

24

А 906-14

آفاق نامه

«Книга о пространствах».

Трактат, ошибочно приписываемый Наџир-и Хусрау Кубадийәни (л. 115б) и в сущности являющийся своеобразной переделкой

одного из разделов (Дар байāн-и татбиқ-и афақ ва анфус — гл. VI) описанного выше сочинения «Мир'ат ал-муҳаққиқин» (№№ 18—19 настоящего описания).

В данном списке дается мистическое толкование основных вопросов космогонии — о происхождении и образовании мироздания, о сущности видимых (зāхирӣ) и невидимых (бāтинӣ) явлений. Подчеркивая связь между человеком и природой, автор идентифицирует явления природы со свойствами человеческого организма, являющегося, таким образом, как бы микрокосмом. В вводной части (лл. 114б—115б) приводится стихотворение, заканчивающееся следующим бейтом (ср. списки «Қағида-йи Āфақ-наме»; см. Бертельс—Бакоев, №№ 7—15, 180):

الا ای ناصر خسرو چنین اسرار مردان را
چرا گستاخ میگوید هرگز این عاقل

Начало списка (совпадает с рукописью, описанной Э. Блоше, т. I, с. 122): *الهم يا مولانا ... اما بدانک خدای تعالی اعضای آدمی [را] هفت تبقه [!] بیافرید ...*

См. № 22 настоящего описания. Рукопись А 906-14 занимает лл. 112а—119б.

Уп. и оп. рук.: Семенов. Опис. исм. рук., с. 2183; Краткий алф. каталог, № 3928. *Др. списки:* Бертельс—Бакоев, №№ 7—10 (варианты трактата); Blochet, № 158, 5. *Доп. свед.:* А. А. Семенов. Насыри Хосров о мире духовном и материальном.—«Сборник в честь А. Э. Шмидта». Таш., 1926, с. 126.

‘УМАР ХАЙЙĀМ

25

В 2290

رباعیات

«Четверостишия».

Автор — Гийās ад-Дйн Абӯ-л-Фатҳ ‘Умар ибн Ибрā-хйм Нишабӯри, получивший известность по литературному имени — Хаййām или Хаййāми, ал-Хаййām или ал-Хаййāми; род. между 432/1040-41 и 440/1048-49 г. в Нишапуре, ум. в 517/1122-23 г. Разносторонний ученый — математик, астроном, философ и поэт — средневекового Востока, получивший с конца XIX в. в Европе признание как автор замечательных четверостиший — руба’и. Других поэтических произведений Хаййām не писал и не считал поэзию своим основным занятием. Видимо, поэтому он не составлял сборника своих четверостиший. Они дошли до нас лишь в поздних рукописных сборниках весьма различного состава и объема с большим количеством вариантов и разночтений. Многие руба’и встречаются также в списках произведений других поэтов («странствующие четверостишия», по выражению В. А. Жуковского). Над проблемой установления подлинных стихов Хаййāма трудились ученые разных стран. Однако полученные результаты нельзя считать окончательными.

Списки четверостиший (рубā'ийāt) Хаййāма входят в состав почти всех крупнейших рукописных хранилищ мира. Древнейшими из них до сих пор считаются две рукописи, принадлежащие библиотеке Кембриджского университета, которые датируются 1207 и 1259-60 гг. Первая издана факсимиле (М., 1959), однако существует мнение (Ирадж Афшар, см. ниже, библиографию), что она является подложной.

Настоящий список характеризуется значительностью своего состава. Количество четверостиший в нем доходит до 451, превышая почти вдвое содержание указанного издания (252 руба'и). Стихи расположены по принципу дивана, т. е. в алфавитной последовательности рифмующихся строк. Текст начинается с небольшого предисловия (л. 1б—2а), где сообщается год смерти (517 г. х.) и место (Нишапур) погребения поэта. Там же приводится известный рассказ о встрече с Хаййзом в Балхе 'Арӯзи Самарқанди и рассказ о матери Хаййāма, увидевшей сына во сне после его смерти. В ответ на вопрос матери: «Как поступил с тобой бог, 'о сын мой грешный?»— Хаййāм прочел свое руба'и (с которого начинается текст):

ای سوخته سوخته سوختنی
وی آتش دوزخ ز تو افروختنی
تا کی گوئی که بر عمر رحمت کن
حقا[تو] بجای رحمت آموختنی

Конец списка: چون سیزه امید بر دمیدان بودی

Дата переписки — 991/1583 г. Место переписки — Иран. Переписчик — 'Абд ал-Хаким 'Абд ал-Хай Тāнисбарӣ (Таханисвар, Индия). На начальных (02б, 1а) и конечных (48а) листах рукописи — приписки, не имеющие отношения к тексту. Оттиски круглой (л. 1а) и овальной (л. 47б) печатей с неразборчивыми легендами.

В. А. Жуковский; 1919 г.; № 9; Иран (?); 19×11; 02+47+01 лл.; 7—10 строк; текст — 14×7; бумага восточная, желтая с бежеватым оттенком; текст написан тушью; мелкий каллиграфический наставка; стихотворный текст (расположенный прямо и по диагонали) заключен в рамку из цветных линий; переплет восточный, черного сафьяна. Дефекты: отдельные листы рукописи подклеены, срезаны кустосы; выпавшие из переплета три листа (после л. 23) ошибочно вклеены между листами 26 и 30; правильный порядок: лл. 23, 27—29, 24—26, 30, 31 и т. д.

Уп. рук.: Розенберг. Список, с. 34; Краткий алф. каталог, № 1717. *Изд. соч.* (первые издания): Рубā'ийāt-и 'Умар Хаййāм. Калькутта, 1252/1836; Tegeran, 1278/1861-62; Les quatrains de Kheyam. Traduits du persan par J. V. Nicolas. P., 1867; (последние издания): 'Омар Хаййāм. Рубā'ийāt. Подготовка текста, перевод и предисловие Р. М. Алиева и М.-Н. О. Османова. Ч. 1. Факсимиле. М., 1959; Рубā'ийāt-и 'Умар Хаййāм. Бā тахйх-и М. А. Фурӯғӣ. Чап-и дуввум. Тегеран, 1336/1957; The principal manuscripts of the Rubā'iyat of Umar-i Khauyam in the Bibliothèque Nationale, Paris. Transcr. and ed. with introductory Notes by Dr. Csillik. Vol. 1. Szeged, Varosi, 1934; Omar Khauyam. The Taranes of Khauyam. Ed. with introduction by Sadegh Hedayat, Tehran, 1934; Omar Khauyam. Les Quatrains. Nouvelle traduction litterale... par M. M. Fouladvand. P., 1960. Литогр. изд.: Рубā'ийāt-и Хаким-и Хаййāм. Пб., 1888; Лакнау, 1291/1874; Стамбул, 1326/1908. *Пер. соч.:* Омар Хаййāм. Рубайят. Пер. О. Румера, В. Тардова и др., 1935; 'Омар Хаййāм. Рубā'ийāt. Подготовка текста, перевод... Р. Алиева и М. Османова. М., 1959; Переводы из четверостиший см. также: Библиография Ирана, с. 269—270; Rubaiyat of Omar Khauyam, Translated by Ed. Fitzgerald. L., 1859; *Др. списки:* Семенов, 2, № 766; Мирзоев—Болдырев, №№ 337—342; Тагирджанов. Список, с. 6; Гр. каталог, № 97(IX); Dorn, № 473; Sprenger, с. 464; Flügel, I, с. 494; Rieu, II,

с. 546, 547; Pertsch. G., с. 25; Pertsch. B., с. 86; Ethé. V., №№ 524, 525; Ethé. I. O., 906, 907; Blochet, №№ 1211—1213, 1247, 1571 и др.; Ivanow, Bengal, №№ 433, 434, 1751, 1752; Muqtadir. Bankipore, 16; Beeston, №№ 524, 2547; Маджлис. II, №№ 448, 633; Данишкаде, с. 22. *Доп. свед.:* Жуковский. Омар Хайям, с. 327 и сл.; А. А. Болотников. Материализм Хайяма.— Омар Хайям. Рубайят. М., 1935, с. 9—32; Р. Алиев и М. Османов. Омар Хайям. Жизнь и творчество. М., 1955; А. Розенфельд. Омар Хайям. М., 1965; Брагинский. Очерки, с. 55—59; А. Arberry. Omar Khayyam. A new version based on recent discoveries. L., 1952; Story. I. P. 2, с. 1296, 1341; ср. Стори II, с. 1041. Ш. Хусайни. Тахқиқ дар руба'ийāt ва зиндагāни-и Ҳаййām, Тегеран, 1320/1941; Ирад ж Афшār. [Рец. на:] 'Омар Ҳаййām. Руба'ийāt. Ч. 1—2. М., 1959 — «Рахнамā-и китāб», дей 1339/декабрь 1960—январь 1961, № 5, с. 610; Ҳаййāмпур, с. 300.

26

C 1698 (Nov. 1514)

То же

Список по составу ближе к кембриджской рукописи руба'ийāтов Ҳаййāма, изданной в Советском Союзе (М., 1959); содержит 290 рубā'й, расположенных по порядку рифм. Сборник заканчивается четверостишием о (сне) матери Ҳаййāма, с которой открывались четверостишия в составе предыдущей рукописи (см. № 25 настоящего описания). Список художественно оформлен; выполнен профессиональным переписчиком (хаттāt), вышедшим, по-видимому, из гераатской школы каллиграфов.

Начало списка: ... آمد سحرى ندا از ميخانه ما

Конец списка: رباعيرا مردم ياد گرفتند

Время переписки — не позже XVI в. Место переписки — Средняя Азия.

Инв. 1926 г., № 1208; 26,8×16; 30 лл.; 10 строк; текст — 15×8; бумага восточная, разного качества: желтоватая с лошением (основной текст) и светло-голубая, плотная (приставленные поля); текст написан тушью; каллиграфический настā'лйқ. Украшения: в начале — 'унвāн, выполненный красками; на полях золотой крап; четверостишия отделены друг от друга разноцветными орнаментированными полосами. Переплет из темной кожи, непрофессиональной работы. Дефекты: на отдельных листах (27, 28 и др.) прорывы бумаги; обкрошенные края листов заклеены бумагой при ранней реставрации.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1722.

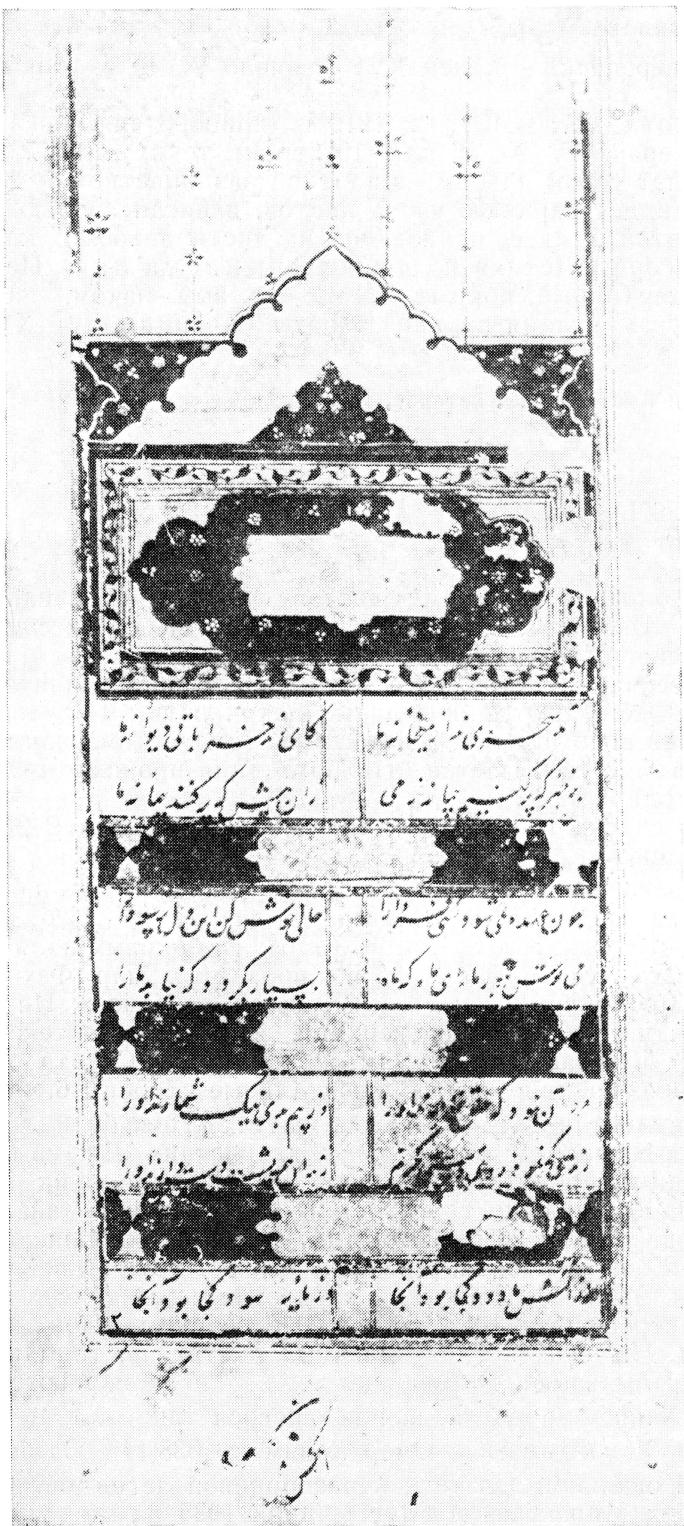
27

D 197

То же

Выборки из руба'ийāтов Ҳаййāма; сделаны по списку, восходящему к другой, видимо более ранней, редакции, чем описанные выше рукописи (№№ 25—26 настоящего описания); всего 180 рубā'й; расположены без соблюдения порядка рифм. При всей своей неполноте настоящий сборник дает ряд четверостиший, не вошедших в состав последнего издания (ср. №№ 2, 3, 5, 7, 8, 16, 19, 23, 25 и др.).

Начало списка: ... بر سنگ زدم دوش سبوى كاشى



Начало текста с 'унвāном «Рубā'ийāt» 'Умара Ҳаййама, рук. С 1698

Конец списка: از کله پادشاه از پای گدائی

Время переписки — конец XVI — начало XVII в. Место переписки — Иран.

Учебн. отд. МИД, II.1. 42; 1919 г. (приобретена через А. Ф. Хащаба); Тегеран; 30×20; 36 лл.; 10 строк; текст — 14×7. Рукопись представляет собой альбом из плотной разноцветной бумаги. Текст списка занимает верхнюю часть листов, написан тушью на восточной бежеватой бумаге, наклеенной на листы альбома; каллиграфический, бисерный (стихи по диагонали) на ста'лйк. Переплет восточный, картонный; покрыт светло-бежевым лаком, на крышках цветная орнаментация поздней работы (по-видимому, XVII в.). Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1724.

28

С 112-12 (267b)

То же

Список близкий по своему составу к первой описанной выше рукописи — В 2290 (см. № 25 настоящего описания); содержит 450 рубā'й, расположенных в порядке рифм.

В тексте наряду с разночтениями и новыми вариантами четверостиший наблюдаются отдельные неточности. Так, например, в предисловии, где приводится рассказ 'Арузй Самарқандй о встрече с Хаййамом, указывается, что последняя происходила не в Балхе, а в Багдаде (?).

Начало списка то же, что в названной рукописи В 2290.

Конец списка: نه آمدی نه بودمی نه شدمی

Четверостишия находятся в составе большой рукописной антологии, куда входят: 1. «Гулистан» Са'дй (лл. 16—252б; на верхних полях); 2. «Бўстан» Са'дй (лл. 16—246а; на боковых полях); 3. «Нузхат ал-арваḥ» Хусайнй ал-Гурй, по прозванию мйр Фаḥр ас-Садāt (лл. 16—231б; нижний текст); 4. «Хулāсат ал-Ḥамса» Низамй, Дихлавй и Джāмй (лл. 16—214а; верхний вертикальный текст, не считая поля); 5. «Канз ар-Румўз» мйр Фаḥр ас-Садāта ал-Хусайнй (лл. 16—240а; средние две горизонтальные строки); 6. «Шабистāн-и нукāt ва гулистан-и лугāt» Йаḥйā Фаттāхй Нйшабурй (лл. 16—158а; нижний вертикальный текст); 7. «Баḫāристан» Джāмй (лл. 158а—268а; нижний вертикальный текст); 8. «Панд-наме-йи Нушйрван» (лл. 232а—240а; нижние три строки); 9. «Бўстан-и хайāl» Муḥаммад Харавй (лл. 268б—307б); 10. «Сифāt ал-'āшиқйн» Хилāлй (лл. 253а—292а; на полях); 11. «Маḥмўд ва Айāз» 'Алй-Кулй Анйсй Шāмлў (лл. 214а—240б; верхний горизонтальный текст).

Дата переписки — 1060/1650 г. Переписчик — Ибн шайḫ 'Аваз Муḥаммад. На начальных и конечных листах посторонние записи на персидском языке. В приписке на л. 312б объясняются причины создания Хаййамом рубā'й, начинающегося так: ای رفته [و] باز آمده (ср. Жуковский. Омар Хайям, с. 338(14)). Слабые оттиски небольшой овальной печати с неразборчивой легендой.

Мирсалех Миракбаев (1900 г.); инв. 1935 г., № 325; Средняя Азия; 15,5×25,5; 08+314+06 лл.; 42 строки (в разных направлениях); текст — 18×10,5; бумага восточная, белая, пожелтевшая, с глянцем; текст писан тушью; каллиграфический на ста'лйк; в начале рукописи — золотой, несколько потускневший 'унван; пере-

плет восточный, темной кожи, с тремя тиснеными медальонами; переплетчик — Мулла Ҳасан-саҳҳаф. Дефекты: текст на первых листах (1—5) частично поврежден, темные пятна от сырости. Рукопись реставрирована в начале XIX в.; взамен потрепанных полей подклеены новые поля.

Рук. С 112-12 занимает лл. 292а—314а; 22 лл.; 32+21 строка (в разных направлениях); почерк и манера письма того же переписчика.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1718.

29

А 877 (Nov. 1396)

То же

Четко и хорошо выполненный список; содержит 420+1 (вставка на л. 356) руба'й, т. е. на 30 руба'й меньше, чем в двух других рукописях — В 2290 и С 112 (см. №№ 25, 28 настоящего описания). Среди них имеются четверостишия, не отмеченные в составе приведенных выше рукописей (лл. 46—116, 146—236, 316—366 и др.; ср. рук. В 2290, лл. 26—46 и др.). В легенде о Ҳаййама, с которой открывается список, имеется общая с рук. С 112-12 неточность — местом встречи 'Арӯзӣ Самарқандӣ с Ҳаййамом здесь указывается не Балх, а Багдад (?). Допущено нарушение в расположении стихов. Так, на лл. 26—46, 236—256 (между рифмами на букву «алиф» и «за») вкраплены четверостишия с окончаниями на другие буквы (без соблюдения алфавитного порядка — «шин», «ба», «та», «мим», «ра», «даль», «нун», «йа»).

Начало списка: *در تاريخ قدما مسطور است که وفات امام الحکما ...*

Конец списка: *این عالم بیوفا نماند بکس*

Дата переписки — 27 ша'бана 1097/19 июля 1686 г. Место переписки — Средняя Азия (Бухара ?). Переписчик — 'Абд-и Муҳаммад Ибрāхїм. В конце рукописи дарственная запись В. И. Игнатьева, адресованная В. А. Жуковскому, где указывается, что данная рукопись «разыскана случайно в г. Бухаре».

В. А. Жуковский; 1919 г.; № 65; Бухара; 18×11; 39+01 лл.; 11—12 строк; текст — 14×7. Двойная пагинация. Судя по сохранившейся старой пагинации, начинающейся с 112 по 149, рукопись ранее входила в состав большого сборника. Бумага восточная, разных оттенков — желтоватого и синего; текст писан тушью; четкий на ста'лїк; стихи пронумерованы и отделены тремя звездочками, выполненными киноварью. Переплет восточный, картонный, с корешком из красного сафьяна, орнаментирован цветными красками. Дефекты: рукопись пострадала от сырости — повсюду желтые пятна; расшитые листы подклеены в свое время.

Уп. рук.: Розенберг. Список, с. 34; Краткий алф. каталог, № 1715.

30

А 67-2 (239i)

То же

Дефектный список, сделанный с экземпляра, заметно отличающегося от редакции предшествующих рукописей четверостиший Ҳаййама; опущены стихи с рифмами на буквы «алиф», «ба». «та»,

«джим», «чим», «ха», «ха», «син», «шин». Насчитывает 360 руба'й. Некоторые из них встречаются в составе последнего издания (М., 1959) с большими разночтениями и вариациями (лл. 756, 766, 776, 786 и др.; ср. указ. изд., №№ 63, 101, 240, 288, 23, 148, 183 и др.). Значительная часть руба'й данного списка не представлена как в издании, так и в описанных выше рукописях. Наблюдается также нарушение рифмической последовательности стихов. Так, между четверостишиями на букву «йа» вписаны руба'й с рифмой на «та», пропущенные в начале текста.

Начало списка: سودا زده را باده پر و بال بود ...

Конец списка: دستی است که بر دامن یاری بوده است

Список находится в составе сборной рукописи, состоящей из следующих произведений: «Лайли ва Маджнун» Мактаби (лл. 16—73а), руба'ийат-и Бабә Тахир-и 'Урйани (лл. 1046—1086), руба'ийат-и Абү Са'ид Абү-л-Хайр Хурасани (лл. 108а—142а), стихотворения Низами, 'Исмата Бухара'и (лл. 1426—143а) и 'Аттара (лл. 1436—155а).

Дата переписки — 1204/1789-90 г. Место переписки — Кабул. Переписчик — хаджиджа Джа'фар Исфahanи. В конце перед колофоном — кыта неизвестного автора (возможно, переписчика). Неясные оттиски овальных печатей.

Рук. А 67: Л. Ф. Богданов; Иран (?); 1913 г.; № 31; 18×11; 155 лл.; 10—15 строк; текст — 13,5×7; бумага восточная, желтоватая; текст написан тушью, названия сочинений и разделов — красными чернилами; четкий (местами переходящий на скоропись) паста'лик; текст в рамке из цветных линий; цветные орнаментированные 'унваны; переплет восточный, темной кожи, с тиснением. Дефекты: нет конца; отдельные листы (108—109) выпадают из переплета; потрепанные (местами прорванные и срезанные) поля; некоторые из них заклеены белой бумагой.

Рук. А 67-2: занимает лл. 736—104а; 32 лл.; 10 строк; почерк и манера письма — общие с другими частями рукописи. Дефекты: часть текста (л. 86а) стерта.

Уп. рук.: Ю. Н. Марр. Газель Низами в рукописи Азиатского Музея.— ДРАН-В, 1924, с. 51—54; Краткий алф. каталог, № 1714.

31

D 420-7

То же

Выборочный список; содержит 296 руба'й, расположенных без соблюдения алфавитного порядка рифм. Многие из представленных руба'й в составе последнего издания (М., 1959) встречаются с большими разночтениями (лл. 7а, 37а, 396, 40а, 41а и др.; ср. указ. изд., №№ 8, 21, 109, 139, 158—159 и др.).

Начало списка: یک باده هزار مرد با دین ارزد ...

Конец списка: گنه بشمر ندامت طمع بزل سوال

Список находится в составе сборной рукописи, разнородной по своему содержанию: 1) Диван Хафиза Ширази (лл. 16—1746), 2) «Сирадж ал-Мунир» Шамс ад-Дина Мухаммада Шарифа (лл. 1776—2136), 3) народные сказки: «Дузл ва қазй» (лл. 2136—2186), «Сймург ва Сулайман» (лл. 2186—230а); 4) фрагмент («Дар байан-и хақиқат-и

танбаку ва чай») из «Анйс ал-маджалис» ‘Ата’аллāха ибн Муҳаммада ал-Хусайнӣ (лл. 230б—241б).

Помимо вышеназванных, на полях сборника представлены различные фрагменты поэтических произведений Хусрау Дихлавӣ (лл. 56а, 57а), Салмана (л. 60а), Низāmӣ (л. 95а), Джāmӣ (лл. 23а, сл.) и многих других поэтов: Ибн Йамйна, Файзӣ, На’ймӣ, Надӣма, Муштāқа, ‘Ашиқа, Джаурӣ, ‘Урфӣ, Рафӣқа, Āзарӣ, Мағрибӣ, Мӣрзā Қули (лл. 7а—15б, 23а—111а, 119б, 126а, 136а—138а, 151а—154б, 159а—174а).

Дата переписки — между 1240/1824—1253/1838 гг. Место переписки — Иран. Переписчик — Муҳаммад Садиқ валад-и Муҳаммад Хасан. На лл. 126а, 135а, 136а, 137а—138а — позднейшие стихотворные приписки. Оттиски печатей (лл. 1б—2б) с неразборчивыми легендами.

Рук. D 420: В. В. Радлов; 1890 г.; инв. 1935 г.; № 137; (Иран ?); 30,7×19,5; 01+241+01 лл.; 18 строк; текст — 19×11,5. Бумага русская, белая (с водяными знаками «Г. А. 1832»); текст написан тушью; наста’лийк с элементами шикасте; текст в рамках из киновари; переплет восточный, кожаный, с тиснением.

Рук. D 420-7: занимает лл. 1б—102б; 102 лл.; 4—8 строк (вписаны с наклоном между газелями Хāфиза); почерк и манера письма — общие с другими частями рукописи. Дефекты: строки в тексте местами стерлись (л. 82а и др.).

Уп. рук.: Mēl.As. IV, с. 498; Краткий алф. каталог, № 1725.

32

C 1655-4 (Nov. 1390)

То же

Тщательно выполненный список, содержит 484+1 четверостишие; составлен в виде дивана с соблюдением алфавитного порядка рифм. В списке отсутствует отмеченный уже рассказ ‘Арузӣ Самарқандӣ, содержащийся в ряде сборников Хаййāма в качестве вступления или послесловия к ним. Существенные особенности имеются в тексте стихотворений: значительная часть из представленных рубā’ӣ в составе издания (М., 1959) и рукописи В 2290 (см. № 25 настоящего описания) отсутствует или же имеет весьма своеобразную редакцию (лл. 45б—46б, 47а, 59а и др.; ср. рук. В 2290, лл. 2б—4а, 14б и др.; ср. также указ. изд., №№ 8, 171, 202, 278 и др.).

Начало списка: ... در وحدت خالقیم [در] عالم فرسا ...

Конец списка: آبی که خورم در دهنم پاک کنی

Список находится в сборной рукописи, куда входят: трактат по каллиграфии («Дар баб-и худӯс-и қалам ва пайдā шудан-и ҳат ва аснад») Қазӣ Аҳмада ибн Мӣр Муншӣ ал-Хусайнӣ (лл. 1б—15б), логогрифическое сочинение — му’амма («Маджма’ ал-асма’-йи тауҳид») ‘Аббāса Қули ибн Хасана Шāмлӯ (лл. 16б—42а), поэтические произведения — месневи (лл. 99б—100б), сақӣ-наме (лл. 100б—105а, 105а—111а) и касыды (лл. 111б—128б, 128б—130а) — Ибн Хусāма, Мушфиқӣ и Хāфиза Шӣрāзӣ.

Дата переписки — 3 ша’бана 1254/22 октября 1838 г. Место переписки — Коканд (Узбекская ССР). Переписчик — мулла Муҳаммад ибн мулла ‘Ашӯр Муҳаммад. Свободные от текста листы (42б—

45а, 130б—131б) были заполнены позже фрагментами стихотворений Шавқӣ, Джамӣ, Фузули и других поэтов. На л. 07б — четверостишие на узбекском языке и пометка (карандашом): «Дорогому Валентину Алексеевичу Жуковскому от В. Игнатьева. 20.VII-1896 г. С. Петербург». Овальная печать с именем «Ҳамӣдджан ибн 'Абд ал-Фаттаҳ» (л. 130а).

Рук. С 1655: В. А. Жуковский; 1919 г.; № 59; Бухара; 26,7×16; 07+131+008 лл., 10—13 строк; текст — 15×7,5; позднейшая европейская пагинация (карандашом) через каждые пять листов. Бумага восточная (кокандская), лощеная, с желтоватым оттенком; текст писан тушью; четкий среднеазиатский наста'лиқ с элементами шикасте; текст в рамке из киновари; переплет восточный, картонный с тремя медальонами на крышках, покрытых темно-красным лаком, корешок кожаный. Дефекты: на листах светло-коричневые, темно-бурые пятна — следы сырости.

Рук. С. 1655-4: занимает лл. 45б—99а; 54 лл.; 15 строк; стихи пронумерованы (карандашом); почерк и манера письма того же переписчика (см. выше).

Уп. рук.: Жуковский. Омар Хайям, с. 340; Краткий алф. каталог, № 1721.

33

С 462-3 (574agd⁵)

То же

Довольно четко и старательно выполненный список; сделан с рукописи, восходящей, по-видимому, к одной из более ранних редакций руба'ийатов Хаййама; содержит 462 четверостишия; стихи расположены без соблюдения алфавитного порядка рифм. Местами (лл. 167а—176б) наблюдается попытка (возможно, переписчика) сгруппировать руба'ий с окончаниями на буквы: «та», «даль», «мим». В тексте списка встречается значительное количество стихотворений, не отмеченных в составе издания (М., 1959) и более полной из вышеописанных рукописей — В 2290 (лл. 136а, 191а и др.; ср. указ. изд., №№ 8, 171, 202, 278 и др.; также рук. В 2290, лл. 2а—6б и др.).

Начало списка: پاک از عدم آمدیم ناپاک شدیم ...

Конец списка: می میخوری [!] رحم کن احسان میکن

Список находится в сборной рукописи, объединяющей весьма разнообразные по своему составу произведения: а) сочинение известного среднеазиатского историка (мір сайид Шариф) Рақима («Та'рих-наме-йи Рақим», лл. 1б—144б), анонимную книгу предсказаний (Фал-наме, лл. 145б—156б) и хронограммы (лл. 203б—205а) поэтов Ҳазиқа, Фазли, Хати́фа и Вазирӣ на смерть эмира 'Умар-хана (ум. в 1237/1821-22 г.).

Дата переписки — 1257/1841-42 г. Место переписки — Средняя Азия (Коканд?). На лл. 157б, 002б, 003а — небольшие выдержки из сочинений разных авторов.

Рук. С 462: К. Г. Залеман; Средняя Азия; 1897 г.; № 38; 31,5×19; 04+205+005 лл.; 21 строка; текст — 25×11; бумага восточная (кокандская); текст написан тушью, названия сочинений и разделов красными чернилами; четкий среднеазиатский наста'лиқ. Пе

реплет восточный, картонный с цветной (потускневшей) орнаментацией, темный кожаный корешок. Сохранность текста хорошая.

Рук. С 462-3: занимает лл. 1576—2036; 46 лл.; 10 строк; почерк и манера письма — общие с другими частями рукописи (см. выше).

Уп. рук.: Залеман. Список, с. VIII, № 38; Краткий алф. каталог, № 1720.

34

С 115-6 (274b)

То же

Неплохой список, восходящий к протографу рукописи — А 877 (см. № 29 настоящего описания); общее сходство с последней как по составу, так и по ряду особенностей текста: содержит одинаковое количество — 420 — руба'и; открывается также известным рассказом 'Ару'зи Самарканди (о Хаййама); стихи расположены в порядке рифм; имеет лишь отдельные разночтения и небольшое отклонение в сквозной нумерации четверостиший, начало которых в настоящем списке ведется с руба'и, переданного устами матери Хаййама.

Список находится в составе сборной рукописи, представляющей диваны поэтов: Катиби (лл. 16—96а), Азарй (лл. 97б—144а), Шāхй (лл. 145а—173б) и Мушфиқй (лл. 174а—240б). Помимо названных, в нем содержится несколько стихотворений Бидилия под его прозвищем «Абу-л-ма'анй» («Отец мыслей»; лл. 241а—242б).

Дата переписки — между 1264/1847—1268/1852 гг. Место переписки — Средняя Азия (Бухара?). Переписчик — Мухаммад Амйн (л. 173б). В начале и конце рукописи (лл. 1а, 001б—002б) — записи разных лиц, не имеющие отношения к тексту.

Рук. С 115: Г. Мюллер, 1867 г., II, 8; инв. 1935 г., № 764; Средняя Азия; 26×15,5; 279+002 лл.; 12—18 строк; текст — 19×9; кустосы, заменяющие пагинацию; бумага восточная, пожелтевшая; текст написан тушью; обычный среднеазиатский наст'а'лик; реплет восточный, картонный, оранжевый, с тремя тисненными медальонами. Дефекты: рукопись расшита, имеются прорывы бумаги (лл. 1, 149).

Рук. С 115-6: занимает лл. 244б—279б; 35 лл.; 12 строк; сквозная нумерация стихов сделана киноварью, первоначально с правого поля (ошибочно), затем с левого (с поправкой); почерк и манера письма — общие с другими частями рукописи (см. выше). Дефекты: лл. 251, 252 выпали из переплета. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1719.

35

А 18 (176с)

То же

Каллиграфический, но дефектный список; недостает в конце четверостиший с рифмами на буквы — «вав», «ха» и «йа»; опущено также обычное вступление — легенда о Хаййама. Текст представленных в нем руба'и — всего 313 — имеет некоторое сходство с

трия предшествующими рукописями — В 2290, С 1698 и А 877 (см. №№ 25, 26, 29 настоящего описания). Выполнен профессиональным переписчиком (хаттат), имеющим весьма своеобразный почерк (правильное чтение невозможно без некоторых навыков).

Начало списка то же, что в рук. С 1698.

Конец списка: می میخور و با خلق احسان میکن

Дата переписки — 1280/1863-64 г. Место переписки — Иран. Переписчик — 'Абд ал-Маджид (Мухаммад?).

Л. Ф. Богданов; Иран; 1912 г.; № 6; 16×11; 27+1 лл.; 8 строк (в трех колонках, наискось по диагонали); текст — 10×7; бумага европейская, желтовато-белая с филигранью «Ganson» (л. 22) и отриском круглой печати, изображающей льва и солнце (лл. 26а—27б); текст написан тушью; бисерный наставка с элементами шикасте. Украшения: в начале 'унван с цветной орнаментацией; текст в трех колонках, обрамленных золотой рамкой; переплет восточный, кожаный, непрофессиональной работы, с лицевых сторон обтянут узорчатой восточной тканью. Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1713.

36

С 1932 (176b)

То же

Тщательно выполненный список, восходящий к неизвестному протографу; превосходит по своему составу рукопись С 1655-4, содержащую наибольшее количество (484+1) четверостиший (см. № 32 настоящего описания). Настоящий список представляет около тридцати еще неизвестных стихов, и, таким образом, число руба'й, приписываемых Хаййама, возрастает в нем до 508. В рукописи алфавитный порядок рифм (работа, по-видимому, позднейших составителей) не соблюден. Опущен также известный рассказ 'Арузи Самарқанди (о Хаййама). Значительная часть руба'й данного списка встречается в названной выше рукописи С 1655-4 с разночтениями или же в весьма своеобразных вариациях (лл. 1б—№ 5, 2а—№№ 8, 10, 2б—№ 13 и др.; ср. рук. С 1655-4, лл. 81а—№ 323, 46б—№ 13, 83б—№ 344, 71а—№ 231 и др.).

Начало списка: ای از کرم ذات تو عقل آگه نی ...

Конец списка: ای خورده شراب غفلت از جام هوس

После четверостиший Хаййама в списке находятся 72 руба'й (лл. 40а—44б), относящиеся как по стилю, так и по содержанию к творчеству поэтов более позднего времени (установить их авторство не удалось).

Время переписки — не ранее XIX в. Место переписки — Средняя Азия. Приписки, не имеющие отношения к тексту.

В. В. Бартольд; 1902 г.; № 9; Средняя Азия; 22×13,5; 39 лл. (лл. 1б—39б; всего в рук. 44 лл.); 13 строк; текст — 16,5×10. Бумага восточная, сероватая; текст писан тушью; наставка с элементами шикасте; переплет восточный, картонный, на крышках рамки из цветных линий, в середине изображение медальонов; красный сафьяновый корешок. Дефекты: на листах темно-бурые пятна — следы сырости; имеются кляксы, стертые и зачеркнутые строки — результат спешки и небрежности (переписчика).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1723.

В 253 (274с)

То же

Четко выполненный список непрофессионального переписчика; стихи расположены в порядке рифм. По своему составу ближе к предшествующим рукописям — В 2290, С 112, А 877 и С 115 (см. №№ 25, 28, 29, 34 настоящего описания); имеет почти одинаковое с последними количество — 445 — руба'й. Данный список, однако, дает множество разночтений и местами весьма своеобразные вариации стихов. В нем отсутствует также отмеченный уже рассказ 'Арузй Самарқандй (о Ҳаййае).

Начало списка то же, что в рук. А 18.

Конец списка: صد توبه شکسته به که یک کوزه می

Время переписки — не ранее XIX в. Место переписки — Иран. На отдельных листах (016—03а, 16—3а, и др.) находятся поэтические фрагменты, в том числе четверостишия Баба Тахира (лл. 50а—52б). В начале рукописи (л. 01а) — небольшая овальная печать (Леонида Богданова) с арабской графикой.

Л. Ф. Богданов; Иран; 1907 г.; № 25; 19×14; 04+57+05 лл.; 8 строк; текст — 13,5×9; бумага европейская, белая, с филигранью «F. A. Davug» (л. 32); текст писан тушью; четкий наста'лйқ с элементами шикасте; переплет восточный, из красного сафьяна с тиснением. Дефекты: края листов истлели.

Уп. рук.: ИАН, 1907, с. 800, № 25; Краткий алф. каталог, № 1716.

38

Е 12-147

То же

Список ближе к редакции рукописей — С 1698 и А 18 (см. №№ 26, 35 настоящего описания); содержит 272 руба'й, расположенных в порядке рифм. В составе списка встречаются четверостишия, отсутствующие в указанном издании (лл. 364а и сл.; ср. изд., с. 11—14, и сл.).

Начало списка то же, что в рук. С 1698 и А 18.

Конец списка: جز گیره بدست مردم عام نماند

Список находится в составе большой поэтической антологии («Гулшан») — Е 12. Дата переписки — 1191—1199/1777—1785 гг. (о составе рукописи см. Краткий алф. каталог, № 3590).

Народный Комиссариат Иностранных Дел; 1923 г.; № 266; 48,5×68,5; 459+001 лл.; двойная восточная пагинация, цифровая и прописная, с л. 178 опережает европейскую на 1 л.; 47 строк. Бумага восточная, плотная, кремового тона, лощеная; четкий каллиграфический наста'лйқ; текст писан тушью, названия произведений и отдельных глав — киноварью или малиновой краской. Переплет европейский, твердый, черной кожи, с таким же корешком; крышки изнутри оклеены красным сафьяном с золотой рамкой. Дефекты: утеряны начало и конец. На отдельных листах ржавые пятна.

Рук. Е 12-147: занимает лл. 364а—366б; 3 л.; 24—30 строк (четверостишия в восьми вертикальных колонках); переписчик — 'Абдал-'Асām ибн Муҳаммад Риза.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3590,4.

D 10-36

То же

Выборки из руба'ийаатов Хаййама; всего 45 четверостиший; выписаны по списку, заметно отличающемуся от редакции рукописи, положенной в основу последнего издания (М., 1959). Многие из этих четверостиший вошли в состав указанного издания со значительными разночтениями (лл. 44б, 46а и др.; ср. указ. изд. №№ 110, 159, 252, 42, 168, 227, 37, 237, 191 — по порядку расположения стихов в рукописи).

Список находится в составе рукописного сборника — D 10 — «Джунг-и аш'ар» (о палеографических данных см. № 6 настоящего описания); занимает лл. 3а, 4б (частично), 44а—46б; 5лл.; почерк, манера письма и другие особенности списка — общие с остальными частями рукописи (D 10).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3919 (сборник).

40

C 692-82

То же

Список содержит образцы — всего 19 — четверостиший Хаййама. Выборка сделана из списка, близкого к редакции рукописей D 197 и D 420-7; стихи расположены без соблюдения алфавитного порядка рифм (см. №№ 27, 31 настоящего описания).

Начало списка (четверостиший): ... از حادثه سپهر گردنده مترس

Конец списка: شك نیست آن کنی [که] باشد بهبود

Четверостишия находятся в составе сборной рукописи — C 692 (см. № 8 настоящего описания); занимают лл. 324б—325б; 2 л.; текст в трех колонках в рамке из цветных линий. Почерк, манера письма и другие палеографические данные списка — общие с остальными частями рукописи C 692.

ОТДЕЛЬНЫЕ ЧЕТВЕРОСТИШИЯ ХАЙЙАМА

см. также в составе сборных рукописей:

A 91-20 (лл. 2, 4, 106, 156, 18, 376—38а), A 95-28 (лл. 9а, 137б), A 329-6 (л. 119а) и A 924-27 (лл. 6, 98, 105а—106б).

САНĀ'Й

41

C 1102-9 (Nov. 27)

سير العباد الى المعاد

«Странствие рабов [божьих] к месту возврата»; менее распространенное название поэмы — «Канз ар-румүз» («Клад тонкостей»).

Автор — Абӯ ал-Мадж Мадждӯд ибн Ӏдам Сана'ӣ; род. в. 473/1080-81 г. в Газне, ум. в 535/1140-41 г.; выдающийся поэт и философ газнийской школы, ученик 'Усмана Мухтārī (см. № 52 настоящего описания). Сана'ӣ считается автором ряда эпических поэм — месневи: «Ҳадиқат ал-ҳақиқат», «Сайр ал-'ибād», «Тарӣқ ат-таҳқиқ», «Кār-нāме-йи Балх», «'Ишқ-нāме», «'Ақл-нāме» и «Таджрибат ал-қалам». «Сайр ал-'ибād» — аллегорическая поэма о тайнах создания человека, о его душе и разуме, о его пороках и достоинствах; написана метром — ҳафиф-и маҳбӯн-и мақтӯ'; изучена Е. Э. Бертельсом (см. ниже, библиографию) на основе настоящей рукописи. Сюжет поэмы дал повод исследователям (Е. Э. Бертельс и Р. А. Никольсон) сравнивать произведение Сана'ӣ с «Божественной комедией» («Ад») Данте. Предположение о том, что великий итальянский писатель использовал или знал поэму Сана'ӣ, весьма далеко от истины. Несомненно, однако, что у Данте и Сана'ӣ был общий источник, восходящий к восточным преданиям.

Наш список по количеству бейтов (776, из них 38 внесены позже рукой одного из владельцев, сличившего его с другой более полной редакцией поэмы) соответствует тегеранскому изданию (775) с некоторыми мелкими разночтениями.

Список в составе сборника — С 1102 (см. № 1 настоящего описания). Дата переписки — 710/1310 г. Место переписки — Шираз. Имеющиеся на полях и между строками приписки позднего происхождения дополняют недостающие места в тексте; иногда уточняют или исправляют отдельные слова текста (лл. 265а—270б, 277а—280б, 283б).

Рук. С 1102-9: 27 лл. (лл. 260б—286б; всего в томе 287+07 лл.); 12—19 строк; текст—17×6; бумага восточная, добавленные позже недостающие листы (259—265) из тонкой лощеной бумаги желтоватого оттенка, почерк восстановленной части — убористый насх, местами переходящий в шикасте; текст писан тушью, название сочинения и начало разделов выделены киноварью.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 2275. *Оп. рук.:* Е. Э. Бертельс. Одна из мелких поэм Сенаи... — ДРАН-В, 1925, № 697, с. 39—42. *Изд. соч.* (литогр.): Маджма' ал-фусаҳā, с. 262—274; Сайр ал-'ибād ал-л-ма'ад, бā таҳсӣх ва муқаддима-и Са'ид Нафӣси. Тегеран, 1316/1937. *Пер. соч.:* R. A. Nicholson. A Persian forerunner of Dante. Towyn-on-Sea, N. Wales, 1944. *Др. списки:* рукопись мешхедской биб-ки (указание С. Нафӣси в предисловии к тегеранскому изданию поэмы) *Доп. свед.:* Бертельс. История перс.-тадж. литературы, с. 409—412; Рурка, с. 182—183; Pagliaro—Bausani, с. 349—359, сл.; Сафа. Т. 2, с. 562—563, 567—568; Ҳаййампур, с. 277.

حديقة الحقيقة و شريعة الطريقة

«Сад истины и правило [пребывания в] пути»; обиходное название — «Ҳадйқа» («Сад»). Другие названия: «Қур'ан-и фāрсӣ» (л. 328б), «Илāхӣ-нāме» (Наҗи Кһалфа. I, с. 426; Джалал ад-Дйн Рӯмӣ, вступление к философской поэме «Маснавӣ-йи ма'нави»).

Время написания поэмы: азар 524/ноябрь—декабрь 1129 г.— дей 535/декабрь 1140 — январь 1141 г. (л. 329б).

شانه
مواضع

سیر عباد الاله و علی طریق از مر و لاله و مر و شایسته حکیم سنا'ی
مهربانی بر پیکار از کس تخت زلب و لاجل از کس
او بر از خاک و خاک از کس و در هر از کس و از کس
ایضا کلام خوبی و زشتی ساقی ابر و فایده کشتی
با تو از وقت مولا ای سدا و روح حیوانی
اتر از تو جویدین خرمین اسب از تو زردین خوش
باین شکلی و قابل نم بلده علی و هر کس جسم
باغ راهم نوشت و هم درو مشاع راهم تو را این هم و
کجی از جنسی سخف ای تو روی دریا جویت ای تو
روح را مانای از طبیعتی تو کس نه بنید و از طبیعتی تو
جنس تو جو مرکب بی گشت زان بهر خانه است ده پاک
با تو هم صارت با ای همه بی تو هم صارت با ای همه
بر شوی تا این و بر شوی بلکه در از محیط و در شوی
ناله جنبش و در وقت تو نخته اول و هر وقت تو
کامیابی گوی سهر شوی گاه از خضر گوی این شوی

«Хадйқа» — наиболее известная из семи поэм — месневи — Санй'и (см. предыдущее описание), написанная в форме небольших новелл—притч. Разделена на 10 глав, которые в свою очередь распадаются на отдельные небольшие части (перечень и краткое содержание глав поэмы см. Бертельс. История..., с. 413—438); метр—хуфйф-и махбун-и мақсур. Оставшуюся незаконченной поэму собрал и отредактировал ученик автора — Мухаммад ибн 'Алй ар-Рифа (ср. Бертельс. История..., с. 405; Сафа. Т. 2, с. 562). «Хадйқа» в свое время оказала большое влияние на творчество выдающихся поэтов — Хаканй («Тухфат ал-'Ирақайн»), Низамй («Махзан ал-асрар»), Джалл ад-Дйна Румй («Маснави-йи ма'нави») и др.

Полный список другой редакции, нежели рукопись, положенная в основу индийской литографии (Лакхнау, 1886 г.) с краткими комментариями х'аджа 'Абд ал-Латйфа. Отличается расположением разделов (лл. 36, 46, 6а—14а и др.; ср. литогр., с. 40, 43, 32, 36, 57—59, 49, 62—64, 36, 45, 48, 51, 53 и др.) и часть иной последовательностью бейтов. Так, например, бейт (л. 3а, стк. 4 сверху)

او ز ناچيز چيز کرد ترا
خوار بودى عزيز کرد ترا

в литографии дается в заключительной части раздела — «Фй-л-ма'рифат» (с. 32). Такое же несоответствие в разделе — «Фй-л-вахдй-найят» (л. 14б; ср. литогр., с. 53). Различие в чередовании бейтов и значительные расхождения в названиях разделов (на лл. 114б—120а, 244а—330а разделы без заглавий) наблюдаются на протяжении всей рукописи. В списке встречаются бейты, не вошедшие в указанное издание (лл. 6б, 7а, 8а, 9б и др.; ср. литогр., с. 37, 57, 58, 60, 63—64 и др.).

Начало списка совпадает с литографированным изданием.

Конец списка:

گر توانيد كه گهى بدعا
ياد داريد مهتر و برنا

Время переписки (судя по записям первых владельцев, указывающих даты приобретения ими рукописи: 1028, 1055, 1265 и 1318 гг. х.; см. титульные листы)— начало XVII в. Место переписки — Иран (?). На полях (помимо указанных записей)— поправки одного из владельцев рукописи, сличившего текст с другим списком. На начальных листах оттиски небольших (квадратной и овальной) печатей.

Л. Ф. Богданов; 1907; № 10; Иран; 24,5×13,5; 330 лл.; 17 строк; текст — 15,5×7,5 (расположен в две колонки по полустушиям). Бумага восточная, желтоватого оттенка; текст писан тушью, названия глав и разделов — киноварью; четкий наста'лийк; стихотворный текст расположен в две колонки в рамке из красных и синих линий. Переплет восточный, желтого сафьяна с тиснениями.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1041. Изд соч. (литогр.): Хадйқа-и Санй'и. Бомбей, 1275/1859; Лакхнау, 1304/1886; Китаб-и хадйқа, тахйх-и М. Ризавй. Тегеран, 1951. Пер. соч.: Избранные переводы из «Хадйқа» см. Библиография Ирана, с. 264—265; The first Book of the Hadiqa..., ed. and transl. by J. Stephanson. Calcutta, 1911; Др. списки: Dorn, №№ 350—352; Мирзоев—Болдырев, №№ 344—349; Аз. каталог, №№ 349—350; Flügel. Т. I, № 498; Rieu, II, с. 549а; Pertsch. В., №№ 684, 717, 718; Ethé. I. O., №№ 914—922; Sachau—Ethé, №№ 528—532; Blochet, III, №№ 1215—1219, 2150, 2156, 2240; Sprenger, с. 557; Browne. Suppl., №№ 392—394; Browne Cambridge, №№ 294—298; Ivanow, Bengal, №№ 438—444; Muqtadir. Bankipore, № 17; Beeston, №№ 2550, 2551; Маджлис. I, № 652; Китабхане-йи миллий, № 104, с. 102. Доп. свед.: Бертельс История перс.-тадж. литературы, с. 402, 413—

43

A 16 (а 176)

То же

Полный список, близкий к редакции рукописи С 54 (см. № 42 настоящего описания). Имеются следующие особенности: названия глав и разделов часто приведены в другой форме, а местами вовсе отсутствуют (лл. 3а, 42а, 43б, 53б, 62б, 64б и др.); иное чередование бейтов и последовательность разделов (лл. 4б—14а и др.; ср. рук. С 54, лл. 3б—12б и др.). На последних листах списка это несоответствие обнаруживается особенно наглядно (лл. 371б—374а; ср. рук. С 54, лл. 328а—330а).

Начало, сходное с предшествующей рукописью С 54.

Конец списка:

صد هزاران ثنا چو آب زلال
از رهی باد بر محمد و آل

Время переписки — конец XVIII или начало XIX в. Место переписки — Иран (?). К рукописи (л. 01а) приклеена узкая полоска европейской бумаги с записью на французском языке, содержащей название сочинения и имя автора со ссылкой на каталог Хаджжи Халфа; там же обозначен торговый дом «*Maisonneuve et Co*», где, по-видимому, находилась данная рукопись до поступления в наше собрание.

Мэзоннёв; 1891 г.; инв. 1935 г., № 551; 19×11,5; 374+01 лл.; 15 строк; текст — 12,5×6; бумага восточная, сероватая; текст переписан тушью; четкий настальиқ; переплет восточный, покрыт черным лаком с цветным растительным орнаментом; корешок кожаный (рукопись вложена в картонную папку).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1037.

44

A 973

То же

Неполный список; переписан с дефектного экземпляра: часть текста опущена (с рассказа — «*Фи қисса-йи Қайс ибн 'Асим*» до раздела «*Фи джалāl ал-қур'ан*»; лл. 38б—39а; ср. рук. С 54, лл. 37б—62б; литогр., с. 114—162). Недостающие в начале четыре листа текста (5б—8б) добавлены позже другим лицом и отличаются от остальной части рукописи как бумагой, так и почерком. В тексте, помимо множества разночтений, наблюдаются также расхождения в названиях отдельных глав и разделов, часто заглавия вообще не проставлены (лл. 138а, 206а, 219а—281б). Однако в настоящем списке даются бейты, отсутствующие в литографии (лл. 6б, 7б, 24б—26б, 30а—31б и др.; ср. литогр., с. 30, 32, 80—81, 93—96 и др.). В конце рукописи биографическая справка о Сана'и (лл. 298а—299а), приложенная, по всей вероятности, тем же пере-

писчиком, который восстановил утерянное начало рукописи (почерк и бумага — сходные).

Время переписки — не ранее XVIII в. Место переписки — Средняя Азия (Бухара?). На лл. 1а, 5а, 8а, 299б — четверостишия Савда (вероятно, 'Абд ал-Қадира Савда (1823—1873), одного из видных поэтов Бухары, друга Ахмада Даниша). Другие приписки, внесенные как переписчиком, так и владельцами рукописи, восполняют пробелы текста. Имеются также карандашные пометки на русском языке (лл. 1а, 4а), содержащие название поэмы, время и место ее приобретения. На лл. 86а, 116а — шестигранная печать.

Е. Э. Бертельс; 1930; № 1303; Бухара; 20×10; 04+299 лл.; 16—19 строк; текст — 14,5×5,5; кустосы на лл. 126, 146, 186, 138б не проставлены. Бумага восточная: темно-желтая (основной текст) и белая, лощеная (начальные и конечные листы, добавленные позже). Текст переписан тушью, названия глав и разделов — киноварью; почерк — на ста'лиқ: мелкий каллиграфический (основной текст) и обычный, ближе к скорописному (начало). Стихи в двух колонках (на лл. 85б, 212б—214б — отдельные бейты расположены по полустихиям одно над другим) в рамке из красных и синих линий; на л. 8б — растительный орнамент бледно-зеленой краской. Переплет восточный, картонный, работы муллы Хусайна Саххафа; покрыт желтовато-зеленым лаком; на крышках — тисненые золотом медальоны; корешок и уголки из красного сафьяна. Дефекты: на лл. 88, 282, 288, 297 — прорывы бумаги с частичным повреждением текста; по всей рукописи желто-бурые пятна — следы сырости. Рукопись реставрирована — потрепанные, истлевшие листы (по полям) заклеены бумагой.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1039.

45

А 885 (Nov. 1435)

То же

Неполный список, содержащий выборки из отдельных глав поэмы; переписан с рукописи, имеющей сходство с текстом указанной литографии (Лакхнау); отличается несколько иной последовательностью отдельных бейтов и частыми разночтениями. Имеет сходное с литографией начало. Текст обрывается на стихе:

موش را گربه به هیچ نوازد

Художественно оформленный, каллиграфический экземпляр, выполненный, вероятно, по заказу. Время переписки — не ранее XIX в. Место переписки — Иран. Текст сверен одним из владельцев рукописи со списком другой редакции — на полях указаны пропуски, неточности и разночтения к отдельным бейтам.

Дар Полномочного Представительства СССР в Персии; 1926 г.; № 19; Иран; 18,5×10,5; 01+144 лл.; 15 строк; текст — 14×5,5; бумага восточная, серовато-желтого оттенка; текст переписан тушью, названия глав и разделов — киноварью; бисерный на ста'лиқ. Украшения: в начале списка изящный 'унв'ан, выполненный разноцветными красками; на лл. 1б—2а текст в золотой орнаментированной рамке; на остальных листах стихи расположены по полустихиям в двух колонках из цветных линий; переплет восточный, картонный, обтянутый тисненым зеленым бархатом. Дефекты: на

листах пятна от сырости, потрепанные края подклеены при позднейшей реставрации рукописи (З.Х.1955 г.)

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1033. Ол. рук.: Бертельс. Описание, с. 89.

46

В 122-1 (176bis)

То же

Перед началом текста заглавие — «Мунтахаб-и Хадйқа» («Извлечения из „Хадйқа“»). Выборки сделаны по рукописи, отличающейся (от литографии и описанных выше списков) порядком расположения разделов и бейтов внутри разделов; список выполнен, как это явствует из поэтического предисловия составителя (лл. 1б—2а), по поручению некоего духовного лица и включает тысячу один бейт (по числу эпитетов бога); переписан не очень аккуратно, но без особых пропусков в тексте.

Список занимает начало (лл. 1б—44а) сборной рукописи, содержащей:

- 2) «Гулшан-и рāз» Махмūда Шабистарй (лл. 45а—84а);
- 3) «Лайли ва Маджнūн» Мактаби (лл. 85б—135а);
- 4) «Шārān ва Фархād» Вахшй (лл. 137б—176а);
- 5) «Рисāла дар джугрāфийā» анонимного автора (лл. 179б—181б);
- 6) «Нāн у-хāлвā» шайха Бахā'й (лл. 182б—193а).

Дата переписки — 16 раджаба 1268/6 мая 1852 г. Место переписки — Иран. Переписчик — Мухаммад Ибрахим ибн Мирза Асадаллах Кашанй. Редкие приписки на полях в виде поправок и уточнений отдельных слов или бейтов в тексте.

Л. Ф. Богданов; 1912 г; № 14; Иран; 22×14,5; 44 лл. (в рук. всего 193 лл.); 13 строк; текст — 17×8; бумага восточная разных оттенков — список «Хадйқа» на бледно-желтой бумаге; текст переписан тушью, названия глав и разделов — киноварью; обычный, местами переходящий на скоропись, н а с т а ' л ' й к; стихотворный текст в рамке из красных линий; переплет восточный из красного сафьяна с линейным тиснением. Дефекты: черные, темно-бурые пятна (от чернил), отпечатки пальцев и неаккуратно стертые строки — следы небрежности переписчика (лл. 3, 4, 17, 43—44 и др.).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1040.

47

А 688 (Nov. 139)

من حديقة الحديقة

«Из „Сада истины“».

Список содержит притчи, выписанные из разных глав «Хадйқа» Сана'й. Среди них знаменитый рассказ «Зачем же тебе вино?» (л. 133а), иллюстрирующий философские положения шестой главы «Сада истины» («ан-Нафс ал-кулл» — «Всеобщая душа»). Список ближе к редакции рукописи, положенной в основу индийской литографии (Лакхнау, 1886; см. № 42 настоящего описания).

Начало текста (притч):

ای درون پرور برون آرای
ای خرد بخشش بیخرد [را] بخشای

Конец текста:

هستت حال دل ستمکاران
خوش و اندک چو خواب بیماران

Список находится в составе рукописного сборника «Сафйна-йи Сā'иб»; занимает лл. 1296—1386; 9 лл.; 18 строк в трех колонках по полустушиям. Манера письма и другие палеографические данные списка — общие с остальными частями рукописи (см. № 7 настоящего описания).

48

A 688 (Nov. 139)

رباعیات سنائی

«Четверостишия Санā'й».

В списке представлены выборки — шестьдесят четверостиший — из дивана Санā'й; текст ближе к редакции рукописи, положенной в основу издания Махмұда Ризавй (Тегеран, 1320/1942, с. 812—872 и сл.).

Начало текста (четверостиший):

آن کس که سرت برید غمخوار تو اوست

Конец текста: (далее слова стерты) ... او هر دو یکی

Список входит в состав поэтического сборника «Сафйна-йи Сā'иб» (см. № 7 настоящего описания); занимает лл. 127а—129а; 3 л.; текст в трех колонках по полустушиям (последнее четверостишие осталось недописанным). Манера письма и другие палеографические данные списка — общие с остальными частями рукописи.

АХМАД-И ДЖАМ

49

B 2037-1 (Nov. 631)

دیوان احمد جام

«Диван Ахмад-и Джāма».

Автор—Абу Наџр Ахмад сын Абй-л-Хасана ал-Джāмй ал-Нāмақй, чаще Ахмад-и Джāм, прозванный «Жанда-Пйл» («Огромный слон»); Хāджжй Халфа (т. 2, с. 259) приводит еще нисбу Йафи'й. Араб по происхождению, из древнего рода Джаріра сына 'Абд ал-Джабалі (Хабйб ас-сийар. Т. 2, с. 120, 323). Род. в 441/1049 г. в селении Намак близ Джама (Хорасан); ум. в 536/1141 г. Поэт-философ суфийского направления, автор многочисленных сочинений (Джāмй. Нафахāt, с. 406) по мусульманскому богословию и суфизму. Наиболее известными из них (по Хāджжй Халфа)

являются «Сирѣдж ас-са'ирйн», «Бах̄ар ал-хақйқат», «Рис̄алат ас-Самарқандийа», «ас-Сирр ал-мақтум фи-т-тилисма̄т», «Мифта̄х ан-надж̄ат». Среди сочинений Ахмад-и Дж̄ама упоминается также «Унс ат-та'ибйн» (Ivanow. Bengal, с. 560—561). Ахмад-и Дж̄аму принадлежит также диван, состоящий из газелей, месневи и руба'и.

Время составления дивана — по-видимому, начало последней четверти XI в. (между 1080—1090 гг.; см. л. 28б—‘Умр-и ман аз си гузашт-у ба чихил наздйк шуд).

Настоящий список представляет неполный диван поэта, значительно отличающийся по своему составу от двух других наших списков и канпурской литографии; в нем содержатся 52 газели поэта, из которых 41 вошла в состав рукописи — В 128 (см. № 50 настоящего описания) в следующем порядке: №№ (1—2)—4, 13, 33—35, 53, 54, 56—60, 70, 71, 73, 74, 76, 79, 82, 89, 90, 116, 121, 128, 133, 140, 144—146, 148, 151, 153—155, 160—163. Остальные (11) стихотворения отсутствуют как в литографии, так и в двух описываемых ниже списках дивана Ахмада Дж̄ама (см. №№ 50, 51 настоящего описания): л. 2аб (... *خط معزولى*), л. 6аб (... *چون صبا*), л. 12аб (... *كوى جانم*), л. 12б (... *در اشك*), лл. 13б—14а (... *ما عاشق*), л. 14аб (... *ولى گر ياد*), л. 16аб (... *اى جان*), лл. 18б—19а (... *سرپا* ... *برهنه*), лл. 19б—20а (... *باز چنين*), л. 20б (... *خداوند ترا*), лл. 23б—24а (... *تا با سخن*). При сличении текста с указанным изданием обнаруживаются, помимо ряда интересных различий, отдельные бейты, пропущенные в тексте издания (л. 1б, стк. 1—2, л. 2а, стк. 8; ср. изд., с. 15—16).

Начало (соответствует 7-му стиху следующего списка — В 128, л. 1а):

جبرئيل و ملايك مقرب
نام تو برند در آسمانها

Список находится в сборнике, где имеется еще (лл. 29б—75б) — «Тухфат ал-ахр̄ар», вторая поэма из «Хафт авранг» («Семерицы») ‘Абд ар-Рах̄мана Дж̄амй.

Дата переписки — 25 рабй’ II 1125/23 мая 1713 г. Место переписки — Индия (?). В начале списка (л. 01б) — стихотворение, написанное разновидностью шикасте (хафт-и райханй); на верхнем поле л. 1а — пометка В. А. Иванова, указывающая номер, время (23.VII.1915) и место приобретения рукописи. Приписки, встречающиеся на полях (лл. 1а, 5б, 6а, 8а, 11а, 24а), преимущественно дополняют пробы текста.

В. А. Иванов; 1915 г.; № 303; Бухара; 19×12,5; 28 лл. (лл. 1б—28б; всего в рук. 75+4 лл.); 12 строк (по полустишиям в двух колонках); текст — 14×8; бумага восточная, желтоватая; текст переписан тушью; четкий наста'лийк (ближе к мулла'й); стихи расположены в двух колонках, обведенных рамкой из цветных линий; бейты с тахаллусами выделены в середину текста по полустишиям; переплет восточный, картонный, с тиснением, красный сафьяновый корешок. Дефекты: рукопись пострадала от времени — начало (л. 1) утеряно, на истлевших листах бурые пятна, червоточины, значительные повреждения текста на лл. 1, 47, 48 и др.; отдельные поля (лл. 35, 52—57) подклеены, по-видимому, одним из прежних владельцев.

¹ Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1356. Литогр. изд.: Канпур, 1884. Др. списки: Rieu. I, с. 551—552; Ethé. I. O., с. 568—569, 1551—1552; Muqtaḍir.

Bankipore, № 23; Sprenger, с. 323—325; Ivanow, Bengal, с. 194—195, 439, 442, 460; Browne. Cambridge, с. 256; Sarfağaz. Bombay, с. 224—225. *Доп. свед.*: Бертельс. История перс.-тадж. литературы, с. 519, 525; A Biography of Shaykh Ahmad-i Jam by W. Ivanow.—JRS, 1917, № 279; Meier Fritz. Zur Biographie Ahmad-i Šam's.—ZDMG. Bd 97, 1943, с. 47—67; Джамӣ. Нафаҳат ал-унс. Калькутта, 1859, с. 405—417; Ҳандамир. Та'риҳи Ҳабиб ас-сийар. 2. Тегеран, 1333 х. с., с. 120, 320, 323; Haji Khalfa. I, с. 486—487; II, с. 9; III, с. 259, 411, 596; VI, с. 31; GIPh. Bd 2, с. 284; Story. I. P. 2, с. 950—951; ср. Стори I, с. 629.

50

В 128 (176h)

То же

Более полный, чем предшествующий список В 2037-1; содержит, помимо газелей (лл. 1а—51б), месневи (лл. 51б—53б) и руба'й (лл. 53б—56а). Список расходится с описанной выше рукописью дивана поэта как по тексту (множество разночтений и наличие пропущенных бейтов), так и по количеству представленных в нем стихотворений—194. Из состава настоящего списка дивана опубликованы лишь три стихотворения (лл. 2аб, 6а, 11б—12а; ср. литогр., с. 15—16, 41—42). Начало списка совпадает с рукописями дивана поэта, отмеченными в зарубежных каталогах (Rieu, E thé. I. O., Muqtadir. Bankipore, Sprenger).

В конце дивана прилагается более 50 газелей и руба'й поэтов с тахаллусами: Наџр Аҳмад (л. 56аб), 'Йса Аҳмад (л. 57а), Йўсуф Аҳмад (л. 58б), Бў-л-Ҳасан (л. 59а), Исма'йл Аҳмад (лл. 59б—61а), Муҳаммад (ибн Муṭаххир; лл. 59а, 61б—66б). В числе старших сыновей поэта упоминаются (см. A Biography of Shaykh Ahmad-i Jam, с. 353—375) четыре из названных имен—'Йса, Йўсуф, Муҳаммад и Исма'йл.

Время переписки—по-видимому, начало XIX в. Место переписки—Иран. На полях (лл. 34а, 40а, 43б, 46а, 47б и др.)—отдельные исправления и добавления к тексту. В начале (л. 1а) списка—четверостишие и пометка позднего владельца с указанием автора дивана—Шайх Аҳмад-и Зинда Пир (?). На лл. 1а, 9а, 001аб (без текста)—оттиски небольших овальных печатей с неясными легендами.

Л. Ф. Богданов; 1912 г.; № 898; 19×11; 66+03 лл.; 13—15 строк; текст—15×7; бумага восточная, плотная с серовато-желтым оттенком; текст переписан тушью; убористый (ближе к каллиграфическому) на ста'лик; стихи расположены в две колонки по полустихиям, конечные бейты с тахаллусами выписаны посередине; переплет черный, кожаный, с клеенчатым корешком, реставрирован (1954 г.). Дефекты: конец рукописи утерян; в середине (между лл. 47—48) списка недостает одного листа (европейская пагинация не учитывает этого); при реставрации обрезаны (вместе с краями) отдельные приписки на полях; пострадали также пометки (лл. 56а, 59аб, 63б, 64б, 66а), где, по-видимому, имелись отдельные указания на авторов того или иного стихотворения, родственников Аҳмад-и Джам; на листах следы сырости—смазанные и размытые строки.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1354.

В 1982 (Nov. 491)

То же

Полный список, сделанный с канпурского литографированного издания; скопирован неуверенным почерком, лицом малограмотным (по-видимому, с целью упражнения в письме). Текст читается с трудом; отдельные (не поддающиеся чтению) места снабжены сомнительными поправками, к тому же сделанными весьма неряшливо (лл. 2аб, 7б, 9б, 12аб, 41б, 65а, 70а и др.).

Известные зарубежные рукописи поэтических сборников Ахмад-и Джэма (Ethé. I. O., Muqtadir. Bankipore, Ivanow. Bengal, Bowne, Sarfa'az; см. выше, № 49 настоящего описания) представляют собой преимущественно частичные списки с индийской литографии дивана, идентичной с настоящей рукописью.

Дата переписки — рамазан 1315/январь 1898 г. Место переписки — Бухара. На полях поправки к тексту.

В. А. Иванов; 1915 г.; № 163; Бухара; 21,5×18; 127+2 лл.; 13 строк; текст — 16×12; бумага европейская (русская) с тиснеными штампами — «Товарищество Кувшинова, № 5» и «Фабрика Сергеева № 6»; текст переписан тушью; ученический настальиқ; переплет восточный, картонный, желто-зеленого цвета с тремя тисненными золотом медальонами работы муллā 'Абд ал-Ваҳида; корешок красного сафьяна. Дефекты: на листах — кляксы, следы пальцев.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1355.

МУХТЌРЌ

52

С 55 (a 176 bis)

قصاید مختاری

«Касыды Мухтāрї» (данное название, неточно отражающее содержание сборника, выделено переписчиком на л. 1а крупным почерком).

Автор — Абӯ-л-Мафāхир х^вādжа Хаким Сирадж ад-Дин Абӯ 'Умар 'Усмāн ибн Муҳаммад Газнавї, известный под тахаллусами — 'Усмāн и Мухтāрї; ум. в 544/1150 или 549/1155 г.; придворный поэт-одописец газневидских султанов — Ибрāхїма (1059—1099), Мас'уда (1099—1114), Камāl ад-Даула (1115—1116) и Султāн ад-Даула Арслāна (1116—1118). Дальнейшая его литературная деятельность протекала в Кермане, где поэт состоял на службе Арслāн-шāха сына Кирмīн-шāха (1100—1138). Мухтāрї писал газели, рубāї, касыды и поэмы, среди которых эпическая поэма «Шахрийār-нāме» (о подвигах Шахрийāра сына Барзӯ). Отдельные его касыды (как, например, *مسلمان کشتن آئين کرد چشم ناسلمانش*) имели своих подражателей в лице поздних поэтов: Адїба Сāбира (ум. в 1147-48 г.), Хїкāнї (1120—1199), Хусрау Дихлавї (1253—1325), Джїмї (1414—1492), Нав 'ї (1441—1501), Фузӯлї (конец XV в.—1556) и др. Среди упоминаемых в касыдах Мухтāрї имен его современ-

ников встречаются Мас'уд Са'д-и Салмāн (лл. 80а—82б), Ас'адӣ (лл. 91а—92а). Диван Муҳтāри (списки которого отмечены также в ряде зарубежных каталогов, см. ниже) включает, по словам Хидāйата и Ҷафā, около восьми тысяч бейтов и до сего времени остается неизданным.

Настоящий список дивана, составленный без соблюдения алфавитного порядка рифм, содержит преимущественно касыды, а также газели (лл. 149б—151а), кыт'а (лл. 142а—143б), месневи (лл. 151а—166а) и рубā'й (лл. 166а—168б). Всего в сборнике 5376 бейтов.

Начало списка то же, что в каталогах *Рӯё и Муктадира:

ترا بشارت باد اى ولايت کرمان
بفتح نامه شاه از ديار هندستان

Дата переписки — 26 зӯ-л-қа'да 1245/19 мая 1830 г. Место переписки — Средняя Азия (Бухара?). Имеющиеся приписки на полях, а также между стихотворными колонками (по вертикали; лл. 54б, 55б) в основном восполняют частые пропуски в тексте.

К. Залеман; 1897 г.; № 86; Бухара; 25×17; 168+04 лл.; 12—17 строк; текст — 12×11; расположен в две колонки по полустиям; бумага восточная, серовато-желтого оттенка; текст переписан черной тушью; обычный наста'лӣқ (местами без диакритических точек); переплет восточный, непрофессиональной работы; оклеен снаружи желтой бумагой с растительным орнаментом, изнутри темно-красным сафьяном; корешок и уголки обтянуты грубой кожей. Дефекты: отдельные листы попорчены книжным червем.

Уп. рук.: Залеман. Список, с. X, № 86; Краткий алф. каталог, № 1627. *Др. списки:* Семенов. II, № 799; Rieu. II, с. 542; Rieu. Suppl., №№ 211, 215, 216; Ethé. V., № 527; Brownе, Cambridge, № 270; Muqtadir. Bankipore, № 24; Ivanow. Bengal, № 914; Дāнишкаде, с. 21; Китāбхāне-йи миллӣ, с. 176. *Доп. свед.:* Бертельс. История перс.-тадж. литературы, с. 401—402; Маджма' ал-фусахā, с. 598; Ҷафā. Т. 2, с. 501—507; Ҳаййāмпур. с. 528; К. С. Айни. К изучению классического персидско-таджикского эпоса (Об уникальной рукописи «Шахрийар-наме»). М., 1963.

ОТДЕЛЬНЫЕ СТИХИ МУХТĀРИ

см. также:

А 688 — поэтический сборник «Сафине-йи Ҷа'иб», лл. 15а, 90б, 181б—183а.

ҲАҚАНИ

53

С 62 (181б)

کلیات خاقانی

«Собрание сочинений Ҳақāни».

Автор — Ҳаким Афзал ад-Дин Бадил Ибраҳим ибн 'Али Наджар Ширвани, первоначальный таҳаллус Ҳақайқӣ, а затем Ҳақāни; почетное прозвание — Ҳассāн ал-'Аджам («Хассан

Ирана»; Хассан ибн Сабит — известный арабский поэт-одописец периода раннего ислама, VI—VII вв.). Выдающийся поэт при дворе ширваншахов (впоследствии отошел от придворной службы), старший современник Низами Ганджави; род. в селении Мельгемлу (недалеко от Шемахи, Северный Азербайджан) в семье плотника; мать его — несторианка, греческого происхождения. Год рождения сообщается в источниках с большими расхождениями: между 500/1106-07 и 514—515/1120—1122 гг. (последняя дата представляется более вероятной, К. И. Чайкин). Умер в Тебризе в 595/1198 г.

Из творческого наследия Хакани известен его диван, содержащий стихотворения разных форм (около 22 тысяч бейтов) — касиды, газели, строфические стихотворения и четверостишия. В свое время имела популярность его большая поэма «Тухфат ал-'Иракайн» («Подарок из двух Ираков»). Хакани, по-видимому, писал также в прозе. В качестве образцов прозы Хакани до нас дошло несколько его посланий-писем — мунша'ат. Названные произведения, представленные как отдельными списками, так и сборными рукописями, по существу составляют содержание его собрания сочинений — куллийата, неоднократно изданного в Индии литографским способом (см. ниже).

Настоящий список куллийата дефектный, нет конца. Произведения поэта расположены в нем в несколько ином порядке, чем в рукописях, описанных в зарубежных каталогах.

1. Дибача (лл. 16—4а) — вступление к поэме «Тухфат ал-'Иракайн», где излагаются мотивы, побудившие написать сочинение. Здесь же упоминается имя Джалал (?) ад-Даула ва-д-Дйн — почетное прозвище Джамал ад-Дина Мухаммада ибн 'Али Исфакани, правителя Мосула (1149—1166 гг.), которому было адресовано настоящее произведение.

2. Тухфат ал-'Иракайн (лл. 46—84б). Поэма состоит из небольших разделов (фасл), которые имеют соответствующие названия; 2885+5 бейтов.

3. Мунша'ат (лл. 84б—91б) — послания Хакани на имя ширваншаха (по всей вероятности, Ахситан ибн Минучихр), в том числе письмо поэта из Мекки по случаю смерти двадцатилетнего сына — Рашид ад-Дина (ему же посвящена марсийа на л. 373б). Тексты этих посланий встречаются очень редко. Два из этих писем, извлеченные из разных весьма дефектных рукописей, были опубликованы в Иране («Армаган», 1310/1931, № 2, с. 81—84; № 3, с. 184).

4. Диван (лл. 92б—373б); дефектный, нет конца. Восходит к более раннему, по-видимому авторскому, экземпляру рукописи; стихи расположены не по жанровому признаку и порядку рифм, как это обычно принято в диване, а в хронологической последовательности.

Начало списка: ... خير ما اتصم المرء بحباله

Конец списка: سرشک چشم من از چشمها ارس بگذاشت

Время переписки — по-видимому, XVI в. Место переписки — Индия (?). На л. 16 — посторонние записи; одна из них содержит дату «1168» — год приобретения рукописи (1754 г.) одним из последних ее владельцев. Имеющиеся на полях приписки уточняют или дополняют текст. Оттиск круглой печати с неразборчивой легендой.

Б. Куорич; 1880 г.; № 3; Лондон; инв. 1935 г.; № 701; 26,5×16,5; 01+373+01 лл.; верхняя часть лл. 92б и 113б, предназначенная,

по-видимому, для художественных 'унвāнов, осталась не использованной; текст — 18×8,3; бумага восточная, светло-коричневая, тонкая, нелощеная; текст писан тушью; заглавия — киноварью; четкий каллиграфический и обычный (лл. 92б—103б — почерк другого переписчика) на с т а ' л ѣ к; текст в рамке из красных и золотистых линий; переплет европейский, коричневого сафьяна, по краям крышек — золотое линейное тиснение. Дефекты: лакуны после лл. 2, 4, 171, 201 (которые не учитывает позднейшая пагинация). Рукопись изъедена книжным червем, в ряде случаев с повреждением текста. Поврежденные места частично восстановлены при ранней реставрации.

Уп. рук.: Mēl. As. X, с. 260, № 1; Краткий алф. каталог, № 3438. *Изд. соч.* (литогр.): Агра, 1855; Лакхнау, 1876, 1879, 1892. *Др. списки:* Рукопись Института востоковедения АН УзССР, № 354 (упоминание о ней см.: Бертельс, История перс.-тадж. литературы, с. 504); Семенов, II, №№ 828—836; Мирзоев—Болдырев, № 369; Аз. каталог, №№ 358—360; Гр. каталог, № 71; Ri e u, II, с. 560—561; Brown e. Suppl., №№ 1060—1062; Ethé. I. O., №№ 950, 951 (неполный список); Blochet, №№ 1232—1236; Muqtadir. Bankipore, № 32. *Доп. свед.:* Khanikof; Залеман. Четверостишия Хакани (там же библиография ранних работ о Хакани); Крымский. Т. 2, с. 146 и сл.; К. И. Чайкин. К установлению некоторых дат биографии Хакани.—«Хакани. Низами. Руставели». I. М.—Л., 1935, с. 15—32; Болдырев. Два ширванских поэта, с. 126 и сл.; М. Рафили. Хакани Ширвани—великий современник Низами.—«Низами». Баку, 1947, с. 123—179; О. Л. Вильчевский. Иранские публикации произведений Хакани.—«Народы Азии и Африки». 1964, № 3, с. 162—169; Хакани Ширвани. Ба қалам-и устад Йан Рипка. Нашрий-и данишкаде-и Табриз. 1342/1963; Хаййампур, с. 171—172.

54

С 63 (181ba)

То же

Неполный список; опущены отмеченные в предыдущей рукописи послания Хакани. Некоторые купюры имеются также в заключительных разделах «Тухфат ал-Ирқайн» (лл. 80б, 81а; ср. рук. С 62, лл. 81б—82б, 83а, 84а). Стихотворения в диване (лл. 83б—349а) не имеют определенного порядка — расположены без учета их жанровых особенностей и алфавитного порядка рифм. Текст по сравнению с последней рукописью дает множество разночтений — синонимические замены слов и вариации бейтов. Список выполнен без особых пробелов, за исключением редифов, опущенных переписчиком при повторных написаниях.

Конец списка: تا بر گل تو یغلطد و ناز کند

Дата переписки — 1029/1619-20 г. Место переписки — по-видимому, Бухара. Переписчик — 'Абд ал-Латиф валад-и Абӯ Саййид. На полях даны (переписчиком) глоссы. На начальных (01, 02, 16) и конечных (421б, 002б) листах случайные записи на таджикском и староузбекском языках; четырехугольная и овальная печати с неясными легендами.

К. Г. Залеман; 1908 г.; инв. 1935 г.; № 630; Бухара; 29,5×17; 02+421+002 лл. (л. 83а — без текста); 21 строка; текст — 21,5×7,5. Бумага восточная, тонкая, пожелтевшая; текст писан тушью; названия разделов поэмы и касыд — киноварью; четкий (ближе к каллиграфическому) на с т а ' л ѣ к; переплет восточный, картонный, на обеих крышках — три алых медальона на зеленом фоне; красный кожаный корешок. Дефекты: рукопись прошла раннюю реставрацию: поля потрепанных листов заменены; на лл. 65, 118, 319, 372

оторваны подклеенные позднее поля; отдельные листы расшиты (137, 145, 169, 208); лакуны после лл. 86, 99, 108. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3439.

С 1424 (Nov. 906)

دیوان خاقانی

«Диван Хакани». Название условное, данное переписчиком. В действительности представляет собой поэтический сборник (см. ниже).

Старый, дефектный список; содержит касыды, элегии, кыт'а и рубайийит — уцелевшую часть дивана в составе куллийата Хакани (см. №№ 53, 54 настоящего описания). Судя по первоначальной пагинации, сохранившейся на некоторых листах, рукопись ранее содержала более 300 листов и представляла собой весьма тщательно выполненный экземпляр, видимо, близкий к авторскому оригиналу. В настоящем виде содержит третью часть первоначального текста. Стихи расположены без соблюдения алфавитного порядка рифм и жанровой последовательности. Среди них, однако, встречаются не вошедшие в издание касыды (лл. 5а и сл.; ср. Диван-и Хакани Шярвани, изд. «Пирӯз», с. 237 и др.), а также варианты отдельных стихов. Трудночитаемые или попорченные места в тексте при переписке остались не заполненными.

Начало списка (л. 5а; соответственно л. 80а старой пагинации):

... ملک عراق در کف اغیار غضب

Время переписки — не позже XIV в. Место переписки — Средняя Азия (Хорезм?). На полях и между строками даются пояснения к трудным для понимания словам и отдельным терминам, характерным для поэтического стиля Хакани. На листах случайные записи (на таджикском и тюркском языках) владельцев рукописи. Цветные оттиски овальной печати с неразборчивой легендой.

В. Иванов; 1915 г.; № 578; Бухара; 26,5×16; 02+193+01 лл.; 25 строк; текст — 21,5×11; восточная полистная пагинация, не соответствующая поздней европейской; бумага восточная, тонкая, желтая с сероватым оттенком; текст писан тушью, заглавия касыд и стихотворных разделов — киноварью; насх с элементами та'лиф-ка и шикасте (ближе к турецкому риз'а); переплет восточный, обтянутый светло-коричневым сафьяном, на крышках — вертикальные медальоны, покрытые зеленым лаком, по краям темное линейное тиснение. Дефекты: рукопись пострадала от времени — потрепаны края листов, текст местами поврежден, множество лакун (после лл. 14, 17, 30, 56, 64, 72, 74, 83, 86, 88, 91, 102, 158, 170, 180). Список прошел раннюю реставрацию — обветшавшие поля подклеены, листы заново переплетены, но перебиты; правильный порядок: 5—32, 151, 176—179, 33—56(?), 1, 57—60, 184, 2—4, 145, 186, 98, 99, 183, 182 100—105, 61—62, 171—173, 66—70(?), 71—74(?), 75—83(?), 84—86, 63—64, 65, 185, 92—94, 174, 188—189, 175, 180, 146—152, 153(?), 156—163(?), 164—167, 87, 88, 168—170, 89—91(?), 95—97, 154—155, 106—144, 153(?), 187, 190—192(?), 193(?).

Уп. рук.: Доклад, с. 9—10, № 19; Краткий алф. каталог, № 1489. Изд. соч. (литогр.): Диван-и Хакани. Кн. 1—2. Бомбей, 1293/1876—1294/1877; Лакхнау, 1908—1909, в двух книгах; «Маджма' ал-Фусахъ», I, с. 200—213 (образцы касыд).

Изд. (типогр.): изд. 'Али 'Абд ар-Расули. Тегеран, 1317/1939; изд. «Пирӯз». Тегеран, 1336/1958; изд. д-ра Саджәдй. Тегеран, 1338/1960; Сафа. Т. 2, с. 784—794 (образцы касыд). *Пер. соч.* (частичный): Залеман. Четверостишия Хакани; Крымский. ч. II, с. 156—161 (образцы четверостиший); Избранные переводы из дивана см. также Библиография Ирана, с. 268—269; Khanikof, с. 16—22, 50—52, 71—89, 93—108, 103—136 (вольный перевод отдельных касыд на фр. яз.); V. Minor sky, Khaqani and Andronicus.—BSOAS. Vol. XI, P. 3, 1945, с. 550—558 (перевод и комментарий касыды, посвященной византийскому принцу, на англ. яз.). Об изданиях и переводах отдельных стихотворений см. также предисловие Мухаммада 'Аббәси к последнему изданию дивана Хакани, с. 15—19. *Др. списки*: Семенов. II, №№ 837—838; Мирзоев—Болдырев, №№ 370—372; Аз. каталог, №№ 361—363; Гр. каталог, № 154(VI); Sprenger, №№ 461—462; Flügel, № 508; Rieu. II, с. 558—560; Rieu. Suppl., № 221; Pertsch. B., № 768 и сл.; Ethé. B., №№ 560—581; Browne. Cambridge, № 208; Browne. Suppl., № 542; Ethé. I. O., №№ 950—970; Blochet, III, №№ 1237—1240; Muqtadir. Bankipore, № 31; Ivanow. Bengal, № 195; Сипаксалар, II, №№ 1188—1189; Данишкаде, с. 18; Китабхәне-йи миллий, с. 132.

56

С 61 (181a)

То же

Дефектный список дивана; нет конца. Составлен, как и предшествующие списки, без соблюдения алфавитного порядка рифм, но не идентичен с ними по своему составу. Содержит преимущественно касыды (всего 106 названий), элегии и кыт'а (лл. 91б, 92а, 93б, 94а, 105а). Руба'ийәт в нем отсутствуют. Примечательны в настоящем списке имеющиеся образцы поэтического творчества Хакани на арабском языке — касыды, кыт'а и газели, значительная часть которых отсутствует в составе сравнительно полного (иранского) издания (лл. 172б—180б; ср. Диван, изд. «Пирӯз», с. 711—724). Сличение текста с вошедшими в указанное издание арабскими стихотворениями поэта показывает, что касыды данного списка имеют несколько другую редакцию. Так, в отдельных случаях касыды нашего списка резко сокращены (в касыде, посвященной Джалал ад-Дину Минучихру, например, опущено 36 бейтов), в других добавлены бейты (см. заключительную часть — из 25 бейтов — касыды в честь Сайф ад-Дина Абӯ-л-Музаффара ибн Мухаммада, отсутствующие в составе указанного издания (лл. 174а—175б; ср. изд. с. 731—732). Судя по последнему листу (180) рукописи, где обрывается арабская часть текста, список содержал ряд других неизвестных нам поэтических произведений Хакани на арабском языке. Выполнен профессиональным переписчиком (хаттат) без особых пробелов в тексте.

Касыды пронумерованы (прописью) по-арабски; нумерация предпоследней касыды повторена ошибочно дважды.

Начало списка сходное со списками дивана в составе описанных выше куллийатов Хакани (см. рук. С 62, л. 92б; рук. С 63, л. 83б; №№ 53, 54 настоящего описания).

Конец списка (обрывается на первом полустишии, оставшемся не поврежденным на нижнем углу листа): از دهان دين برآمد آه آه

Время переписки — по-видимому, начало XVI в. Место переписки — Иран(?). На полях начальных (1—2) листов — позднейшие вставки, восполняющие поврежденные места текста. На л. 01б пометка: «Velikhanoff. 1860».

В. В. Вельяминов-Зернов (от Ч. Ч. В. алиханова?); 1860 г.; инв. 1935 г.; № 769; 27×16; 02+181+003 лл.; 21 строка; текст — 19,5×8,5; восточная полистная пагинация; бумага восточная, тонкая, лощеная, кремового оттенка; текст писан тушью, заглавия стихов — кино-

варью; каллиграфический настальк; текст в двух параллельных колонках, в рамках из цветных линий. Переплёт восточный, обтянут сафьяном бордового цвета, на крышках — золотые тисненые медальоны с растительным орнаментом. Дефекты: первые и последние листы сильно попорчены; лакуна после л. 180. Рукопись реставрирована с частичным восстановлением текста.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1488.

57

В 136 (181c)

То же

Список восходит к другой редакции дивана, чем отличается от предшествующих рукописей (см. №№ 53—56 настоящего описания), хотя и имеет общий с ними — не алфавитный — порядок. Помимо касид и элегий (лл. 16—305б), газелей (371б—400б) и четверостиший (400б—417б) содержит большое количество разных по форме и содержанию стихотворений — мутафаррикат (лл. 305б—371б), а также около сорока названий поэтических произведений Хақани на арабском языке (лл. 328а—341а). Из числа последних в состав издания («Пирӯз») попали лишь шесть стихотворений со значительными разночтениями (лл. 328б—332а, 333а, 339б—340а; см. указ. изд., с. 718—724; ср. также предшествующую рук. С 61, лл. 172б—180б). Остальные арабские стихотворения (около тридцати названий) не опубликованы. Список выполнен профессиональной рукой четким и довольно красивым почерком.

Имеет тождественное с описанными выше рукописями дивана — С 62, С 63, С 1424 — начало.

Конец списка — *مايه پرواز ببال اندر است*

Время переписки — по-видимому, конец XVI в. Место переписки — Иран (?). На полях — глоссы и пропущенные в тексте бейты.

Б. Куорич; апрель 1880 г.; Лондон; инв. 1935 г.; № 700; 25,5 × 15,5; 01+418+01 лл.; 17 строк; текст — 15 × 7; поздняя постраничная пагинация (карандашом); бумага восточная, тонкая, лощеная, разных оттенков — серовато-белого, синего, оранжевого и розового; текст писан тушью, заглавия отдельных касид — киноварью; изящный каллиграфический и обычный полужирный (лл. 65а—72б) настальк; переплет поздний, европейской работы, картонный, обтянутый коленкором, на крышках — линейное тиснение; корешок и уголки из клеенчатого материала. Дефекты: список, несет следы воздействия огня и сырости — на листах темно-бурые пятна и червоточины; края лл. 304, 412—417 вырваны вместе с текстом. Рукопись реставрирована в свое время без восстановления поврежденных мест в тексте.

Уп. рук.: Mém. As., X, с. 290, № 2; Краткий алф. каталог, № 3437.

58

D 3 (181d)

То же

Неполный, дефектный список дивана; нет конца. Касыды, элегии, газели, кыт'а и частично четверостишия (лл. 281а—285б) представлены в нем с небольшими купюрами. В начале списка опущен

ряд касыд (л. 3а; ср. рук. В 136, лл. 8а, 23б): Стихи расположены без заглавий и особых разделительных знаков. Выполнен непрофессиональным переписчиком, видимо, для собственного пользования.

Начало списка: ... زهی تحصیل دانائی که سوی خود شدم نادان

Конец списка: آتش نکتم در فلک دولابی

Дата переписки — 1047/1637-38 г. Место переписки — Иран. Переписчик — Ислам-хан (приписка на л. 285б). На полях и между строками — глоссы, комментарии к стихам и пропущенные бейты. Имеются также поэтические фрагменты и записи, сделанные разными лицами в разное время (см. лл. 43а, 279а).

Л. Ф. Богданов; 1913 г.; № 25; Иран; инв. 1913 г.; № 1298; 33××16; 285 лл.; 23 строки; текст — 24,5×10; бумага восточная, плотная, нелощеная, с серовато-желтым оттенком; текст писан тушью; обычный (ближе к скорописному) на ста'лйк; переплет восточный из темной гладкой кожи со слабым тиснением. Дефекты: на лл. 212б, 255а — недописанные полустихия. Имеются пятна (от сырости) и чернильные кляксы. Рукопись прошла раннюю реставрацию — оброщенные поля отдельных листов заклеены бумагой.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1490.

59

В 137 (181с)

То же

Выборки из поэтических произведений Хақанӣ; представляют как бы «малый диван» поэта, содержащий образцы его касыд (лл. 1а—222б), элегий (лл. 222б—256б), газелей (лл. 256б—269а) и кыт'а (л. 269а—269б). Список имеет некоторое сходство с текстом стихотворений, вошедших в состав издания («Пйрӯз»). Возможно, выборки сделаны с экземпляра дивана, близкого к редакции рукописи, положенной в основу указанного издания. Однако в список вкрались стихи других поэтов, как, например, поэтические посвящения имама Маджд ад-Дина Хобли (?), написанные в честь Хақанӣ (л. 63б). В тексте стихотворений встречаются незначительные разночтения (см. матла' касыды, посвященной Минӯчихру ширваншаху, л. 73а; ср. изд., с. 379).

Начало списка то же, что в рукописи D 3 (см. № 58 настоящего описания).

Конец списка: بخليفة الله المطاع المهتد

Дата переписки — 1257/1841-42 г. Место переписки — Иран. Переписчик — Мухаммад ибн Мухаммад Курайш Дихлавӣ. Миндалевидная персидская печать Леонида Богданова.

Л. Ф. Богданов; 1907 г.; № 18; Иран; инв. 1937 г.; № 632; 20,5×13; 02+269+01 лл.; 19 строк; текст — 14×7; позднейшая полустихная пагинация (карандашом); бумага восточная, кремового оттенка (вставленные при реставрации листы белой бумаги); текст писан тушью, заглавия стихов — киноварью; бисерный каллиграфический и скорописный (текст восстановленных листов) на ста'лйк; перед началом текста поздний и весьма примитивный 'унвāн с пересекающимися по диагонали линиями, сделанными фиолетовыми чернилами; переплет восточный, картонный, покрыт лаком;

Медальоны и крышки по краям заполнены цветочным орнаментом. Дефекты: рукопись ранней восточной реставрации — текст утерянных листов (1—2, 269) восстановлен; при реставрации были срезаны кустосы.

Уп. рук.: ИАН, 1907, с. 800, № 18; Краткий алф. каталог, № 1487.

60

Е 12-136

قصاید حکیم خاقانی

«Касыды хакима Хаканӣ».

В списке представлены отдельные образцы (всего 14) касыд Хаканӣ в алфавитном порядке рифм. Из них в состав издания («Пйруз») вошли 13 названий (ср. Дйвйн, указ. изд., с. 33—36, 73, 135, 191, 214, 284, 321, 347, 328, 405). Начало касыды, не вошедшей в издание (л. 352а): *ای عارض چو ماه ترا چاکر آفتاب*

Начало списка: *عشق بیفشرد پا بر نمط کبریا ...*

Конец списка: *گر شنیدی حال او بر پا روان بگریستی*

Список входит в состав большого рукописного сборника («Гулшан») — Е 12 (см. № 38 настоящего описания).

Рук. Е 12-136: 2 л. (занимает лл. 352а—353б); 47 строк; текст расположен по полустушиям в восемь колонок; почерк и манера письма общие с другими частями рукописи (переписчик 'Абд ал-'Асам ибн Мухаммад Риза).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3590 (сборник). *Пер. соч.:* Избранные переводы из касыд см.: Библиография Ирана, с. 268—269.

61

С 692-61

То же

В списке представлены выборки из касыд Хаканӣ, всего около трехсот бейтов. Сделаны по рукописи дивана обычной редакции.

Начало списка (касыд):

زد نفس سر بمهر صبح ملمع نقاب

خیمه روحانیان کرد معنبر طناب

Конец списка: *که بر تباهی عالم همین قصیده گواست*

Касыды Хаканӣ находятся в составе рукописного сборника С 692 (см. № 8 настоящего описания); занимают лл. 160б—165б; 6 лл.; 14—20 строк (по диагонали). Почерк, манера письма и другие палеографические данные списка — общие с остальными частями рукописи.

A 688 (Nov. 139)

[اشعار] حکیم خاقانی

«[Стихотворения] хакима Хаканӣ».

Список содержит образцы поэтического творчества Хаканӣ — касыды, газели, четверостишия, а также стихотворения иных форм — мутафарриқат, кыт'а. Переписаны вперемежку, со значительными купюрами (ср. Диван, указ. изд. «Пирӯз»).

Начало списка (стихотворений):

فلک بدایگی دین او بر این مرکز
ز نیست بر سر گهواره بمانده دوتا...

Конец списка:

اندیشه این نیست که دردی دارم
اندیشه بتو نمی رسد درد این است

Список находится в рукописном сборнике «Сафйна-йи Қа'иб»; занимает лл. 476—546; 9 лл.; 20 строк; текст расположен по полустишиям в три колонки (по диагонали). Манера письма и другие данные списка — общие с остальными частями рукописи (см. № 7 настоящего описания).

A 26 (183)

تحفة العراقین

«Подарок из двух Ираков».

Автор — Афзал ад-Дин Хаканӣ (см. № 53 настоящего описания).

Повесть в стихах — месневи — о путешествии Хаканӣ по странам Ближнего и Среднего Востока — Ирану (через Хорасан и Табаристан), Ираку (через Мосул и Месопотамию), Сирии и Аравии (551—552/1156—1158 гг.). Поэма разделена на небольшие разделы; некоторые из них посвящены поэтическому описанию городов — Хамадана, Мешхеда, Исфагана, Багдада, Куфы, Мекки и Медины. Для биографа поэта значительный интерес представляют также главы «Фй сифат-и ахвалат» («Об обстоятельствах жизни»), «Дар байан-и насаб-и х'йш» («О своем происхождении»), «Мадх-и падараш 'Али Наджжар» («Ода в честь отца (поэта) 'Али Наджжара»), «Дар ситайиш-и мадар» («Восхваление матери») и другие, где Хаканӣ сообщает весьма любопытные факты своей жизни. В поэме упоминаются также имена ряда исторических личностей — современников поэта, в том числе визирь Мосульского атабека Зенги — Джамал ад-Дин (умер в заточении в 1164 г.). Поэма посвящена последнему, чей сын стал спутником Хаканӣ в этих странствиях. Путешествие это имело тяжелые последствия для поэта. Вскоре после возвращения Хаканӣ был заключен в крепость Шаберан, где он написал свою знаменитую тюремную касыду — «Хабсийа».

Стихотворный текст близок к рукописи, положенной в основу издания Йахйя Қарйба (Тегеран, 1333/1955). В настоящем списке отсутствует прозаическое вступление — дйбача. Имеются также отдельные разночтения.

Дата переписки — 6 зу-л-хиджа 1054/4 февраля 1645 г. Место переписки — Иран (Исфахан?). Переписчик — Мухаммад Карим Исфаханий. На полях — глоссы и пропущенные бейты. На л. 1а экс-либрис библиотеки Ж. Л. Руссо.

Ж. Л. Руссо; 1819 г.; I, № 102; 16×9; 108 лл.; 15 строк; текст — 12,5×5,2; поздняя полистная пагинация; бумага восточная, слабого лощения с голубоватым оттенком; текст писан тушью; некрупный наст'лийк с элементами шикасте. Украшения: в начале цветной 'унв'ан; текст в золотой рамке. Переплет восточный, ярко-красного сафьяна с золотыми медальонами. Дефекты: рукопись прошла раннюю реставрацию: потрепанные поля заклеены бумагой; на листах — следы сырости.

Уп. рук.: Rousseau, № 15; Краткий алф. каталог, № 644. Изд. соч. (ли-тогр.): Лакхнау, 1876, 1894; Лахор, 1877; Агра, 1885; (типогр.): изд. д-ра Йахйа Карйба, Тегеран, 1955. Др. списки: Мирзоев—Болдырев, № 373; Аз. каталог, №№ 364—367; Гр. каталог, № 97 (V); Rieu. II, с. 560b, 809b и др.; Rieu. Suppl., № 221; Ethé. V., №№ 560, 574—579; Browne. Suppl., № 278, с. 48; Ethé. I. O., №№ 950, 952—959, 2866; Blochet. III, № 1241; Ivanow, №№ 461—462; Muqtadir. Bankipore, № 33; Ivanow. Bengal, №№ 197—199; Маджлис. II, № 326; Сипаксал'р. II, №№ 1106—1111.

64

В 3974

То же

Неполный, дефектный список; нет начала и конца. Поэтическому тексту предшествует дйб'ача — прозаическое вступление автора к поэме, представленное в составе рукописи куллийата Х'ақ'анй — С 62 (см. № 53 настоящего описания). Некоторые — 3-й, 5-й и др. — разделы списка (лл. 4а, 6б и др.) имеют начало, несколько отличное от издания поэмы (Йахй'а Карйба). Местами в тексте наблюдаются значительные (до 80 бейтов) пропуски (л. 7а; ср. указ. изд., с. 24—28).

Начало списка (соответствует указ. изд., с. 8, бейт 11):

... آنکه در گلوش بانگ میدارد بلی دزدان چنین بسیار کنند که چون زر بدزدند
... فرو خورند تا کسی در شک نیفتد ...

Конец списка (ср. изд., с. 246; обрывается на стихе):

خورشید کمال و سایه حق

Время переписки — возможно, XVII—XVIII вв. Место переписки — Средняя Азия. В рукописи вложена запись Е. Э. Бертельса с указанием даты (27. VIII. 1935 г.) ее приобретения и отдельных данных об авторе сочинения (Х'ақ'анй).

О. А. Крауш; 1935 г.; Средняя Азия; инв. 1936 г.; № 19; 23×12; 109 лл.; 15 строк; текст — 16×6,5; поздняя пагинация через каждые пять листов; бумага восточная, слабо лощеная, с желтым оттенком; текст писан тушью; весьма изящный каллиграфический наст'лийк; переплет восточный, картонный, покрыт черным лаком; на крышках переплета вертикальные медальоны с тиснением имени переплетчика — х'в'аджа Ибр'ах'им-сах'х'аф и даты — «1270»/1853-54 г. Дефекты: края начальных и конечных листов, а также уголки переплета обкрошились; имеются червоточины и прорывы бумаги. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 646.

А 25 (182)

То же

Неполный список; без авторского вступления (в прозе); опущена значительная часть (около 1200 бейтов) текста в середине поэмы (л. 10а; ср. изд. Йахйā Қарйба, с. 26—99). Некоторые из представленных в списке глав остались без названий (лл. 31б, 139а) или же переписаны слитно с предыдущими главами и никак не выделены (лл. 5б—7б, 9а—10а, 11а—12а; ср. указ. изд., с. 18—22, 25—26, 101—102). Имеется много разночтений, начала разделов часто не совпадают с изданием (лл. 7б, 10а, 11а и др.; ср. изд. с. 22, 99, 101 и др.).

Дата переписки — 22 зў-л-қа'да 1222/21 января 1808 г. Место переписки — Иран. На полях даны глоссы и толкование отдельных бейтов. В начале рукописи — экслибрис библиотеки Ж. Л. Руссо.

Ж. Л. Руссо; 1819 г.; I, № 101; инв. 1935 г., № 538; 17,5×11,5; 146+03 лл.; 11 строк; текст — 11,5×6,5; поздняя европейская полистная пагинация; бумага восточная, тонкая светло-голубого оттенка; текст писан тушью; четкий некрупный наст'а'лйқ; текст расположен в две колонки в золотой рамке. Переплет восточный, из темного сафьяна, с тремя тисненными золотистыми медальонами. Рукопись реставрирована 20.IX.1956 г. в ЛО Института востоковедения АН СССР (вложена в папку).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 643.

В 139 (183d)

То же

Неполный список; отсутствует авторское вступление к поэме. Поэтический текст ближе к редакции рукописи, положенной в основу издания (Йахйā Қарйба). Однако в нем наблюдается ряд отличий: некоторые разделы поэмы, например, представлены без названий или же слиты с предшествующими разделами (лл. 11б, 12а, 13б, 16б, 18а, 21б, 30а и др.; ср. изд., с. 32—33, 35—36, 46, 57, 75 и др.). В отдельных случаях не совпадают заглавия и начала глав (лл. 22б, 23б, 26б, 27а, 33а, 34а и др.; ср. изд., с. 59, 61, 68, 69, 71, 73 и др.).

Время переписки — по-видимому, первая половина XIX в. Место переписки — Иран. На полях и между строками — глоссы и комментарии к бейтам, внесенные одним из ранних владельцев рукописи. Встречаются стихотворные приписки (не имеющие отношения к тексту).

Л. Ф. Богданов, 1907 г., № 4; Иран; инв. 1935 г., № 634; 20,5×15; 112+01 лл.; 15 строк; текст — 13,5×7; поздняя полистная пагинация (карандашом); бумага восточная, лощеная, желтоватого оттенка; текст писан тушью, заглавия разделов — красными чернилами; четкий наст'а'лйқ; переплет восточный, из мягкой темной кожи, непрофессиональной работы. Дефекты: начальные и конечные листы обуглены, несут следы воздействия сырости и огня — желто-бурые пятна и размытые строки; отдельные листы (97—102, 106—109) выпадают из переплета.

Уп. рук.: ИАН, 1907, с. 799, № 4; Краткий алф. каталог, № 645.

С 1723 (Nov. 1578)

То же

Полный каллиграфический список с художественным оформлением; текст несколько другой редакции, чем рукопись, положенная в основу издания (Йахйа Қарйба). Имеет расхождения в расположении глав и их названиях, содержит весьма интересные варианты бейтов, а также отдельные стихи, восполняющие пробелы указанного издания (лл. 7а, 18б, 25а, 26б, 28а, 32б и др.; ср. изд., с. 25, 51, 65, 67, 71, 81 и др.).

Дата переписки — 22 рамазана 1289/24 ноября 1872 г. Место переписки — Шираз (?). Переписчик — шайх 'Али Мирза (приписка на последнем листе, сделанная рукой — Мухаммада Хусайна — одного из ранних владельцев рукописи).

Инв. 1928 г., № 1560; 22,5×12; 02+109+003 лл.; 15 строк; текст — 16×6; позднейшая пагинация (карандашом); бумага восточная, лощеная, серая, пожелтевшая; текст писан тушью, заглавия разделов красными и синими чернилами; изящный наста'лиқ. Украшения: в начале рукописи изящный, выполненный красками 'унвāн; бейты двух первых листов разделены орнаментированной колонкой (по полустижиям); остальной текст в золотой рамке. Переплет восточный, картонный, покрыт светло-желтым и красным (изнутри) лаком, края крышек обведены цветной орнаментацией. Дефекты: многие листы выпали из переплета. Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 647.

ОТДЕЛЬНЫЕ ФРАГМЕНТЫ
ИЗ «ТУХФАТ АЛ-'ИРАҚАЙН» ХАҚАНИ

см. также:

А 688 — стихотворный сборник «Сафйна-йи Қа'иб», лл. 1386—1416.

ЗАХЙР ФĀРЙĀБЙ

68

С 1962 (Nov. 1235)

دیوان ظہیر فاریابی

«Диван Захйра Фāрйāбй». Название в списке отсутствует. Автор — Захйр ад-Дйн Абӯ-л-Фазл Тахир ибн Мухаммад Фāрйāбй, с литературным именем Захйр (стихотворения с литературным именем Захйр — сомнительны), родился около 550/1156 г. в Фарйабе (Хорасан) и умер в 598/1201-02 г. в Тебризе. В молодости приехал в Нишапур, где пользовался покровительством правителя Туған-шāха (1173—1185). Поэт посвятил ему много ка-

суд. В начале 582/1187 г. Захир отправляется в Исфаган к Садр ад-Дину 'Абд ал-Латифу (ум. в 592/1196 г.), главе исфаганского духовенства, имя которого встречается во многих касыдах Захира. Спустя два года он переезжает в Мазендеран, где становится придворным поэтом сипахбода Ардашира Хасана Бзванди (567/1171—602/1205). Последние свои годы Захир провел в Азербайджане. К этому времени относится большое количество касыд, посвященных азербайджанским атабекам, сначала Кызыл-Арслану (1185—1191), а затем Нусрат ад-Дину атабеку (1191—1210). В конце жизни Захир удалился от двора и жил уединенно.

Диван Захира, насчитывающий по печатному изданию дивана 4848 бейтов, содержит касыды (в том числе несколько касыд на арабском языке), тарджих'банды, газели, четверостишия, кыт'а и небольшое стихотворение в форме месневи. Диван был составлен вскоре после смерти поэта, как предполагают, младшим его современником Мадждом Хамгаром, который считается также автором предисловия к дивану.

В наших списках предисловие отсутствует. Самая большая его касыда насчитывает 83 бейта, самая маленькая — 11. В его изящных стихотворениях заметно влияние Анварй, Мухтарй Газнави. В касыдах отражены исторические события, связанные с войнами, придворные церемонии того времени и др. Кроме вышеуказанных имен правителей, в касыдах Захира встречаются и другие имена, которые составляют большой список.

Данный список является старейшим из дошедших до нас рукописей дивана Захира. В нем утерян конец. Имеются лакуны (см. ниже). Диван разделен на два раздела: раздел касыд (лл. 16—456), содержащий 69 касыд, два тарджих'банды (лл. 136—146, 28а—296), и раздел муқатта'ат (лл. 456—506), включающий в себя три четверостишия и двадцать шесть кыт'а. В расположении стихотворений не соблюдается ни алфавитного, ни хронологического, ни тематического порядка.

Несмотря на дефекты, настоящий список представляет интерес и дает ряд разночтений. В нашем списке касыды приведены более полно, чем в печатном издании. Так, например, касыда на л. 8а—86 (изд. с. 227—229) содержит в нашем списке 25 бейтов, а в издании 19. В этих двух вариантах касыд сходны лишь 7 бейтов. Касыда на л. 5а—56 имеет один лишний бейт по сравнению с этой же касыдой издания (с. 263—264); кыт'а на л. 50а—50б, состоящее из 9 бейтов (его начало: *بزرگوار من اندر میان اهل عراق*), в издании отсутствует. Последовательность бейтов в касыдах, приведенных в нашем списке, также отличается от издания. Так, касыда на лл. 56—66, посвященная атабеку Абӯ Бакру ибн Мухаммаду, соответствует касыде в печатном издании на с. 86—88. Однако матла' касыды в издании соответствует второму бейту касыды в нашем списке, а матла' этой же касыды в нашем списке приведено в издании как третий бейт данной касыды. Кроме того, десятый бейт этой касыды в списке отсутствует в издании.

Начало списка:

سپیده دم چون شدم مجرم سرای سرور
شنیدم آیت ثوبوا الى الله از لب حور

Конец списка:

من آن گدای سخن پیشه‌ام که وقت مدیح
زنند خوش سخنان لاف پادشاهی من

Список составляет единый том с диваном Х^ваджӯ Кирмāнй (лл. 51а—74а), текст которого написан тем же почерком и на такой же бумаге, что и диван Захира.

Художественно выполненный экземпляр.

Дата переписки (приводится на л. 74а в колофоне дивана Х^ваджӯ)—11 шаввāла 878/1 марта 1474 г. Переписчик — Джалил (или Халил) Хамид Бахāрй. Место переписки — вероятно, Индия. На полях лл. 1а, 2а, 8а, 10аб, 11а, 23б, 25б, 36а, 70б и в рамке лл. 1б, 2аб посторонние записи и стихи на персидском, турецком и узбекском языках. Среди персидских стихов: касыда Джāmй (л. 1б), месневи Валада (л. 2а), касыда Машраба (лл. 10аб—11а), четверостишие Салмāна Саваджй (л. 23б). Имя заказчика списка дается в колофоне — Тахир Каркар.

В. А. Иванов; 1915 г.; № 907; Бухара; 25×16,5; 50 лл. (лл. 1б—50б; всего в томе 74 лл., в списке л. 33 пронумерован дважды, поэтому насчитывается не 74 лл., а 75 лл.); 19 строк; размер текста — 14×9,5. Бумага восточная, плотная, пожелтевшая, л. 01 вклеен позже (бумага желтая, низкого качества); текст переписан тушью, каждая касыда озаглавлена именами тех, кому посвящена. Названия стихов, редифы, рифмы, а часто и последняя буква каждого бейта написаны киноварью или синей краской; почерк — насх. Украшения: на л. 1б два орнамента на полях и в рамке. Текст на л. 1б в рамке из золотых и контурных линий, на других листах рамка сделана тонкими линиями киноварью и синей краской. На лл. 1ба—50б эти линии отсутствуют. Переплет восточный, картонный, зеленого цвета, с кожаным малиновым корешком, на крышках — тисненая рамка и по средней линии три медальона красного цвета с растительным орнаментом. Дефекты: утерян конец; лакуны после лл. 7, 18, 22, 31, 45, 49, не учтенные пагинацией. На листах много пятен и разводов от сырости; большинство листов на краях порвано, но текст не поврежден. Список почти отделился от корешка. Старая реставрация отдельных листов.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1562. *Изд. соч.*: Литограф. изд.: Захир ад-Дйн Абӯ-л-Фазл Тāхир ибн Мухаммад Захир-и Фāрйāбй. Дивāн. Канпур, 1295/1878 (211 с.); Лакхнау, 1307/1889; 1331/1912-13 (326 с.); Тегеран, изд. Шейха Ахмада Ширāзй, 1324/1945 (372 с.). *Изд.*: изд. Тақй Бйниша, Мешхед, 1337/1959. *Пер. соч.* (образцы стихотворений): Библиография Ирана, с. 266, № 6467. *Др. списки*: Sprenger, с. 579, № 542; Ethé. В., с. 486—487, №№ 582—584; Rieu. II, №№ Add 19 498, Add. 7733; Ethé. I. О., I, с. 594, № 971; Pertsch. В., №№ 691, 747, 748; Ivanow. Bengal, №№ 463—464; Muqtadir. Bankipore, с. 46, № 36; Browne. Cambridge, № 210; Мешхед, VII, с. 457—461, №№ 479—484; Маджлис, I, с. 25, № 92; II, с. 218—219, №№ 372—373, VIII, с. 160—163, №№ 2460—2463; с. 407, № 2640; с. 445, № 2678(3); с. 448—449, № 2681(2); Сипахсāлār, II, с. 631—635, №№ 1222—1226. *Доп. свед.*: А. Абдуллоев. Захири Форьёбй, 1160—1202 (Замону хаёт ва эҷодиёти у). Душанбе, 1974.

Название приводится в колофоне на л. 141б.

Список представляется ценным благодаря полноте текста. В нем содержится 87 касыд (лл. 1б—91б); небольшое месневи (лл. 92а—93а); четыре гарджй'банда (лл. 12б—14б, 16б—18а, 82а—84а, 87а—89а); сто двадцать четыре кыт'а (лл. 93а—130а); одиннадцать газелей (лл. 102аб, 112б—113а, 130а—131б); сто четыре четверости-

шия (лл. 131а—141б). В расположении стихов не соблюдается ни алфавитный, ни хронологический, ни тематический порядок. Две первые касыды следуют так же, как в предыдущем списке дивана, остальные расположены иначе. Так, касыды на лл. 146—16а настоящего списка в рук. С 1962 соответствуют касыдам на лл. 36—46, а касыды на лл. 48б—49б соответствуют касыдам на лл. 56—66. Список дает также ряд ценных разночтений и дополнений по сравнению с печатным изданием. Четвертый бейт от конца в касыде нашего списка (лл. 4а—5б) отсутствует в указанном издании (с. 110—116). Касыда на лл. 69а—70а в нашем списке содержит на шесть бейтов больше, чем в издании (с. 274—276). Тарджй'банд на лл. 126—146 соответствует тарджй'банду издания (с. 350—353), в обеих редакциях тарджй'банд состоит из восьми строф, а каждая строфа из восьми бейтов. Исключением является третья строфа, которая в издании содержит только семь бейтов. В ней утрачен следующий бейт, который приводится в нашем списке:

در پناه کلاه گوشه اوست
هر سری کان سزای استاد است

Касыда на л. 16аб нашего списка содержит двадцать пять бейтов, в издании эта же касыда имеет двадцать бейтов. Пять утраченных бейтов этой касыды включены издателем в другую касыду на с. 222—229. Последняя в нашем списке отсутствует. Две разные касыды, имеющие одинаковые размер и рифму (лл. 80аб и 80б—81а), издатель привел как одну касыду (с. 97—101). Объясняется это тем, что в рукописях, которыми располагал издатель, отсутствовал бейт матла', который приводится в нашем списке. В печатном издании отсутствуют: большой тарджй'банд, имеющий семь строф по восемь бейтов (лл. 82а—84а); две касыды (лл. 90а—91б); пять четверостиший.

Начало списка то же, что в рук. С 1962 (см. № 68 наст. описания).

Конец списка:

هر آن کسی که عداوت نمود با او گفت
ز آب چشم شراب و ز پشت دست طعام

Время переписки — XVII в. Место переписки — Индия. Переписчик — Мавлānā Тāхир житель (сāкин) Далмау. На полях имеются приписки другого лица, объясняющие трудные для понимания слова и дополняющие текст. На л. 1а посторонние записи на персидском языке.

К. Г. Залеман; 1900; № 14; Бухара; инв. 1935 г.; № 633; 21,5×12; 04+141+004 лл.; 15 строк; размер текста 17×15. Бумага восточная, тонкая, желтая; текст переписан тушью; четкий наст'лийк; текст в рамке из тонкой золотой и контурной линий, такими же линиями разделены касыды, кыт'а и четверостишия. Переплет восточный, картонный, обтянутый бумагой зеленого цвета, с кожаным красным корешком, на крышках — тисненая рамка, по средней линии три медальона золотого цвета, в двух из них имя переплетчика и дата: Мухаммад Кар'им-эфенди, 1273/1856 г.

Дефекты: на листах много пятен и разводов от сырости; лакуны после лл. 63, 124. Тщательная реставрация (1273/1856 г.) отдельных листов с восстановлением текста на л. 1а в количестве шести бейтов.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1560.

То же

Название приводится в колофоне на л. 144а.

Список содержит шестьдесят девять касыд (лл. 16—99а); два тарджй'банда (лл. 29а—31а, 60б—62б); восемьдесят шесть кыт'а (лл. 99а—138б); девять газелей (лл. 132а—133а, 137а—139б), в четырех из них имеется тахаллус Захйра; сорок четверостиший (лл. 130б, 136а, 137а, 139б—144а); небольшое месневи (лл. 131а—132а). Алфавитный порядок рифм в расположении стихов не соблюден. Стихи расположены иначе, чем в первых двух списках. Так, касыда, с которой начинаются две предыдущие наши рукописи, в настоящем списке находится на лл. 62б—64б, касыда на лл. 42а—43а данного списка в рук. С 1962 находится на лл. 5а—5б, а в рук. В 138 — на лл. 24а—25б. Список представляет третью редакцию дивана и отличается от издания рядом различий и дополнений. В печатном издании отсутствуют следующие стихотворения: кыт'а на л. 108аб из одиннадцати бейтов (его начало: ای بسر زده به تقویت ملک آستین); кыт'а из девяти бейтов на л. 110б (начало: (خدايگان جهان شهریار روی زمین (начало: ... او قصر ملکرا ز معالیت کنگره ...); газель на лл. 132б—133а (ее начало: (اقبل الساقی بریحان و رواج); четверостишия: 2, 13, 15, 21, 23—25, 34-е. Список отличается по тексту и от описанных выше рукописей. Например, пятнадцатая касыда в этом списке (лл. 24а—25а) соответствует шестой касыде в рук. С 1962 (лл. 5б—6б) и сорок девятой касыде в рук. В 138 (лл. 48б—49а). Однако первый бейт (матла') в настоящем списке отсутствует. Вероятно, переписчик, заменив رسید на برآمد, являющийся редифом второго бейта, сделал матла', в результате чего нарушена рифма.

Эта касыда в настоящем списке отличается и количеством бейтов: второй и двадцать четвертый бейты в других списках отсутствуют. В тарджй'банде на лл. 60б—62б в отличие от списка С 1962 последняя строфа не приводится.

Начало списка то же, что в рукописи, отмеченной В. А. Ивановым (Ivanov, Bengal, № 464).

Конец списка:

چون غنچه کشیده داشت دامن یکچند
امروز بدست هر کس افتاده چو گل

Диван Захйра Фәрийзби составляет единый рукописный том с диваном Шāхй (лл. 145б—192б), текст которого переписан тем же почерком и на такой же бумаге, что и диван Захйра.

Рукопись художественно оформлена, имеет два 'унвāна (лл. 1б, 145б), выполненных в основном синей и золотой краской. Первый 'унвāн испорчен.

Дата переписки — 8 джумāдā II 989/10 июля 1581 г. Место переписки — Бурханпур (Индия). На лл. 1а в оттиске небольшой овальной печати читается: «'Али, 1022/1613-14 г.». Здесь же посторонние записи на персидском языке. На л. 145а на французском языке название дивана Шāхй рукой В. А. Жуковского(?).

Инв. 1935 г., № 672; 18×12; 144 лл. (лл. 1б—144а, всего в томе 02+192+001 лл.); 11 строк; размер текста — 11,5×6. Бумага восточная, плотная, розовая, изредка желтая; обрез розовый; лл. 2, 001

вклеены позже; текст переписан тушью; четкий изящный наставка; текст в рамке из золотых и синих контурных линий, такими же линиями разделены касыды и другие стихотворения. Переплет европейский, картонный, оклеенный бумагой коричневого цвета, с кожаным корешком, на котором имеется орнамент золотой краской. Дефекты: в рукописи утерян конец; лакуна после л. 5; на полях лл. 1, 2, 3, 23, 66, 67 — червоточины. Рукопись реставрирована.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1559.

71

С 64 (183e)

То же

Название приводится другим почерком в начале дивана на л. 16.

Список содержит касыды (лл. 16—90б); кыт'а (лл. 91а—92б); газели (лл. 92б—100б); четверостишия (л. 101аб) и написанное другим почерком небольшое месневи (л. 101б). Расположение начальных пяти касыд (лл. 16—7а) соответствует списку В 138. Остальные касыды расположены без всякой последовательности. В тексте часто встречаются искажения и неточности. Так, в касыде на лл. 8а—9а во всех бейтах поэт обращается к третьему лицу, а в данном списке, в отличие от издания, рук. В 138 (ср. л. 9а) и А 481 (ср. л. 9б), третий бейт дается неверно от второго лица. В касыде, в отличие от рук. В 138, опущены пятый и двенадцатый бейты. В списке отсутствует касыда на арабском языке, которая приводится в других списках.

Начало списка:

سفیده دم که شدم محرم سرای سرور
شندیم آیت ثوبوا الی الله از لب حور

Конец списка:

گفتم که مگر آن بت دلدار آید
و اندر غم و شادیش مرا یار آید

Дата переписки дается в колофоне — понедельник 27 зү-л-ка'да 1241/3 июля 1826 г. На полях лл. 4а, 5аб, 6а, 73б и др. отдельные касыды и приписки, дополняющие текст. На л. 1а имеются два бейта на персидском языке, автора которых не удалось установить.

Л. Ф. Богданов; № XL; инв. 1913 г.; № 1313; 26×15,5; 101 лл.; 15 строк; текст 16×8; бумага восточная, лощеная; текст переписан тушью; некрасивый наставка с элементами шикасте, выполнен неаккуратно; переплет картонный, оклеен коричневой кожей; на крышках тисненая рамка и по средней линии пять медальонов с растительным орнаментом. Дефекты: на листах много пятен и потегов от сырости. Реставрирована.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1561.

72

С 692-11 (842ab)

[اشعار ظهیر فاریابی]

«Стихотворения Захйра Фāрйāбй».

Список содержит двадцать девять касыд и две газели (лл. 146б—152а, 173б—179а). Эти касыды с небольшими разночтениями име-

ются в указанных выше рукописях. В касыдах этого списка пропущены некоторые бейты. Так, например, в касыде (лл. 1736—174а), которая соответствует касыде в рук. С 1962 (лл. 16—26), пропущены бейты: 7, 19, 30, 31, 33, 34 и 36-й. В касыде на л. 1736 недостает двенадцати бейтов, а в касыде на л. 1746 пропущено двадцать бейтов. Последовательность бейтов в касыдах этого списка отличается от порядка бейтов, соблюдаемого в других списках.

Список художественно оформлен.

Дата переписки — 1084/1673-74 г. (л. 359а). Переписчик — шайх 'Али Фандйрй. Место переписки — Иран. На л. 239а каллиграфическим почерком сделаны приписки, принадлежащие Катибу Мухаммаду Джа'фару, датированные 1156/1743-44 г., Мухаммаду Тақй Хамадāнй, датированные тем же годом, и Хāшиму Хамадāнй, датированные 1159/1746 г.

Список находится в сборнике поэтических и прозаических произведений (о составе сборника см. Краткий алф. каталог, № 3864).

Рук. С 692-11:14 лл. (лл. 1466—152а, 1736—179а).

73

D 10-5 (273i)

اشعار ظهير الدين فاريايى

«[Стихотворения] Захйр ад-Дйна Фāрйāбй».

Список содержит извлечения из дивана, общей сложностью 149 бейтов. Представлены в фрагментах (от 5 до 32 бейтов) двадцать стихотворений, в основном начальные строки касыд и газелей, с включением бейтов из середины. Фрагменты следуют без соблюдения алфавитного порядка рифм, в ряде случаев переписаны слитно.

Начало списка:

بخلقه كه سر زلف يار بكشايد
زمانه را و مرا هر دو كار بكشايد

Конец списка:

همه آفاق در اين حادثه يارند مرا
وين عجب تر كه در آفاق ندارم يارى

Список находится в составе стихотворного сборника «Джунг-и аш'ар-и шу'арā-йи мутафаррика» (см. № 6 настоящего описания).

Рук. D 10-5: 4 лл. (лл. 206—236). На полях приписаны два бейта другой рукой, восполняющие пробелы текста.

ОТДЕЛЬНЫЕ СТИХИ ЗАХЙРА ФāРЙāБЙ

см. также:

A 688 — стихотворный альбом «Сафйна-йи Фā'иб Табрйзй», л. 126а — 31 бейт, три стихотворения.

А 19 (177с)



«Пятерица». Другие названия: «Пандж гандж» («Пять сокровищ») и реже «Махзан ал-асрър» («Сокровищница тайн» — по названию первой из пяти поэм).

Автор — [Абу Мухаммад] Илйас [Вайс] ибн Йусуф ибн Закй ибн Му'айяд [Мутарризй] Низамй Ганджавй. Род. в г. Гандже, развалины которой находятся к северо-востоку от современного г. Кировабада Азербайджанской ССР. Год рождения Низамй точно не установлен. Источники указывают даты с большими расхождениями: между 533/1138-39 и 543/1147-48 г. Ум. между 597/1200-01 и 606/1209-10 г.

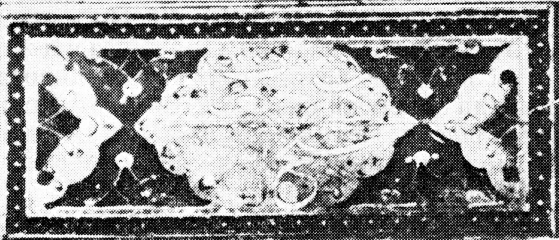
Из творческого наследия великого поэта-гуманиста известны фрагменты его дивана, попытка восстановить который была предпринята целым рядом ученых-востоковедов (М. Хоутсма, Ю. Н. Марр, Я. Рипка и В. Дастгирди), и «Хамса» — свод пяти эпических произведений, самостоятельных как в тематическом, так и в идейно-художественном плане. Объединение их под этим условным названием, по-видимому, произошло позже. Авторы XII—XIII вв. — Шамс-и Қайс («ал-Му'джам...») и Закарийа Қазвинй («Аср ал-билад») — упоминают о поэмах Низамй как о самостоятельных и независимых друг от друга произведениях.

1. «Махзан ал-асрър» («Сокровищница тайн»). Первое произведение из «Пятерицы»; состоит из 20 бесед (мақала), написанных в виде небольших новелл в стихах, где излагаются социально-этические воззрения поэта. Написано в форме месневи (2260 бейтов); размер — сарй' (сарй'-и мағвй-йи мауқуф); дата написания сочинения — 570/1174-75 г.

2. «Хусрау ва Ширйн». Вторая поэма Низамй Ганджавй, написанная на основе народного романического сюжета, бытовавшего на Востоке еще с сасанидских времен. Герои поэмы встречаются также у ряда средневековых — арабоязычных и персоязычных — авторов, как Джәхиз («ал-Махәсин ва-л-аздад»), Са'алиби («Гурар ахбар мулук ал-Фурс»), Фирдоусй («Шах-наме») и др. Низамй излагает эту древнюю легенду в несколько ином аспекте. Отдельные разделы (VIII, X, XIII) поэмы имеют панегирический характер: посвящены восхвалению современных Низамй правителей — атабеку Мухаммаду Джахан-Пахлавану (1172—1186), Қызыл-Арслану (1186—1191), а также Тугрулу ибн Арслану Салджукй (1177—1194). По-видимому, поэма была преподнесена каждому из них с особыми посвящениями. Написана в форме месневи (около 6500 бейтов) одним из усеченных размеров хазаджа (хазадж-и мусаддас-и мақсур-и махзүф); дата сочинения — 576/1180-81 г.

3. «Лайлй ва Маджнун». Третья из эпических поэм Низамй, одна из самых печальных повестей о любви в мировой литературе, предшествовавшая «Ромео и Джульетте». Сюжет поэмы восходит к арабским преданиям, существовавшим еще до ислама. Судя по вступительным и заключительным разделам, где содержатся отдельные биографические сведения и причины написания сочинения, Низамй посвятил свою поэму ширваншаху Абу-л-Музаффару

کتاب اقبال نامه



مکشید بجمع در خون گس
خدا را فی و خلق خشنود از تو
مگر دوز اندوه کس بر شد
نه مردانه گور پست نمود
که مانوک او خار در پیش است
چو ریگ آرد بود گنج بخش
همه مفر حرکت بکار آورد
نگیرد پیر بر نه خویش است
بجز در سستان و جز بکار
شکیبا بود چون رسد وقت
هک بر ملک زاد بود آواز

شتم در اونیان عدل را سود آرد
سار در کس جز نیکی نیاید
بندیدم کسی کو بر دست برد
مگر ترس از جبهه آرشی است
جز تخمیر کیم بود چون در جش
جز نقد سخن در عیار آورد
سخن نشنود تا باشد در دست
بهر رونق رونق اکیه کار
سخم کردن ندارد در تک
جهان ایمن از دانش و داد

باید در سخن
و در این سخن
که در این سخن
بهرای دوزخ
قوله بود در دوزخ
و در این سخن
عجم
حکیم
شکار
بجای
سخن

سخن
که در این سخن
بهرای دوزخ
قوله بود در دوزخ
و در این سخن
عجم
حکیم
شکار
بجای
سخن

باید در سخن
و در این سخن
که در این سخن
بهرای دوزخ
قوله بود در دوزخ
و در این سخن
عجم
حکیم
شکار
بجای
سخن

Ахситану ибн Минучихру (583/1187-88 — 593/1196-97). По словам поэта, «сложил он эти бейты [в количестве] больше четырех тысяч менее чем за четыре месяца». Размер — шестистопный усеченный хазадж (хазадж-и мусаддас-и ахраб-и мақбӯз-и маҳзӯф). Дата написания сочинения — 584/1188-89 г.; вторая авторская редакция — 588/1192 г.

4. «Хафт пайкар» («Семь портретов»). Встречается также под названиями: «Бахрам-наме» («Книга о Бахраме»), или «Хафт гунбад» («Семь небес»). Романическая поэма, посвященная описанию жизни и приключений Бахрама Гүра, персидского царя из династии Сасанидов (420—438). Название ее связано с историей красавиц из семи стран, рассказанной в виде отдельных новелл. Написана в форме месневи, содержит больше пяти тысяч бейтов, размер — шестистопный усеченный хафиф (хафиф-и мусаддас-и маҳбӯн-и аҳаз); дата сочинения — 593/1196-97 г.

5. «Искандар-наме» («Книга об Александре»). Эпическое произведение в двух частях: а) «Шараф-наме» («Книга славы»), или «Искандар-наме-йи баррӣ» («Сухопутная книга Александра»); б) «Иқбāl-наме» («Книга счастья»), или «Искандар-наме-йи баҳрӣ» («Морская книга Александра»). Первая — посвящена поэтическому описанию жизни Александра Македонского от рождения до вершины его мировой славы как полководца; во второй — Низами раскрывает духовный мир своего героя как мудреца и пророка. Написана в форме месневи, размером «Шах-наме» Фирдоуси — мутақариб; около полутора тысяч бейтов; время написания сочинения — между 597/1200-01 и 599/1202-03 г.

Настоящий список «Пятерицы» — неполный, дефектный — представляет уцелевшую часть старой художественно оформленной рукописи, переплетенной в весьма произвольном порядке:

1. Текст, расплеченный по обычной горизонтали, содержит: а) обрывки разделов «Шараф-наме» — лл. 16—106, 13а—346, 37а—566, 63а—676, 70а—1046, 124а—1256, 140а—1576; б) «Маҳзан ал-асрār» — лл. 11а—126, 35а—366, 57а—586; в) концовка поэмы «Лайли ва Маджнӯн» — лл. 59а—626; предыдущие ее части на лл. 68а—696, 105а—1236, 126а—1396, 158аб.

2. Текст на полях: а) разрозненные части «Иқбāl-наме» — лл. 16—106, 13а—176, 37а—396, 104а—1056, 140а; б) «Хусрау ва Ширин» — лл. 11а—126, 35а—366, 57а—586, 69а, 106а—1076, 109а—1236, 126а—1396; в) «Хафт пайкар» — лл. 18а—346, 40а—566, 63а—676, 70а—1036, 124а—1256, 141а—1576; г) «Лайли ва Маджнӯн» — лл. 59а—626, 68аб, 108аб.

Список не дает цельного текста; однако, как наиболее ранний из списков нашего собрания, он может внести ценные коррективы в неоднократные издания поэм Низами.

Начало списка: ... خرد هر کجا گنجی آرد پدید

Конец списка: بر دولت وی خجسته پی باد

Дата переписки — 4 раби' I 896/16 января 1491 г. Место переписки — Иран. Переписчик — Халилаллах ибн Махмуд ал-Кирмани. Бейты на полях восполняют отдельные пробелы текста.

Л. Ф. Богданов; 1913 г., № 41; Иран; инв. 1913 г., № 1216; 18×12,5; 158+01 лл.; 15 строк+35—38 полуступиц на полях; текст — 14×9. Кустосы проставлены непоследовательно: на лл. 59—85, 107—123, 125—139, 157—158 ориентировка текста (иная, т. е.) не на начальные строки на полях, а на бейты обычного горизонтального текста во внутренней рамке (изменение в кустосах можно проследить также по манере письма и цвету туши).

Бумага восточная, белая с желтизной, слабо лощеная; текст писан тушью; бисерный каллиграфический наста'лийк (на лл. 59—62, 64—71, 73 и сл. манера письма несколько другая, переходящая в скоропись). Украшения на л. 16—изяжно орнаментированный 'унван; имеются красочно выполненные миниатюры (лл. 116, 176, 25а, 35а, 396, 48а, 586, 68а, 78а, 104а, 108а, 125а, 1406, 1586). Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком, покрыт коричневым лаком, на лицевых сторонах крышек — орнаментированные золотом медальоны. Дефекты: рукопись ранней реставрации: листы перебиты (см. выше); лакуны после лл. 10, 12, 14, 17, 20, 24, 34, 35, 36, 37, 39, 48, 56, 57, 62, 64, 67, 68, 69, 70, 77, 78, 103, 104, 105, 107, 108, 123, 125, 139, 140, 156, 157.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1190. *Изд. соч.* (литогр.): Бомбей, 1834, 1838, 1855, 1866, 1880, 1887; Тебриз, 1845, 1903; Тегеран, 1845, 1848, 1853, 1864, 1884, 1898, 1911 (гравированное изд.); Шираз, 1895; Хуласа-йи Хамса-йи Низамй. Лейден, 1921 (цинкографическое изд.); Куллийат-и Хамса-йи Хаким-и Низамй Ганджавй, аз ру-йи матн-и тасхйх шуде-йи устад-и сухан Вахид-и Дастгирдй. Тегеран, 1335/1957 (типограф. изд.). *Пер. соч.:* Низами. Пять поэм. Под ред. Е. Э. Бертельса и В. Гольцева. М., 1946 (неполный поэтический перевод). Отрывочные переводы из «Хамса»: Крымский. II, с. 172—187, 188—228 (из «Семи красавиц»), 229—240 (из «Искандар-наме»); Антология азербайджанской поэзии. Под ред. Луговского и Самеда Вургуна. М., 1939, с. 22—49; см. также: Библиография Ирана, с. 255—258; S. Robinson. Persian Poetry for English Readers. L., 1888, с. 103—244; J. Hart. Divan der persischen Poesie. Halle, 1887, с. 72—85; J. Pizzi. Storia della poesia persiana. Vol. 1—2. Torino, 1894. *Др. списки:* Dogh, № 337; Rosen. III, с. 170—173, 203; Ромаскевич, № 6; Семенов, №№ 840—844; Мирзоев—Болдырев, №№ 375—383; Рукопись 6-ки ЛГУ, датир. 777/1375—778/1376 гг., шифр MsO 354; Рукопись Гос. Эрмитажа, датир. 10 рабй' II 835/16 декабря 1431 г. (описание ее см.: М. М. Дьяконов. «Хамса» Низами 1431 года.—ТОВГЭ. Т. 3. Л., 1940, с. 275 и сл.; Аз. каталог, №№ 376—383; Sprenger, с. 519 и сл.; Flügel, I, № 512; Rieu. II, с. 564—574, 1, 867 и сл.; Rieu. Suppl., №№ 225—233; Pertsch. G., №№ 719—728; Pertsch. B., с. 751 и сл.; Ethé. B., № 487; Sachau—Ethé, № 585 и сл.; Browne. Cambridge, №№ 211—218; Ethé. I. O., I, №№ 972—1027; Blochet. III, № 1247; Zetterstéen I, №№ 421, 422; Ivanow, №№ 466—467; Muqtadir. Bankipore, №№ 37, 40—41; Arberrу. Dublin, №№ 162, 176; Ma'arif, II, №№ 172, 215₄₇; Сипахсалар, №№ 1142—1147; Данишгях. II, с. 37—52. *Доп. свед.:* Ю. Н. Марр. Газели и рубаи Низами.—ДРАН-В, 1924, с. 51—54, 90—96; Мик. Рафили. Низами. Жизнь и творчество. Баку, 1939; Болдырев. Два ширванских поэта, с. 126 и сл.; Крымский. Низами и его изучение.—«Низами». Баку, 1947, с. 138—183; Бертельс. Низами и Фузули, с. 13—487; Najj Khalifa. Vol. 3, с. 137; W. Bacher. Nizami's Leben und Werke. Lpz., 1871; Маджма' ал-фусаха, I, с. 637—654; M. Th. Houtsma. Some remarks on the divan of Nizami. A volum of Oriental Studies presented to E. G. Browne. Cambridge, 1922, с. 224—227; Ragliaro—Bausani, с. 640—697; Рурка, с. 165—168; Чанд газал-и тазе аз Низамй Ганджайй. Ба қалам-и... Жан Рйпкә.—Маджалла-йи «Армаган», сәл-и шанздахум, шумаре-йи аввал; Дафтгар-и хафту-и Ганджйне-йи Ганджавй... ба ихтимам-и Вахид Дастгирдй, Тегеран, 1318; Сафа. Т. 2, с. 797—824; М. Е. Rasulzade. Вүйүк азербайсан шаири Низамй. Istanbul, 1954; 'Абдал-На'йм Мухаммад Хусайн. Низамй ал-Ганджавй, Каир, 1954; 'Али Акбар Шахабй. Ша'ир-и дастан-сара-йи Иран. Тегеран, 1959; Хаййампур. с. 610.

75

С 1735

То же

Полный каллиграфический список, художественно оформленный; поэмы расположены на лл. 36—35а («Махзан ал-асрар»), 356—122а («Хусрау ва Шйрйн»), 1226—183а («Лайли ва Маджнүн»), 1836—252а («Хафт пайкар»), 2526—345а («Шараф наме» — первая часть «Искандар-наме») и 3456—3946 («Иқбал-наме» — вторая часть «Искандар-наме»)

ме»). Текст привлечён к подготовке последнего критического издания поэм Низамй наряду с другими списками «Хамса» как советских, так и зарубежных рукописных хранилищ (см. библиографию; № 74 настоящего описания); восходит к неизвестному протографу, имеющему общие особенности с названными выше рукописями (главным образом, XV в.). Исключением являются встречающиеся местами незначительные разночтения и недописанные бейты (см. лл. 3б, 394а и др.).

Начало списка обычное.

Конец списка: آغاز او تا بانجام او

Дата переписки — между джумадā I и зӯ-л-хиджжа 899/февраль—сентябрь 1494 г. Место переписки — Иран (Шираз?). В конце последнего (добавленного позже) листа — пометка на персидском языке одного из ранних владельцев рукописи (Туқан ибн Мухаммад Муқим) о том, что сей экземпляр он преподносит некоему Мирзā Хасану на память.

Н. Ф. Пасхин; 1930 г.; Средняя Азия; № 1861; 26×17; 02+394+ +02 лл.; 19 строк; текст — 17×10; бумага восточная, плотная, желтоватого оттенка со слабым лощением; текст писан тушью, названия разделов — золотом и лазурью; четкий некрупный каллиграфический и обычный скорописный (восстановленные листы: 3—4, 9, 383—384, 388—394) на ста'лиқ. Украшения: стихи в четырех колонках, обрамленных цветными линиями; в начале поэм (лл. 35а, 122б, 183б, 252б, 345б) изящные 'унвāны; текст иллюстрирован цветными миниатюрами (27): лл. 17а, 24а, 29а, 44б, 52б, 66б, 81а, 90б, 113а, 134а, 138б, 150а, 155б, 166а, 174а, 180б, 194б, 200б, 210а, 224а, 234а, 235б, 239б, 333б, 360б, 365б, 380б. Переплет восточный, из темного сафьяна, с орнаментированным тиснением. Дефекты: на листах следы сырости; заглавия отдельных разделов и краска миниатюр смыта, имеются прорывы бумаги (лл. 113, 150, 155). Рукопись ранней реставрации; поврежденные листы восстановлены вместе с текстом.

Уп. и оп. рук.: Е. Э. Бертельс. Работа над текстом Низами. — «Низами». Баку, 1947, с. 37; Краткий алф. каталог, № 1197. *Изд. рук.* (частично использована при издании): Низамй Ганджавй. Иқбал-наме. Составитель критического текста Ф. Бабаев. Баку, 1947; Шараф-наме. Составитель критич. текста А. Али-заде. Баку, 1947; Хосров и Ширин. Составитель критич. текста Л. Хетагуров. Баку, 1960; Сокровищница тайн. Составитель критического текста А. Али-заде. Баку, 1960.

76

С 57 (177)

То же

Полный, старый список, выполненный непрофессиональным переписчиком. Поэмы расположены в обычном порядке: «Маҳзан ал-асрār» — лл. 1б—34а, «Хусрау ва Ширин» — лл. 35б—112а, «Лайлā ва Маджнун» — лл. 113б—174б, «Хафт пайкар» — лл. 175б—244а, «Шараф-наме» — лл. 245б—346б, «Иқбал-наме» — лл. 347б—397б. Текст привлечен, как и предшествующая рукопись — С 1735, к подготовке последнего критического издания поэм Низамй. Имеет некоторые особенности в построении глав. Так, например, вместо пяти гимнов (на'т) в начале «Маҳзан ал-асрār» в этом списке насчитывается четыре (лл. 4б—5б), хотя и стихи и количество бейтов те же самые, что и в издании («Маҳзан ал-асрār», с. 18—27).

Начало списка — «Маҳзан ал-асрār» — совпадает с изданием (А. Али-заде), отличаясь перестановкой полустушиий первого бейта.

Конец списка: چو بر خواند این نامه شهریار
خرد یاورش باد و فرهنگ یار

Дата переписки — между 897/1492 — 901/1495 гг. Место переписки — Иран. Переписчик — Муҳаммад ибн ҳаджжй Муҳаммад Иҳсāни ан-Нйшабурй. На полях — приписки, восполняющие пропуски в тексте (см. лл. 36а, 71б, 83а, 118аб, 192б, 219а). Свободные от текста листы (лл. 34б, 175а, 244б) заполнены случайными записями на арабском и персидском языках. Имеются печати с разными легендами, на одной из них выгравировано кувфическим почерком имя переписчика: «ли-Муҳаммад Иҳсāни». В начале рукописи — экслибрис библиотеки Ж. Руссо с указанием по-французски места (Багдад) и времени (4 октября 1908 г.) приобретения рукописи.

Ж. Л. Руссо; 1908 г.; Багдад; № 111; 24,5×16; 397 лл.; 17 строк; текст — 19,5×12; бумага восточная, плотная, светло-коричневого оттенка, со слабым лошением; текст писан тушью, заглавия — кинноварью; стихи в четырех колонках, оттененных параллельными линиями; переплет восточный, кожаный, с тиснениями медальонов на крышках, покрытых темно-коричневым лаком; корешок черного сафьяна. Дефекты: рукопись сильно пострадала от времени; реставрирована (2.VI.1956) в мастерской ЛО ИВ АН СССР. При попытке подровнять края листов повреждены отдельные приписки на полях (лл. 118а, 192б).

Уп. и оп. рук.: Е. Э. Бертельс. Предисловие. — «Шараф-наме». Критический текст А. Али-заде. Баку, 1947, с. XIX; Краткий алф. каталог, № 1192.

77

D 367 (Nov. 1468)

То же

Фрагменты старого каллиграфического списка с художественным оформлением; находятся в разрозненном состоянии: а) конечные бейты второй поэмы («Хусрау ва Шйрин») — лл. 1а, 3а—19б, 23а—30б; б) отдельные главы третьей поэмы («Лайлй ва Маджнун») — лл. 1б—2б, 31а—72а; в) обрывки глав четвертой поэмы («Хафт пайкар») — лл. 20а—22б, 72а—97а; г) «Искандар-наме» — лл. 97б—173б (нет конца). Листы рукописи, содержащие первую поэму («Маҳзан ал-асрār»), полностью утрачены. Список восходит к одной из ранних редакций «Хамса». При идентификации уцелевших частей списка проведены некоторые наблюдения как в языковом (характерное употребление глагола «бўдан» вместо «шудан»; см. л. 17а, бейты 27, 30; ср. «Иқбāl-наме», указ. изд., с. 186, бейты 11, 14), так и в текстологическом отношении (вероятные чтения множества бейтов). С учетом этих разночтений можно внести существенные поправки в неоднократные издания поэм великого азербайджанского поэта.

Начало списка: زَم هر شب بآن شمشیر تازی

Конец списка: بر این حکم [آن] و آن دگر حکم تست

Время переписки — по-видимому, XVII в. Место переписки — Иран (?).

Инв. 1920 г.; № 60; 30×18,5; 173+01 лл.; 21 строка; текст —

20,5×11, 5; бумага восточная, желтая, слабого лощения; текст писан тушью; четкий каллиграфический на ста'лйқ. Украшения: заглавия разделов выписаны золотом, колонки полустийшии обрамлены цветными линиями; на лл. 16, 726, 976 — изящные, выполненные красками 'унвāны; имеются миниатюры (лл. 26а, 57а, 816, 105а, 126а) с изображениями характерных эпизодов из жизни героев; на предпоследнем листе (1726) — воображаемый художником портрет Низāмй в красочно орнаментированной рамке. Переплет восточный, темного сафьяна, с цветными тиснениями уголков и медальонов. Дефекты: нет начала и конца; листы перебиты (см. выше); лакуны после листов: 1, 2, 8, 13, 17, 19, 22, 23, 25, 26, 40, 41, 47, 55, 60, 64, 86, 88, 89, 92, 94, 96, 120, 124, 164, 172, 173. Рукопись ранней реставрации: расшитые и прорванные листы заклеены бумагой.

Ул. рук.: Краткий алф. каталог, № 1200.

78

D 212

То же

Полный каллиграфический список, художественно оформленный; выполнен, по-видимому, мастерами из ширазской школы каллиграфов и миниатюристов; восходит к протографу рукописей («Хамса») Ленинградского Государственного Университета (MsO 354), Ленинградской Публичной библиотеки (Dopn, № 337) и имеет некоторое сходство с нашей рукописью С 1735 (см. № 75 настоящего описания). В данном списке содержится эпилог к первой части «Искандар-нāме» (л. 320), отсутствующий в последнем критическом издании («Шараф-нāме», с. 503—504). Начало поэм: лл. 16 («Маҳзан ал-асрār»), 306 («Хусрау ва Шйрйн»), 1166 («Лайли ва Маджнўн»), 1746 («Хафт пайкар»), 2786 («Шараф-нāме») и 3206 («Иқбāl-нāме»).

Начало и конец списка идентичны с упомянутыми выше тремя рукописями.

Дата переписки — 1 джумадā II 950/1 сентября 1543 г. Место переписки — Иран. Переписчик — Мухаммад ибн Қавām ал-Кāтиб аш-Шйрāзй Хумāмй (колофон последней поэмы). В начале и конце рукописи печати: овальная с именем «Джамйл Исма'йл Мазхарй» и датой «(1)157 г. х.» и небольшая квадратная с неясной легендой (л. 365а).

Учебн. Отд. МИД, II.4.16; инв. 1935 г., № 42; 31,5×20,5; 02+ +365+01 лл.; 21 строка; текст — 19×10; бумага восточная разных сортов — плотная с желто-белым и тонкая с сероватым оттенками слабого лощения; текст писан тушью (в четыре колонки), заголовки свинцовыми белилами и синей цинковой краской; бисерный каллиграфический на ста'лйқ. Украшения: на первых двух страницах богато орнаментированный фронтиспис, стихотворный текст в рамке из золотых линий; в начале каждой поэмы — 'унвāны, выполненные золотом и лазурью; имеются 24 миниатюры: лл. 14а, 286, 45а, 536, 60а, 796, 91а, 127а, 1356, 1396, 150а, 166а, 1986, 2056, 212а, 216а, 2216, 226а, 2676, 285а, 3126, 3276, 339а, 353а. Одна миниатюра осталась невыполненной: в середине л. 2086 свободное место для предполагаемого рисунка. Переплет восточный, кожаный, лакированный, с клапаном, закрывающим вертикальный обрез листов; на крышках переплета — золотая аппликация в виде ромбообразных

медальонов и уголков. Дефекты: рукопись ранней реставраций — расшитые, потрепанные листы закреплены и заклеены белой бумагой.

Уп. и оп. рук.: Rosen. III, с. 171, № 37; Краткий алф. каталог, № 1199.

79

С 818

То же

Полный, каллиграфический список, художественно оформленный; имеет некоторое сходство с предшествующими рукописями — С 1735 и С 57 (см. №№ 75—76 настоящего описания). В списке допущено нарушение обычно принятого хронологического порядка в расположении поэм: «Махзан ал-асрар» (1) — лл. 16—34а, «Хафт пайкар» (4) — лл. 356—1076; «Хусрау ва Ширин» (2) — лл. 1086—196а; «Лайли ва Маджнун» (3) — лл. 1976—2596; «Искандар-наме» (5): первая книга — «Шараф-наме» — лл. 2606—3496; вторая книга — «Иқбал-наме». Последняя в этом списке названа «Хирад-наме» — лл. 3506—402а. В тексте встречаются разночтения и несоответствие в заглавиях тождественных разделов.

Дата переписки — 982/1574-75 г. Место переписки — Иран. На лл. 01а—1а — приписки на персидском и французском языках с указанием дат (пробы рукописи в руках отдельных лиц) — «1020»/1611-12 г. и «1062»/1651-52 г. Печати различных форм с разными легендами, на одной из них — имя: «ал-Хаджж Мустафа Сидқи» (один из ранних владельцев рукописи).

Учебн. Отд. МИД, II.5.3; инв. 1935 г., № 560; 24,5 × 17; 01 + 402 лл.; 18 строк; текст — 15,5 × 11; позднейшая непоследовательная пагинация (карандашом); бумага восточная с сероватым оттенком, плотная, лощеная; текст писан тушью, заглавия — киноварью; некрупный каллиграфический наста'лиқ. Украшения: текст в рамке из четырех колонок по полустигиям, оттененных цветными линиями; первые две страницы («Махзан ал-асрар») заполнены изящными фронтисписами; в начале поэм — золотые 'унваны с лазурью; переплет восточный цвета бордо с закрывающимся клапаном, на лицевых сторонах крышек вытиснены уголки и медальоны, орнаментированные золотом. Дефекты: листы по краям попорчены книжным червем; переплет поврежден; часть клапана, входящая внутрь переплета, оторвана.

Уп. и оп. рук.: Rosen. III, с. 172, № 38; Краткий алф. каталог, № 1195.

80

С 59 (177b)

То же

Неполный, дефектный экземпляр, скомпонованный из уцелевших листов старой, выполненной по особому заказу рукописи. По характеру изящного оформления и палеографическим особенностям близок к рукописи — D 212 (см. № 78 настоящего описания). Содержит четыре поэмы: «Махзан ал-асрар» — лл. 16—336, «Хусрау ва Ширин» — лл. 346—123а, «Лайли ва Маджнун» — лл. 1236—197а, «Искандар-наме»: первая книга — «Шараф-наме» — лл. 1976—295а и вто-

рая книга — «Иқбāl-нāме» — лл. 295б—340б. Судя по восстановленным частям рукописи (последние выделяются бумагой и почерком: лл. 198, 203—207, 260, 261, 268, 269, 273—278, 285, 313, 314, 317—340), листы четвертой поэмы («Хафт пайкар») полностью утеряны. Текст обычной редакции. По сравнению с вышеназванной рукописью — D 212 дает отдельные разночтения бейтов; наблюдается также некоторое несоответствие в названиях глав.

Конец списка (сходный с рукописью «Хамса», положенной в основу издания Ваҳида Дастгирдӣ):

جهانش مطيع و زمانش بكام
فلک بنده و روزگارش غلام

Время переписки — конец XV — середина XVI в. (восстановленные листы, по-видимому, относятся к XVIII—XIX вв.). Место переписки — Афганистан (Герат?). На внутренней стороне нижней крышки — случайные пометки (на староузбекском языке). Крупная круглая печать с бейтом на имя (некоего правителя): «Муҳаммад ибн Исхāк ибн 'Усмāн — Зихй тādж и ҳукūмат шуд намāйāн» и коранической легендой: «Лā ҳавла ва лā қуввата иллā биллāхи ал-'али ал-'азīm».

Н. Ф. Петровский; 1909 г., № 60/67; Средняя Азия; инв. 1935 г.; № 604; 28 5×17,5; 05+340+05 лл.; 19—21 строка; текст—19×10 (основной), 20,5×11 и 18×19 (добавленные позже листы); позднейшая условная пагинация (карандашом) через 3—5 листов; бумага восточная разного сорта: кремовая слабого лощения (основные листы) и серовато-белая с глянцем (восстановленные листы); текст писан тушью, названия глав и разделов выписаны синей (цинковой) краской, местами киноварью и золотом; почерк — четкий, бисерный каллиграфический и обычный грубоватый (дополненные части текста) на ста'лйқ. Украшения: в начале поэм — сине-золотые 'унвāны; среди них выделяется 'унвāн «Шараф-нāме» (л. 197б) как по манере выполнения, так и краской (золотистой); начальные листы рукописи заполнены художественными фронтисписами; имеются миниатюры: лл. 17а, 27а, 51б, 61а, 80б, -91а, 108а, 147а, 162а, 179а, 179б, 188а, 215б, 230б, 238а, 245б (последний предполагаемый рисунок на л. 283б остался невыполненным). Переплет восточный из темно-красного сафьяна с клапаном; на лицевых сторонах крышек — тиснение небольших медальонов. Дефекты: рукопись сильно пострадала от времени: на листах — червоточины и прорывы бумаги, попорчена часть текста вместе с миниатюрами. Рукопись прошла раннюю восточную реставрацию — поврежденные листы восстановлены с неполным воспроизведением текста (см. выше).

Уп рук.: Bulletin, 1911, № 67, с. 256: Краткий алф. каталог, № 1194.

81

С 1674 (Nov. 1446)

То же

Дефектный список, скомпонованный из уцелевших частей старой каллиграфической рукописи, художественно оформленной. При компоновке вместо утерянного начала «Маҳзан ал-асрār» (л. 1б) ошибочно приставлен заглавный лист «Шараф-нāме» (см. л. 220б). Далее, под 'унвāном «Китāб-и Иқбāl-нāме» расположены стихи из «Хусрау ва Шйрйн». Также не соответствует своему месту и со-

держанию 'унвāн перед началом «Иқбāl-нāме» (последний, по-видимому, принадлежал другому сочинению; слово между «китāб» и «нāме», где, по всей вероятности, не стояло «Иқбāl», смыто — см. л. 301б). Часть текста сверена одним из поздних владельцев рукописи с другим более полным списком «Пятерицы». При этом внесены отдельные поправки, в том числе в заглавия разделов, не соответствующие содержанию последних (см. лл. 118а—161а). Список содержит множество разночтений и вариантов бейтов по сравнению с последним изданием поэм Низāми.

Начало списка (фактически с л. 2а; соответствует 14 бейту второго раздела последнего издания «Маҳзан ал-асрār», с. 7; л. 1аb с 'унвāном относится к первой книге поэмы об Александре «Шараф-нāме»; см. л. 220б):

پرده برانداز و برون آي فرد
گر منم آن پرده كه هم درنورد

Конец списка («Иқбāl-нāме» — л. 337б; ср. последнее издание (Ф. Бабаева), с. 202; конечный лист (338аб) с колофоном относится к «Хусрау ва Ширйн», см. л. 114аб):

بشب زنده داران بيگاه خيز
بخاک غريبان خونابه ريز

Время переписки — по-видимому, XVI в. По палеографическим данным и манере художественного оформления (гератского стиля) рукопись производит впечатление еще более ранней (XV в.). На полях встречаются глоссы со ссылкой на известный толковый словарь «Бурхан-и қати'» (лл. 33б, 42а). В верхнем левом углу л. 207а — оттиск овальной печати.

Инв. 1920 г., № 62; Средняя Азия; 28×19; 338 лл.; 21 строка (в четырех колонках); текст — 21×13; бумага восточная разного качества — лощеная и слабо лощеная с серовато-желтым оттенком; текст писан тушью; заглавия разделов золотом; четкий среднеазиатский на с т а ' л ъ к. Украшения: перед началом текста поэм (лл. 1б, 29б, 115б, 162б, 301б) — тонко выполненные 'унвāны, за исключением утерянного начала «Маҳзан ал-асрār». Миниатюры — лл. 3б, 41б, 258б. Переплет восточный, из темной плотной кожи, непрофессиональной работы. Дефекты: нет начала («Маҳзан ал-асрār»), лакуны после лл. 28б, 49б, 114б, 117б, 219б, 337б; текст местами размыт и обуглен; на листах пятна от чернил и бессодержательные пометки — следы неопрятного читателя. Рукопись прошла раннюю реставрацию: расшитые листы склеены полосками бумаги.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1196.

82

С 2409

То же

Неполный, дефектный список; опущена целиком «Иқбāl-нāме», вторая часть «Книги об Александре». Поэмы переписаны без соблюдения хронологического порядка: лл. 1б — «Маҳзан ал-асрār» (МА), 33б — «Хусрау ва Ширйн» (ХШ), 93б — «Лайлй ва Маджнўн» (ЛМ), 156б — «Искандар-нāме» (ИН), 244б — «Хафт пайкар» (ХП), т. е. «Искандар-нāме» (первая часть) идет перед «Хафт пайкар», произведением четвертым по времени написания. Некоторые изменения

наблюдаются внутри текста. За счет сокращения бейтов соединены отдельные главы («Хафт пайкар») под одним названием (напр., «Шикъйат кардан-и мазлӯм-и хафтум», лл. 312б—314а; ср. изд. Я. Рипки, с. 285—290). В списке встречаются вариации стихов (напр., на л. 314б—конечный бейт на нижнем поле):

پای در نه که خط بآن نبود
یا چنان شو که کس چنان نبود

Данные строки из четвертой поэмы в указанном издании («Heft peiker», с. 295, бейт 98) передаются в форме:

یا دری زن که قحط نان نشود
یا چنان شو که کس چنان نشود

Начало списка: بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ (рифмованное с «бисмил-лāх...» второе полустихие در گنج حکیم в списке опущено).

Конец списка («Хафт пайкар», обрывается на 54-м бейте указ. изд., с. 302):

یافت دریافت نارسیده او
زره هم زره در دیده او

Дата переписки — зү-л-қа'да 1041/май—июнь 1632 г. Место переписки — Средняя Азия (Бухара?). На полях «Маҳзан ал-асрār» — глоссы.

Ленинградское отделение Института истории АН СССР; 1938 г.; инв. 1941 г. № 3382; 27,5×15; 315 лл.; 21 строка+30 (полустихия на полях по диагонали); текст — 20×9; бумага восточная, плотная, нелощеная, разных оттенков — серовато-белого, розового, бледно-синего и оранжевого; начальные четыре листа фабричного производства — белые, гладкие, с мягким глянцем; текст писан тушью (по полустихиям в двух колонках и по краям листов); заголовки выделены киноварью; обычный среднеазиатский наст'лйқ; переплет восточный, из плотной светло-коричневой кожи, с тиснеными уголками и медальонами. Дефекты: нет конца. Рукопись реставрирована с восстановлением текста первых четырех утерянных листов; обрезаны поля, при этом пострадали кустосы и отдельные пометки на полях.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1198.

83

Е 12-63, 114, 115, 131
174, 177 (Nov. 1419)

То же

Неполный, но хорошо выполненный список; представлен в разрозненном порядке без обычной последовательности: лл. 212б—224б — «Шараф-наме» (ШН), 280б—287а (МА), 288б—299б (ХП), 330а—334б — «Иқбал-наме», 406б—416б (ЛМ), 445б—459б (ХШ). Опущено в общей сложности более двух тысяч бейтов из двух поэм — «Хафт пайкар» (лл. 288б—289б; ср. изд. Я. Рипки, разделы IV—IX, с. 12—41) и «Искандар-наме» (первая книга — «Шараф-наме», л. 213аб; ср. изд. А. Али-заде, разделы V—XV, с. 19—64; вторая книга — «Иқбал-наме», л. 330а, 330б; ср. изд. Ф. Бабаева, разделы IV—VII, X—

XIV, XVI, с. 8—24, 34—61, 70—74). Список сделан по неизвестному экземпляру «Хамса», имевшему, возможно, более старую редакцию, чем рукописи, положенные в основу последних критических изданий. Наряду с разночтениями в нем встречаются бейты, дающие существенные поправки к последним (см. лл. 4586, 4596 и др.; ср. «Хусрау ва Шйрйн», изд. Л. Хетагурова, с. 677—78, 685—86, 729—32, 735 и др.).

Конец списка (по порядку расположения — «Хусрау ва Шйрйн»; обрывается на 32-м бейте, соответственно указ. изд., раздел ХСVIII, с. 735):

که جان با جان و تن با تن به پیوست
تن از دوری و جان از داوری رست

Список входит в состав обширной рукописной антологии («Гульшан») — Е 12 (о палеографических данных рукописи см. № 38 настоящего описания).

Рук. Е 12-63, 114, 115, 131, 174, 177: 64 (13+8+12+5+11+15) лл.; 47 строк (по полустилиям в восьми колонках); текст — 56×37,5; почерк и манера письма — общие с другими частями рукописи. Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: Розенберг. Список, с. 488; Краткий алф. каталог, № 3590, 44, 53, 54, 75, 83, 86.

84

С 58 (177a)

То же

Неполный, дефектный список, непрофессиональной работы. Текст переписан с небольшими купюрами в обычном порядке: лл. 16 (МА), 406 (ХШ), 1506 (ЛМ), 225а (ХП), 305а (ШН), 420а (ИН). Опущено больше 30 бейтов из вступления к «Махзан ал-асрār» (л. 36; ср. последнее изд., с. 8—11). Не представлены полностью также заключительные стихи «Искандар-наме». Тем не менее данный список сохраняет отсутствующие в последних изданиях бейты (лл. 26, 480аб и др.; ср. указ. изд. «Махзан ал-асрār», с. 6; «Иқбал-наме», с. 231).

Конец списка («Искандар-наме» обрывается на бейте):

بان بلبل خرد بین کز نوا
فرود آورد مرغ را از هوا

Дата переписки — между 5 зу-л-ка'да 1235 и 17 раби' II 1236/15 августа 1820 и 23 января 1821 г. Место переписки — Иран (Тегеран, л. 225а). На полях «Хусрау ва Шйрйн» — глоссы, раскрывающие по-французски значение некоторых архаических слов, свойственных поэтической лексике Низāми.

А. Л. Кун; 1890 г., № 5; Средняя Азия; 30×19; 480+01 лл.; 15 строк (в двух колонках)+28 (полустилия на полях по диагонали); текст — 21.5×11; бумага европейского производства с разными водяными знаками: «Vagenna», «МА» и «Ghiliotti» (с изображением льва); текст писан тушью, заглавия разделов — красными чернилами; четкий, ближе к скорописному, наста'лиқ; стихи в двух колонках и по диагонали в рамке из синих и красных линий; переплет восточный, темной кожи, с тиснением орнаментированных медальонов. Дефекты: утерян последний лист (с колофоном).

Уп. рук.: Mém. As. X, с. 274, № 5; Краткий алф. каталог, № 1193

С 1919-1, 9, 10

[منتخب از خمسه نظامی]

[«Избранное из „Пятерицы“ Низāmй»]. Название в рукописи отсутствует. В списке представлен неполный, выборочный текст из трех поэм: а) «Хафт пайкар» (лл. 3а—25б), б) «Хусрау ва Шйрйн» (лл. 192б—250а), в) «Лайли ва Маджнун» (лл. 250а—289б). Довольно значительное сокращение наблюдается в «Хафт пайкар», где представлены лишь главы (XXXII—XXXVIII), повествующие об истории (семи) красавиц из семи стран. Целиком опущены начальные (I—XXXI) и заключительные разделы (XXXIX и LIII) поэмы (ср. изд. Я. Рипки, с. 2—121, 263—303).

Текст поэм — на полях, подклеенных позже к рукописи известного сочинения Х'андамира «Хула'сат ал-ахбар» (448 лл.), где находится также ряд других произведений, принадлежащих Хусрау Дихлавй («Хашт бихишт» — лл. 25б—48а, «Дувалранй ва Хизрхан» — лл. 289б—331б), Салман-и Саваджй (Хуршид ва Джамшид) — лл. 48а—81а, «Фирақ-наме» — лл. 180б—192б), Х'адж'у ал-Кирманй («Гул ва навруз» — лл. 81б—128а, «Хумай ва Хумайун» — лл. 331б—366б), Хатифй («Хафт манзар» — лл. 128а—145б), Са'дй («Гулистан» — лл. 145б—180б, «Бустан» — лл. 405б—447б) и Джамй («Йусуф ва Зулайх'а» — лл. 336б—405б).

Начало списка («Хафт пайкар», соответственно изд. Я. Рипки, с. 121, бейт 20):

باز گویی ز نیک خواهی خویش
معنی آیت سیاهی خویش

Время переписки (основного текста) — по-видимому, первая половина XVIII в. Приставленные поля (с текстами названных сочинений) относятся к более позднему времени, не раньше XIX в. На л. 1а — фихрист позднейшего происхождения с определением (на фарси) состава рукописи. Там же имеется памятка, сделанная рукой В. А. Жуковского: «Дар от Фон Клемма».

Учебн. Отд. МИД (В. О. фон Клемм); 1916 г., № 548; Средняя Азия; 29×18,5; 02+448 лл.; 21 строка (по горизонтали)+60 (бейты на полях); текст—26×15; указатели листов — кустосы — проставлены непоследовательно; бумага восточная, нелощеная, с серовато-желтым оттенком; текст писан тушью, заглавия — киноварью; четкий красивый (основной текст) и мелкий, скорописный (на полях) на ста'лийк; переплет восточный, картонный, покрыт зеленым лаком; красный сафьяновый корешок; на крышках — ромбовидные медальоны с именем переплетчика: «мир 'Адил Х'аджа Сах'аф». Дефекты: листы, пострадавшие от времени, выпали из переплета.

Уп. и оп. рук.: В. Жуковский. Описание рукописей Учебного Отделения Мин. Ин. Дел, № 548 (рукопись, Архив востоковедов, ф. 17, оп. А, б, ед. хр. 44); Бюллетень Архива востоковедов АН СССР, 1961, № 2, с. 93 (машинописный выпуск); Краткий алф. каталог, №№ 1152, 3680, 4626.

В 2486

То же

Дефектный каллиграфический список двух поэм: «Хафт пайкар» (лл. 1б—141а) и «Искандар-наме» («Шараф-наме» — лл. 141б—337б; «Иқб'ал-наме» — лл. 338а—442б). Сделан по рукописи «Хамса» с те-

кстом обычной редакции, но с некоторым нарушением порядка глав. Начало последних в ряде случаев не совпадает (взято на два-три бейта ниже обычного порядка).

Конец списка («Иқбāl-нāме» обрывается на 20-м бейте заключительной — XLII — главы, см. последнее издание, с. 227):

بدريا كند بيخ دريا پديد
که دريا بدريا تواند خزيد

Время переписки — не раньше XVIII в. Место переписки — Иран. На полях позднейшие уточнения и дополнения к тексту, а также глоссы. При объяснении последних делаются ссылки на известные толковые словари («Бурхан-и қāti» и др.; см. лл. 240б, 247а и сл.). В приписках (лл. 1а, 247а, 434а) встречаются различные даты (приобретения либо преподнесения рукописи тому или иному лицу), относящиеся преимущественно к середине XIX в. Овальная печать, указывающая на принадлежность рукописи («Мулк-и Муҳаммад 'Азйз»).

Инв. 1932 г.; № 12; 23,5×13; 442 лл.; 17 строк; текст—16×6,5; условная европейская пагинация (через пять листов); бумага восточная, тонкая, лощеная, с желто-белым оттенком; текст писан тушью, заглавия золотом; изящный каллиграфический наста'лиқ. Украшения: перед текстами «Хафт пайкар» и «Шараф-нāме» — 'унвāны, выполненные золотом и красками; стихи в двух колонках, оттененных золотыми линиями; имеются миниатюры: лл. 17б, 74а, 125б, 182а, 212б, 316а, 414б; переплет восточный, картонный с черным сафьяновым корешком; крышки с лицевых сторон покрыты темно-зеленым лаком, на фоне последнего выделены золотые медальоны. Дефекты: утеряны конечные листы «Шараф-нāме» с текстом трех заключительных глав (л. 337б; ср. последнее издание, с. 493—503); отсутствуют начало и конец «Иқбāl-нāме»; имеются лакуны после лл. 1, 2, 3, 4, 13, 18, 21, 73, 80, 112; листы перебиты, правильный порядок: 1—3(?), 6—13, 14(?), 15—19, 4, 21—31, 5, 20, 32—73, 75—80, 74, 81 и сл. Рукопись пострадала от времени; истлевшие и выпавшие из переплета листы заклеены и закреплены при ранней реставрации.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1191.

87

С 1863-4

То же

В настоящем списке представлено около сорока небольших отрывков из наиболее интересных (для составителя) мест «Хамса» Низāми по обычной редакции. Последние помещены на полях первоначально большой сборной рукописи, из которой остались: а) колофон «Гулшан-и рāз» Махмұда Шабистарй (л. 1а); б) фрагмент анонимного сочинения «Та'рих-и аулийā» (лл. 1б—5б); в) отдельные главы «Тазкират ал-аулийā» Фарйд ад-Дйна 'Ат'тара (лл. 6а—124б); г) часть «Аснад-и ад'ийа», анонимного сочинения по теологии (л. 125аб).

Время переписки — по-видимому, начало XIX в. Место переписки — Средняя Азия. Переписчик — х'вādжа Муҳаммад-Шах (колофон первого не уцелевшего сочинения). В начале рукописи (л. 01а) — (долговая) запись на персидском языке с датой 4 джумādā I 1266/18 марта 1850 г.; на полях — поэтические фрагменты — бейты, газе-

ли, четверостишия, внесенные в разное время разными лицами. На л. За — наклейка с оттиском круглой печати — экслибрис библиотеки некоего Қазй Тура х'аджа.

Рук. С 1863: А. А. Половцев, 1919 г.; Средняя Азия; инв. 1936 г.; № 133; 24,5×13; 02+125+01 лл.; 20—22 строки; текст — 20×9; бумага восточная, пожелтевшая; текст писан тушью, заглавия и разделы выделены красными чернилами; обычный среднеазиатский настайлйк; переплет восточный, гладкой кожи цвета бордо.

Рук. С 1863-4: занимает поля лл. 8а—22б; 15 лл.; 10—36 строк (по полустишиям); почерк и манера письма того же переписчика.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1174.

88

А 688 (Nov. 139)

То же

В настоящем списке под рубрикой «Шайх Низамй» («Старец Низами») представлены отрывки из пяти поэм Низамй Ганджавй: МА — лл. 71а—72б, ХШ—72б—75б, ЛМ—75б—77б, ХП—78а—80б и ИН—81а—84б. Выборки сделаны по списку обычной редакции.

Конец списка:

رسن خواه كوته و خواهى دراز

Список находится в составе рукописного сборника «Сафйна-йи Са'иб» (см. № 7 настоящего описания); занимает лл. 71а—84б; 14 лл.; 18—22 строки в трех колонках по полустишиям. Манера письма и другие особенности списка — общие с остальными частями рукописи.

89

С 112-4

خلاصة الخمسة

«Квинтэссенция „Пятериц“». Под этим названием в настоящем сборнике объединены небольшие выдержки (от одного до двадцати двух бейтов) из эпических произведений Низамй Ганджавй, Хусрау Дихлавй и 'Абд ар-Рахманна Джамй. В отличие от другого нашего списка (№ 87 настоящего описания), представляющего также выборки из «Хамса» Низамй, здесь стихи подобраны по определенному принципу, т. е. эти стихи по сути — либо рассказы или притчи дидактического характера, либо бейты с афористическим звучанием. Они были предназначены, по-видимому, для молодого читателя с целью нравовучения.

В начале списка (лл. 1б—3б) небольшое предисловие (составителя), где объясняется порядок размещения выбранных стихов и дается подробный перечень основных (сорока) рубрик, называемых главами (б'аб).

Начало списка: الحمد... اما بعد بر اصحاب دولت واجب و لازم است كه ...

Конец списка:

سحرىست نتيجه سحرها

بحرىست خزينه گهرها

Список находится в составе рукописного сборника — С 112 (см. № 28 настоящего описания).

Рук. С 112 4 занимает лл. 16—214а (верхний текст, не считая поля; 214 лл.; 8 строк (в двух колонках по вертикали); почерк и манера письма — единые с другими частями рукописи. Дефекты: текст местами размыт, читается с трудом.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1173. *Др. списки:* Семенов. II, № 844; Мирзоев—Болдырев, №№ 403—406; Rieu. II, 575а; Pertsch. V., № 738; Данишкаде, с. 15.

НЕБОЛЬШИЕ ОТРЫВКИ ИЗ «ПЯТЕРИЦЫ» НИЗĀМИ

Представлены также в составе сборных рукописей — С 1863 (на полях лл. 8а—22б), В 2067 (лл. 1б—25а).

90

С 1102-5 (Nov. 27)

مخزن الاسرار

«Сокровищница тайн»; первое месневи из «Пятерицы» Низāми (см. № 74 настоящего описания).

Полный, старый список, по возрасту намного (более чем на полстолетие) превосходящий рукопись Парижской Национальной библиотеки (Blaschet. T. 3, № 1247), привлеченную к подготовке критического текста А. Али-заде. Имеет некоторые композиционные особенности. Главы (см. XVI—XVII и др.) настоящего списка местами сливаются под одной рубрикой или же полностью растворяются в тексте последующих (лл. 147б—151б и др.; ср. указ. изд., с. 58—59). Так и рассказ (об охотнике), обособленный в издании как самостоятельный раздел после шестой беседы (мақала), слит с последней в качестве иллюстрирующей ее притчи (см. л. 171а; ср. изд., с. 122—126). В тексте нередко наблюдается перестановка байтов (лл. 169б—173б и др.; изд., с. 122—135 и др.), имеются интересные варианты чтений.

Дата переписки — 16 сафара 710/16 июня 1310 г. Место переписки — Иран. Переписчик — Мухаммад ибн ал-Курайш ибн Мухаммад ал-Хасанī ат-Табāтабā'ий ал-Исфахāнī. На листах множество пометок (см. лл. 148а, 204б, 205б, 207а) с указанием отдельных неточностей текста. В начале списка (л. 124а) запись (сделана почерком типа шикасте) на фарси: «Сие сочинение, переписанное около пятидесяти лет тому назад, прочитано в Тегеране». Далее подпись (автора записки), заверенная квадратной печатью: «Ризā-Кули бā тахаллус-и Хидāйат шахр-и мурād-и рабī' ас-сāни Тихрāн сана-йи 1258». По всей вероятности, данная пометка принадлежала известному персидскому ученому и литературоведу, автору ряда сочинений, в том числе антологии «Маджма' ал-фусахā», Ризā-Кули-хāну Хидāйату, в чью коллекцию ранее, по-видимому, входила описываемая рукопись. Та же подпись имеется и в колофоне (л. 210б).

Список в составе рукописного сборника — С 1102 (см. № 1 настоящего описания).

Рук. С 1102-5: занимает лл. 124б—210б; 86 лл.; 12—14 строк;

текст — 17,5×7,5; почерк, манера и прочие особенности списка — единые с остальными частями рукописи. Дефекты: на листах желтые и бурые пятна — следы сырости. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. соч.: Доклад, с. 16; Краткий алф. каталог, № 3987.

91

С 855-1

То же

Полный, старый, изящно выполненный список профессионально-го переписчика (хаттāt). Сделан по рукописи, восходящей к редакции, по-видимому, более старой, чем рукописи, положенные в основу последнего издания А. Али-заде. Многие главы (мақала или гуфтār — X, XII, XV, XX и др.) настоящего списка распадаются на небольшие новеллы и притчи с самостоятельными названиями (лл. 17а, 185, 20а и др.; ср. «Махзан ал-асрār», издание А. Али-заде, с. 30, 36, 49 и др.). В тексте найдутся более предпочтительные чтения бейтов и отдельные уточнения к разделам. Так, вместо пяти молитв (на'т) здесь названы четыре, хотя их текст соответствует тексту издания (с. 18—28). Список дает множество новых бейтов (лл. 2а, 3б, 4а, 30б—31а, 35а—36а и др; ср. указ. изд., с. 1—5, 6, 70, 74 и др.).

Начало списка обычное (но с перестановкой полустийши в первом бейте). Конец списка (совпадает с предпоследним бейтом издания Вахїда Дастгирдї, где дается число (24) и месяц (рабї' I), когда была окончена поэма, но не указан год (550/1155-56)):

بود حقیقت بشمار درست
بیست و چهارم ربیع نخست

Список находится в рукописи, содержащей также диван 'Ирā-кї (лл. 926—1986).

Дата переписки — «25 рабї' I 41-го года счастливого царствования Қабуса(!) 'Аламгїра Шаха». Если считать, что здесь имеется в виду время правления Аурангзїба 'Аламгїра (1068—1119 гг. х.), пятого представителя династии Великих Моголов, то настоящая дата соответствует 12 октября 1697 г. Место переписки — Хайдарбад. Переписчик — Кайурхаз. Начальные листы (1—9; на полях и между строк) содержат заметки позднего происхождения, раскрывающие значение отдельных слов в тексте. Круглая печать библиотеки Учебного Отделения Министерства Иностранных Дел.

Учебн. Отд. МИД, П.6.24; № 317; инв. 1935 г., № 351; 22×12,5; 02+198+02 лл. Рук. С 855-1 занимает лл. 16—90б; 13 строк; текст— 15,5×7,5; условная (карандашная) пагинация через каждые пять листов; бумага восточная, слабого лощения, тонкая, серовато-белая; четкий, весьма изящный (заглавные строки проставлены другой рукой — обычный грубоватый) на ста'лїқ; переплет восточный, обтянут темно-красным сафьяном. Дефекты: на листах червоточины и следы сырости. Рукопись прошла частичную реставрацию: некоторые истлевшие и расшитые листы заклеены и закреплены в свое время (полосами белой фабричной бумаги).

Уп. и оп. рук.: Rose n. III, с. 203, № 64,1; Краткий алф. каталог, № 3986.

То же

Дефектный, небрежно выполненный список. В тексте встречаются частые пропуски с некоторыми нарушениями в чередовании бейтов (лл. 43б—44а и др.; ср. изд., с. 28—30 и др.). Наблюдаются также изменения композиционного порядка. Главы настоящего списка в одних случаях слиты друг с другом (I—II, V—VI, VII—VIII—лл. 33б, 39б, 40б, 42а; ср. «Махзан ал-асрār», издание А. Али-заде, с. 5, 17, 21, 25), в других — распадаются на части с новыми названиями (IX, XV, XVIII—лл. 44а, 56а, 62аб; ср. указ. изд., с. 29, 56, 75). Тем не менее встречаются разделы, по количеству стихов (от двух до пяти—шести бейтов) превосходящие последнее издание (см. лл. 31б—34а, 35а, 44б, 105а—106б и др.).

Начало списка идентично с предшествующей рукописью — С 855-1. Конец списка (имеет на двадцать бейтов больше, чем в концовке названной рукописи):

محمد خدا را که بفضل کبیر
گشت تمام این درر بی نظیر

Список занимает вторую часть рукописного сборника — В 181, содержащего также дивāн Хāфиза Ширāзӣ (лл. 1а—30б).

Дата переписки — 25 джумādā I 1128/17 мая 1715 г. Место переписки — Индия (Мультан). Переписчик — Сирāдж ад-Дйн валад-и Мийан-и Рӯз-Ахмад. На полях и между строк (см. лл. 31б—53а) — комментарии на персидском языке к отдельным местам текста с суфийским направлением. В начале рукописи наклейка с записью по-русски, указывающей кем (В. Иванов) и когда (1915 г.) приобретена настоящая рукопись. Имеется также европейская пометка о происхождении рукописи (лл. 1а, 31а): «Multan. 5.VIII. 1914, Aum- [ône — вакуфное пожертвование], № 19».

В. А. Иванов; 1915 г.; № 163; Средняя Азия. 120 лл. Рук. В 181-2: 90 лл. (лл. 31б—120б); 20×14; 13 строк. Текст 15×8,5; бумага восточная, индийская, желтая, плотная, нелощеная, грубая; текст писан тушью, названия глав — киноварью; неровный, небрежный (ближе к скорописному) на ста'лийқ. Переплет восточный, картонный, темно-коричневый, имитирующий кожу, корешок и уголки темной кожи. Дефекты: лакуны после лл. 103, 107; на листах темно-коричневые и бурые пятна; имеются прорывы бумаги с повреждением текста (лл. 115—120). Рукопись реставрирована частично: некоторые расшитые, истлевшие листы заклеены и закреплены бумагой.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3985.

חסרו و شیرین

«Хусрау ва Шйрйн»; вторая поэма из «Пятерицы» Низāmй Ганджавй (см. №№ 74—84 настоящего описания).

Старый, каллиграфический список с художественным оформлением; восходит к протографу рукописей Государственного Эрми-

тажа и Британского Музея (см. библиографию, под № 74 настоящего описания), обнаруживающих некоторую близость с нашей рукописью — С 1735 (см. № 75 настоящего описания). Текст неполный, представляет лишь повествовательную часть поэмы. Панегрические разделы, написанные в честь атабека Джахън-Пахлава̀на, Кызыл-Арслъна и Тугрул-шаха (ср. «Хосров и Ширин» последнее изд., с. 34—41, 47—56, 782—798), в него не включены. Основные главы списка местами представлены небольшими самостоятельными частями (лл. 46—56, 76—96, 106—116 и др.; ср. указ. изд., с. 56—65, 89—92, 101—104, 120—124 и др.).

Конец списка (соответствует предпоследнему бейту изд. Л. Хетагурова):

سخن را بر سعادت ختم کردم
ورق کاینجا رساندم در نوردم

Дата переписки — 824/1421 г. Место переписки — Герат (?). Переписчик — Ибн 'Али Джа'фар ал-Байсунгарй. Пропущенные бейты и конечные (не поместившиеся в строке) буквы отдельных стихов выписаны на полях рукой того же переписчика (данные пропуски взяты в золотую рамку так же, как обычный текст). Миндалевидная печать с неразборчивой легендой.

И. Ф. Готвальдт; 1832 г.; Казань; инв. 1935 г., № 736; 23×18; 73 лл.; 11+21 (бейты по диагонали) — 23 строки; текст — 18×13; позднейшая двойная (чернилами и карандашом) полистная пагинация; бумага восточная, с кремовым оттенком, тонкая, лощеная; текст писан тушью, заглавия разделов — лазурью и киноварью; бисерный каллиграфический наста'лик. Украшения: поэтический текст в четырех колонках, в рамке из золотых линий. В начале рукописи — тонкое цветное украшение в виде кружка (по-видимому, экслибрис байсункаровской библиотеки в Герате эпохи Тимуридов — XV в.). На л. 16 — весьма изящный золотой 'унвân; переплет восточный, красного сафьяна, с клапаном; лицевые стороны обеих крышек орнаментированы золотыми медальонами, изнутри покрыты золотым крапом. Дефекты: рукопись прошла частичную реставрацию; обрезаны истлевшие края листов, причем пострадали кустосы.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1150.

94

D 654

То же

Полный, каллиграфический список с художественным оформлением; текст обычный; по характеру выделения глав напоминает предшествующую рукопись — В 132. Первые две вступительные главы объединены здесь под одной рубрикой — «Фй-т-таухъд...» (лл. 16—2а; ср. изд. Л. Хетагурова, с. 1—7). Ряд других — панегирических и связанных с завязкой поэмы — глав, как-то: «Вьезд Хусрау на охоту...», «Рассказ Шапура о Шйрйн» и т. п., представлен в двух—трех отдельных частях с самостоятельными названиями (лл. 66—10а, 116, 13а—16а и др.; ср. указ. изд., с. 47—53, 56—80, 101—107, 120—146 и др.). Встречаются также разночтения.

Конец списка идентичен с предшествующей рукописью — В 132.

Время переписки — не позже XVIII в. Место переписки — Иран. На полях (вертикально к тексту) выписаны (переписчиком) названия

разделов и подписи к миниатюрам (отведённые для этого специальные места в тексте заполнены, по-видимому, позже, рукой другого лица). Небольшая овальная печать с именем: «Йусуф ибн Шарйф Тази»(?).

Инв. 1936 г., № 2162; 30+19,5; 04+100 лл.; 20 строк; текст — 22×13; позднейшая условная пагинация (карандашом); пронумерованы также миниатюры; бумага восточная, белая с серым оттенком, тонкая, лощеная; текст писан тушью, заглавия — киноварью; четкий каллиграфический наस्ता'лиқ. Украшения: в начале рукописи красочный 'унвāн; заглавные строки обрамлены цветными орнаментациями. Миниатюры (см. лл. 4б, 13б, 18а, 20б, 24а, 25б, 28б, 30а, 35а, 37а, 38а, 41а, 49б, 55а, 60б, 70б, 79б, 86а, 92а, 93б, 97а) написаны в преобладающе ярких — красном, оранжевом, лиловом, желтом, синем, зеленом и весьма редко черном — тонах; переплет восточный, картонный, покрыт зеленым лаком, с изображением пышного букета цветов на фоне михраба. Дефекты: имеются перебитые листы; правильный порядок: 10, 35, 36, 12 и сл. Рукопись ранней реставрации: надорванные и расшитые листы частично заклеены и закреплены; от переплета отделилась нижняя крышка.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1153.

95

С 1685 (Nov. 1469)

То же

Старый, каллиграфический список с художественным оформлением; воспроизводит неполный текст дефектной рукописи «Хусрау ва Ширин», восходящей к неизвестному протографу. Недостающие части текста (см. ниже) местами восполнены самим переписчиком, по-видимому, при сопоставлении его с другим, более совершенным экземпляром поэмы. Тем не менее список обнаруживает интересные варианты ряда стихов (лл. 2а, 3а, 15б и др.; ср. «Хосров и Ширин», последнее издание, с. 87, 89, 137 и др.).

Начало списка (соответствует 26 бейту XIV раздела указ. изд., с. 86):

رخش سيمای عدل از دور ميداد
جهاندارى ز رویش نور ميداد

Конец списка (обрывается на конечном бейте LXXIII раздела указ. изд., с. 564):

دلَم در باز گشتن چاره ساز است
سخن کوتاه شد منزل دراز است

Время переписки — XVII — XVIII вв. Место переписки — Средняя Азия. На полях пропущенные в тексте бейты. Имеются позднейшие пометки (л. 001а), указывающие, где (Қызыл Бухара-йи Шариф, т. е. «Красная священная Бухара», — название бывшей столицы эмирата после свержения последнего) и когда (4 января 1920 г.) приобретена рукопись; там же определены ее отсутствующие листы (30) и название произведения, однако ошибочное («Фархад и Ширин»?). Имеется дарственная запись (л. 142а): «А. М. Пешкову. Батенин. Февраль 1921, Москва». По всей вероятности, настоящая рукопись в свое время находилась в личной библиотеке А. М. Горького.

А. М. Пешков (Э. С. Батенин); Бухара — Москва; инв. 1921 г.;

№ 270; 22×14; 142+003 лл.; 10—12 строк: текст — 15×8; условная полистная пагинация; бумага восточная, желтоватая, плотная, без глянца; текст писан тушью; четкий красивый насталик средней величины. Украшения: текст в рамке из цветных линий; наклейка красочного 'унвāна; имеются миниатюры: лл. 29а, 42б, 61а, 120а; переплет восточный (среднеазиатский), картонный, с красным сафьяновым корешком; крышки с лицевых сторон покрыты зеленым лаком, на цветных медальонах вытиснено имя (переплетчика): мулла Мухаммад 'Исā-саххāф. Дефекты: нет начала (около ста бейтов) и конца (свыше двух тысяч бейтов); лакуны после лл. 5, 135; ряд разделов без заглавий. Рукопись частично реставрирована: обтравленные листы заклеены бумагой.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1151.

96

А 22 (179)

То же

Дефектный, каллиграфический список; сделан с небольшими купюрами, в особенности в начальных и конечных главах поэмы (см. лл. 23б, 172б и др.; ср. «Хосров и Ширин», последнее издание, с. 101—106, 747—754 и др.). Текст по композиции ближе к нашей рукописи — D 654 (см. № 94 настоящего описания). Главы в нем нередко сливаются с текстом следующих за ними разделов или же, как и в названной рукописи, представлены самостоятельными частями (см. лл. 17б, 24а, 33а, 33б, 34а, 59б и др.; ср. указ. изд., с. 88, 104, 139, 142, 157, 256 и др.; ср. также соответствующие листы рук. D 654).

В разделах (см. лл. 11б, 13а, 20б, 23б, 56а, 58б и др.) местами наблюдается иное начало (т. е. взято на два—шесть бейтов выше, чем в издании («Хосров и Ширин», с. 47, 56, 89, 101, 243, 252 и др.)). Список дает также разночтения и новые бейты (лл. 32б—33а, 53а; ср. указ. изд., с. 139, 224).

Конец списка (обрывается на 12-м бейте раздела СII указ. изд., с. 767):

بر این رقعہ کہ شطرنج زمان است
کمینہ بازیں بین الرخان است

Время переписки — не раньше XIX в. Место переписки — Иран. В рукописи экслибрис библиотеки Руссо (J. L. Rousseau).

Ж. Л. Руссо, I; 1819, № 110; 18,5×8; инв. 1935 г.; № 547; 175 лл.; 17 строк; текст — 14×5; условная пагинация (карандашом); бумага восточная, желтоватая, плотная, со слабым лощением; текст писан тушью, заглавия — киноварью; четкий бисерный насталик. Украшения: в начале рукописи — небольшой красочный 'унвāн; текст в рамке из цветных линий; переплет восточный, из кожи разного оттенка — темно-коричневого (верхняя крышка) и красного (нижняя крышка), с тиснениями. Дефекты: нет конца; на листах следы воздействия воды (размыты отдельные строки), 'унвāн несколько потускневший. Рукопись реставрирована; вместе с истлевшими краями листов срезаны кустосы.

Уп. рук.: Rousseau, I, № 110; Краткий алф. каталог, № 1148.

Неполный, дефектный список с композиционными особенностями. Панегирические разделы (VII—IX), посвященные Тугрул-шаху и атабеку Джахан-Пахлавану, значительно сокращены и слиты под одной рубрикой («Дар ду'а-йи султан Тугрул-шах...»). Опущены целиком разделы XXVI («Пребывание Хусрау в Армении...») и XLIX—LIV, где излагаются события, связанные с именем Фархада (лл. 65а, 133б—134а; ср. изд. Л. Хетагурова, с. 171—174, 344—411). Некоторые самостоятельные главы поэмы в списке никак не выделены (см. лл. 25а—28а, 151б—152б, 163б—169а, 253а—254а, 261б—263а, 263а—266а, 270б—272а; ср. указ. изд., с. 87—89, 458—460, 485—497, 344—346, 374—385, 396—400), другие, напротив, представлены отдельно в трех-четырёх обособленных частях с новыми названиями (лл. 8а—11а, 30б, 32а—33б, 40а—41б, 81а—84а; ср. указ. изд., с. 47—53, 98—101, 101—104, 120—122, 216—220). В некоторых местах текста наблюдается иная последовательность бейтов, при этом обнаруживаются новые стихи (лл. 6а, 22б, 24а, 26аб, 28аб, 29а, 109аб, 131б—132б, 177аб, 223б, 242б—252б, 263а, 266а, 272аб, 133аб — учитывая нарушение в пагинации; ср. изд., с. 41—42, 82—83, 88—89, 92—93, 94, 280—282, 338—343, 517—518, 621, 667—695, 378—385, 342—344).

Рукопись, с которой был скопирован настоящий список, возможно, имела текст нечеткий или с некоторыми пробелами. Не поддающиеся чтению бейты при переписке оставлены недописанными (см. лл. 141а, 153а, 154б, 160б, 164б, 167б и др.).

Конец списка (фактически на л. 252б):

چو شد رایات شاه زنگ مسکوس
برآمد دیدبان قلعه روس

Время переписки — не раньше XIX в. Место переписки — Иран. Приписки на полях, восполняющие пробелы текста. Круглая печать (л. 1а) с неясной легендой.

Л. Ф. Богданов; 1913 г.; № 24; Иран; инв. 1935 г., № 1296; 18×11,5; 272+003 лл.; 10 строк; текст — 13×7; условная полистная пагинация (карандашом); бумага восточная, пожелтевшая, без глянца; текст писан тушью, названия разделов и отдельные стихи выделены киноварью; четкий наста'лик средней величины; переплет восточный, красного сафьяна, с линейным тиснением (по краям). Дефекты: нет конца; лакуна после л. 255 (один лист без текста); верхние строки лл. 153—164 размыты. Рукопись реставрирована в свое время и заново переплетена; причем не учтена последовательность листов; правильный порядок: лл. 1—132, 253—272, 133—252.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1149.

لیلی و مجنون

«Лайли ва Маджнун»; третья поэма из «Пятерицы» Низами Ганджави (см. №№ 74—84 настоящего описания).

Полный каллиграфический список с художественным оформлением. Состав глав обычный, но по характеру построения отличается от издания Дастгирди. В списке главы местами распадаются на самостоятельные подразделы с соответствующими названиями (лл. 9б, 42а и др.; ср. указ. изд., с. 11, 60). Заключительные бейты настоящего списка имеют некоторое сходство с рукописью (Са'ида Нафйси), упомянутой Е. Э. Бертельсом («Низами и Фузули», с. 141). Однако год сочинения поэмы указан в них с невероятным расхождением (530 и 508 г. х.) и не соответствует действительности (584/1180 г.). Текст переписан с экземпляра, имевшего, по-видимому, значительные дефекты. Попорченные или же не поддающиеся чтению места при переписке отставлены не заполненными (лл. 70б, 159а, 170б, 192б, 202б, 219а, 238а, 245а).

Конец списка:

در پانصد سال و هشت بر سر
بگذشت ز هجرت پیامبر

Время переписки — не раньше XVIII в. Место переписки — Индия (Кашмир?). Неясные оттиски овальной печати и большая круглая печать (с двуглавым орлом) Библиотеки Имп. Академии Наук.

Инв. 1935 г., № 549; 15,5×9; 266 лл.; 12 строк; текст — 12×6; основная пагинация (карандашом); бумага восточная, тонкая, лошевая; текст писан тушью, названия глав — киноварью; бисерный каллиграфический наस्ता'лиқ. Украшения: на первых двух страницах рукописи тонкие художественные заставки; текст в рамках, обрамленных цветами; заглавные строки выделены и отненены золотом; свободные от текста листы (10б, 114) заполнены растительным орнаментом; миниатюры на лл. 12а, 18б, 24а, 42б, 47а, 51а, 54а, 60б, 65б, 76б, 84а, 89б, 94а, 97б, 99б, 106б, 112а, 114а, 118б, 126а, 127б, 136а, 140б, 144б, 153б, 155а, 159б, 169а, 176б, 183б, 188а, 189б, 198б, 205б, 215а, 222а, 228б, 235а, 243б, 250б, 254б, 260б; переплет восточный, плотной коричневой кожи, с золотыми тисненными медальонами. Дефекты: лакуна после лл. 102, 126. Рукопись ранней реставрации — выпавшие из переплета листы заклеены, закреплены. Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3378. Изд. соч. (литогр.): Лайли ва Маджнун. Тегеран, 1851; Лакхнау, 1870, 1888; (типогр.): изд. Ваҳида Дастгирди. Матба'а-йи Армаған, 1319/1940. Пер. соч.: Низами Гянджави Лейли и Меджнун. Перевод на русский язык А. Глобы. М., 1935 (частичный); Лейли и Меджнун. Пер. П. Антокольского. М., 1947; 1957 (2-е изд.); J. Atkinson. Laili and Majnun, A poem from the original of Nazami. L., 1835; 2nd ed., 1894; 3rd ed., 1905; Низами Кэнчэви. Лейли ва Мэчнун. (Пер. с перс. яз. С. Вургуна). Баку, 1942. Др. списки: Brown. Suppl., № 1110 (p); Ivanow. Bengal, № 470; Muqtaḍir, Bankipore, № 40; Beeston, № 2556, 2558, 2845. Дон. свед.: Ю. Н. Марр. О двух персидских версиях поэмы «Лейли и Меджнун» — ДРАН-В, 1924, с. 68—71; Бертельс. Низами и Фузули, с. 15—27, 230—314.

Неполный, дефектный список профессионального переписчика (хаттат). В тексте наряду с мелкими купюрами встречаются значительные сокращения. В главе, повествующей о состоянии тоскующего по Лайли Маджнуна («Дар сифат-и хал-и Маджнун дар 'ишқ-и Лайли»), недостает около семидесяти бейтов (л. 12а; ср. рук. А 20,

лл. 49б—54а). Панегирическая глава, посвященная Арслāн-шāху, в этом списке следует несколько (16 строк) ниже раздела «О себе» («Дар ҳаққ-и аҳвāl-и ҳ'йш») под другим названием, не соответствующим ее содержанию (л. 7а; ср. рук. А 20, лл. 27б—29а).

Конец списка:

دارم طمع آنچه هر که خواند
یادی بدعا بمن رساند

Время переписки — XVII—XVIII вв. Место переписки — по-видимому, Иран. На верхней крышке (изнутри) наклейка с записью на французском языке, содержащей некоторые сведения о жизни и творчестве Низāми. В конце записи имеются подпись (Auguste Jaba Consul de Russie) и дата (Erzeroum le 10 septembre 1862).

А. Л. Кун; 1890 г., № 36; Средняя Азия; 23×17,5; 52 лл.; 23 (на восстановленных листах бейтов меньше — 14—21) строки (в четыре столбца); текст — 16,5×12; бумага восточная, плотная, с желтым оттенком, слабого лощения; текст писан тушью, названия глав — киноварью; четкий бисерный наста'лйк; перед текстом небольшой цветной 'унвāн в виде медальона, взятого в орнаментированную рамку; переплет европейский, картонный, цвета сине-зеленого мрамора, с коленкоровым корешком. Дефекты: рукопись прошла раннюю восточную реставрацию с восстановлением поврежденных частей текста (лл. 13, 30, 38, 46).

Уп. рук.: Мёл. Ас. X, с. 274, № 6; Краткий алф. каталог, № 3679.

100

С 1148 (Nov. 224)

هفت پیکر

«Семь красавиц»; четвертая поэма из «Пятерицы» Низāми Ганджавй (см. №№ 74—84 настоящего описания).

Полный, четко выполненный список; обычный по составу глав, но по композиции отличается от критического текста, опубликованного Я. Рипкой («Heft peiker». Praha—Stambul, 1934). Узловые моменты сюжета: поход Бахрāма на Иран (гл. 17: «Лашкар кашй-дан-и Бахрāм базамйн-и 'Аджам»), послание иранцев царю (гл. 18: «Нāме навиштан-и Йрāнийāн ба шāх Бахрāм»), о правосудии (гл. 23: «Сифат-и дād-у 'адл-и шāх Бахрāм...», гл. 24: «Сифат-и тангсāl ва шафқат-и Бахрāм бар ра'иййат») и ряд других, обособленных в издании как самостоятельные главы, в списке никак не выделены (лл. 34а—40а, 43б—44б и сл.; ср. указ. изд., с. 67—76, 82—84 и сл.). Не совпадает начало (на один и больше бейтов ниже или выше обычного деления) некоторых вступительных глав — 2, 8, 10 и др. (лл. 3б, 18а, 22а и др.; ср. указ. изд., с. 5, 3б, 43 и др.), в том числе главы «В назидание сыну» («Дар нафйхат-и фарзанд-и ҳ'йш»), стоящей вне канвы сочинения.

Дата переписки — 10 шаввāла 1134/24 июля 1722 г. Список сверен позднее с экземпляром другой редакции. На полях указаны разночтения стихов с некоторыми лексическими комментариями к ним. Причем даются ссылки на словари: «Му'аййид ал-фузалā», «Бурхāн-и қати'», «Лата'иф ал-лугāt» и «Гухар ал-лугāt» (лл. 3б, 4б, 6а, 8аб и др.).

М. М. Березовский; 1908 г.; № 493; Восточный Туркестан (?); 23×14; 01+170+001 лл.; 14 строк; условная европейская пагинация (карандашом); бумага восточная, тонкая, слабого лощения, с серовато-желтым оттенком; текст писан тушью, заглавия — кинovarью; четкий на ста'лийк; стихи в двух колонках в рамке из цветных линий; переплет восточный, темного сафьяна, с закрывающимся клапаном. Дефекты: лакуна после л. 1; имеются перебитые листы, правильный порядок: 1, 3—6, 2, 7 и сл.; рукопись расшита, переплет отделился от корешка. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4625.

101

В 129 (177h)

اسکندرنامه

«Книга об Александре».

Последняя поэма из «Хамса» Низāми Ганджави, состоящая из двух книг — «Шараф-наме» и «Иқбал-наме» (см. №№ 74—84 настоящего описания).

Неполный, дефектный список; значительно отличается от рукописи, положенной в основу последнего издания поэмы. Из первой книги («Шараф-наме», лл. 2а—159а) опущены целиком панегирическая глава XI — «Дар хитаб-и замйнбӯс» (л. 15а; ср. изд. А. Ализаде, с. 51—53) и некоторые бейты на лл. 14а, 56а, 67а, 88а (ср. указ. изд., с. 47—49, 180—181, 212—214, 283—289). В то же время в начале второй книги содержится множество новых стихов, не представленных в издании (лл. 166а—168б; ср. «Иқбал-наме», изд. Ф. Бабаева, с. 19—21). Наблюдается расхождение и в принципе расположения глав, начало которых часто не сходится или сливается с предшествующей главой (лл. 5б—6а, 88б; ср. «Шараф-наме», указ. изд., с. 20—22, 190). В тексте множество разночтений.

Начало списка (на л. 2б; л. 1 приклеен ошибочно, причем с разворота листа, см. ниже):

بزرگا بزرگی دهی بر کسم
توئی یآوری بخش و یاری رسم

Конец списка («Иқбал-наме»: фактически следует считать 15 бейт л. 1а, ошибочно приклеенного к началу рукописи; дальше с 16 бейта того же листа (1а) идут стихи «Шараф-наме», продолжением которых следует считать л. 24б):

از آن می که جان داروی هوش باد
مرا شربت و شاهرا نوش باد

Время переписки — по-видимому, XVIII в. Место переписки — Иран; на полях указаны отдельные дефекты текста, замеченные, видимо, после сверки его с другим списком поэмы. Небольшая овальная печать (л. 01) с неразборчивой легендой.

Л. Ф. Богданов; 1912 г.; № 18; инв. 1912 г., № 1633; Иран; 21×13,5; 02+246+001 лл.; 21 строка; текст — 17×8,5; ранняя восточная пагинация; бумага восточная, плотная, без глянца, с желто-серым оттенком; текст писан тушью, названия глав лазурью; на ста'лийк. Украшения: на л. 159б — 'унвн (от которого осталась

лишь рамка; основную его часть разъял цинк, входивший в состав краски; прорыв заклеен бумагой); текст в двух колонках, обведенных рамкой из синих и золотых линий; переплет восточный, имитирующий кожу, в центре крышек — медальоны, покрытые коричневым лаком, темный сафьяновый корешок. Дефекты: нет начала и конца; лакуны после лл. 2, 44, 51, 59, 241, 243; начальные и конечные листы перебиты; правильный порядок: 245, 1, 246; рукопись реставрирована.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 120.

102

В 1167

شرفنامه

«Книга славы».

Первая книга «Искандар-наме», последней поэмы из «Хамса» Низами Ганджави (см. №№ 74—84 настоящего описания).

Старый, дефектный список; недостающие места рукописи восполнены позже, по-видимому в XVIII в., но не полностью. Заметный пропуск в тексте (около 30 бейтов) имеется в главе X, повествующей о возвращении Александра в Рум (л. 229а; ср. изд. А. Ализаде, с. 497—499). Первоначальная, уцелевшая часть данного списка, видимо, восходит к протографу, близкому к оригиналу поэмы. В списке воспроизводятся бейты (например, обращение к «сақй» — поэтическое отступление в конце каждой главы), отсутствующие в ряде глав — X, XVIII и др. — указанного издания (лл. 21б, 47а и др.; ср. изд., с. 50, 105 и др.). Местами наблюдаются изменения в разбивке глав (их начало на два-три бейта выше или ниже, чем в издании).

Конец списка (недописанный бейт на правом поле):

بیا ساقی آن جام رخشنده می

Время переписки — по-видимому, XVI в.; поврежденные части текста восстановлены 25 раби' I 1127/2 апреля 1715 г. Переписчик (восстановленного текста) — Мухаммад Аббан (?) Аллах. Пробелы текста отмечены на полях. Там же встречаются комментарии к отдельным стихам. В начале рукописи вшит лист неизвестного словаря; в конце (лл. 231аб, 001аb) — разного рода стихотворные фрагменты, в том числе газель Хусрау Дихлави.

Учебн. Отд. МИД, II.6.32, № 319; инв. 1935 г., № 568; 21×13; 02+231+002 лл.; 11—17 строк; текст — 14,5×7; поздняя европейская пагинация (простым и синим карандашом); бумага восточная, разного качества: тонкая, со слабым глянцем, красновато-желтого цвета (основной текст) и грубая, без глянца, с серо-белым оттенком (добавленная часть текста; лл. 1, 20, 23—34, 162—231); текст писан тушью, заглавия выписаны на полях (вертикально к тексту); бисерный каллиграфический и крупный небрежный (восстановленная часть текста) на с т а' л и қ; переплет восточный, красного сафьяна, с инкрустацией орнаментированных уголков и медальонов. Дефекты: рукопись реставрирована — потрепанные поля и выпавшие из переплета листы закреплены, заклеены полосками белой бумаги.

Уп. и оп. рук.: Rosen, III, № 39; Краткий алф. каталог, № 122.

В 1985 (Nov. 494)

То же

Полный список с некоторыми композиционными особенностями. Количество разделов в нем увеличено (до 64 вместо 61 в издании) в основном за счет обособления отдельных рассказов — притч (хикайат), иллюстрирующих события ряда глав — VII, XV и XLVIII (лл. 16а, 30а, 153б; ср. изд., с. 37, 73, 378). Представлены самостоятельными частями также главы — XXXV, XXXVI и XLVIII (лл. 98а—99б, 101а—103б, 108а—109б, 143а—147а; ср. изд.; с. 240—245, 248—255, 265—270, 354—363). В то же время отдельные из них — XI, XVII, XXX — слиты с предшествующими им главами (лл. 19а—22б, 30б—31а, 72б—78б; ср. изд., с. 45—51, 74—75, 175—191). В тексте множество разночтений и новых бейтов. Заключительные стихи, например, содержат дату сочинения поэмы (597 г. х.), отсутствующую в издании.

Конец списка: که تا از می خوشگوار افکنیم
غمی کان گرفته است جان و تنم

Дата переписки — 20-й год правления Тимūr-шāха (1773—1793 гг.), афганского правителя из династии Дуррани, что соответствует 1207/1792-93 г.

Переписчик — Мирзā Мухаммад-шāх Нишāбӯри ибн Абӯ-л-Хасан ибн Нӯр Мухаммад Кукабагбан (?). Пробелы текста указаны на полях (самим переписчиком). В начале и конце рукописи — посторонние записи и фрагменты стихов на таджикском и староузбекском языках. Пометка В. Иванова (л. 1а), фиксирующая место (Бухара) и дату приобретения рукописи (13.VII.1915). Слабый оттиск овальной печати (л. 82б).

В. А. Иванов; 1915 г.; № 166; Бухара; 21,5×13; 205 лл.; 17 строк; текст — 16×8; карандашная пагинация (через два-пять листов); бумага восточная, тонкая, лощеная, со светло-коричневым оттенком; текст писан тушью, названия глав кинovarью; обычный среднеазиатский, местами переходящий на скоропись, наста'лик; стихи в двух колонках, оттененных красными и синими чернилами; переплет среднеазиатский, картонный, желто-зеленого цвета, с тиснением медальонов; корешок и края крышек красного сафьяна. Дефекты: лакуна после л. 1; на листах темно-коричневые пятна, червоточины. Рукопись прошла реставрацию: обтрепанные поля и уголки отдельных листов заклеены белой бумагой.

Уп. оук.: Краткий алф. каталог, № 123.

104

С 1138 (Nov. 170)

То же

Экземпляр, скомпонованный из разных списков. Текст имеет сходство с предшествующей рукописью В 1985 (№ 103 настоящего описания), за исключением отдельных разночтений и изменений в чередовании бейтов.

Конец списка идентичен с указанной выше рукописью — В 1985.

Дата переписки (первоначальных частей списка) — 16 зӯ-л-хиджа 1214/11 мая 1800 г. Место переписки — Индия. На начальных и ко-

нечных листах (1а, 1976) — поздние записи разного содержания, в том числе пометка В. А. Иванова (карандашом), указывающая место (Multan) и время (4.VIII.1914) приобретения рукописи. Приписки на полях, восполняющие пробелы текста.

В. А. Иванов, 4.VIII.1914 г., № 12; Мульта; инв. 1916 г., № 488; 22×13,5; 01+197+001 лл.; 13—19 строк; текст 15,5—17,5×8; старая пагинация, не учитывающая начального листа, сохранилась в первой половине рукописи (лл. 2—99); бумага восточная, разного качества: грубая, слабо лощеная, с кремовым оттенком, некоторые листы с вишневым крапом; текст писан тушью; четкий убористый и небрежный, скорописный (дополненные части) на с т а ' л и к; переплет восточный, красного сафьяна, с клапаном, по краям крышек — темная орнаментированная полоса, в центре вытиснены медалионы. Дефекты: листы несут следы сырости и огня: темные, буровато-коричневые пятна; текст местами попорчен книжным червем, имеются прорывы бумаги. Рукопись ранней восточной реставрации: выпавшие из переплета листы и прорывы текста подклеены и закреплены (бумагой).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 124.

105

D 408

اقبال نامه

«Книга счастья». Вторая книга «Искандар-наме», последней поэмы из «Хамса» Низāми Ганджави (см. №№ 74—84 настоящего описания).

Неполный, каллиграфический список, с художественным оформлением; опущена в начале панегирическая глава — «Ситайиш-и падшах» (л. 4б; ср. изд. «Иқбāl-наме», с. 19—20). В тексте помимо ряда интересных и предпочтительных чтений бейтов встречаются более полные варианты названий глав и имен собственных, чем в издании (Арастātāлис вместо Арастū, 'Азуд ад-Дйн Мас'уд Арслāн вместо 'Азуд ад-Дйн и т. д.; лл. 44а, 45б; ср. указ. изд., с. 213, 222).

Дата переписки — 883/1478-79 г. Место переписки — Средняя Азия. В конце текста имеется приписка позднего происхождения, где отмечаются различные даты, в том числе «883» (указанный выше год переписки), и имя (возможно, переписчика) — «Мухаммад саййид ибн х'аджа Сиддйк...» (далее стерто). На л. 1а — оттиски овальной печати с неразборчивой легендой.

В. В. Радлов и А. А. Половцев; (1919 г.); инв. 1935 г., № 16; 33,5×23; 05+47+002 лл.; 21 строка; текст — 17,5×11,5; бумага восточная, плотная, без глянца, с кремовым оттенком; текст писан тушью, названия глав — киноварью; четкий каллиграфический на с т а ' л и к средней величины. Украшения: в начале текста — художественно выполненный 'унвāн; текст обрамлен золотой орнаментированной рамкой, на широких полях рукописи — изображения фантастических фигур с золотистыми крыльями; имеются миниатюры (13): лл. 7б, 14б, 16б, 17б, 19б, 27а, 30а, 32а, 32б, 33б, 34б, 42б, 45а; переплет восточный, обтянут темно-красной плотной кожей; корешок красного сафьяна. Дефекты: рукопись реставрирована: обтрепанные листы подклеены бумагой. Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 125.

Старый, дефектный список; по составу основных глав и порядку их расположения имеет сходство с предыдущей рукописью — D 408. Однако в число вводных и заключительных разделов настоящего списка введены дополнительные главы. Последние заимствованы из первой части «Книги об Александре» — «Шараф-наме», где излагаются, главным образом, причины создания поэмы (лл. 916—926; соответственно изд. «Шараф-наме», с. 45—53; ср. указ. изд. «Иқбāl-наме», с. 19—20) и отдельные факты из жизни автора (лл. 87а—88б, 107б, 111а; соответственно изд. «Шараф-наме», с. 17—32, 500—503; ср. изд. «Иқбāl-наме», с. 226—230). Тем самым переписчик, по-видимому, хотел придать своему списку — последней части «Искандар-наме» — характер более полной и самостоятельной книги.

Список переплетен без учета последовательности листов (см. ниже), входит в состав рукописи — В 1006, скомпонованной из фрагментов сочинений разного содержания: а) анонимный медицинский трактат (на арабском языке, без начала и конца) — «Рисāла фй-л-ам-рād ва шарх 'алайхā» — лл. 1а—21а; б) выписки из различных религиозных трактатов — лл. 22а—29б, 30а—32б, 33а—37б; в) сборник легендарных рассказов дидактического содержания (без начала и конца) — лл. 38а—70б; г) суфийский трактат «Рисāла дар 'ақайид» — лл. 112а—119б; д) ода (на арабском языке) мавлāнā Мухаммад ал-Мусули «Қасйдат ал-Бурда» — лл. 120б—133а; описываемый список «Иқбāl-наме» занимает лл. 71а—111а.

Начало списка (с л. 89а; соответственно изд. «Иқбāl-наме», с. 3, бейт 5):

برآرنده سقف اين بارگه
نگارنده نقش اين کارگه

Конец списка (фактически на л. 107б; далее заключительные бейты из «Шараф-наме»):

از آن می که جان داروی خوش باد
مرا شربت و شاه را نوش باد

Дата переписки — 12 сафара 849/22 мая 1445 г. Место переписки — Средняя Азия. Переписчик — 'Али Мухаммад ибн Абй Бакр ибн Бурхāн ад-Дйн, прозванный Х'аджа-йи Хурд ас-Самарқандй.

Рук. В 1006: Д. М. Граменицкий, 1 августа 1897 г., № 9; г. Ош; 21×15; 01+133+002 лл.; 13—26 строк; текст — 12—20×7—12; поздняя европейская пагинация (карандашом); бумага восточная, разного качества: лощеная, слабо лощеная с кремовым и серовато-белым оттенками; текст писан тушью; названия глав и отдельные слова в тексте выделены киноварью; почерк разных переписчиков — арабский на сħ и на сħ'а'лйқ — с своеобразной манерой письма; текст последней оды с харакатами. Переплет восточный, картонный, с плохой имитацией под мрамор, корешок красного сафьяна. Дефекты: рукопись прошла реставрацию; подрезаны поля вместе с кустосами.

Рук. В 1006-6: 41 лл.; 21 строка; текст — 20×12,5; бумага восточная, плотная, без глянца, с кремовым оттенком; текст писан тушью, названия глав киноварью; некрупный своеобразный персидский на сħ; стихи выделены по полустишиям в четырех колонках параллельными линиями из киновари. Дефекты: нет начала; листы перебиты, правильный порядок: 89—101, 87—88, 108(?), 109, 102—

104, 71(?), 72(?), 73—86, 105(?), 110, 106—107, 111; лист 110 вклеен ошибочно со стороны разворота; лакуны после лл. 71, 72, 86, 101, 105.

Уп. рук.: ИАН. VIII, 1893, с. IV, № 9; Краткий алф. каталог, № 121.

107

A 688 (Nov. 139)

[اشعار] شیخ نظامی

«[Стихотворения] шейха Низāмй».

В настоящем списке находятся фрагменты касыд (лл. 84б, 85аб—87б), газелей (лл. 85а, 86б) и стихотворения в один бейт — фарды (лл. 85б, 86б). Выписки сделаны по разным рукописям, восходящим, по-видимому, к протографам произведений поэта. Так, текст одной из указанных газелей сопровождается примечанием (переписчика—составителя): «обнаружено в старом сборнике» (л. 86б).

Начало текста (касыд):

کاشکی بر سر ما چرخ سبکتر گشتی...

Начало текста (газелей):

زخم چو بر دل رسید * دیده پر از خون چرا

Конец текста:

اگر زبانه کشد آتش شراره من

محیط چرخ بجوش آید از تفت شررم

Список в составе поэтического сборника «Сафйна-йи Қā'иб»; занимает лл. 84б—87б; 4 л.; 12—24 строки, в трех колонках по полустихиям (наискось). Манера письма и другие данные списка — общие с остальными частями рукописи (см. № 7 настоящего описания).

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 2251. Пер. соч.: Избранные переводы из касыд см.: Библиография Ирана, с. 255—258. Изд. соч.: О. Ф. Акимушкин. Стихотворения Низāмй в антологии М. А. Қā'иба.—«Письменные памятники Востока. Ежегодник. 1969». М., 1972, с. 7—27.

ФАРЙД АД-ДЙН 'АТТĀР

108

D 436 (184b)

کلیات

«Собрание сочинений». В фихристе (л. 1а) рукопись названа как «Тетради... 'Аттāра» («Дафāтир-и... 'Аттāр»).

Автор — Фарйд ад-Дйн (Абӯ Ҳамйд) Муҳаммад ибн Абӯ Бакр-и Ибрāхйм ибн Исҳāқ Нишāбӯрӣ (Хамадāнӣ — у Ҳїдждї Ҳалфа); 'Аттāр — его таҳаллуқ, что обозначает также род его занятий — аптекарь. Ранние свои стихи поэт подписывал собственным именем — Фарйд. Родился в Нишапуре (Хорасан) 6 ша'бана 513/12 ноября 1120 г.; умер в 627/1229-30 г. Эти данные ав-

торов антологий (первоначально у Даулатшāха) подвергаются сомнению в работах позднейших исследователей (М. Қазвйнй, С. Нафйсй и др.). Точные даты жизни 'Аттāра все еще остаются неустановленными.

'Аттāр, как поэт и ученый, один из крупнейших представителей суфизма, оставил богатейшее творческое наследие.

Некоторые из ранних биографов 'Аттāра, как, например, Қāзй Нураллāх Шўштарй («Маджалис ал-му'минйн»), число приписываемых ему произведений определяют количеством сур Корана (114). Однако лишь немногие из этих произведений, входящих также в состав ниже описываемых списков куллийатов, можно с достаточным основанием считать принадлежащими 'Аттāру. К ним относятся поэтический сборник — диван (около десяти тысяч бейтов), «Книга Избранного» — «Мухтāр-нāме», поэмы: «Асрār-нāме», «Илā-хй-нāме», «Панд-нāме», «Хўсрау-нāме», «Мусйбат-нāме», «Мантйк ат-тайр» и большой историко-биографический труд «Тазкират ал-аулийā». Последние наряду с другими приписываемыми 'Аттāру произведениями дошли до нас как в отдельных списках, так и в составе различных по содержанию рукописей его куллийата, не изданного до сего времени (за исключением неполной индийской литографии, см. ниже).

Настоящий куллийат представляет неполный, но старый каллиграфический список; содержит одиннадцать произведений. Среди них отсутствует диван, два из вышеназванных месневи («Панд-нāме» и «Хўсрау-нāме»), а также «Книга Избранного» («Мухтāр-нāме»).

1. «Тазкират ал-аулийā» («Жизнеописание святых», лл. 1б—24а). Представляет вторую тетрадь, так называемое «Дополнение». В нем содержатся биографии двадцати двух суфийских шейхов, не вошедшие в состав первой, основной части книги. Следует отметить, что жизнь и деятельность не всех суфиев, о которых идет речь в этом «Дополнении», относится к периоду после смерти автора (XIII в.). Имена некоторых из них (Ибрāхйм Хаввāс, Ибрāхйм Шайбāнй, Абў Бакр Шиблй, Абў 'Алй Сақāфй, Абў 'Усмāн Мағрибй, Абў 'Алй Даққāк и др.) неоднократно встречаются в основной части «Тазкират» (лл. 1б—3б, 3б—4а, 11а—14а, 21а—24а; ср. изд. Р. А. Никольсона, ч. I, с. 4, 329, 418; ч. II, с. 12, 14, 15, 36, 58, 107, 111, 116, 117). В предисловии, отсутствующем в том же издании Р. А. Никольсона, мотивы составления второй тетради книги излагаются следующим образом (л. 1а):

مشايخ عظام [را] در دفتر اول ياد کرده ام و بعضى از اخلاق ايشان در [آن] مجلد محال ذکر نبود بنا بر اين در ذکر ايشان مجلدى ديگر ساختم

(О великих шейхах я помянул в первой тетради. Однако там я не имел возможности остановиться на деяниях некоторых из них. По этой причине я составил другой том, посвященный описанию их жизни). Наблюдаются языковые и стилистические особенности, общие для обеих частей тезкире.

Список сделан с некоторым сокращением; опущены четыре раздела (зикр), повествующие о четырех суфийских шейхах — Абў-л-Хасане Харақāнй, Абў Бакре Сайдалинй, Абў Са'йде Абў-л-Хайре и Имāме Мухаммаде Бāкире (ср. изд. Р. А. Никольсона, ч. II, с. 201—255, 257—259, 322—333, 339—340).

Начало списка «Тазкират»: ... الحمد لله الذى جعل قلوب العاشقين

Конец списка: ... درويشان ميخورند و کار درويشان ميکنند
و الله اعلم بالصواب

2. «Уштур-наме» («Книга о драматере»; лл. 256—476). Весьма слабое в художественном отношении месневи, которое приписывается 'Аттāру. Содержит более трех с половиной тысяч бейтов, размер — усеченный трехстопный рамаль (рамал-и мусаддас-и маҳзүф). В поэме ведется метафорический рассказ о приключениях духа (некоего старца), изображаемого в виде драматера, во время его паломничества к «Черному камню» («Хаджар ал-асвад») в Мекку.

Текст месневи — неполный, имеются пропуски.

Начало списка «Уштур-наме»:

ابتداء بر نام حی لا یزال
صانع اشیاء و ابداع جلال

Конец списка (обрывается на стихе):

میکنند هر نوع او اندیشها...

3. «Джавāхир аз-зāt» («Драгоценное естество»; лл. 486—148а); мистическая поэма, встречается также под названиями: «Джавāхир-наме», или «Джавāхир-и зāt». Имеет свыше десяти тысяч бейтов, написана метром трехстопного усеченного хазаджа (хазаджи мусаддас-и маҳзүф). В основе сюжета лежит кораническая легенда о грехопадении Адама, наущенного дьяволом. Мистические положения автора в поэме иллюстрированы отдельными эпизодами из подвижнической жизни суфийских старцев (IX—XI вв.).— Абӯ Са'йда Абӯ-л-Хайра (л. 101а), Абӯ Бакра Шиблӣ (л. 105а), Бāйazīда Бистāmӣ (л. 120а) и Хусайна ибн Мансӯра Халлāджа (лл. 120, 125б). Поэма пронизана духом учения Халлāджа о «единении (человека) с богом», выраженном в его знаменитом изречении: «Я есмь Истина» («анā ал-хаққ»; под «истиной» суфии признавали бога—творца; см. лл. 67а, 68а, 69а, 96а, 140а). В поэме выражены также шиитские убеждения автора (л. 60а, сл.). В Самарканде переписчик (конец XV в.) поэмы был объявлен еретиком-рафизитом и «книга была торжественно сожжена перед медресе Улуг-бека» (Бертельс. Суфизм и суфийская литература, с. 371—374).

Месневи, по-видимому, было предназначено для дервишских радений. Изобилует стилистическими погрешностями, неуместными риторическими повторами и экстатическими восклицаниями, чуждыми автору «Илāхӣ-наме». В поэме встречаются анахронизмы (в начале, например, упоминается известное месневи о флейте Джалāl ад-Дйна Рӯмӣ) и указание на то, что автор писал еще «Уштур-наме» (л. 62б). Все это ставит под сомнение принадлежность поэмы Фарид ад-Дйну 'Аттāру, хотя имя «'Аттār» повторяется в ней несколько раз (лл. 55а, 60а, 79б, 82б, 140а, 141б). Са'йд Нафйси предполагает, что месневи принадлежит тому 'Аттāру, который написал «Уштур-наме» (см. выше).

Список дефектный; после л. 49б имеется значительный (около двухсот бейтов) пропуск.

Начало списка «Джавāхир аз-зāt»:

بنام آنکه نور جسم و جان است
خدای آشکارا و نهان است

Конец списка:

گهر ریز است نورت در همه جا
تویی بیجا ز نورت در همه جا

4. «Илāхӣ-наме» («Божественная книга»; лл. 146б—204б). Философская поэма, содержащая около семи тысяч бейтов, написана трехстопным усеченным хазаджем (хазаджи мусаддас-и маҳзүф). Со-

стоит из двадцати двух глав (мақала), построенных в виде бесед, которые ведутся между почтенным отцом-старцем и его шестью сыновьями о любви и женитьбе (ārzū-йи духтар), чаще Джамшида (джām-и Джам), живой воде (āb-и хайāt), соломоновом перстне (ангуштар-и Сулаймāн) и философском камне (кймйā). Последние в поэме приобретают аллегорический смысл, выражая определенную ступень суфийских нравственных категорий (возвышенное чувство, разум, стремление к познанию истины, нестяжание, любовь, соединяющая с высшей субстанцией), ведущих к благочестию и духовному самоусовершенствованию. Рассуждения старца родителя орнаментированы изречениями, притчами и рассказами из жизни пророков, святых, ученых и мудрых правителей.

«Илāхй-нāме» в свое время пользовалось большой популярностью и имело своих подражателей.

Настоящий список — полный; восходит к редакции стамбульской рукописи — с вводной главой, привлеченной Х. Риттером при издании критического текста поэмы.

Начало текста «Илāхй-нāме»:

الهی نامه را آغاز کردم
بنامت نامه را سرباز کردم

5. «Асрār-нāме» («Книга тайн»; лл. 2056—2346). Месневи, свыше трех тысяч бейтов, написанных размером «Илāхй-нāме». Состоит из небольших назидательных новелл (хикāйатов), собранных под углом зрения мусульманской ортодоксии и стоицизма. Среди персонажей рассказов наряду с историческими лицами (Низām ал-Мулк, Махмūd Газнавй, Шайх ибн Мансūr Халлāдж, Бāйзāйд Бистāmй, Абӯ Са'йд Майханй, Абӯ-л-Хасан Харақāнй и др.) выступают аллегорические фигуры (попугай, верблюд, мышь, волк, лисица и т. п.). Переданные образным и весьма затейливым языком эти назидательные истории ассоциированы с логическими построениями 'Аттāра.

В составе настоящего куллийата представлен неполный дефектный текст «Асрār-нāме». Список содержит текст лишь до рассказа «О том, как крестьянин попал в город» (л. 2346). Далее два листа (235—236), предназначенные для концовки поэмы, остались недописанными.

Конец списка (ср. «Асрār-нāме», литограф. изд., Тегеран, 1298, с. 116) обрывается на бейте:

ز حیرت گرچه در درد سری تو
ساده بر باد خود را سرسری تو

6. «Булбул-нāме» («Книга о соловье»; лл. 2376—241а); месневи известно также под названием «Гул ва Булбул» («Роза и соловей»). Содержит около семисот бейтов, написанных размером предшествующей поэмы («Асрār-нāме»). Создавая аллегорический образ поэта-соловья, «опьяненного напитком божественной любви», 'Аттār по-своему осмыслил положение суфийского учения.

Список сделан по сокращенной версии поэмы, которая изложена Е. Э. Бертельсом («Суфизм и суфийская литература», с. 340—353). В конце текста «Булбул-нāме» помещена притча «О мышах городской и полевой» («Хикāйат-и мӯш-и шахрй бā мӯш-и даштй», л. 240а) и небольшое месневи в назидание сыну («Дар панд дāдан-и фарзанд-и арджуманд»), принадлежность которых автору «Илāхй-нāме» представляется весьма сомнительной.

Начало текста «Булбул-нāме»:

قلم بردار و راز دل عیان کن
سرآغازش بنام غیب دان کن

Конец списка:

زهی عطار خوش گفتار باشی
ز عمر خویش برخوردار باشی

7. «Вуслат-нāме» («Книга о слиянии»; лл. 241б—254б). Месневи, свыше полутора тысяч бейтов, написанное размером «Уштур-нāме», не выдержанным до конца (см. раздел «О просьбе нищего к эмиру правоверных» — «Су'ал-и са'ил аз Амир ал-му'минин» — трехстопный хазадж). Сюжетные мотивы этой мистической поэмы перекликаются с «Джавāхир аз-зāt» (см. выше). Поэма завершается описанием семи основных этапов мистического самоусовершенствования, названных «долинами» (вāдй), которые продолжаются от бытия (каун) до небытия (фанā).

Начало списка «Вуслат-нāме»:

ابتدا اول بنام کردگار
خالق هفت و شش و پنج و چهار

Конец списка:

بیست حق جمله را از پا کنید
و آن عدد هارا همه یکتا کنید

8. «Хафт вāдй» («Семь долин»; лл. 255а—261а). Этико-философское месневи, насчитывает свыше шестисот бейтов, написано размером предшествующей поэмы. Составлено в виде назиданий отца сыну, «не посвященному в тайны бытия». После ряда пространных увещеваний начинается поэтапное изложение путей познания абсолюта, несколько иных, чем в «Вуслат-нāме» (ср. лл. 252а—254б).

Начало текста «Хафт вāдй»:

حمد پاک از جان پاک آن پاک را
کو خلافت داد مشتی خاک را

Конец списка:

شوخی و بی شرمی ما در گذار
شوخی ما پیش چشم ما میار

9. «Бисар-нāме» («Сказ об обезглавленном»; лл. 261б—263а). Баллада-месневи, содержит около двухсот пятидесяти бейтов, написанных в форме тарджи'банда — строфического стихотворения — с рефреном из двух полустихий. В ее основу положена легенда о том, что якобы сраженный воином Чингиза при нашествии на Нишапур 'Аттār добежал до места погребения, держа обеими руками свою отрубленную голову. По всей вероятности, месневи написано одним из тех позднейших поэтов, которые сочиняли под тахаллусом «'Аттār» (о них см. С. Нафй сй. Джустуджӯ дар ахвāl-и 'Аттār..., с. 71 и сл.).

Начало списка «Бисар-нāме»:

من بغیر تو نه بینم در جهان
قادر را پروردگارا جاودان

Конец списка:

سرّ بی سر نامه را پیدا کنم
کاشقان را در جهان شیدا کنم

10. «Мусйбат-нāме» («Книга скорби»; лл. 263б—330а); другие названия: «Джавāб-нāме» («Ответная книга») и «Нузхат-нāме» («Развлекательная книга». Наиболее известное месневи 'Аттāра после «Илāхй-нāме»; содержит свыше семи тысяч (7363) бейтов; написано

мётром трёхстопного усечённого рамалы. Пѳоэма дѳержитсѳа на аллегорическом стержне и несколько напоминает «Сайр ал-'ибад» Санā'й (см. № 41 настоящего описания). Состоит из 40 бесед (мақала) с персонафицированными явлениями материального мира и духовных представлений. 'Аттār выступает в качестве мудрого путника и ведет читателя по Вселенной (а не по потусторонней жизни, как у Санā'й), обосновывая тем самым свое пантеистическое миропонимание.

Начало текста «Мусыбат-наме»:

حمد پاک از جان پاک آن پاک را
کو خلافت داد مشستی خاک را

Конец текста:

می توانی تو ز چندین پنج پنج
دست من گیری و انگارم بسنج

11. «Мантїқ ат-тайр» («Беседа птиц»; лл. 331б—367б). Встречается также под названием «Мақāmāt-и туйӯр» («Ступени совершенствования птиц»). Знаменитое месневи 'Аттāра, ставшее предметом для подражания и вызвавшее к жизни не менее известную поэму «Лисан ат-тайр» («Язык птиц») 'Алишйра Навā'й. Сравнительному рассмотрению этих двух поэм посвящена специальная работа (см. Е. Э. Бертельс. Навои и Аттар.— Суфизм и суфийская литература, с. 377—419).

В списке имеются незначительные купюры; после л. 234а — лакуна.

Начало текста «Мантїқ ат-тайр»:

آفرین جان آفرین پاک را
آنکه جان بخشید و ایمان خاک را

Конец текста:

گفت عطار از همه مردان سخن
گر تو مردی هم بخیرش یاد کن

Далее после колофона «Мантїқ ат-тайр» следуют фрагменты стихов известных суфийских авторов — Джалāl ад-Дйна Рӯмй, Маҳмӯда Шабистарй и др., которые написаны в честь 'Аттāра.

Дата переписки — 28 зӯ-л-ҳиджжа 1001/26 сентября 1593 г. Место переписки — Иран. Переписчик — Ҳанмуҳаммад (л. 330а; ср. л. 204а). На полях рукописи отмечены отдельные пропуски, допущенные переписчиком. Имеются также четверостишия, выписки различных изречений и памятные записи, в одной из которых сообщается: «24 раджаба 1262 г. (19 июля 1846 г.) в столице (Тегеран) вспыхнула эпидемия холеры» (л. 145б). Круглая печать Азиатского Музея с датой 1818 г.

Л. Ф. Богданов; 1912 г., № 29; Иран; 38×25; 01+367+001 лл.; 29 строк; текст — 22,6×13; позднейшая пагинация (карандашом); бумага восточная, разного качества, с различными оттенками — плотная кремового цвета (основной текст) и серого (восстановленная часть — лл. 48—49, 205—236); текст писан черной тушью, названия глав — киноварью; каллиграфический и четкий скорописный (дополненные листы текста) на с т а 'л й қ. Украшения: перед началом поэм — красочные 'унвāны. Переплет кожаный, светло-коричневый, непрофессиональной работы. Дефекты: лакуны после лл. 37, 47, 49, 234; встречаются недописанные бейты. Рукопись ранней восточной реставрации (с восстановлением пострадавшей части текста; см. выше).

Уп. рук.: Ё. Э. Бертельс, Суфийская космогония у Фарид-ад-Дина Ат-тара. — Суфизм и суфийская литература, с. 360; Краткий алф. каталог, № 3464. *Литогр. изд.:* Куллийāt-и 'Аттār. Лакхнау, 1872. *Пер. соч.:* Отрывочные переводы из поэм см.: Библиография Ирана, с. 250. *Др. списки:* Миклухо-Маклай (отдельные списки «Тазкират ал-авлийā»), II, №№ 140—149; Rieu, II, с. 576—580; Ethé, В., с. 498—508; Ethé. I. O., №№ 1031—1033; Browne. Cambridge, с. 221—223, №№ 477—480; Browne—Nicholson, с. 221—222; Sprenger, №№ 122—140; Ivanow, № 204; Ivanow. Bengal, №№ 477—480; Muftādir, Bankipore, № 46. *Доп. свед.:* Крымский. II, с. 241—260; Бертельс. Суфизм и суфийская литература, с. 340—432; Н. Д. Миклухо-Маклай. О происхождении «Дополнения» к «Тазкират ал-авлийā» Аттара. — КСИВ, 1956, № 22, с. 19—27; Н. Ritter. Philologica X: Feridaddin Attar. — «Der Islam», Bd 25, 1939, с. 134—173; Н. Ritter. Das Meer der Seele. Mensch, Welt und Gott in den Geschichten des Fariduddin Attar. Leiden, 1955; Рурка, с. 183—184; Pagliaro—Vausani, с. 674—711; Мйрзā Мухаммад ибн Абӯ-л-Ваххāб Қазвйнй. Муқаддима-йи интиқāди дар шарх-и аҳвāl-и шайх 'Аттār. — Китāб-и тазкират ал-авлийā. Джилд-и аввал, тасхйх-и Р. А. Никольсон. Лондон, 1905; Са'ид Нафйси. Джустуджу дар аҳвāl ва аср-и Фарид ад-Дин 'Аттār Нишабурй. Тегеран, 1320/1941; 'Абд ал-Ваххāб 'Азām. Ал-тасавуф ва Фарид ад-Дин 'Аттār. Каир, 1945; Фурузанфар. Шарх-и аҳвāl ва иджāдийāt-и 'Аттār. Тегеран, 1961; 'Абд ал-Хусайн Зарринкуб. Тахжик дар аҳвāl ва аш'ар-и 'Аттār. — Рāхнāме-йи китāб, 1342, №№ 2, 7, 8; Ахмад Нāджй ал-Қайсй. 'Аттārнāме. Багдад, 1388/1968; Хаййампур, с. 396.

109

С 1166

То же

Неполный каллиграфический список, отличный по своему составу от рукописи — D 436 (см. № 108 настоящего описания). Содержит восемь месневи и одно строфическое произведение — тарджй'банд, которые как бы продолжают предшествующий список куллийата 'Аттара, за исключением «Булбул-нāме».

1. «Канз ал-асрār» («Клад тайн», лл. 16—626); менее распространенное название — «Канз ал-ма'āриф» («Клад познаний») зафиксировано в настоящем списке. Месневи религиозно-дидактического содержания; насчитывает около двух тысяч бейтов, написано трехстопным усеченным хазаджем. Составлено на основе тридцати двух хадисов и в сущности является своего рода поэтическим комментарием к этим изречениям, приписываемым (пророку) Мухаммаду. По своим весьма невысоким художественным качествам настоящее произведение не может убедить читателя в том, что тахаллуṣ «'Аттār», заключенный в концовке поэмы, принадлежит Шайху Фарид ад-Дину. Там же зафиксирована в стихах дата окончания поэмы — 699/1300-01 г. (более семидесяти лет после смерти нашего автора).

Начало списка «Канз ал-асрār»:

سیاس و حمد بر خلاق عالم
که از خاکى پدید آورد آدم

Конец списка:

رساند نفع این بر خاص و عامى
که [در] شش صد نود و نه شد تمامى

2. «Канз ал-хақā'иқ» («Клад истин»; лл. 63а—104б). Входит в число приписываемых 'Аттāру месневи; содержит более тысячи бейтов; написано метром поэмы «Асрār-нāме» (см. выше, № 108,5 настоящего описания). В вычурно орнаментированном стиле излагаются

нормы поведения правоверных. Сухое нравоучение — предмет весьма далекий от аттаровской тематики, насыщенной философскими расуждениями.

Начало списка «Канз ал-хақā'иқ»:

بنام آنکه جانرا نور دين داد
خردرا در خدادانى يقين داد

Конец текста:

سخن با دردتر زين کس نديد است
[که از قلبش چه] خونى ميچکيد است

3. «Канз ар-румӯз» («Клад тонкостей»; лл. 105а—133а). Месневи, около восьмисот бейтов, написано размером трехстопного рамаля. Трактуется о путях, ведущих к мистицизму. Рассуждения аскетического характера несколько чужды автору «Илāхй-нāме». Год окончания поэмы — 642/1244-45 — зафиксирован в стихах заключительного раздела. Данная датировка также свидетельствует о явной ошибочности приписывания месневи 'Аттару (ум. в 627/1229-30 г.). Месневи с аналогичным названием другого суфийского автора — мир Фаҳр ас-Садāта Хусайнй (ум. 16 шавваля 718/12 декабря 1318 г.) — зарегистрировано в известных каталогах мира (см.: Najī Khalfā. V, с. 254; Rieu. II, с. 845; Семенов. II, с. 108; Дāнишгāх. II, № 508).

Начало текста «Канз ар-румӯз»:

باز طبعم را نوای ديگر است
بلبل جانرا صدای ديگر است

Конец текста:

بر اين بيچارگي ام رحم بنماي
بدين نادانى و عجزم ببخشاي

4. Тарджй'банд (лл. 133б—139а); строфическое стихотворение с гедоническими мотивами; состоит из 186 бейтов, расчлененных (через 12—16 строк) двустижным рефреном. Встречаемое в четвертой строфе слово «'Аттар» (л. 134а) в стихе имеет свое буквальное значение (т. е. «аптекарь»). Там же отмечена нисба «'Ирāқй» (л. 137б, бейт 9). Авторство тарджй'банда требует дальнейшего уточнения.

Начало стихотворения:

ما مقيم ان كسوى دلداريم
رخ بدنيا و دين نمى آريم

Конец стихотворения:

من ندانم که اندران غيرت
بوصالى که داد پيغامى

5. «Хаййāt-нāме» («Книга портного»; лл. 140б—171б). Название поэмы не соответствует своему сугубо дидактическому содержанию. По-видимому, такое название связано с родом занятий того лица, по просьбе которого бейтов написано месневи (см. лл. 141аб, 145б). Имеет около тысячи бейтов, написанных размером поэмы «Асрār-нāме» (см. № 108,5 настоящего описания). Трактуется о категориях суфийской этики (краткое описание поэмы по нашей рукописи см.: Бертельс. Суфизм и суфийская литература, с. 421—431).

Начало списка «Хаййāt-нāме»:

بنام آنکه هستي زو نشان يافت
نفوس ناطقه زو نور جان يافت

Конец списка:

ز دست خلق بیچاره چه آید
توکل جز بوی بردن نشاید

6. «Булбул-наме» («Книга о соловье»; лл. 1726—2196). Список полный (около полутора тысяч бейтов). В нем сохранены авторское предисловие, концовка, более двадцати мелких рассказов и притч, опущенных в рукописи предыдущего куллийата — D 436 (см. № 108,6 настоящего описания). В них раскрывается сложная суфийская символика поэтического текста.

Начало списка «Булбул-наме»:

بنام خالق بیچون بیچند
منزه ذاتش از تقطیع پیوند

Конец списка:

زهی عطار خوش گفتار بادی
ز گفت خویش برخوردار بادی

7. «Маджнун-наме» («Книга безумца»; лл. 2206—2566). Месневи, свыше тысячи бейтов, написано трехстопным рамалем. Об ошибочности его приписывания Фарид ад-Дину 'Аттāру свидетельствует хотя бы то место поэмы, где имеется ссылка автора на 'Аттāра, который будто бы говорил: «Любовное страдание исцеляет сострадание (друга, т. е. бога)» (л. 241a).

В поэме воспевается мистическая любовь, поглощающая личность во имя соединения с абсолютном (хаққ). Разум ('ақл) и знание ('илм), по мнению автора поэмы, являются лишь средствами для постижения истины, т. е. божественной сущности. Науки, приобретаемые с целью земных устремлений, объявляются безумием («Увы, та наука, которую ты изучил, принесла людям лишь опустошение!»; л. 256б):

آه از این علمی که تو آموختی
خانمان مردمانرا سوختی

Далее дается мистическая трактовка понятий — «друг» (йār; л. 221б), «любовь» ('ишқ; л. 222a), «безумие» (джунун; л. 226б), «разум» ('ақл; л. 228a), «душа» (дил; л. 230a) и т. п.

Начало текста «Маджнун-наме»:

شد زبانم لال در حمد و ثنا
هم خدا گوید ثنای خویش را

Конец текста:

ور بمعنی ره روی واصل شوی
ور نه سرگردان و بیحاصل شوی

8. «Панд-наме» («Книга назиданий»; лл. 2576—2856). Знаменитое месневи 'Аттāра, содержащее около 850 бейтов; написано размером трехстопного усеченного рамала. Судя по обращению («О сын!», «О брат!», с которого начинаются стихи многих разделов, произведение предназначено для молодого человека, вступающего в жизнь. «Панд-наме» 'Аттāра выдержало свыше ста изданий в течение многих веков и переведено на многие языки мира.

Список полный; по сравнению с последним изданием (Тегеран, 1959 г.) имеются отдельные разночтения в стихах.

Начало списка «Панд-наме»:

حمد بیحد مر خدای پاک را
آنکه ایمان داد مشت خاک را

Конец списка:

هر که آرد این صفتها را بجای
در دو عالم ز عاقبتش بخشد خدای
چون سخن اینجا رسید از جمله باب
ختم شد و الله اعلم بالصواب

9. «Мисбаҳ-наме» («Книга-светоч»; лл. 286б—447б). Месневи, свыше пяти тысяч бейтов, написано трехстопным усеченным рамалем. В концовке содержится имя «Фарйд» (л. 447б), весьма редко встречаемое в философских поэмах 'Аттāра. Дата окончания месневи — 659/1260-61 г., зафиксированная в стихах, не соответствует годам жизни Фарйд ад-Дйна 'Аттāра (см. выше, № 108 настоящего описания; ср. «Мисбаҳ-и Рашидй»: Rieu, II, с. 641; Ethé. V., № 1268; Ivanow, № 602).

В основу поэмы положена известная суфийская концепция о «совершенном» человеке, охваченном «целомудренной любовью». В трех основных разделах (фасл) толкуется мистическое значение понятий «любовь» (л. 289б), «влюбленный» (л. 336б) и нравственные атрибуты тех, кто вступил на эту стезю (лл. 424а, 430а). Поэма содержит множество миниатюрных метафорических новелл и притчей, в которых подкрепляются этико-философские тезисы, выдвигаемые автором.

Начало списка «Мисбаҳ-наме»:

ای بنامت کارهارا افتتاح
نیست بی نام تو در امری فلاح

Конец списка:

با تو گفتم گفتنیها و السلام
باشنو و درکار بند این را تمام

Дата переписки — рамазан 37-го года царствования Вālā («Могущественного»). Если здесь имеется в виду Аурангзиб 'Аламгир (1069/1659—1118/1707), то список выполнен в 1106/1694-95 г. Место переписки — Индия. Переписчик — шайх 'Умар валад-и шайх 'Абдаллāх (л. 139а). На л. 02а — фикхрист с указанием количества бейтов месневи, содержащихся в настоящем куллийате. Свободные от текста листы заполнены поэтическими фрагментами и памятными записями, среди которых отмечены время покупки рукописи одним из ее владельцев (4 джумādā I 1211/6 декабря 1796 г.) и ее стоимость (12 рупий). Небольшая восьмигранная стертая печать с персидской легендой.

Инв. 1935 г., № 76; 26×15; 02+447+002 лл.; 16 строк; текст — 19,5×8,5; старая полистная пагинация; бумага восточная, слабо лощеная, кремового оттенка; текст писан тушью, заглавия — киноварью; четкий наст'лйқ. Украшения: бейты по полустишиям взяты в рамку из синих и красных линий; тонко и красочно выполненные 'унвāны; переплет восточный, светло-коричневого сафьяна; с лицевой стороны вытиснены медальоны с орнаментированными краями. Переплетчик — муллā Мухаммад-саҳхāф. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, №№ 3463, 4094.

Настоящая рукопись, названная куллийатом, представляет неполный текст лишь трех месневи, приписываемых Фарид ад-Дйну 'Аттāру Нишāбурй (см. № 108 настоящего описания).

1. «Уштур-нāме» (лл. 1а—88б; 88б—128б); список дефектный, нет начала; сделан по экземпляру, восходящему к иной рукописи, чем список в составе описанного выше куллийата D 436. Содержит свыше трех с половиной тысяч бейтов, соответствующих тексту последнего до раздела «Ответ старцу праведнику» («Джавāб дāдан пйр-и ṣалихрā», л. 45б; ср. рук. D 436, л. 39а). Далее вместо ряда аллегорических рассказов, поясняющих тезисы автора, дается пространное изложение истории ибн Манṣūra Халлāджа, логическим продолжением которого следует считать помещенное за ним месневи с началом «бисмиллāх» (л. 88б). В этой последней части толкуются отдельные положения учения Халлāджа с объяснением суфийских терминов «хāққ» (истина), «таухйид» (единение), «нūr-и таджалли» (божественная эманация) и ссылками на Байазйда Бистāмй, Джунайда и других суфиев (лл. 99б, 100а). Месневи написано одическим стилем, изобилует экстатическими излияниями. Предназначено, очевидно, для дервишеских радений.

Начало списка «Уштур-нāме» (соответствует рук. D 436, л. 25б, бейт 40):

گرچه جانان مرد را تعليم اسم
تا عدد پيدا شود بر قسم قسم

Конец (второго) месневи:

ذات حق شو در فنا باقى تمام
تا نماند هيچ آنجا و السلام

2. «Рисāла-йи 'айн ал-йақйн» («Трактат об истинном источнике»; лл. 128б—221а). Под этим названием здесь представлена сокращенная версия «Джавāхир аз-зāt» — месневи, описанного выше в составе куллийата D 436 (см. № 108,3 настоящего описания). Список совпадает с текстом последнего до раздела, где комментируется известное суфийское положение: *ما رأيت شيئاً الا و رأيت الله فيه* («Все, что я вижу, вижу в том Аллаха», л. 159б; ср. рук. D 436, л. 56б). Далее идет поэтическое изложение философских бесед шейхов — Джунайда (л. 160а), Байазйда (л. 178б) и трагедии ибн Манṣūra Халлāджа (лл. 181б—202б). Эти главы, резко выделяющиеся среди стихов предшествующего поэтического трактата как по форме, так и по содержанию, весьма близки к поэме «Уштур-нāме» (см. выше). Возможно, листы рукописи, с которой сделан настоящий список, были перебиты и переписчик без разбора копировал их (лл. 160а—202б; ср. рук. D 436, лл. 62а—64б). Далее продолжается прерванная легенда об Адаме до истории его выдворения из рая (ср. рук. D 436, лл. 85а—91б). Место ряда рассказов из жизни суфийских старцев в настоящем списке занимают новые бейты, проповедующие благочестие и воздержанность.

Конец списка «Рисāла»:

تو دانى هر چه خواهى کن که جانى
نمى دانم دگر باقى تو مانى

3. «Хйладж-наме» («Книга судьбы»; лл. 221б—234б). Мистическая поэма о Шайхе ибн Мансуре Халладже; всего около 500 бейтов, составляющих лишь вводную и заключительную части, где имеется раздел «Фарид ад-Дйн 'Аттār открывает себя и тайны Мансӯра» (л. 233б). В нем излагаются также причины создания поэмы.

Конец списка:

که سر کل بگفت اینجا حقیقت
قدم بیرون نهاد آنجا شریعت

Время переписки — XVII—XVIII вв. Имеются посторонние записи на персидском и староузбекском языках.

Инв. 1917 г., № 307; Средняя Азия (Самарканд?); 23×14; 02+ +234+001 лл.; 15 строк; текст 17×8,5; позднейшая непоследовательная пагинация (карандашом); бумага среднеазиатская (кокандская), нелощеная, с сероватым оттенком; текст писан тушью, заглавия — киноварью; грубоватый на ста'лйқ; переплет восточный, плотной коричневой кожи, непрофессиональной работы. Дефекты: рукопись прошла раннюю восточную реставрацию: выпавшие листы и обкрошенные края крышек заклеены полосами синей и светло-зеленой бумаги. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 3462.

III

С 1102-6 (Nov. 27)

اسرارنامه

«Книга тайн». Месневи Фарид ад-Дйна 'Аттāра, вошедшее в состав описанного выше куллийата (рук. D 436; см. № 108,5 настоящего описания). Выборочный список; представлены лишь отдельные назидательные новеллы в весьма произвольном порядке: «Мав'аза» (л. 211б; ср. указ. изд. «Асрār-наме», с. 187—194), «Дар панд-и касй гўйад» (л. 216а; ср. изд., с. 181, сл.), «Дар хайрат гўйад» (лл. 219б—221а; ср. изд., с. 122—124), «Дар хикāйат-и хурраc» (лл. 221а—222б; ср. изд., с. 124—127), «Дар а'мār гўйад» (лл. 222б—225а; ср. изд., с. 68—72). Список включает притча [тамсйл] с аллегорическими рассуждениями о бытии (лл. 225а—226а; ср. изд., с. 72—74). Помимо многочисленных разночтений в тексте встречаются новые, не вошедшие в издание бейты (лл. 222б—225б; ср. изд., с. 80—81).

Начало списка «Асрār-наме»:

مشو مغرور گنج و ملک و دینار
که دنیا یاد دارد چون تو بسیار

Конец списка:

نمیرد هیچ بینا دل سفیهی
نه خیزد هیچ کناسی فقیهی

На начальных и конечных листах «Асрār-наме» небольшая квадратная печать с арабской легендой и именем «Ризā Құлы-хāн» (Хидāйат, бывший владелец рукописи).

Входит в состав старого рукописного сборника — С 1102-6 (см. № 1 настоящего описания); занимает лл. 211а—226а; 16 лл.; 12—13

строк (по полустушиям). Бумага, почерк и манера письма — общие с указанной выше рукописью.

Уп. рук.: Залеман—Розен, № 918; Краткий алф. каталог, № 113. *Изд. соч.* (литогр.): Асрār-нāме-йи Фарид ад Дйн-и 'Аттār, ба ихтимām-и Наджм ад-Даула Тегеран, 1298; (типогр.): Асрār-нāме-йи 'Аттār, ба тас-хйх-и Хасан 'Али Исфāхāнй, Тегеран, 1316. *Др. списки:* Dogn, с. 332; Семенов. II, № 867; VIII, № 5724; Мирзоев-Болдырев, № 408; Аз. каталог, №№ 389—391; Rieu. II, с. 576; Rieu Suppl., №№ 235—236; Pertsch. G., № 52; Pertsch. V., № 638; Flügel. I, с. 510; Sprenger, с. 358; Ethé I. O I, № 1031(12); Browne. Cambridge, № 222(8); Ivanow. Beigal, № 484; Muqtdir. Bankipore, № 47 (II). *Доп. свѣд.:* Haji Khalfa, I, с. 282.

112

В 3674-8

اسلاميه

«Исламийа»; месневи, приписываемое Фарид ад-Дйну 'Аттāру. Посвящено изложению основных догматов ислама. Содержит более четырехсот бейтов, напоминающих «Уштур-нāме» (см. № 108,2 настоящего описания). Положения, выдвигаемые в месневи, иллюстрированы рядом нравоучительных притч (насйхат, мав'аза) и новелл (қисса, ҳикййат) из жизни известных суфийских старцев — шайха Зӯ-н-нӯна (ум. в 860 г.), Джунайда Багдади (ум. в 911 г.), Хасана Бағрй (ум. в 729 г.), героев преданий — Лайли, Маджнӯна, а также других легендарных лиц.

Дефектный список, близкий к казанскому изданию (1303:1885 г.), с незначительными разночтениями. Лакуна после л. 108: утеряны листы, содержащие эпизод из жизни Шайха Хасана Бағрй (ср. указ. изд., с. 22—24).

Входит в состав рукописного сборника — В 3674-8, где представлен также список другого месневи 'Аттāра «Панд-нāме» («Книга назиданий»; лл. 33а—59б; о составе сборника см. Краткий алф. каталог, №№ 449, 465, 1964, 3695, 4197).

Время переписки — конец XVIII в. Место переписки — Поволжье (Татарская АССР). В рукописи имеются поздние приписки и комментарии к стихам преимущественно на тюркских языках.

Археографическая экспедиция АН СССР; 1934 г.; 21×16; 14 лл. (занимает лл. 96а—109а); 15 строк по полустушиям; текст — 15×19; бумага европейская, плотная, пожелтевшая, с филигранью года производства («1795») и литерами ЯМВСЯ; скорописный насх. Переплет восточный, плотного картона, с корешком и углами из темно-коричневой кожи. Дефекты: лакуна после л. 108; переплет обветшалый.

Уп. рук.: Залеман—Розен, № 918г; Краткий алф. каталог, № 128. *Изд. соч.:* Исламийа, та'лиф-и Фарид ад-Дйн Муҳаммад ибн Ибраҳим ал-'Аттār Нишāбурй. Қазан, 1303/1885.

113

В 3169-6

То же

Дефектный список; утрачены листы с изложением четвертого и пятого положений — асл (л. 53; ср. указ. изд., с. 20—21). Не читаются также нижние строки текста, подвергшиеся воздействию влаги.

Текст близок к указанному изданию (Казань, 1303/1885 г.); представлен в составе сборной рукописи — В 3169, содержащей преимущественно сочинения по мусульманскому богословию и фикху, в том числе «Панд-наме» («Книга назиданий») некоего Шайха Мухмуда (лл. 376—44а).

Время переписки — XIX в. Место переписки — Средняя Азия. На листах — глоссы и комментарии к стихам на арабском и персидском языках.

Археографическая экспедиция АН СССР; 1934 г.; ТатАССР; инв. 1935 г. № 1763; 22×11,5; 01+67 лл. Рук. В 3169-6 занимает лл. 44б—55а; 20 строк; текст — 16,5×8; бумага среднеазиатская, плотная, кремового цвета; текст написан тушью, заглавия разделов — кинovarью; скорописный наста'лийк. Переплет картонный, зеленый, с черными клеенчатыми уголками и корешком позднейшей работы (22.III.1967 г.). Дефекты: рукопись реставрирована; при этом заклеены (бумагой) обкрошенные края листов, но пострадавшие от времени части текста остались не восстановленными.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 127.

114

В 2927-3

То же

Полный список месневи, выполненный четко и без особых пробелов. Текст весьма близкий к указанному изданию. Однако в рукописи не соблюдено обычное деление разделов, принятое в издании и описанных выше списках.

Входит в состав сборной рукописи, где представлено, наряду с произведениями авторов суфийского направления, другое известное месневи 'Аттāра «Панд-наме» («Книга назиданий»; лл. 1а—34б; о составе рукописи см.: Краткий алф. каталог, №№ 441, 4369, 4645).

Дата переписки — 1227/1812—1231/1816 гг. (см. колофоны лл. 42а, 73б). Место переписки — Средняя Азия. Встречаются глоссы на полях и между строками. Начальные и конечные листы рукописи испещрены случайными пометками поздних владельцев (на таджикском и узбекском языках).

Археографическая экспедиция АН СССР; 1934 г.; ТатАССР; инв. 1935 г., № 1222; 21×16; 15 лл. (лл. 45б—60б; всего в рукописи 74 лл.); 14 строк; текст — 15×9. Бумага восточная, плотная, разных оттенков — серого, кремового и бледно-синего; четкий наста'лийк. Переплет восточный, картонный, с кожаным корешком темно-коричневого цвета. Дефекты: листы выпали из переплета; корешок обкрошился. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 126.

115

В 149

پندنامه

«Книга назиданий»; известное месневи Фарид ад-Дина 'Аттāра, вошедшее в состав рукописи куллийата — С 1166 (см. № 109,8 настоящего описания). Старый каллиграфический список, сопро-

вождаемый тюркским — ближе к азербайджанскому — поэтическим переводом. Персидский текст, как и тюркский перевод, тщательно огласован, что дает представление о специфике языка переписчика или автора данного перевода (середина XVI в.). Помимо разночтений в списке встречаются бейты, не вошедшие в последнее издание (Тегеран, 1959 г.; ср. рук., лл. 566—57а).

Конец персидского текста месневи (л. 57а):

رحمت حق باد بر روح کسی
کین نصایح را بخواند او بسی

Конец тюркского перевода:

دیدیلر تأریخ دیی ای مردکار
دیدم اشته نه صد و شصت و چهار

[Сказали: дату [своей работы] укажи, о труженик,
Скажу, послушай: девятьсот шестьдесят четыре].

Эти цифры дают дату переписки месневи — 964/1556 г. — и, видимо, также дату его перевода (судя по колофону, данному по-тюркски, список сделан самим переводчиком, оставшимся неизвестным). На начальных и конечных листах рукописи имеются случайные записи ее владельцев, относящиеся к концу XVII — началу XVIII в. (1107/1696, 1111/1699 и 1114/1702 гг.).

Ж. Л. Руссо, I; 1817 г.; Институт востоковедения АН СССР, инв. 1935 г., № 685; 20×14; 01+58+01 лл.; 17 строк; текст — 16×10; поздняя полистная европейская пагинация, уточняющая кустосы; бумага восточная, плотная, с кремовым оттенком; текст писан черной тушью, названия глав и их переводы, выделенные словом «тарджума» («перевод»), — киноварью. Переплет с клапаном из красного сафьяна, с тиснением в середине восточного орнамента. Сохранность текста хорошая.

«Книга назиданий» 'Аттāра широко представлена в коллекции Института. Помимо описанного выше списка в рукописном фонде хранится более восьмидесяти рукописей этого месневи, большинство из которых отражено в «Кратком алфавитном каталоге» (см. №№ 429—461). Ввиду многочисленных изданий сочинения и огромного количества его списков, зарегистрированных каталогами крупнейших рукописных хранилищ мира, здесь ограничились описанием лишь одного более интересного, на наш взгляд, списка «Панднаме». Для сведения читателей, подробно интересующихся творчеством 'Аттāра, перечислим следующие списки его знаменитого месневи, находящиеся в составе различных рукописных сборников и оставшиеся не отмеченными в указанном каталоге: В 444 (371b), лл. 75б—100б, полный список (1251 г.х.); В 447 (371e), лл. 43б—64а (1263 г.х.); В 1931 (Nov. 328), лл. 185б—198б, неполный список (1289 г.х.); В 1940 (Nov. 347), лл. 122а—144б, полный список; В 1946 (Nov. 370), лл. 52б—73а, полный список; В 1962 (Nov. 440), лл. 59б—84б, дефектный список; В 1965 (Nov. 447), лл. 60а—96б, дефектный список; В 2194, лл. 22а—44б, дефектный список; В 2937, лл. 29а—55б, дефектный список; В 3120, лл. 44б—84а, дефектный список; В 3146, лл. 163а—191а, дефектный список; В 4015, лл. 11б—43а, дефектный, нет конца; В 4256, лл. 45—50б, дефектный, нет конца; С 258 (371eb), лл. 81б—93б, неполный список; С 1200 (Nov. 368), лл. 95б—147б; С 1201 (Nov. 369), лл. 43б—54б, дефектный список (1309 г.х.); С 1231, лл. 52а—74б, неполный список (1323 г.х., Бухара); С 1232, лл. 91б—105б, дефектный список, нет конца; С 1233 (Nov. 434), лл. 58а—79б

(1286 г.х.); С 1236 (Nov. 437), лл. 566—786 (1325 г. х.); С 1384 (Nov. 808), лл. 171а—1836, дефектный список, нет конца, лакуна; С 1793, лл. 126а—144а и С 1961, лл. 1146—1326.

Уп. рук. (В 149): Rousseau, № 50; Краткий алф. каталог, № 433. *Изд. соч.*: I. H. Hidley, L., 1809; S. de Sacy, P., 1819 (фр. пер.); Петербург, 1890 (литогр.); Казань, 1845; 1875; 1885 (с переводом на татарский язык); 1886; 1890; 1891; 1895; 1896; 1899; 1901; 1910; 1911 (с подстрочным тюркским переводом); Ташкент, 1892 (отрывки); 1893 (в составе книги «Чахър китаб»); Самарканд, [б. г.] (отрывки); Калькутта, 1825; Лакхнау, 1848; Лахор, 1887; 1888; 1894; Бомбей, 1860; 1887; 1896; Канпур, 1875; 1888; Булак, 1828; 1838; 1842; Константинополь, 1834; 1835; 1836; 1839; 1851; Миср, 1839; Тегеран, 1959 *Др. списки*: Dogl, с. 235; Rosen, с. 202; Мирзоев—Болдырев, №№ 409—413; Тагирджанов. Список, с. 4; Аз. каталог, №№ 400—402; Sprenger, с. 255; Flügel, I, с. 511; III, с. 415; Rieu, II, с. 579; Pertsch, B., с. 72, 91, др.; Ethé, B., № 622; Ethé, I. O., № 1031; Ivanow, Bengal, №№ 477(10), 481; Muqtadir, Bankipore, № 46 (XII).

116

В 150 (187а)

منصورنامه

«Мансӯрова книга»; месневи, приписываемое Фарйд ад-Дйну 'Аттāру. В 'унвāне названо «Васф-и қисса-йи Халладж-и Мансӯри 'Ашиқ» («Повествование о влюбленном [в Бога] Мансӯре Халладже»). У В. Иванова «Мансӯр-наме» отождествляется с «Хйладж-наме» (см. Ivanow, № 482; ср. № 110,3 настоящего описания).

Содержит более трехсот бейтов, представленных в двух частях. В первой — вступительной — части излагаются причины, по которым был обвинен в неверии суфийский старец (автор известной формулы «Я емь Истина») «тремястами семьюдесятью учеными Багдада» (л. 2а, бейт 4). Далее во второй части, названной «Волнение жителей Багдада по поводу [выступления] Мансӯра и наставления старцев», выясняется суть данного признания ибн Мансӯра, неверно истолкованного последними. Месневи по форме и манере изложения не имеет никакого сходства с «Книгой судьбы» («Хйладж-наме»; см. № 110,3 настоящего описания), если не брать во внимание их общую суфийскую тематику.

Начало списка:

بود منصورى عجب شوریده حال
در ره تحقیق اورا صد کمال

Конец списка:

بت شکن در راه حق ای مردکار
تا نباشی در قیامت شرمسار

Время переписки — конец XVIII в. Место переписки — Средняя Азия.

А. Л. Кун; 1890 г.; № 8; инв. 1935 г., № 684; Средняя Азия; 20×15; 11 лл.; 15 строк; текст — 13×10,5. Бумага восточная, серая; текст переписан тушью, названия разделов — киноварью; скорописный насталь'иқ. Название месневи выполнено киноварью рукой переписчика и орнаментировано тушью. Переплет из тонкого картона, с серовато-коричневым оттенком; сделан при ранней реставрации.

Уп. рук.: Mēl. As, X, с. 274, № 8; Краткий алф. каталог, № 4306.

С 667-9 (738dd)

То же

Список с купюрами, но четко выполненный; представлено лишь более двухсот бейтов месневи, переписанных без всякого соблюдения разделов. При сравнении с описанным выше списком обнаруживается много разночтений и бейтов, отсутствующих в составе последнего. Настоящая рукопись, например, дает заключительный бейт с тахаллуфом «'Аттār» (л. 138а, конечный бейт):

درد دل ميبايدت بسيار دان
هفت روزی نامه عطار بخوان

Входит в состав сборной рукописи, содержащей сочинения разных авторов, в том числе «Историю мангытов» мйр Салман-х'аджа Самаркандй (лл. 161а—177б) и краткое изложение его биографии (лл. 177б—178б; подробный перечень сочинений, вошедших в этот сборник, см.: Краткий алф. каталог, №№ 80, 777, 840, 1048, 1083, 1253, 1688, 1781, 3047, 4307, 4418).

Дата переписки — 1287/1871 г. Место переписки — Самарканд. К начальному листу рукописи (л. 1а) приклеены вырезки с данными о ее составе из «*Mélanges Asiatiques*», а также белая полоса бумаги (на внутренней стороне верхней крышки) с указанием, что рукопись приобретена А. Куном (№ 66).

А. Л. Кун, 1890 г., № 111; инв. 1936 г., № 111; Средняя Азия; 25,5×15; 9 лл. (месневи — лл. 130а—138а); 13 строк; текст — 17,5×9,5. Бумага восточная, тонкая, с кремовым оттенком, лощеная; текст переписан тушью, пропущенные строки вставлены переписчиком кинноварью (лл. 131б, 138а); четкий наст'а'лйқ. Переплет восточный, картонный, с имитацией красного сафьяна, с кожаным корешком, посередине крышек — тисненные медальоны с именем переплетчика: х'аджжй Ибр'ахйм-сахх'аф ибн х'аджжй Қадир (там же указана дата выполнения — 1288/1871-72 г.). Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.; *Mélanges Asiatiques*, X, с. 279, № 111к; Краткий алф. каталог, № 4307.

А 85 (270)

مختارنامه

«Книга Избранного». Название отсутствует в рукописи, определено при идентификации. Представляет серии — около двух тысяч — четверостиший Фарйд ад-Дйна 'Атт'ара, сгруппированных по главам (50), построенным в соответствии с идейными принципами суфизма. Стихи расположены без соблюдения алфавитной последовательности рифм.

Список дефектный; утеряно предисловие автора к четверостишиям, содержащееся в других полных списках «Мухт'ар-наме» (см. ниже, библиографию), где изложены, видимо, методические предпосылки их систематизации. Нет в тексте также четверостиший, отнесенных к главе XXX. При этом в начале следующей главы (л. 111а) переписчик оговаривает, что последние отсутствуют в экземпляре руко-

писи, с которой переписан список. Сохранился полный перечень глав — фикхрист (лл. 1а—4б), где, однако, отсутствует название главы XII, текст которой представлен в соответствующем порядке (лл. 52а—56б).

Начало списка четверостиший (л. 5а; совпадает с рукописью Британского музея; ср. Rieu, II, с. 576):

ای پاک تو منزه از هر پاکي
قدوسی تو مقدس از ادراکي

Конец списка:

عطار بدرد از جهان بیرون شد
در خاک فتاد با دل پر خون شد

Время переписки — по-видимому, XIV в. (палеографические данные списка весьма близки к рукописи С 1102; см. № 1 настоящего описания). Листы начала глав в фикхристе отмечены позднее (карандашом) в соответствии с европейской пагинацией. Также указано рукой позднего владельца дважды не проставленное название главы XXVII — «Дар сифат-и гирыстан» («О том, как оплакивать горести»; лл. 98б, 100б). Круглая печать Азиатского музея (л. 1а).

Ж. Л. Руссо, I, 1819 г.; № 205; инв. 1935 г., № 575; 17×13; 204 лл.; полистная европейская пагинация, дважды повторенная (карандашом); 13 строк; текст — 11,5×8,5; бумага восточная, плотная, с желто-красным оттенком; текст писан тушью по вертикали, названия глав и разделов четверостиший — киноварью; четкий своеобразный на сх; текст огласован. Переплет картонный, темно-бежевый, с коричневыми клеенчатыми уголками и корешком; сделан при поздней реставрации. Дефекты: отдельные листы изъедены книжным червем, прорывы закреплены бумагой.

Уп. рук.: Rousseau, № 205; Краткий алф. каталог, № 3964. *Изд. соч.* (литогр.): Канпур (в виде приложения к месневи 'Аттара), [б. г.]; второе издание под редакцией Мухаммада Хонсары. Тегеран, 1313/1935. *Др. списки:* Sprenger, с. 348; Rieu, II, с. 576, 577; Ethé. B., №№ 622,21; 623,21; 624,21; 625,18; Rieu. Suppl., № 236; Ethé. I.O I, № 1032,12; Muqtadir. Bankipore, № 46 (XIII), с. 71; Ivanow. Bengal, № 201,1; Arberry. Dublin, № 153.

119

В 152-1 (189а)

منطق الطير

«Беседа птиц»; месневи Фарид ад-Дина 'Аттара, вошедшее в состав описанного выше куллийата (рукопись D 436; № 108,11 настоящего описания). Другое название: «Мақамāt ат-туйūr» («Ступени совершенствования птиц»).

Старый каллиграфический текст с четко выделенными разделами, но без цифрового обозначения (нумерация бесед, по-видимому, свойственна более поздним редакциям). Новые стихи, в том числе с тахаллуфом «'Аттār», а также отдельные притчи — хикāйат (как, например, «Абу Са'йд и пьяный»), содержащиеся в настоящем списке, наряду со многими интересными вариантами бейтов вносят существенные коррективы в текст исфаганского издания (см. лл. 9а, 20а, 146аб; ср. указ. изд., с. 22, 41, 248).

Список в составе рукописного сборника, содержащего сочинения разного тематического плана, в том числе перевод касыды «Миймайя» (с рифмой на букву «мйм») арабского поэта ибн Фарида (1182—1235), выполненный 'Абд ар-Рахманом Джамй (1414—1492; о составе сборника см.: Краткий алф. каталог, №№ 1735, 2962, 4204, 4348).

Дата переписки (в колофоне арабской прописью, л. 1476)—джу-мада I 975/сентябрь 1567 г. Переписчик — Мухаммад ибн Махмуд Арнусй(?). Рукопись сверена с другим списком месневи (разночтения отмечены самим переписчиком после переписки). Имеется наклейка с вырезкой из бюллетеня «Mélanges Asiatiques», содержащей первые сведения о рукописи.

Отгиски небольших — шестигранной и миндалевидной — печатей, последняя из которых, по-видимому, принадлежала переписчику (читается его имя и нисба; л. 2256).

А. Л. Кун, 1890 г., № 9; инв. 1935 г., № 703; Средняя Азия; 20×13; 147 лл. (лл. 26—1476; всего в рукописи 225 лл.); позднейшая европейская пагинация (карандашом); текст — 13,5×6,5. Бумага восточная, тонкая, кремового оттенка, с лошением; текст писан тушью, заглавия бесед и рассказов — киноварью; каллиграфический на с т а л ь к. Переплет картонный, с матерчатым корешком, сделан при поздней реставрации рукописи. Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: Mém. As. X, с. 274, № 9; Краткий алф. каталог, № 4313. Изд. соч.: ба ихтимам-и Мухаммад Шах-Мурад. Ташкент, 1331/1912-13 (литогр.); аз руй-и чап-и Фуруғи. Исфахан, 1328/1949-50; ба ихтимам-и Саййид Садиқ Гаухарӣн. Тегеран, 1342/1963-64. Др. списки (отдельные): Семенов. II, №№ 858—864; Мирзоев—Болдырев, №№ 416—422; Тагирджанов. Список, с. 12; Аз. каталог, №№ 392—398; Sprenger, с. 349; Rieu. II, с. 576—577, 816; Rieu. Suppl., с. 158—159; Flügel. I, с. 509—510; Pertsch. B., № 761; Blochet. III, № 1291, 1298—1305, 2457; Muqtadir. Bankipore, № 50; Маджлис. II, № 454. Доп. свед.: Hаjī Kһalfа. VI, с. 190.

120

В 151 (188)

То же

В настоящем списке представлен неполный каллиграфический текст, восходящий к одной из ранних редакций месневи. Беседы (мақаллат) и иллюстрирующие их рассказы (ҳикайят), в которых отсутствуют заглавия, имеют несколько иное расположение, чем в рукописи, положенной в основу указанного издания (лл. 81а, 90а, 99а, сл.; ср. изд., с. 143—159). Опущены рассказы, поясняющие положения двадцать пятой («О юноше, влюбившемся в дочь учителя», л. 71; ср. изд., с. 124—126) и тридцатой бесед («Ответ летучей мыши», л. 93б; ср. изд., с. 148—149). Тем не менее список наряду с новыми бейтами в начале пятнадцатой беседы содержит заключительные строки известного рассказа о Шайхе Сан'ане, отсутствующие в издании (л. 50; изд., с. 90; ср. также рук. В 152, л. 51б).

Конец списка:

شوخ و بى شرمى مارا در گذار
شوخ مارا پيش چشم ما ميار

Дата переписки (дана в колофоне прописью по-арабски) — зӯ-л-хиджа 1024/декабрь 1615 г. Имеется указание переписчика, что он родом из Кашмира (л. 148б).

На л. 01а — наклейка с записью на французском языке о принад-

лежности рукописи к коллекции (Ж. Л. Руссо). Круглая печать со стертой восточной легендой.

Ж. Л. Руссо, 1819 г.; № 235; инв. 1935 г., № 612; 21,5×15; 02+148 лл.; поздняя европейская пагинация; 17 строк; текст—9×14. Бумага восточная, с кремовым оттенком; текст написан тушью, названия разделов не проставлены; изящный каллиграфический на-ста'лик. Переплет картонный, с корешком и уголками из коричневого клеенчатого материала; выполнен при реставрации рукописи; с внешних сторон крышек — наклейки тисненых медальонов прежнего восточного переплета, имитирующего красный сафьян. Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: Rousseau. I, № 235; Краткий алф. каталог, № 4312.

121

В 1809-2 (Nov. 26)

То же

Старый каллиграфический список, с дефектом (см. ниже). Текст имеет некоторое сходство с рукописью В 152 (№ 119 настоящего описания). Однако в нем остались опущенными притчи: «О приходе сокола» («Āмадан-и бāз»), «О шкатулке с драгоценностями» («Дар хуққа-йи зар») и другие, иллюстрирующие первую, одиннадцатую и некоторые другие беседы (лл. 28а, 33б и др.; ср. рук. В 152, лл. 23а, 34а и др.; указ. изд., с. 45, 63 и др.). Не совпадают также начало многих разделов и их названия, данные весьма произвольно.

Конец списка (обрывается на последней притче об «Абӯ Са'йде и невежде» («Абӯ Са'йд ва хām»), л. 87б; ср. рук. В 152, л. 147б; указ. изд., с. 249):

تو کدیومی مطلقى ای کردکار
در گذر از هرچه رفت و درگذار

Входит в состав большой рукописной антологии — В 1809 (см. № 3 настоящего описания); 70 лл. (лл. 186—87б; всего в рукописи 360 лл.); 25 строк+20 полустиший по диагонали; текст и манера письма — единые с другими частями рукописи. Дефекты: утеряны листы, содержащие концовку бесед.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4315.

122

С 66 (189)

То же

Старый каллиграфический список с текстом, близким к рукописи, положенной в основу исфаганского издания (без рассказа об Айāзе и эпилога). Имеет отдельные композиционные особенности. Бесед, названных здесь «ступенями» [суфийского совершенствования — мақāmāt], насчитывается всего 30. Причем первая беседа отмечена как «вступление к книге» («Дйбāча-йи китāб», л. 18а), а фактическая нумерация ступеней начинается со второй беседы (л. 20а). Выделены также в особые разделы три основных пункта суфийской стези — «единение» (таухїд, л. 105а), «изумление» (хайрат, л. 108а), «бедность и небытие» (фақр-ӯ фанā, л. 112а), названные «долинами» (вāдй).

Начало и конец списка идентичны с изданием.

Дата переписки (если принять указание, имеющееся на л. 026)— 20 джумадā I 1070/3 февраля 1660 г. В конце рукописи представлена новогодняя касыда («Бахāрийат», л. 135б, сл.) 'Аттара. Небольшие печати с восточными легендами, одна из которых дает имя «Гийās ад-Дйн Мухаммад». Судя по заключенной в кружок подписи с аналогичным именем в конце и начале рукописи, последняя принадлежит переписчику.

Ж. Л. Руссо, 1819, № 236; инв. 1935 г., № 635; 26×13; 134+05 лл.; полистная европейская пагинация; 18 строк (по полустилиям); текст — 17,5×6; бумага восточная, пожелтевшая; текст написан тушью, заглавные строки — киноварью; изящный каллиграфический на с т а ' л и қ. Переплет восточный, обтянутый светло-коричневым сафьяном, с медальонами. Дефекты: на листах следы сырости, нижняя крышка переплета оторвана.

Уп. рук.: Rousseau. I, № 236; Краткий алф. каталог, № 4320.

123

А 28 (189с)

То же

Полный список месневи, с концовкой, приложенной к исфаганскому изданию, но в тексте обнаруживаются некоторые особенности. Так, дата сочинения месневи (583 г. х.), имеющаяся в заключительных стихах, указана в нем другая (570 г. х.). Не нумерованы также беседы, как это принято в старых рукописях. Однако притчи, обозначаемые обычно словом «хикайāt», получили здесь самостоятельные заглавия. С нераскрытым содержанием остались лишь «хикайāты», отнесенные к заключительному разделу (л. 141б; ср. указ. изд., с. 239).

Конец списка:

پانصد و هفتاد بگذشته ز سال
هم ز تاريخ رسول ذو الجلال
گفت عطار از همه مردان سخن
گر تو مردی هم بخیرش یاد کن

Время переписки — конец XVIII в. На полях указаны (переписчиком) стихи, пропущенные в тексте. Первые и последние листы рукописи испещрены заметками ее поздних владельцев, одна из которых (л. 1а) датирована 1227/1812 г. Небольшая миндалевидная печать с неясной легендой (л. 148б).

Рукопись зарегистрирована Азиатским музеем; В. Бреше, 1906 г., № 259; 14,5×10; 01+148 лл.; позднейшая пагинация (карандашом через каждые пять листов); 17 строк (по полустилиям); текст — 11,3×6. Бумага восточная, лощеная, с кремовым оттенком; текст написан тушью, названия разделов — киноварью; четкий на с т а ' л и қ. Стихи в колонках из красных линий. Переплет восточный, картонный, обтянутый черной кожей, с корешком из красного сафьяна, непрофессиональной работы. Рукопись прошла раннюю реставрацию: пострадавшие от времени листы заклеены полосками бумаги. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4308.

В 153 (Nov. 187)

То же

Дефектный экземпляр изящного каллиграфического списка месневи. Отсутствуют начало и конец текста. Имеющиеся начальные строки соответствуют (шестому бейту) вводной части указанного издания (ср. изд., с. 13). Стихи обрываются на предпоследних бейтах заключительного раздела, озаглавленного в рукописи «[Поэт] говорит о себе» («Ваџф ал-хал гуйад», лл. 2136—2156; ср. указ. изд., с. 239—241). Настоящий список с четким и тщательно выполненным текстом дает много текстологического материала для подготовки научного издания этого знаменитого месневи 'Аттара.

Начало текста:

کرد در شش روز هفت انجم پدید
وز دو حرف آورد نه طارم پدید

Конец списка:

گرچه از دل نیست خالی درد دل
چند گویم چون نیم من مرد دل

Время переписки — конец XVII — начало XVIII в. На л. 1а отмечены (рукой В. Иванова) время (11.X.1914) и место (Shiraz) приобретения рукописи.

В. А. Иванов, 1914 г., № 45; Шираз; инв. 1915 г., № 37; 18,5×12,5; 215 лл.; позднейшая полистная пагинация (карандашом); 10 строк; текст — 14×8. Бумага восточная, тонкая, с лощением, кремового оттенка; текст написан тушью, заглавные строки — киноварью; каллиграфический наст'а'л'йқ. Украшения: стихи обрамлены тремя параллельными цветными линиями в виде рамки. Переплет восточный, темно-коричневого сафьяна. Дефекты: рукопись прошла раннюю реставрацию: закреплены выпавшие листы; имеются пятна от сырости.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4314.

В 2922

То же

Старый дефектный список непрофессионального переписчика. Сохранившиеся стихи — одну треть полного текста — представляют «Мантық ат-тайр» до притчи («О Маджнуне, явившемся к Лайли в шкуре овцы»; ср. указ. изд., с. 188), иллюстрирующей одно из семи аллегорических положений бесед птиц — «Долину любви» («Вāдй-йи 'ишқ»). Список выполнен небрежно и без особого соблюдения обычного порядка разделов и последовательности бейтов (см. лл. 12а, 16б, 18б, сл.; ср. указ. изд., с. 31, 39, 42, сл.). Тем не менее дает множество бейтов с интересными чтениями.

Время переписки — XVIII в. Текст испещрен замечаниями разного характера, в том числе тюркскими комментариями отдельных стихов.

Археографическая экспедиция АН СССР, 1934 г.; ТатАССР; инв. 1935 г., № 1217; 20×17; 94 лл.; европейская пагинация через

каждые пять листов в дополнение к имеющимся кустосам; 19 строк; текст — 14,5×9. Бумага с водяными знаками; текст написан тушью; названия отдельных разделов (см. лл. 44б, 56а, 83б) — киноварью; непрофессиональный настав'ляю. Вместо переплета для защиты рукописи к кожаному корешку прикреплены два куса фанеры. Дефекты: отдельные листы (9, 92—94) выпали из переплета; имеются червоточины и пятна от сырости.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4319.

126

В 1980 (Nov. 485)

То же

Старый полный список «Манғиқ ат-тайр»; выполнен неровным, но четким почерком, отсутствует нумерация и наименование бесед. Текст списка близок к описанной выше рукописи — А 28 (см. № 123 настоящего описания). Однако предпоследние стихи концовки обнаруживают новый анахронизм, отмечая дату сочинения — 573|1177 г.

Конец списка (завершается предпоследним бейтом текста исфаганского издания):

گفت عطار از همه مردان سخن
گر تو هم مردی بخیرش یاد کن

Время переписки — XVIII в. Место переписки — Бухара. В начале рукописи (л. 1а) — выписки из стихотворений Сӯфӣ Аллāхйāра (ум. в 1133/1720-21 г.), среднеазиатского тюркоязычного суфийского поэта. Там же имеются долговые записи, которые отмечаются бухарскими денежными единицами (мйри).

В. А. Иванов; 13.VII. 1915 г., Бухара; 21,5×13,5; 175 лл.; позднейшая пагинация (карандашом); 15 строк; текст — 17×9,5. Бумага с филигранью букв «РКФЪ 5» и изображением морского парусного судна; текст написан тушью, в рамке из киновари; жирный среднеазиатский настав'ляю; переплет восточный, из сплошной потемневшей кожи, с тиснением. Дефекты: листы выпадают из переплета. Сохранность текста удовлетворительная.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4317.

127

А 921

То же

Выборочный список непрофессиональной работы. Выписаны лишь наиболее, с точки зрения переписчика, значительные беседы. Помимо купюр, имеющих в вводной и других частях месневи, опущены целые беседы — I—XIII, XVII—XIX, XXIII—XXXI, XXXV—XL (лл. 1а, 20б, 44б, 52б—54а, 70аб, 73аб; указ. изд., с. 14—15, 39—69, 97—105, 114—149, 168, 250—252). Вместе с тем рукопись сохраняет интересные варианты чтений и новые бейты, дополняющие издание (см. лл. 1б—2а, 5а, сл.; указ. изд., с. 13—14, 19—20, сл.).

Конец списка (скомпонован из заключительных стихов основного текста и концовки, приложенной к указанному изданию; ср. изд.; с. 250, 252):

گفت عطار از همه مردان سخن
گر تو هم مردی بخیرش یاد کن

Время переписки — конец XVIII в. На полях имеются примечания и дополнения к тексту. На л. 49а — оттиск круглой восточной печати с неясной легендой.

Н. Ф. Пасхин; 1930 г.; № 1985; Средняя Азия; 16,5×10,5; 73 л.; позднейшая непоследовательная пагинация (карандашом); 11—13 строк; текст — 12,5×7. Бумага восточная, плотная, разного качества, с серым (лл. 1—28) и желтым (лл. 29—73) оттенками; текст написан тушью, отдельные притчи, обозначенные словом «хикайât» (с л. 38б), выделены кинovarью; жирный размашистый наставка (вторая половина текста отличается более свободной и легкой манерой письма). Переплет восточный, картонный, светло-коричневого цвета, с кожаным корешком и краями; непрофессиональной работы. Дефекты: рукопись прошла раннюю реставрацию; обрезаны края отдельных листов; при этом пострадали вставки и комментарии к тексту, а также кустосы; на листах — следы сырости и воды.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4310.

128

А 1604-1

То же

Список с незначительными купюрами. Из вступительного раздела опущено славословие (мадх) халифам, за исключением оды в честь 'Али (л. 15аб; ср. изд., с. 32—42). Притча об Айазе, включенная в исфаганское издание в качестве приложения, следует после рассказа об Александре (Македонском) в составе тринадцатой беседы (лл. 36а—37а; ср. изд., с. 250—251). Наряду с текстологическими особенностями наблюдается множество бейтов, дополняющих издание (лл. 26, 15б, 20б, 22б, 26б, 33б, сл.; ср. изд., с. 13, 42, 48, 50, 56, 65, сл.). В списке допущены погрешности (поправки внесены красными чернилами: лл. 20а, 21б, 27б, 37а, сл.).

Рукопись содержит помимо разных поэтических отрывков известное месневи Махмуда Шабистарй (ум. в 720/1320-21 г.) «Гулшан-и рāз» (лл. 137б—167а).

Конец списка дает дату сочинения месневи 'Аттāра (573 г. х.), сходную с рукописью В 1980 (см. № 126 настоящего описания).

Дата переписки — месяц раджаб 1264/ июнь 1848 г. Место переписки — Иран. После указанной датировки в колофоне переписчик (не упоминая своего имени) приносит извинения за допущенные им описки (л. 135б). В рукописи имеются также памятные записи ее владельцев, в одной из которых отмечается: «Сия книга приобретена в месяце джумāдā II 1276/ декабрь 1859 г. при помощи друзей за три тысячи три 'аббāси» (л. 167а). Данная запись заверена восточной печатью, содержащей имя «Зулфиқār-хāн» и дату (1274 г. х.). Имеется также фиолетовый оттиск небольшой круглой печати с инициалами «А. Ч.» (по-видимому, А. Черевичкого, последнего владельца рукописи).

А. А. Черевичкий; 1940 г.; № 4; инв. 1941 г., № 3386; 15×10; 135 л. (лл. 1б—135б; всего в рук. 173+001 л.); 14—21 строка (местами стихи помещены по вертикали и диагонали). Наряду с последовательно проставленными кустосами имеется карандашная пагина

ция (через каждые десять листов); размер текста неровный: 11—12××6—7. Бумага белая, разного качества, лощеная, с европейской филигранью, изображающей фантастические фигуры (лл. 1—135), а также тонкая, без лощения и водяных знаков; текст написан тушью, заглавия бесед и отдельные выражения в тексте выписаны и подчеркнуты красными чернилами; некрупный четкий скорописный на-ст'а'лйқ. Переплет восточный, обтянут коричневой кожей с линейным тиснением. Дефекты: рукопись ранней реставрации; при подравнении полей пострадали отдельные примечания к тексту.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4311.

129

В 1989 (Nov. 512)

То же

Дефектный экземпляр месневи. В начале текста утеряна часть поэтического вступления (см. ниже). Выполнен несколько небрежно, без соблюдения разделов и с купюрами; восходит к редакции списка, положенного в основу исфаганского издания, дает отдельные разночтения бейтов. Из концовки опущены притчи, подкрепляющие заключительные положения бесед (ср. указ. изд., с. 239—252).

Начало списка (соответствует 12 бейту указ. изд., с. 15):

چون زمين ير پشت گاو ايستاد راست

گاو بر ماهی و ماهی بر هواست

Конец списка (ср. указ. изд., с. 240, бейт 17):

در ميان خلق تا روز شمار

ياد کردم بس بود اين يادگار

Время переписки — XVIII—XIX вв. Место переписки — Средняя Азия. Настоящий список (л. 0026; читается в перевернутом положении) сохраняет один из образцов поэтического текста «снежного письма». (По обычаю, существовавшему в старину в Средней Азии, в частности в Бухаре и Фергане, в день первого снега близким и друзьям посылалось письмо с поздравлением по случаю наступления зимы, в котором напоминалось об обязанности дать угощение. Письмо должно было быть доставлено незаметно для адресата. В случае задержания посыльного обязана была дать угощение поздравляющая сторона). На л. 53а — миндалевидная печать с неясной легендой.

В. А. Иванов; 14.VII.1915, № 184; Бухара; 20,5×12,5; 130+002 лл.; позднейшая пагинация (карандашом); 11 строк (по полустиям); текст — 14×8. Бумага восточная, пожелтевшая, тонкая без лощения; жирный непрофессиональный на-ст'а'лйқ. Переплет картонный, с имитацией под кожу, оранжевого цвета, с тисненными медальонами. Дефекты: рукопись пострадала от времени: листы обтрепаны, загрязнены; на отдельных листах следы сырости, подтеки, иногда с повреждением текста.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4318.

В 1944-6 (Nov. 362)

То же

Дефектный список; утеряны листы, содержащие начальные и заключительные бейты месневи (см. ниже). Выполнен непрофессиональным переписчиком с некоторыми сокращениями. Наряду с отдельными бейтами опущена концовка месневи — «хәтима» (л. 182б; ср. указ. изд., с. 239—241). Тем не менее настоящий список — весьма близкий к редакции рукописи В 152 (см. № 119 настоящего описания) — сохраняет ряд бейтов, в том числе с тахаллусом «'Аттār» (лл. 171б—173а, 180а—181б, 188а, 189б, 190аб, 197аб, 186б — в порядке следования стихов), отсутствующих в издании.

Начало списка (соответствует 8 бейту вступительного раздела; ср. указ. изд., с. 16):

عقل اگر از تو وجودی پی برد
لیک هرگز ره بنکھت کی برد

Конец списка (прерывается на 4 бейте седьмой притчи концовки, л. 186б; ср. указ. изд., с. 248):

مرد روحانیش گفت ای پیر راه
دردمندی میگذشت این جایگاه

Список находится в составе рукописного сборника, включающего фрагменты сочинений теологического содержания, в том числе месневи тюркоязычного суфийского поэта Суфи Аллаһйара (ум. в 1133/1720-21 г.; о составе сборника см.: Краткий алф. каталог, №№ 3197, 4316, 4641).

Время переписки — не раньше XIX в. (в колофоне одного из предшествующих месневи на тюркском языке (л. 131а), переписанного рукой другого переписчика на бумаге более позднего производства, приведена дата — 1300/1882-83 г.).

В. А. Иванов; 1915 г., № 35; Бухара; инв. 1917 г., № 374; 21,5×13,5; 137 лл. (лл. 171а—308б; в рукописи всего 308 лл.); позднейшая карандашная пагинация, заменяющая кустосы; 17 строк; текст 16×9. Бумага восточная, разного качества — тонкая, желтоватая, без лощения (лл. 171а—308б) и серая с лощением (лл. 1—170); текст написан тушью, стихи отдельных листов (182а, 187б) выделены красными чернилами в виде рамки. Переплет восточный, картонный, зеленого цвета, с тиснеными медальонами и корешком из красного сафьяна. Дефекты: рукопись пострадала от времени: листы обтрепаны и перебиты при ранней реставрации, правильный порядок (листов описываемого месневи): 181, 188—308, 187, 182—186.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4316.

С 67 (189b)

То же

Выборочный список непрофессионального переписчика. Наряду с отдельными бейтами опущены целые беседы — XV—XXX (л. 38а; ср. указ. изд., с. 89—147). При этом нарушена последовательность разделов. Так, в середину первой беседы вклиниваются притчи, свя-

Заняты со вступительными разделами месневи (лл. 25а—28б; ср. указ. изд., с. 42—48), а в состав тридцать первой — притча из предшествующей беседы (лл. 58б, 59б, сл.; ср. указ. изд., с. 112, 149, сл.). Текст восходит к описанной выше рукописи А 1604-1 (см. № 128 настоящего описания), представляющей в конце тринадцатой беседы притчу (об Айазе), вошедшую в указанное издание в виде приложения (лл. 43б—44б; ср. указ. изд., с. 250—251).

Начало списка (дает новый бейт перед обычным вступительным):

ابتدا کردم بنام دادگر
منطق الطیر این کتاب معتبر
آفرین جان آفرین پاک را
آنکه جان بخشید مشت خاک را

Конец списка (прерывается на истории некоего шейха и его ученика, тайно хранившего золото; лл. 63б—64а; ср. указ. изд., с. 116—117):

مرد می پرسید از آن کس بود زر
مرد را رسوا کنند پس زود زر

Дата переписки — 1313/1895-96 г. Место переписки — Средняя Азия. На полях указаны (переписчиком) пропуски в тексте.

Инв. 1935 г.; № 743; Средняя Азия; 25×14,5; 08×64+08 лл.; позднейшая пагинация (карандашом); 17 строк; текст — 17×8. Бумага восточная, тонкая, со слабым лощением, желтого оттенка. Текст написан тушью, названия первых бесед и разделов — киноварью (с л. 49б — заглавия разделов остались непроставленными); жирный (местами размашистый) на ста'лийк. Переплет картонный, светло-зеленого цвета, с корешком и краями из красного сафьяна, на крышках — тисненые медальоны. Сохранность текста хорошая.

Уп. рук.: ИАН, 1898, с. VII, № 22; Краткий алф. каталог, № 4321.

132

А 67-6 (239i)

قصه شیخ صنعان

«Сказание о Шейхе Сан'ане». Дефектный список рассказа, подкрепляющего положения четырнадцатой беседы из «Мантиқ ат-тайр» 'Аттара; утеряны листы с заключительными бейтами. Текст переписан с незначительными купюрами и дает отдельные разночтения, а также стихи, не представленные в указанном издании (лл. 144а—145б, 149а—150б, сл.; ср. указ. изд., с. 71—72, 78—79, сл.).

Начало списка (соответствует изд., с. 70):

شیخ صنعان پیر عهد خویش بود
در کمالش هر چه گویم بیش بود

Конец списка (прерывается на бейте 17 указ. изд., с. 87):

از رهش بردی براه او درآ
چون براه آمد تو همراهی نما.

Представлен в составе рукописного тома (лл. 143б—155б), состоящего из описанного выше списка четверостиший Хайяма и других поэтов (см. № 30 настоящего описания; о составе сборника см. также Краткий алф. каталог, №№ 1711, 1714, 1726, 3689).

Рук. А 67-6 занимает лл. 1436—1556; 13 лл.; 17 строк; почерк и манера письма — общие с предшествующими частями рукописи. Дефекты: нет конца; листы выпадают из переплета.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 4309

133

В 141-1 (184а)

دیوان فرید الدین عطار

«Диван Фарид ад-Дйна 'Аттара» (см. № 108 настоящего описания).

Содержит более 350 газелей и касыд, расположенных без соблюдения алфавитного порядка рифм. По своей полноте — четыре тысячи бейтов — уступает последнему изданию С. Нафиси, где число бейтов доходит до десяти тысяч. Список восходит к более старой редакции дивана, чем рукописи государственных библиотек Тегерана, Кабула и Лахорского университета, привлеченные к последнему изданию. Данная рукопись, например, наряду со многими вариантами чтений дает газели, отсутствующие в составе названной публикации (см. лл. 26, 12а, 26а, 47а, 69а, 72б, 100а и др.).

Начало списка:

ای روی بر کشیده به بازار آمده
خلقى بدین طلسم گرفتار آمده

Конец списка:

عطار از این معنی همی دارد بدل در عالمی
چون می نیاید مجرمی دل پر سخن افتاده شد

Входит в состав сборника, где содержатся также списки дивана Шамс-и Табризі (поэтический псевдоним Джалал ад-Дйна Руми; ум. в 1273 г.) и газелей некоего шайха Мухйи ад-Дйна Рафи'и (лл. 2036—2796).

Дата переписки — 1 ша'бана 1266/12 июня 1850 г. (в правление Нафир ад-Дйн-шаха Каджара; указание в колофоне). Переписчик — Хаджж ибн Мирза 'Али Мухаммад (Таки Тихрани). На полях рукописи отмечены (переписчиком) пробелы в тексте (лл. 50а—51б, 61а, 84аб). На отдельных листах выписки из четверостиший Баба Тахира (л. 104б), Сана'и (л. 202а) и других поэтов.

Л. Ф. Богданов; 1913 г.; № 30; Иран; инв. № 1303; 22×15; 103 л. (лл. 26—103б; всего в рукописи 280 лл.); 20 строк (по полустишиям); текст 15×8,5. Бумага восточная, с кремовым оттенком; текст написан тушью, стихи выделены киноварью условным арабским выражением «ва лаху айдан» («принадлежит ему же»); наста'лиқ, местами переходящий в шикасте. Переплет восточный, обтянутый кожей темно-бежевого цвета, с тиснением орнаментированных уголков и медальонов. Дефекты: рукопись прошла раннюю реставрацию: обкрошенные и выпавшие из переплета листы заклеены бумагой.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1575. Изд. соч.: Диван-и қасайд ва ғазалият-и Шайх Фарид ад-Дин 'Аттар, тасхих ва муқаддима-йи Са'ид Нафиси. Тегеран, 1319/1940; 1335/1956 (2-е изд.). Др. списки: Семенов, II, №№ 856, 857; Sprenger, с. 348; Rieu, II, с. 576; Ethé, I, O. I, № 1031,9; Ethé, B., № 636; Muqtaḍir. Bankipore, с. 70—71; Ivanow, № 477,1, .487; Ivanow. Bengal, № 280; Данишкаде, с. 20.

С 1611 (Nov. 1302)

То же

Фрагменты старого списка дивана Фарид ад-Дина 'Аттара; содержит около полутора тысяч бейтов касыд, газелей и четверостиший — менее шестой части дивана по публикации С. Нафисй (см. № 133 настоящего описания). Данные стихотворения в составе указанного издания представлены разночтениями.

Начало списка (прерывается на бейте):

اگر چه پیل تنی بود لیک مور ضعیف
بیک دو ماه تنش کرده ذره ذره شمار

Конец списка:

این بخت عجب نگر که با جمله خلق
رو با [!] رویم نشست و پشتا پشتم

Дата переписки — 6 зӯ-л-хиджжа 1044/23 мая 1635 г. Место переписки — Средняя Азия. К началу рукописи приклеен лист с хронограммами, в которых зафиксированы годы смерти ряда исторических лиц, а именно Фирдоуси (ум. в 419/1028 г.), Махмуда Газнави (ум. в 420/1029 г.), Улуг-бека (ум. в 873/1468 г.) и др.

В. А. Иванов; 1915 г.; № 3; Бухара; 28×18; 17+01 лл.; 28 строк (в четырех колонках по полустушиям); текст — 20×14,5; бумага восточная, нелощеная, с кремовым оттенком; текст писан тушью; четкий наст'лик; стихи в рамке из киновари; без переплета. Дефекты: лакуна после л. 16.

Уп. рук.: Краткий алф. каталог, № 1576.

А 688 (Nov. 139)

[اشعار] شیخ عطار

«[Стихотворения] шейха 'Аттара».

Список содержит выборки из дивана Фарид ад-Дина 'Аттара: газели (лл. 1576, 158а), кыт'а (л. 1576), четверостишия (лл. 158а—159а) и философско-дидактические стихотворения — месневи, выписанные из разных поэм (лл. 159б—164б). Текст приведенных стихотворений неполный; из газелей, например, большей частью представлены лишь первоначальные бейты (см. л. 158а).

Начало текста (газелей):

الا ای یوسف قدسی برای از چاه ظلماتی...

Конец текста:

گر از هر پیست [!] او خونی چکیدست

Список находится в составе поэтического сборника «Сафина-йи Са'иб»; занимает лл. 1576—164б; 8лл.; 14—22 строки, в трех колонках по диагонали. Манера письма и другие данные списка — общие с остальными частями рукописи (см. № 7 настоящего описания).

УКАЗАТЕЛИ

УКАЗАТЕЛЬ ИМЕН *

- ‘Аббас Қули ибн Ҳасан Шамлу 32
 ‘Абд ал-‘Асам ибн Муҳаммад Риза,
 переписчик 38, 60
 мулла ‘Абд ал-Ваҳид, переплетчик 51
 ‘Абд ал-Лағиф 42
 ‘Абд ал-Лағиф валад-и Абӯ Саййид,
 переписчик 54
 ‘Абд ал-Маджид (Муҳаммад?) 35
 ‘Абд ал-Ҳаким ‘Абд ал-Ҳай Танисба-
 ри (Тахәнйсвәр), переписчик 25
 ‘Абд-и Муҳаммад Ибраҳим, перепис-
 чик 29
 Абӯ ‘Али Даққак 108
 Абӯ ‘Али Сақафи 108
 Абӯ ‘Али Ҳусайн Ва‘из Кашифи 14
 Абӯ Бакр Сайдалани 108
 Абӯ Бакр Шибли 108
 атабек Абӯ Бакр ибн Муҳаммад 68
 Абӯ Исҳақ 2, 14
 Абӯ-л-Ма‘али 10
 Абӯ Са‘ид (брат Насир-и Ҳусрау) 21
 Абӯ Са‘ид (см. также Абӯ Са‘ид
 Абӯ-л-Ҳайр) 8, 21
 Абӯ Са‘ид Абӯ-л-Ҳайр Майҳани Ҳу-
 расани 30, 108, 119, 121
 Абӯ-л-Ҳасан Ҳарақани 108
 Абӯ ‘Усман Мағриби 108
 Адйб Сабир 52
 мйр ‘Адил Ҳваджа-саҳҳаф, переплет-
 чик 85
 Азарӣ 31, 34
 ‘Азуд ад-Дйн Мас‘уд Арслан 105
 Александр Македонский 74, 81, 102,
 106, 128
 Али-заде А. 76, 83, 90, 91, 101—102
 ‘Али-Қули Анисӣ Шамлу 28
 шайх ‘Али Мирза, переписчик 67
 ‘Али Наджжар (отец Ҳақани) 63
 ‘Али Муҳаммад ибн Абӣ Бакр ибн
 Бурхан ад-Дйн Ҳваджа-йи Ҳурд
 ас-Самарқандӣ, переписчик 106
 шайх ‘Али Фандйри, переписчик 72
 ‘Алим-ша ибн саййид Муҳаммад, пе-
 реписчик 15
 Анварӣ 3, 8, 68
 Ардашир Ҳасан Бавандӣ 68
 Аристоталӣс (Арастӯ, Аристотель)
 105
 Арслан-шах Газнавӣ Султан ад-Дау-
 ла 52
 Арслан-шах ибн Кирман-шах 52
 ‘Арузӣ Самарқандӣ 25, 28, 29, 32, 34,
 36, 37
 Ас‘адӣ 52
 ‘Ата‘аллах ибн Муҳаммад ал-Ҳусайни
 31
 саййид-Атаулуг-Шах ибн саййид Шах-
 Мансур, переписчик 14
 ‘Аттар Фарид ад-Дйн Абӯ Ҳамид Му-
 ҳаммад ибн Абӯ Бакр Ибраҳим
 ибн Исҳақ Нишабури Хамадани 3,
 8, 30, 87, 108—112, 114—119, 122,
 124, 128, 130, 132—135
 Аурангзӣб 91
 Ауҳад ад-Дйн Кирмани 1
 Ауҳадӣ 3
 Афзал ад-Дйн Кашани 1
 Аҳмад-и Даниш 44
 Аҳмад-и Джам Абӯ Наср Аҳмад ибн
 Абӣ-л-Ҳасан ан-Намақӣ Жанда
 Пил 8, 49—51
 Аҳситан ибн Минучихр Абӯ-л-Музаф-
 фар, шйрваншах 53, 56, 59, 74
 Аҳунд Адина 18
 ‘Ашиқ 31
 Баба Афзал 6
 Баба Гулам ‘Али 4
 Баба Саййидуна 2
 Баба Тахир ‘Уриани 30, 37, 133
 Бабаев Ф. 81, 101
 Бада‘и‘и Балхӣ 1
 Байзид Бистамӣ 108, 110
 Бакоев М. 14

* Цифры в указателях обозначают номера описаний.

- Батенин Э. С. 95
 шайх Бахā'и 46
 Бахār М. Т. 4
 Бахрām Гур 74
 Бертельс А. Е. 14
 Бертельс Е. Э. 41, 64, 98, 108
 Бидил, Абу-л-ма'анй 34
 Богданов Л. Ф. (легенда на печати) 59
 Браун 51
 Бӯ-л-Ҳасан 50
- Вазйрй 33
 Валад 68
 Ваҳйд Дастгирдй 74, 80, 91
 Вахшй 46
- Ғазāли 6
 Ғийāс ад-Дйн Муҳаммад, владелец
 рук. (легенда на печати) 122
 Горький А. М. 95
- Данте 41
 Даулатшāх 108
 Диххуда 4
 Джалāl ад-Дйн Манӯчихр 56
 Джалāl ад-Дйн Рӯмй 42, 108, 133
 Джалил (Ҳалил?) Ҳамйд Бахāри, пе-
 реписчик 68
 атабек Джамāl ад-Дйн Зенгй 63
 Джамāl ад-Дйн Муҳаммад ибн 'Алй
 Исфакāнй 53
 Джāмй 'Абд ар-Рахмāн 28, 31, 32, 49,
 52, 68, 85, 89, 119
 Джамйл Исма'йл Мазхарй, владелец
 рук. (легенда на печати) 78
 Джарйр ибн 'Абд ал-Джабалй 49
 саййид Джа'фар ибн Шах-Тймур, пе-
 реписчик 22
 ҳāджжй Джа'фар Исфакāнй 30
 Джаурй 31
 Джāхиз 74
 шайх Джупайд Бағдāдй 110, 112
- Жабa А. 99
 Жуковский В. А. 25, 29, 32, 70, 85
- Закарийā Қазвйнй 74
 Захйр Фāрийāбй Абу-л-Фазл Тāхир ибн
 Муҳаммад 8, 68—70, 72
 Зулфиқār-хāн, владелец рук. (леген-
 да на печати) 128
 шайх Зӯ-н-нӯн 112
- Ибн 'Алй Джа'фар ал-Бāйсунғарй, пе-
 реписчик 93
 Ибн Йāмйн 31
 Ибн Ҳусām 32
- Ибн шайх 'Аваз Муҳаммад, перепис-
 чик 28
 Ибрāхйм Ғазнавй 52
 х'аджа Ибрāхйм-саҳхāф, переплетчик
 64
 хāджжй Ибрāхйм-саҳхāф ибн хāджжй
 Қāдир, переплетчик 117
 Ибрāхйм Ҳаввāс 108
 Ибрāхйм Шайбанй 108
 Иванов В. А. 14, 18, 49, 70, 92, 103,
 104, 116, 124
 Игнатъев В. И. 29, 32
 'Имāд-и Фақйх 3
 Йрадж Афшār 25
 'Ирāқй 3, 91
 'Исā Аҳмад 50
 Ислām-хāн, переписчик 58
 Исма'йл Аҳмад 50
 Исма'йл-хāн, владелец рук. (легенда
 на печати) 22
 'Исмат Бухāра'й 30
- Йаҳйā Қарйб 63, 64—67
 Йаҳйā Фаттāхй Нишāбурй 28
 Йусуф Аҳмад 50
 Йусуф ибн Шарйф Тāзй 94
- Қāйнй 6
 Қазй Аҳмад ибн Мир Муншй ал-Ҳу-
 сайнй 32
 Қāзй Нураллāх Шуштарй 108
 Қāзй Тура х'аджа 87
 Кайурхāз, переписчик 91
 Камāl ад-Даула Ғазнавй 52
 Камāl ад-Дйн Исма'йл 8
 Камāl Х'аджандй 3
 Кāтиб Муҳаммад Джа'фар 72
 Кāтибй 34
 Кāшифй 'Алй ибн Хусайн Вā'из 14
 фон Клемм В. О. 85
 Кун А. Л. 117
 Қызыл-Арслāн, атабек 68, 74, 93, 99
- имām Мадж ад-Дйн Хоблй(?) 59
 Мадж Хамгар 68
 Мағрибй 31
 Мактабй 30, 46
 Марр Ю. Н. 74
 Мас'уд Ғазнавй 52
 Мас'уд Са'д-и Салмāн 8, 52
 Маҳмӯд Ғазнавй 108, 134
 Маҳмӯд Ризавй 48
 Маҳмӯд Шабнстарй 46, 87, 108, 128
 Машраб 68
 Манӯчихр, ширваншах см. выше Аҳ-
 ситāн

Мйрзә Қули 31
Мйрзә Муҳаммад-шаҳ Нишабурӣ ибн
Абу-л-Ҳасан ибн Нур Муҳаммад
Куҷабғабан, переписчик 103
Мйрзә Ҳасан 75
Муқтадир 52
Муҳаммад ибн 'Али ар-Рифа 42
Муҳаммад ибн Исҳақ ибн 'Усмән 80
Муҳаммад ибн Қавәм ал-Катиб аш-
Шйрәзӣ Хумәмӣ, переписчик 78
Муҳаммад ибн ал-Қурайш ибн Муҳам-
мад ал-Ҳасанӣ ат-Ғабатаба'ӣ ал-
Исфаҳанӣ, переписчик 1, 90
Муҳаммад ибн Маҳмуд Арнӯси(?) 119
Муҳаммад ибн Мутаххир 50
Муҳаммад ибн Муҳаммад Қурайш
Дихлавӣ, переписчик 59
саййид шаҳзаде Муҳаммад ибн саййид
Фаррушшаҳ, переписчик 5, 10 13,
16, 18
Муҳаммад ибн ҳаджжӣ Муҳаммад
Иҳсанӣ ан-Нишабурӣ, перепис-
чик 76
Муҳаммад Абән (?) Аллāх, перепис-
чик 102'
Муҳаммад 'Азйз 85
Муҳаммад 'Алӣ, переписчик 8
Муҳаммад Амйн, переписчик 34
имām Муҳаммад Бāкир 108
Муҳаммад Джаҳан-Пахлаван, атабек
74, 93, 97
Муҳаммад Ибраҳим ибн Мйрзә Аса-
даллāх Кāшанӣ, переписчик 46
муллā Муҳаммад 'Йсā-саҳхāф 95
Муҳаммад Казвйнӣ 108
Муҳаммад Карйм Исфаҳанӣ, перепис-
чик 63
Муҳаммад Карйм-эфендӣ 69
мавлāнā Муҳаммад ал-Мӯсули 106
Муҳаммад саййид ибн ҳ'аджа Сид-
дйқ, переписчик 105
муллā Муҳаммад-саҳхāф, переплет-
чик 109
Муҳаммад Сāдик валад-и Муҳаммад
Ҳасан, переписчик 31
Муҳаммад Тақӣ Хамаданӣ 72
Муҳаммад Харавӣ 28
Муҳаммад Ҳусайн 67
ҳ'аджа Муҳаммад-Шāх, переписчик
87
муллā Муҳаммадӣ ибн муллā 'Ашӯр
Муҳаммад, переписчик 32
шайх Муҳйӣ ад-Дйн Рафи'ӣ 133
Муҳтāрӣ Абу-л-Мафāҳир ҳ'аджа Ҳа-
ким Сирāдж ад-Дйн Абу 'Умар
'Усмән ибн Муҳаммад Ғазнавӣ 41,
52, 68

Муштāқ 31
Мушфиқӣ 32, 34
Нава'ӣ 52, 108
Надйм 31
На'имӣ 31
Нāсир ад-Дйн Буҳарӣ 3
Нāсир ад-Дйн Туси 1, 18
Нāсир ад-Дйн Ҳусрау Исфаҳанӣ 4
Нāсир ад-Дйн-шаҳ Қаджар 133
Нāсир-и Ҳусрау ибн Ҳарис ибн 'Йсā
ибн Ҳасан ибн Муҳаммад ибн
'Али ибн Мӯсā 'Алавӣ ал-Қубā-
лийанӣ ал-Балҳӣ ал-Марвази
Ҳуджжат 1—10, 14, 18, 20—24
Наср Аҳмад 50
Низām ал-Мулк 108
Низāmӣ Ганджавӣ Абу Муҳаммад
Илйās [Вайс] ибн Йӯсуф ибн Закр
ибн Му'аййад Муғарризӣ 1, 3, 28,
30, 31, 42, 53, 74, 76, 85, 87—89,
93, 98, 99, 102, 105, 107
Низарӣ 3
Никольсон Р. А. 41, 108
атабек Нусрат ад-Дйн 68
Пешков А. М. см. Горький А. М.
Радлов В. В. 31, 105
Рафйқ 31
мйрзә Раҳман Қули-бек, переписчик 2
Рашид ад-Дйн (сын Ҳāканӣ) 53
Ризā-Қули-хан Хидāят 1, 52, 90, 111
Ризā Ҳайрх'ах Харātӣ 14
Рипка Я. 74, 82, 83, 85, 100
Рӯдакӣ 6
имām Руки ад-Дйн Ҳуршāх 14
Руссо Ж. Л. 63; 65, 76, 96, 120
Рьё 50, 52
Са'алиби 74
Савдā 44
Садр ад-Дйн 'Абд ал-Лафйф 68
Са'дӣ 28, 85
Са'иб Муҳаммад 'Али Табризӣ 7
Са'йд Нафйси 98, 108, 133, 134
Сайф ад-Дйн Абу-л-Музаффар ибн Му-
ҳаммад 56
Салмāн-и Саваджи 3, 31, 68, 85
мйр Салмāн ҳ'аджа Самарқандӣ 117
Санā'ӣ Абу-л-Мадж Мадждӯд ибн
Адам 1, 8, 41, 42, 44, 46—48, 108,
133
Сарфарāз 51
Сафā 42, 52
Семенов А. А. 22
Сирāдж ад-Дйн валад-и Мийāн-и Рӯз-
Аҳмад, переписчик 92
Сӯфӣ Аллāхйār 126, 130

Ғабтаба'й, бывш. владелец рук. (легенда на печати) 8
Тақави С. Н. 1
Тақй-заде С. Х. 5, 8
Ғахир Каркар 68
мавлана Ғахир житель Далмау, переписчик 69
Туған-шах 68
Тугрул-шах ибн Арслан Салджукй 74, 93, 97
Туқан ибн Мухаммад Муқим, владелец рук. 75

Улуғ-бек 134
шайх 'Умар валад-и шайх 'Абдаллах, переписчик 109
'Умар-хан 33
'Урфи 31

Фазлй 33
Файзй 31
ибн Фарид 119
Фахр ад-Дин Разй 14
мир Фахр ас-Садат Хусайнй ал-Гурй 28, 109
Фирдоусй 74, 134
Фузулий 32, 52

Ғаджж ибн Мирза 'Али Мухаммад Тақй Тихранй, переписчик 133
ал-Ғаджж Мустафа Сидқй, бывш. владелец рук. 79
Ғаджжй Ғалфа 43, 49, 108
Ғазик 33
Ғаййам Гийас ад-Дин Абу-л-Фатх 'Умар ибн Ибрахйим Нйшабурй 8, 25—29, 32, 34, 36, 37, 40, 132
Ғақанй Ғақим Афзал ад-Дин Бадйл Ибрахйим ибн 'Али Наджжар Шйрванй Ғақайқй 8, 42, 52, 53, 55, 56, 59—64

Ғалилаллах ибн Махмуд ал-Кирманй, переписчик 74

Ғамиджан ибн ал-Фаттах, бывш. владелец рук. (легенда на печати) 32

Ғанмухаммад, переписчик 108

Ғандамир 85

Ғасан Бағрй 112

мулла Ғасан-саххад 28

Ғассан ибн Сабит, Ғассан ал-'Аджам 53

Ғатиф 33

Ғатифй 85

Ғафиз Шйрзй 31, 32, 92

Ғашаб А. Ф. 27

Ғашим-Ғамаданй 72

Ғаджж-йи Кирманй 3, 68, 85

Ғатагуров Л. 93, 94, 97

Ғилалй 28

Ғоутсма М. 74

мулла Ғусайн-саххад 44

Ғусайн ибн Мансур Ғалладж 108, 110, 116

Ғусрау Дихлавй 3, 28, 31, 52, 85, 89, 102

Черевецкий А. А. 128

Чайкин К. И. 53

Шавқй 32

Шамс ад-Дин Мухаммад Шарйф 31

Шамс-и Қайс 74

Шамс-и Табрйзй (см. также Джалал ад-Дин Румй) 3, 133

сайид Шах-Тимур ибн сайид Шах-Музаффар, переписчик 19, 23

мир сайид Шарйф Рақим 33

Шахрийар ибн Барзу 52

Шахй 34, 70

Шайх-и Сан'ан 120, 132

Шпренгер 50

Эге Г. 1, 50, 51, 109

УКАЗАТЕЛЬ СОЧИНЕНИЙ, УПОМИНАЕМЫХ В ТЕКСТЕ ОПИСАНИЙ

«Ақл-наме» 41
«Анис ал-маджалис» 31
«Асар ал-билад» 74
«Аснад-и ад'ийа» 87
«Асрар-наме» 1, 108, 109, 111
«Аташкаде» 21
«Афақ ва анфус» 18, 23
«Афақ-наме» 18, 24
«Аш'ар-и 'Аттар» 135

«Аш'ар-и Захйр ад-Дин Фарйабй» 72—73

«Аш'ар-и Насир-и Ғусрау» 6

«Аш'ар-и Низамй» 107

«Аш'ар-и Ғақанй» 62

«Байан ал-адйан» 10

«Бахар ал-хақйқат» 49

«Бахарййат» 122

«Бахәристан» 28
«Бахрәм-наме» 74
«Бисар-наме» 108
«Божественная комедия» 41
«Булбул-наме» 108, 109
«Бурхән-и қәти'» 81, 86, 100
«Бустән» 28, 85
«Бүстән ал-'уқұл» 1
«Бүстән-и хайәл» 28

«Ваджх-и дйн» 1, 10
«Васф-и қисса-йи Халләдж-и Мансүр-и
'Ашиқ» 116
«Вуслат-наме» 108

«Гул ва булбул» 108
«Гул ва наурӯз» 3, 85
«Гулистан» 28, 85
«Гулшан» 60, 83
«Гулшан-и рәз» 46, 87, 128
«Гурар аҳбар мулк ал-Фурс» 74
«Гухар ал-луғат» 100
«Гушә'иш ва рахә'иш» 1

«Далйл ал-мутахаййирйн» 1
«Дар баб-и худүс-и калам» 32
«Дар байән-и ҳақиқат-и танбәкӯ ва
чай» 31

«Дафтар-и... 'Аттәр» 108
«Джаваб-наме» 108
«Джавәхир аз-зәт» 108, 110
«Джавәхир-наме» 108
«Джәми' ал-ҳикматайн» 1
«Джунг-и аш'әр» 39, 73
«Дивән-и Фарид ад-Дин 'Аттәр» 133
«Дивән-и Аухадй» 3
«Дивән-и Захир Фарйәбй» 68—70
«Дивән-и 'Ирәқй» 3, 91
«Дивән-и Камәл» 3
«Дивән-и Нәсир» 3
«Дивән-и Нәсир-и Ҳусрау» 1, 5, 6, 8
«Дивән-и Низәрй» 3
«Дивән-и Салмән» 3
«Дивән-и Ҳақәни» 53, 55, 59, 60, 62
«Дивән-и Ҳәфиз» 31, 92
«Дивән-и Шамс-и Табрйзй» 3, 133
«Дивән-и Шәхй» 70
«Дувалрәни ва Ҳизрхән» 85
«Дузд ва қазй» 31

«Зәд ал-мусәфирйн» 1

«Иқбал-наме» 74—84, 86, 101, 105, 106
«Иләхй-наме» ('Аттәр) 108, 109
«Иләхй-наме» (Санә'й) 42
«Иршәд ас-сәлиқйн» 20
«Искандар-наме» 74, 75, 77—80, 82—
84, 86, 101, 102, 105

«Исләмийа» 112
«История мангытов» (мйр Салмән-
х'аджа Самарқандй) 117
«Ихтийәр ал-ймән» 1
«'Ишқ-наме» 41

«Йусуф ва Зулайхә» 85

«Каләм-и пйр» 1, 14
«Канз ал-асрәр» 109
«Канз ал-ма'әриф» 109
«Канз ар-румӯз» ('Аттәр) 109
«Канз ар-румӯз» (Санә'й) 41
«Канз ар-румӯз» (Ҳусайни) 28
«Канз ал-ҳақә'иқ» 109
«Кәр-наме-йи Балх» 41
«Қасә'ид-и Мухтәрй» 52
«Қасә'ид-и Ҳақәни» 60, 61
«Қасйда-йи Афәқ-наме» 24
«Қасйдат-и Анварй» 3
«Қасйдат ал-Бурда» 106
«Қисса-йи Шайх Сан'ән» 132
«Китәб-и аш'әр» 5
«Китәб-и Бәдарсәм» 2
«Китәб-и нуджӯм» 4
«Китәб ал-мабдә' ва ма'әд» 1
«Китәб ал-муфйд ал-мустафйд» 1
«Куллийәт-и 'Аттәр» 108, 115
«Куллийәт-и Ҳақәни» 53
«Қур'ән-и фәрси» 142

«Лайлй ва Маджнүн» (Мактабӣ) 30,
46
«Лайлй ва Маджнүн» (Низәмй) 3, 74—
80, 82—85, 98, 99
«Латә'иф ат-тава'иф» 14
«Латә'иф ал-луғат» 100
«Лисән ал-'әлам» 1
«Лисән ат-тайр» 108

«Маджәлис ал-му'минйн» 108
«Маджма' ал-асмә-йи таухйд» 'Аббә-
са Қули... Шәмлу 32
«Маджма' ал-фусаҳә» 90
«Маджнүн-наме» 109
«Мақамәт-и туйур» 108
«Мансүр-наме» 116
«Мантиқ ат-тайр» ('Аттәр) 3, 108,
119, 125—126, 130
«Маснавй-йи ма'навй» 42
«ал-Махәсин ва-л-Аздәд» 74
«Махзан ал-асрәр» 1, 42, 74—84, 90—
92
«Махмуд ва Айәз» 28
«Мир'ат ал-муҳаққиқйн» 1, 18, 23—24
«Миқбәх ал-арвәх» 1
«Миқбәх-и Рашидй» 109

«Миcбāх-нāме» 109
«Мифтāх ан-наджāt» 49
«Мифтāх ва миcбāх» 1
«Му'айид ал-фузалā» 100
«ал-Му'джам» 74
«Мунша'āt-и Ҳақāний» 53
«Муcйбат-нāме» ('Аттār) 108
«Муҳтār-нāме» ('Аттār) 108, 118

«Нāн-у-ҳалвā» 46
«Нафаҳāt (ал-унс)» 49
«Нузхат ал-арвāх» 28
«Нузхат-нāме» 108
«Нӯр-нāме» 22

«Панд-нāме» (Анӯширвāн) 1, 28
«Панд-нāме» ('Аттār) 108, 109, 112—
115
«Панд-нāме» (Шайх Маҳмӯд) 113
«Пандж гандж» 74

«Раузат ат-таслим 18
«Рисāла» (Нāсир-и Ҳусрау, апокриф)
1, 14; 21
«Рисāла-йи 'айн ал-йақин» 110
«Рисāла дар 'ақāйид» 106
«Рисāла дар джурғарийā» 46
«Рисāла фи-л-амрāд» 106
«Рисāла-йи чаҳār пайғамбар» 2
«Рисāлат ас-Самарқандийā» 49
«Ромео и Джульетта» 74
«Рубā'ийāt-и Абӯ Са'ид» 30
«Рубā'ийāt-и Бāбā Тāхир» 30
«Рубā'ийāt-и Салмāн Сāваджй» 68
«Рубā'ийāt-и Санā'й» 48
«Рубā'ийāt-и Ҳаййāм» 25—27, 33, 39, 132
«Рӯ-йи дйн» (см. также «Ваджх-и
дйн») 10
«Рӯшнā'й-нāме» 1, 18

«Са'āдат-нāме» 4
«Сайр ал-'ибād» 1, 41, 108
«Сафар-нāме» 1, 21
«Сафар-нāме-йи 'Имād» 3
«Сафина-йи Сā'иб» 7, 47—48, 52, 62,
67, 73, 88, 135
«Сймурғ ва Сулаймāн» 31
«ас-Сир ал-мақтӯм фй-т-тилисмāt» 49
«Сирāдж ал-мунйр» 31
«Сирāдж āс-сā'ирйн» 49
«Сифāt ал-'āшиқйн» 28

«Таджрибат ал-қалам» 41
«Тазкират ал-аулийā» 87, 108
«Тарджи'банд-и 'Аттār» 109
«Тарйқ ат-тахқйқ» 41
«Тарйқат-нāме» 3
«Та'риҳ-и аулийā» 87
«Та'риҳ-нāме-йи Рақим» 33
«Таухйд-нāме» (Нāсир-и Ҳусрау) 3, 9
«Туҳфат ал-аҳрār» 49
«Туҳфат ал-'Ирāқайн» 42, 53, 54, 63,
67

«Унс ат-тā'ибйн» 49
«Уштур-нāме» 108, 110, 112

«Фāl-нāме» 33
«Фасл дар байāн-и шинāхт-и имām-и
замāн» 2
«Фирāқ-нāме» 85

«Ҳабйб ас-сийār» 49
«Ҳадйқат ал-ҳақйқат» 41, 42, 46, 47
«Ҳаййāt-нāме» 109
«Ҳамса» (Низāmй) 74, 75, 77—80, 83,
86, 87, 89, 101, 102, 105
«Хафт авранг» 49
«Хафт бāб» 1, 2, 14, 21
«Хафт бāб-и Абӯ Исҳāқ» 2, 14
«Хафт вāдй» 108
«Хафт гунбад» 74
«Хафт иклийм» 21
«Хафт манзар» 85
«Хафт пайкар» 74—80, 82—86, 100
«Хашт бихишт» 85
«Ҳāн ал-ихвāн» 1
«Хйлāдж-нāме» 110, 116
«Ҳирад-нāме» 79
«Ҳулāсат ал-аҳбār» 85
«Ҳулāсат ал-Ҳамса» 28, 89
«Хумāй ва Хумāйун» 85
«Ҳуршид ва Джамшид» 85
«Ҳусрау ва Шйрйн» 74—85, 93, 95, 96
«Ҳусрау-нāме» ('Аттār) 108

«Шабистāн-и нукāt ва гулистāн-и лу-
гāt» 28
«Шараф-нāме» 74, 76, 78—84, 86, 101,
102, 106
«Шāх-нāме» (Фирдоусй) 74
«Шахрийār-нāме» 52
«Шйрйн вā Фарҳād» 46
«Шйрйн ва Ҳусрау» 3
«Шеш фасл» 1, 2

УКАЗАТЕЛЬ КОЛЛЕКЦИЙ

Коллекция, год поступления, место приобретения	Номера описаний	Шифры рукописей	Коллекция, год поступления, место приобретения	Номера описаний	Шифры рукописей			
Руссо Ж. Л. 1819	№ 63	A 26	Бартольд В. В. 1902 Средняя Азия	№ 36	C 1932			
	№ 65	A 25						
	№ 76	C 57						
	№ 96	A 22						
	№ 115	B 149						
	№ 118	A 85						
Готвальдт И. Ф. 1832 Казань	№ 120	B 151	Богданов Л. Ф. 1906—1913 Иран (Тегеран)	№ 1	C 1102			
	№ 122	C 66		№ 3	B 1809			
	Вельяминов-Зернов В. В. 1860 Средняя Азия	№ 93		B 132	№ 6	D 10		
		№ 56		C 61	№ 30	A 67		
№ 35					A 18			
№ 37					B 253			
№ 42	C 54							
Граменицкий Д. М. 1867 г. Ош	№ 106	B 1006		№ 46	B 122			
				№ 50	B 128			
				№ 58	D 3			
				№ 59	B 137			
Граф Р. 1867 Иран	№ 8	C 692		№ 66	B 139			
				№ 71	C 64			
			№ 74	A 19				
			№ 97	A 23				
Мюллер Г. 1867 Средняя Азия	№ 34	C 115	№ 101	B 129				
			№ 108	D 436				
			№ 133	B 141				
			Куорич Б. 1880 Лондон	№ 53	C 62	Петровский Н. Ф. 1909 Средняя Азия	№ 80	C 59
№ 57	B 136							
Березовский М. М. 1908 Восточный Туркестан	№ 100	C 1148						
							Азиатский музей 1909	№ 123
			Иванов В. А. 1914—1915 Бухара	№ 49	B 2037			
				№ 51	B 1982			
№ 55	C 1424							
Кун А. Л. 1890 Средняя Азия	№ 116	B 150		№ 68	C 1962			
	№ 117	C 667	№ 92	B 181				
	№ 119	B 152	№ 103	B 1985				
	Радлов В. В. 1890	№ 31	D 420	№ 104	C 1138			
№ 124				B 153				
№ 126				B 1980				
№ 129				B 1989				
Мэзоннёв 1891 Средняя Азия	№ 43	A 16	№ 130	B 1944				
			№ 134	C 1611				
			Залеман К. Г. 1897, 1900, 1908 Средняя Азия (Бухара)	№ 33	C 462	Зарубин И. И. 1916 Средняя Азия	№ 4	A 904
				№ 52	C 55		№ 10	C 1699
№ 54	C 63	№ 14		C 1707				
№ 69	B 138	№ 19		C 1700				

Коллекция, год поступления, место приобретения	Номера описаний	Шифры рукописей	Коллекция, год поступления, место приобретения	Номера описаний	Шифры рукописей
Учебное отделение Министерства Иностранных Дел 1916, 1919 1932	№ 27	D 197	Полномочное Представительство СССР в Персии 1926 Иран	№ 45	A 885
	№ 78	D 212			
	№ 79	C 818			
	№ 85	C 1919			
	№ 91	C 855			
	№ 102	B 1167			
Семенов А. А. 1918 Средняя Азия	№ 5	C 1702	Пасхин Н. Ф. 1930 Средняя Азия	№ 75	C 1735
	№ 12	B 2328			
	№ 16	C 1706	Бертельс Е. Э. 1930 Бухара	№ 44	A 973
	№ 18	C 1705			
	№ 21	A 907			
	№ 22	A 906			
Жуковский В. А. 1919 Иран	№ 25	B 2290	Археографическая экспедиция АН СССР 1934 Средняя Азия	№ 13	C 1952
	№ 29	A 877			
	№ 32	C 1655			
№ 105	D 408				
Радлов В. В. 1919				№ 112	B 3674
				№ 113	B 3169
				№ 114	B 2927
				№ 125	B 2922
Половцев А. А. 1919 Бухара	№ 87	C 1863	Крауш О. А. 1935 ТатАССР	№ 64	B 3974
Пешков А. М. 1921 Бухара—Москва	№ 95	C 1685			
			Черевецкий А. А. 1940	№ 128	A 1604

УКАЗАТЕЛЬ ДАТИРОВАННЫХ СПИСКОВ

Даты хиджры		Даты нашей эры		Шифры рукописей	Номера описаний
число и месяц	год	число и месяц	год		
16 сафара	710	16. VI	1310	C 1102	1, 41, 90, 111
	824		1421	B 132	93
12 сафара	849	22. V	1445	B 1006	106
11 шаввала	878	1. III	1474	C 1962	68
	883		1478—1479	D 408	105
4 рабй' I	896	16. I	1491	A 19	74
	897—901		1492—1495	C 57	76
джумадā I — зў-л-хиджжа	899	II—IX	1494	C 1735	75
1 джумадā II	950	1. IX	1543	D-212	78
джумадā I	975	XI	1567	B 152	119
	982		1574—1575	C 818	79
8 джумадā II	989	10. VII	1581	A 481	70
	991		1583	B 2290	25
28 зў-л-хиджжа	1001	26. IX	1593	D 436	108
зў-л-хиджжа	1024	XII	1615	B 151	120
	1029		1619—1620	C 63	54
зў-л-қа'да	1041	V—VI	1632	C 2409	82
6 зў-л-хиджжа	1044	23. V	1635	C 1611	134
	1047		1637—1638	D 3	58
6 зў-л-хиджжа	1054	4. II	1645	A 26	63
	1060		1650	C 112	28
20 джумадā I	1070	3. II	1660	C 66	122
20 зў-л-хиджжа	1084	28. III	1674	C 692	8
	1084		1673—1674	C 692	72
27 ша'бана	1097	19. VI	1686	A 877	29
	1106		1694—1695	C 1166	109
25 рабй' I	1109	12. X	1697	C 855	91
25 рабй' II	1125	23. V	1713	B 2037	49
25 рабй' I	1127	2. IV	1715	C 1167	102
25 джумадā I	1128	17. V	1715	B 181	92
10 шаввала	1134	24. VI	1722	C 1148	100
	1204		1789—1790	A 67	30
	1207		1792—1793	B 1985	103
16 зў-л-хиджжа	1214	11. V	1800	C 1138	104
22 зў-л-қа'да	1222	21. I	1808	A 25	65
	1227—1231		1812—1816	B 2927	114
17 рабй' II	1236	23. I	1821	C 58	84
	1240—1253		1824—1838	D 420	31

Даты хиджры		Даты нашей эры		Шифры рукопи- сей	Номера описа- ний
число и месяц	год	число и месяц	год		
27 зў-л-қа'да	1241	3. VII	1826	C 64	71
26 зў-л-қа'да	1245	19. V	1830	C 55	52
	1247		1831—1832	A 906	22
3 ша'бана	1254	22. X	1838	C 1655	32
	1257		1841—1842	C 462	33
	1257		1841—1842	B 137	59
раджаб	1264	VI	1848	A 1604	128
	1264—1268		1847—1852	C 115	34
1 ша'бана	1266	12. VI	1850	B 141	133
16 раджаба	1268	6. V	1852	B 122	46
	1280		1863—1864	A 18	35
	1281		1864—1865	C 1700	19
	1284		1867—1868	A 907	21
	1287		1871	C 667	117
22 рамазана	1289	24. XI	1872	C 1723	67
	1313		1895—1896	C 67	131
рамазан	1315	I	1898	B 1982	51
	1321		1903	C 1707	14
	1324		1906	C 1699	10
	1324		1906	C 1681	11
	1326		1908	A 1008	15
	1330		1911	C 1706	16
	1334		1916	C 1702	5
	1334		1916	C 1705	18
	1338		1920	A 1514	2
			1928	C 1952	13

СОДЕРЖАНИЕ

Предисловие	3
Список сокращений	7
Хронологический список авторов	12
Список сочинений	13
Описание рукописей:	
Нәсир-и Ҳусрау	15
'Умар Ҳаййām	34
Санā'и	46
Аҳмад-и Джām	53
Муҳтārи	56
Ҳақāни	57
Заҳир Фарйāби	68
Низāmи Ганджави	75
Фарйд ад-Дин 'Аттār	104
Указатели:	
Указатель имен	134
Указатель сочинений, упоминаемых в тексте описаний	137
Указатель коллекций	140
Указатель датированных списков	142

ХАМИД НИЯЗОВИЧ НИЯЗОВ

ОПИСАНИЕ ПЕРСИДСКИХ И ТАДЖИКСКИХ
РУКОПИСЕЙ ИНСТИТУТА ВОСТОКОВЕДИНИЯ

Выпуск 8

Персоязычная художественная литература
(XI — начало XIII в.)

Утверждено к печати Институтом востоковедения Академии наук СССР

Редактор *В. В. Волгина*. Младший редактор *И. И. Исаева*. Художник *И. Р. Бескин*.
Художественный редактор *Э. Л. Эрман*. Технический редактор *З. С. Теплякова*.
Корректор *Л. И. Письман*

ИБ № 13352

Сдано в набор 11/V 1978 г. Подписано к печати 14/VI 1979 г. А-02829. Формат 70×108¹/₁₆.
Бум. № 1. Печ. л. 9. Усл. п. л. 12,6. Уч.-изд. л. 10,57. Тираж 1000 экз. Изд. № 4211.
Зак. № 373. Цена 1 р. 60 к.

Главная редакция восточной литературы издательства «Наука»
Москва К-45, ул. Жданова, 12/1

3-я типография издательства «Наука». Москва Б-143, Открытое шоссе, 28

Цена 1 р. 60 к.